叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 赫伯特·爱德华·普雷蒂曼于18(journal Of Herbert Edward Pretyman) 000001

2. 赫伯特·爱德华·普雷蒂曼于18(journal Of Herbert Edward Pretyman) 000002

3. 赫伯特·爱德华·普雷蒂曼于18(journal Of Herbert Edward Pretyman) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赫伯特·爱德华·普雷蒂曼于18(Journal of Herbert Edward Pretyman)

['hɜ:bət]	['edwəd]	['prɛtiˌmæn]	,
HERBERT	**EDWARD**	**PRETYMAN**	**,**
赫伯特	爱德华	普雷蒂曼	,

赫伯特·爱德华·普雷蒂曼

[lef'tenənt]	[ˌgrenə'dɪə(r)]	[gɑ:dz]	.
LIEUTENANT	**GRENADIER**	**GUARDS**	**.**
中尉	掷弹兵	守卫	.

掷弹兵卫队中尉。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]	['fəʊtəgrɑ:f]	[baɪ][bæ'sɑ:noʊ]	.
FROM **A**	**PHOTOGRAPH**	**BY**	**BASSANO** **.**
从 一个	照片	经过	巴萨诺 .

出自巴萨诺拍摄的照片。

['lʌndən]	.
LONDON	**.**
伦敦	.

伦敦。

['dʒɜ:n(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ɒv; əv]
OF
的

的

['hɜ:bət]	['edwəd]
HERBERT	**EDWARD**
赫伯特	爱德华

赫伯特·爱德华

['prɛtiˌmæn]
PRETYMAN
普雷蒂曼

普雷蒂曼

[lef'tenənt]	[ˌgrenə'dɪə(r)]	[gɑ:dz]
LIEUTENANT	**GRENADIER**	**GUARDS**
中尉	掷弹兵	守卫

掷弹兵卫队中尉

['rɪt(ə)n]	['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]	['kɪtɑ:r]	['maʊntənz]	,	[bɪ'twi:n]
Written	**during** **his**	**Expedition**	**to**	**the**	**Kittar**	**Mountains**	**,**	**between**
书面	期间 他的	远征	到	这	基塔尔	山脉	,	之间

写于他前往基塔尔山脉探险期间，介于

[kɛnə]	([ɒn][ðə; ði] [naɪl])	[ænd; ənd][ðə; ði] [red]	Sea1891
Kenneh	**(** **on** **the** **Nile** **)**	**and**	**the** **Red**	**Sea1891**
肯尼	(在 这 尼罗河)	和	这 红色的	Sea1891

肯尼（尼罗河畔）和红海1891

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ['əʊnli]
PRINTED FOR PRIVATE CIRCULATION ONLY
打印 为了 私人的 循环 仅有的

仅供内部传阅

[nəʊ'vembə(r)] , -
NOVEMBER , 1892
十一月 , -

1892年11月

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[dʒiː] . ['nɔːmən] [ænd; ənd] [sʌn] , ['printərz] , [hɑːt] [striːt] ,
G . NORMAN AND SON , PRINTERS , HART STREET ,
G . 诺曼 和 儿子 , 打印机 , 哈特 街道 ,

G. NORMAN AND SON 印刷厂，哈特街

['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] .
COVENT GARDEN .
科文特 花园 .

科文特花园。

[tuː; tə]
To
到

到

['kɜːn(ə)l] [eɪtʃ] . ['trɒtə(r)] ,
Colonel H . Trotter ,
上校 H . 特罗特 ,

H·特罗特上校

['kɜːn(ə)l] [el] . [dʒeɪ] . ['ɒlɪfənt] ,
Colonel L . J . Oliphant ,
上校 L . J . 奥利芬特 ,

LJ·奥利芬特上校

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [ˌgrenə'dɪə(r)] [gɑːdz] .
Officers of the 3rd Battalion Grenadier Guards .
警官 的 这 3rd 营 掷弹兵 卫兵 .

第3掷弹兵卫队营的军官们。

[fjuː] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [nʌn] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ə'pɒlədʒi] ,
Few words are needed , and none by way of apology ,
很少 字 是 需要 , 和 没有任何 经过 方式 的 道歉 ,

无需多言，也无需道歉。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
for asking your acceptance of the accompanying pages .
为了 问 你的 验收 的 这 随同 页面 .

请求您接受随附页面。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [naʊ] ['ɒfə(r)][ɪn]['greɪtf(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət]

They	are	all	I	can	now	offer	in	grateful	recognition	of	your	affectionate
他们	是	全部	我	能	现在	提供	在	感激的	认出	的	你的	亲热

[rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['veri] [dɪə(r)] [sʌn] ,

regard	for	my	very	dear	son	,
看待	为了	我的	非常	亲爱的	儿子	,

这是我此刻所能献上的，以表达我对您关爱我亲爱的儿子的感激之情。

[ænd; ənd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] [wɪð] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [lɒs] [aɪ][hæv; həv] [sə'steɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	of	your	sympathy	with	myself	in	the	loss	I	have	sustained	by	his
和	的	你的	同情	和	我	在	这	损失	我	有	持续	经过	他的

[ʌn'taɪmli] [deθ] .

untimely	death	.
不合时宜	死亡	.

也请您对我因他英年早逝而遭受的损失表示慰问。

[ðə; ði][lɑːst] [θɔːt] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)] ,

The	last	thought	,	I	feel	sure	,
这	最后的	想法	,	我	感觉	当然	,

我确信，最后一个想法是:

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['evə(r)] [krɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]

that	would	have	ever	crossed	his	mind	was	that	this	simple	record	of
那	会	有	曾经	交叉	他的	头脑	曾是	那	这	简单的	记录	的

[hɪz; ɪz] [ɪk'skɜːʃn] [ɪn] ['nɪəli] [ʌn'trɒd(ə)n] [graʊnd] [wʊd] ['evə(r)] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [fɔːm] .

his	excursion	in	nearly	untrodden	ground	would	ever	see	the	light	in	its	present	form	.
他的	短途旅行	在	几乎	未踏足的	地面	会	曾经	看	这	光	在	它是	展示	形式	.

他做梦也没想到，他这次在几乎无人涉足之地的探险之旅的简单记录，竟然会以现在的形式面世。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ɔː(r)] [rɪ'vaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	have	made	no	attempt	to	alter	or	revise	it	,
我	有	制成	不	试图	到	改变	或者	修订	它	,

我没有尝试对其进行任何更改或修改。

[æz; əz] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɪm] [best] [wɪl] [məʊst] ['redɪli] ['rekəgnaɪz] .

as	those	who	knew	him	best	will	most	readily	recognize	.
作为	那些	WHO	知道	他	最好的	将要	最多	容易	认出	.

最了解他的人都会最容易地认出这一点。

[greɪt] [peɪnz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][məʊst][ɑː'tɪstɪk] ['kɒpiz] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

Great	pains	have	been	taken	to	secure	the	most	artistic	copies	available	for
伟大的	疼痛	有	到过	已采取	到	安全的	这	最多	艺术	副本	可用的	为了

[ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fəutəgræfs] ,

the	reproduction	of	his	photographs	,
这	生殖	的	他的	照片	,

为了复制他的照片，我们煞费苦心地寻找最具艺术性的复制品。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst]['evə(r)]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['kɪtɑːr] ['maʊntənz] .

which	are	the	first	ever	taken	in	the	Kittar	Mountains	.
哪个	是	这	第一的	曾经	已采取	在	这	基塔尔	山脉	.

这是在基塔尔山脉拍摄的首批照片。

[tuː; tə] [ðiːz] [aɪ][hæv; həv] ['ventʃəd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] , [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ]

To	these	I	have	ventured	to	add	one	,	which	will	recall	a
到	这些	我	有	冒险	到	添加	一	,	哪个	将要	记起	一个

我斗胆补充一点，这将让人想起.....

[[ˌaɪ 'viː]]

[	iv	]
[	四	]

[siːn] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] [baɪ] [ðəʊz] [huː] ['witnis] [ðə; ði][lɑːst]['trɪbjuːt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

scene	never	to	be	forgotten	by	those	who	witnessed	the	last	tribute	of	your
场景	绝不	到	是	被遗忘的	经过	那些	WHO	目击者	这	最后的	贡	的	你的

[ə'fekʃn] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [maɪ][dɪə(r)] [sʌnz] ['fjuːnərəl] .

affection	in	attending	my	dear	son's	funeral	.
感情	在	参加	我的	亲爱的	儿子的	葬礼	.

那些亲眼目睹你出席我亲爱的儿子葬礼，表达你最后深切爱意的人，将永远铭记这一幕。

[wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [wɜːdz] ['wəːðiə] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['hɑːtfelt] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl]

Would	that	I	could	find	words	worthier	to	express	my	heartfelt	thanks	to	you	all
会	那	我	可以	寻找	字	更值得	到	表达	我的	衷心	谢谢	到	你	全部

,

,

,

我多么希望能够找到更合适的词语来表达我对大家的衷心感谢。

[ɒv; əv][ɔːl][ræŋks] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bə'tæliən] .

of	all	ranks	,	in	your	Battalion	.
的	全部	排名	,	在	你的	营	.

你们营所有军衔的官兵。

[məʊst] ['feɪθfəli] [jɔːz] ,

Most	faithfully	yours	,
最多	忠实	你的	,

此致敬礼，

['fredrɪk] ['prɛtiˌmæn] .

Frederic	Pretyman	.
弗雷德里克	普雷蒂曼	.

弗雷德里克·普雷蒂曼。

[greɪt] ['kɑːltən] , [laʊθ] .

Great	Carlton	,	Louth	.
伟大的	卡尔顿	,	劳斯	.

劳斯郡大卡尔顿。

[sep'tembə(r)] 1st , - .

September	1st	,	1892	.
九月	1st	,	-	.

1892年9月1日。

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[lef'tenənt] - ['dʒɜːn(ə)l] [wʌn]

LIEUTENANT	PRETYMAN'S	JOURNAL	1
中尉	-	杂志	1

普雷蒂曼中尉的日记 1

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] “ [brɪ'geɪd] [ɪn'telɪdʒəns] ” -

REPRINT	OF	THE	ARTICLE	“	BRIGADE	INTELLIGENCE	”	49
重印	的	这	文章	“	旅	智力	”	-

文章“旅级情报”转载 49

[məˈmɔːriəl] [ˈvɜːrsəz] [baɪ] [lefˈtenənt] [njuːd͡ʒɛnt] -
MEMORIAL **VERSES** **BY** **LIEUTENANT** **NUGENT** **50**
纪念馆 诗句 经过 中尉 纽金特 -

纽金特中尉的纪念诗 50

[lɪst] [ɒv; əv] [pleɪts] .
LIST **OF** **PLATES** **.**
列表 的 盘子 .

车牌清单。

[ˈfrʌntɪspiːs] .
Frontispiece **.**
卷首插图 .

卷首插图。

[ˈhɜːbət] [ˈedwəd] [ˈprɛtiˌmæn] . ⎩
Herbert **Edward** **Pretyman** **.** **⎩**
赫伯特 爱德华 普雷蒂曼 . ⎭

赫伯特·爱德华·普雷蒂曼。

[maɪ] [ˈkæmlz] [ænd; ənd][ˈdraɪvə(r)] .
My **Camels** **and** **Driver** **.**
我的 骆驼 和 司机 .

我的骆驼和司机。

[ˌmɪdˈdeɪ] [hɔːlt] [ɪn] [ˈdezət] , [bɪˈtwiːn] [naɪl] [ænd; ənd] [red] [siː] .
Midday **halt** **in** **Desert** **,** **between** **Nile** **and** **Red** **Sea** **.**
正午 停止 在 沙漠 , 之间 尼罗河 和 红色的 海 .

在尼罗河和红海之间的沙漠中，中午稍作停留。

[kæmp] [æt; ət] [kɔːr] - [dʒɪn] .
Camp **at** **Koor** **-** **jinn** **.**
营 在 库尔 - 精灵 .

在库尔金营地。

[ɪn] [ðə; ði] - [rəˈviːn] .
In **the** **Medisa** **Ravine** **.**
在 这 - 峡谷 .

在梅迪萨峡谷。

[puːlz] [ɪn] - [rəˈviːn] .
Pools **in** **Medisa** **Ravine** **.**
游泳池 在 - 峡谷 .

梅迪萨峡谷的游泳池。

[ˈlʊkɪŋ] [saʊθ] - [west] .
Looking **South** **-** **West** **.**
寻找 南 - 西方 .

向西南方向看。

- [fɔːl] .
Medisa **Fall** **.**
- 落下 .

Medisa Fall。

[ˈʌpə(r)] [puːl] .
Upper **Pool** **.**
上 水池 .

上层泳池。

- .
Medisa .
- .

美迪萨。

['mɪd(ə)l] [puːl] .
Middle Pool .
中间 水池 .

中间池。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɒks] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
Showing the reflection of rocks in water .
显示 这 反射 的 岩石 在 水 .

展现水中岩石的倒影。

['lʊkɪŋ] [daʊn] - [rə'viːn] [frɒm; frəm]['ləʊə(r)] [puːl] .
Looking down Medisa Ravine from Lower Pool .
寻找 向下 - 峡谷 从 降低 水池 .

从下层泳池向下俯瞰梅迪萨峡谷。

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

- [fɔːl] .
Medisa Fall .
- 落下 .

Medisa Fall。

['ləʊə(r)] [puːl] .
Lower Pool .
降低 水池 .

下层泳池。

['kɪtɑːr] ['wɔːtəfɔːl] .
Kittar Waterfall .
基塔尔 瀑布 .

基塔尔瀑布。

[dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['flɔɪər] , - .
Discovered by Floyer , 1886 .
发现 经过 弗洛伊尔 , - .

由弗洛耶于 1886 年发现。

['kɪtɑːr] ['wɔːtəfɔːl] .
Kittar Waterfall .
基塔尔 瀑布 .

基塔尔瀑布。

[puːl] [ɪn][ʌm; əm] - - [rə'viːn] .
Pool in Um - Yessar Ravine .
水池 在 嗯 - - 峡谷 .

乌姆耶萨尔峡谷的游泳池。

['dʒebəl] ['kɪtɑːr] .
Jebel Kittar .
杰贝尔 基塔尔 .

杰贝尔·基塔尔。

- .
Munfia .
- .

蒙菲亚。

[kæmp][æt; ət] ['iːstən] [wel] , - .
Camp **at** **Eastern** **Well** **,** **Munfia** **.**
营 在 东 出色地 , - .

在蒙菲亚东部水井露营。

[əʊld]['rəʊmən] [fɔːt] [æt; ət]['bɑː.di.ə] .
Old **Roman** **Fort** **at** **Badia** **.**
老的 罗马 堡 在 巴迪亚 .

巴迪亚古罗马堡垒。

['wɒdi]['bɑː.di.ə] .
Wadi **Badia** **.**
瓦迪 巴迪亚 .

瓦迪巴迪亚。

[bɪ'twiːn] ['bɑː.di.ə][ænd; ənd]['wɒdi] ['kɪtɑːr] .
Between **Badia** **and** **Wadi** **Kittar** **.**
之间 巴迪亚 和 瓦迪 基塔尔 .

在巴迪亚和瓦迪基塔尔之间。

[kæmp]['wɒdi][æt; ət]['kɪtɑːr] .
Camp **Wadi** **at** **Kittar** **.**
营 瓦迪 在 基塔尔 .

基塔尔的瓦迪营地。

['wɒdi] ['kɪtɑːr] .
Wadi **Kittar** **.**
瓦迪 基塔尔 .

Wadi Kittar。

[tent] .
Tent **.**
帐篷 .

帐篷。

['iːstən] [spɜː(r)][ɒv; əv]['dʒebəl] ['kɪtɑːr] .
Eastern **Spur** **of** **Jebel** **Kittar** **.**
东 刺 的 杰贝尔 基塔尔 .

杰贝尔基塔尔山的东支脉。

['wɒdi] ['kɪtɑːr] .
Wadi **Kittar** **.**
瓦迪 基塔尔 .

瓦迪基塔尔。

['lʊkɪŋ] [nɔːθ] .
Looking **North** **.**
寻找 北 .

向北看。

['kɪtɑːr] ['wɔːtəfɔːl] .
Kittar **Waterfall** **.**
基塔尔 瀑布 .

基塔尔瀑布。

[mæp][ɒv; əv] [ruːt] .
Map **of** **Route** **.**
地图 的 路线 .

路线图。

[tʃɜːtʃ] [jɑːd] , [greɪt] ['kɑːltən] .
Church **Yard** **,** **Great** **Carlton** **.**
教会 院子 , 伟大的 卡尔顿 .

大卡尔顿教堂墓地。

['dʒɜːn(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ɒv; əv]
OF
的

的

['hɜːbət] ['edwəd] ['prɛtiˌmæn] ,
HERBERT **EDWARD** **PRETYMAN** **,**
赫伯特 爱德华 普雷蒂曼 ,

赫伯特·爱德华·普雷蒂曼

[luː'tenənt] .
LIEUT **.**
中尉 .

中尉

[ˌgrenə'dɪə(r)] [gɑːdz] .
GRENADIER **GUARDS** **.**
掷弹兵 守卫 .

掷弹兵卫队。

[ʃɛpɜ·dz] [həʊ'tel] , ['kaɪərəʊ] ,
Shepheard's **Hotel** **,** **Cairo** **,**
谢泼德 酒店 , 开罗 ,

开罗谢泼德酒店

[dɪ'sembə(r)] 27th , - .
December **27th** **,** **1890** **.**
十二月 27th , - .

1890年12月27日。

[maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] ,
My **dear** **Father** **,**
我的 亲爱的 父亲 ,

我亲爱的父亲，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] ['əʊnli] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ˌælɪg'zɑːndriə] ['θɜːti] - [sɪks] ['aʊəz] [leɪt] ,
We **arrived** **here** **last** **night** **only** **,** **having** **reached** **Alexandria** **thirty** **-** **six** **hours** **late** **,**
我们 到达的 这里 最后的 夜晚 仅有的 , 拥有 达到 亚历山大 三十 - 六 小时 晚的 ,

我们昨晚才抵达这里，比原计划晚了36个小时才到达亚历山大港。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɒg] [ɪn] ['venɪs] [wɪtʃ] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] “ [kæ'θeɪ] .
owing **to** **a** **fog** **in** **Venice** **which** **delayed** **the** **“** **Cathay** **.**
欠款 到 一个 多雾路段 在 威尼斯 哪个 延迟 这 “ 国泰 .

由于威尼斯大雾，导致“契丹号”延误。

” [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
” **We** **had** **a** **very** **rough** **passage** **,** **and** **I** **felt** **very** **sorry** **for** **myself** **.**
” 我们 有 一个 非常 粗糙的 通道 , 和 我 毛毡 非常 对不起 为了 我 .

“我们经历了一段非常艰难的航程，我感到非常难过。”

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɔːkə(r)] , [ðə; ði] [njuː] ['kɒməndænt] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [wɪð]

General	and	Mrs	.	Walker	,	the	new	Commandant	in	Egypt	,	was	on	board	with
一般的	和	太太	.	沃克	,	这	新的	指挥官	在	埃及	,	曾是	在	木板	和

[hɪz; ɪz] [tuː] [eɪdz] - [diː] - [kæmp] .

his	two	aides	-	de	-	camp	.
他的	二	助手	-	德	-	营	.

新任驻埃及司令沃克将军和夫人与他的两名副官一同登机。

[səʊ][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [frendz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

So	I	have	had	friends	all	the	way	.
所以	我	有	有	朋友们	全部	这	方式	.

所以我一路都有朋友。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [treɪn] ['sɜːvɪs]

We	had	no	trouble	at	Alexandria	,	and	there	is	an	excellent	train	service
我们	有	不	麻烦	在	亚历山大	,	和	那里	是	一个	出色的	火车	服务

[bɪ'twiːn] [ˌælɪg'zɑːndriə][ænd; ənd]['kaɪərəʊ] .

between	Alexandria	and	Cairo	.
之间	亚历山大	和	开罗	.

我们在亚历山大港一切顺利，而且亚历山大港和开罗港之间的火车服务非常便利。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt][laɪk] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði][əʊld][dʒiː] . [en] . [ɑː(r)] .

It	seemed	quite	like	being	on	the	old	G	.	N	.	R	.
它	似乎	相当	喜欢	存在	在	这	老的	G	.	N	.	拉	.

感觉就像回到了以前的GNR铁路公司一样。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [greɪt] ['prəʊgres][ɪn] ['getɪŋ] ['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tə'geðə(r)] , ['pɜːtʃəsɪŋ] [stɔːz]

We	have	made	great	progress	in	getting	our	expedition	together	,	purchasing	stores
我们	有	制成	伟大的	进步	在	获得	我们的	远征	一起	,	购买	商店

,

,

,

我们在组织探险队、采购物资方面取得了巨大进展，

[ænd; ənd] [t'ɛlɪgɹˌæfɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kæmlz] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [æt; ət] [kɛnə] .

and	telegraphing	for	camels	to	be	ready	at	Kenneh	.
和	电报	为了	骆驼	到	是	准备好	在	肯尼	.

并发出电报，通知骆驼在肯尼做好准备。

[wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ðə; ði][njuː][wɔː(r)] ['ɒfɪs] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

We	have	got	the	new	War	Office	map	of	the	country	,
我们	有	得到	这	新的	战争	办公室	地图	的	这	国家	,

我们拿到了新的陆军部全国地图。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] ['dɪstənsɪz] [mɑːkt] .

with	all	the	routes	and	distances	marked	.
和	全部	这	路线	和	距离	标记	.

所有路线和距离均已标明。

[ðɪs] [wɪl] [[ˌtuː'tuː]]

This	will	[	2	]
这	将要	[	2	]

这将[2]

['sɪmplɪfaɪ] ['mætəz] [kən'sɪdərəbli] .

simplify	matters	considerably	.
简化	事情	相当	.

大大简化了事情。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [lɒŋ] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] , [ə'baʊt]['sɪksti] - [faɪv] [maɪlz] ,

There	is	only	one	long	distance	without	water	,	about	sixty	-	five	miles	,
那里	是	仅有的	一	长的	距离	没有	水	,	关于	六十	-	五	英里	,

只有一段较长的无水路段，大约有65英里长。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [ɪn] [fɔː(r)] ['maːtʃiz] .

which	we	hope	to	get	over	in	four	marches	.
哪个	我们	希望	到	得到	超过	在	四	游行	.

我们希望能在四次三月内完成。

['jestədeɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [get] [liːv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɑːdɑː] , [sɜː(r)] [ef] . ['grɛnfɛl] ,

Yesterday	I	went	to	get	leave	from	the	Sirdar	,	Sir	F	.	Grenfell	,
昨天	我	去	到	得到	离开	从	这	队长	,	先生	F	.	格伦费尔	,

昨天我去向领主F·格伦费尔爵士请假。

[tuː; tə] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] ['dezət] .

to	travel	and	shoot	in	the	Eastern	Desert	.
到	旅行	和	射击	在	这	东	沙漠	.

前往东部沙漠旅行和拍摄。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] .

He	was	very	kind	and	made	no	objection	whatever	.
他	曾是	非常	种类	和	制成	不	异议	任何	.

他非常和善，完全没有提出任何异议。

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ɔːl] [maɪ] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] [aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɒn]

If	I	can	get	all	my	things	together	I	propose	to	make	a	start	from	this	on
如果	我	能	得到	全部	我的	事物	一起	我	提出	到	制作	一个	开始	从	这	在

['tjuːzdeɪ] [nekst] ,

Tuesday	next	,
周二	下一个	,

如果我能把东西都准备好，我打算下周二开始动手。

[ðə; ði] 30th .

the	30th	.
这	30th	.

30日。

[wiː; wi] [gəʊ] [baɪ] [treɪn] [tuː; tə] [əsaɪəʊt] ,

We	go	by	train	to	Assiout	,
我们	去	经过	火车	到	阿西奥特	,

我们乘火车去阿西乌特，

[ðen] [baɪ] [naɪl] ['stiːmə(r)] [tuː; tə] [kɛnə] — [ðə; ði] [həʊl] ['dɪstəns] [teɪks] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] .

then	by	Nile	steamer	to	Kenneh	—	the	whole	distance	takes	about	three	days	.
然后	经过	尼罗河	汽船	到	肯尼	—	这	所有的	距离	需要	关于	三	天	.

然后乘尼罗河轮船前往肯尼——全程大约需要三天时间。

[æt; ət] [kɛnə] , [ðə; ði] ['kæmlz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [stɑːt] [meɪd]

At	Kenneh	,	the	camels	are	to	be	collected	and	the	final	start	made
在	肯尼	,	这	骆驼	是	到	是	集	和	这	最终的	开始	制成

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtɑːr] ['maʊntənz] ,

to	the	Kittar	Mountains	,
到	这	基塔尔	山脉	,

在肯尼，骆驼将被集中起来，然后向基塔尔山脉发起最后的冲刺。

[weə(r)] [wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['pɜːmənənt] [kæmp] .

where	we	propose	to	make	our	first	permanent	camp	.
在哪里	我们	提出	到	制作	我们的	第一的	永恒的	营	.

我们计划在那里建立我们的第一个永久营地。

[aɪ] [faɪnd] - ['kænɒt] ['pɒsəbli] [riːtʃ] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒænjuəri] [ðə; ði] 8th ,

I	find	Powney	cannot	possibly	reach	here	before	January	the	8th	,
我	寻找	-	不能	可能	抵达	这里	前	一月	这	8th	,

我认为波尼不可能在1月8日之前到达这里。

[səʊ][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [streɪt] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

so	he	will	have	to	come	on	straight	after	me	.
所以	他	将要	有	到	来	在	直的	后	我	.

所以他得紧接着我上场。

[ɪf] [ai][kæn; kən][weɪt] , [ai] [meɪ] ['pɒsəbli] ['vɪzɪt]['lʌksɔː(r)][ænd; ənd]['kɑːrnæk][bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm]

If	I	can	wait	,	I	may	possibly	visit	Luxor	and	Karnac	before	starting	from
如果	我	能	等待	,	我	可能	可能	访问	卢克索	和	卡纳克	前	开始	从

[kɛnə] .

Kenneh	.
肯尼	.

如果我可以等，我可能会在从肯尼出发之前先去卢克索和卡纳克看看。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][bəuθ][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dezət] [tə'geðə(r)] ;

In	this	case	we	should	both	go	over	the	desert	together	;
在	这	案件	我们	应该	两个都	去	超过	这	沙漠	一起	;

在这种情况下，我们应该一起穿越沙漠;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['meni] [θɪŋz] ['weðə(r)] [ai][weɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɔː(r)][nɒt] .

but	it	depends	upon	many	things	whether	I	wait	for	him	or	not	.
但	它	取决于	之上	许多	事物	无论	我	等待	为了	他	或者	不是	.

但是我是否等他，取决于很多因素。

['kaɪərəʊ][ɪz][ʌn'beərəb(ə)l] — [ə; eɪ][bɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ]['dɪnə(r)] ['pɑːti] ['evri] [naɪt] .

Cairo	is	unbearable	—	a	ball	and	a	dinner	party	every	night	.
开罗	是	难以忍受	—	一个	球	和	一个	晚餐	派对	每一个	夜晚	.

开罗简直令人难以忍受——每天晚上都有舞会和晚宴。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][daɪn] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]['wɔːkə(r)] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][bɔːl][æt; ət][ðə; ði]

To	-	morrow	I	dine	with	General	Walker	,	and	go	to	a	big	ball	at	the
到	-	明天	我	用餐	和	一般的	沃克	,	和	去	到	一个	大的	球	在	这

[kɑːsr] - [el] - [nɪl] ['pæləs] ['ɑːftəwədz] .

Kasr	-	el	-	Nil	palace	afterwards	.
卡斯尔	-	el	-	零	宫殿	然后	.

明天我将与沃克将军共进晚餐，之后前往卡斯尔尼罗宫参加盛大的舞会。

[ai] [l'ʌntʃt] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [maɪ][əʊld] [frend] [fɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːsɪt] ['redʒɪmənt] .

I	lunched	to	-	day	with	my	old	friend	Phipps	of	the	Dorset	Regiment	.
我	午餐	到	-	天	和	我的	老的	朋友	菲普斯	的	这	多塞特郡	团	.

今天我和老朋友、多塞特郡团的菲普斯共进了午餐。

['kaɪərəʊ][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [frendz] , [ænd; ənd][mɔː(r)][laɪk] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ðæn; ðən][æn; ən]

Cairo	is	full	of	friends	,	and	more	like	London	in	the	season	than	an
开罗	是	满的	的	朋友们	,	和	更多的	喜欢	伦敦	在	这	季节	比	一个

['iːstən] ['sɪti] .

Eastern	city	.
东	城市	.

开罗到处都是朋友，旺季时节更像伦敦，而不是一座东方城市。

[məʊst][ɒv; əv][maɪ][əʊld] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['aɪsɪs] - ['səuθis] " [hæv; həv] [tɜːnd] [ʌp] [laɪk][bæd] ['peniz] ,

Most	of	my	old	crew	of	the	"	Isis	-	Sothis	"	have	turned	up	like	bad	pennies	,
最多	的	我的	老的	全体人员	的	这	"	伊西斯	-	索提斯	"	有	转向	向上	喜欢	坏的	便士	,

我的"伊西斯-索提斯号"老船员们大多都像厄运降临般消失了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [sə'lɑːm] .

and	made	their	salaam	.
和	制成	他们的	萨拉姆	.

他们互致问候。

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [kɛnə] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪtɑːr]

You	**will**	**hear**	**from**	**me**	**from**	**Kenneh**	**before**	**we**	**leave**	**for**	**the**	**Kittar**
你	将要	听到	从	我	从	肯尼	前	我们	离开	为了	这	基塔尔

['maʊntənz] ,

Mountains	**,**
山脉	,

在我们出发前往基塔尔山脉之前，我会从肯尼那里联系你。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['daɪəri] ,

and	**I**	**shall**	**write**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**diary**	**,**
和	我	将	写	在	这	形式	的	一个	日记	,

我将以日记的形式来写，

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɒt] [wiː; wi][duː; də][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] . [[θriː]]

so	**you**	**will**	**see**	**what**	**we**	**do**	**from**	**day**	**to**	**day**	**.**	**[**	**3**	**]**
所以	你	将要	看	什么	我们	做	从	天	到	天	.	[	3	]

所以你会看到我们每天都在做什么。[3]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [kəʊld][hɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [kəʊt][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

It	**is**	**decidedly**	**cold**	**here**	**and**	**a**	**thick**	**coat**	**is**	**by**	**no**	**means**	**to**	**be**	**despised**	**.**
它	是	绝对地	寒冷的	这里	和	一个	厚的	外套	是	经过	不	方法	到	是	被鄙视的	.

这里确实很冷，一件厚外套绝对不容忽视。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɪtəli] [kəʊld][ɪn][ðə; ði]['əʊvəlænd][meɪl] , [diːp] [snoʊz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][æŋ'kəʊnə] .

It	**was**	**bitterly**	**cold**	**in**	**the**	**Overland**	**mail**	**,**	**deep**	**snows**	**right**	**down**	**to**	**Ancona**	**.**
它	曾是	苦涩地	寒冷的	在	这	陆路	邮件	,	深的	雪	正确的	向下	到	安科纳	.

陆路邮件运输途中天气极其寒冷，积雪一直延伸到安科纳。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][reɪn] .

It	**has**	**just**	**begun**	**to**	**rain**	**.**
它	有	只是	开始	到	雨	.

开始下雨了。

[aɪ][send][ə; eɪ] [rʌf] [mæp][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ruːt] ,

I	**send**	**a**	**rough**	**map**	**of**	**our**	**route**	**,**
我	发送	一个	粗糙的	地图	的	我们的	路线	,

我发了一张大致的路线图，

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .

so	**you**	**will**	**have**	**an**	**idea**	**where**	**we**	**are**	**going**	**.**
所以	你	将要	有	一个	主意	在哪里	我们	是	去	.

这样你们就能大概知道我们要去哪里了。

['kaɪərəʊ] ,

Cairo	**,**
开罗	,

开罗

['dʒænjuəri] 2nd , - .

January	**2nd**	**,**	**1891**	**.**
一月	2nd	,	-	.

1891年1月2日。

[aɪ] [liːv] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [kɛnə] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][get][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [kə'lektɪd] ['eni]

I	**leave**	**to**	**-**	**night**	**for**	**Kenneh**	**as**	**I**	**could**	**not**	**get**	**all**	**the**	**things**	**collected**	**any**
我	离开	到	-	夜晚	为了	肯尼	作为	我	可以	不是	得到	全部	这	事物	集	任何

['suːnə(r)] .

sooner	**.**
很快	.

我今晚就要动身去肯尼了，因为我没能早点把所有东西都收拾好。

[haʊ'evə(r)] , [æt; ət][lɑ:st] ['evriθɪŋ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] .

However	,	at	last	everything	seems	to	be	right	.
然而	,	在	最后的	一切	似乎	到	是	正确的	.

然而，最终一切似乎都恢复正常了。

[ai][hæv; həv][left] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] - [tu:; tə] [kʌm] [ɒn]['ɑ:ftə(r)][ˌem 'i:][nekst] [wi:k] .

I	have	left	full	directions	for	Powney	to	come	on	after	me	next	week	.
我	有	左边	满的	方向	为了	-	到	来	在	后	我	下一个	星期	.

我已经给波尼留下了详细的指示，让他下周接替我的位置。

['flɔɪər] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] “ [frend] [æt; ət] [kɔ:t] ” [θru:'aʊt] .

Floyer	has	been	a	“	friend	at	court	”	throughout	.
弗洛伊尔	有	到过	一个	“	朋友	在	法庭	”	自始至终	.

弗洛伊尔一直是法庭上的“朋友”。

[hi:; hi][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] [sʌn] [bɔ:n] [ɒn] [nju:] [jɪrz] [i:v] ,

He	had	another	son	born	on	New	Year's	Eve	,
他	有	其他	儿子	出生	在	新的	年	前夕	,

他在除夕夜又生了一个儿子。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pi:kɒk] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

and	is	as	proud	as	a	peacock	in	consequence	.
和	是	作为	自豪的	作为	一个	孔雀	在	结果	.

因此，它像孔雀一样骄傲。

['kaɪərəʊ][hæz; həz] [bi:n] ['veri] [geɪ] .

Cairo	has	been	very	gay	.
开罗	有	到过	非常	同性恋	.

开罗一直以来都是同性恋群体非常集中的地方。

[ai][hæv; həv][daind][ænd; ənd] ['lʌntʃ] [aʊt] ['evri] [deɪ] [sɪns] [ai] [keɪm] , [ɪk'sept] [wʌns] .

I	have	dined	and	lunched	out	every	day	since	I	came	,	except	once	.
我	有	用餐	和	午餐	出去	每一个	天	自从	我	来了	,	除了	一次	.

自从来到这里，除了有一天之外，我每天都在外面吃饭。

['lʌkɪli] [ai][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] ['əʊnli][wʌn][bɔ:l] .

Luckily	I	have	escaped	with	only	one	ball	.
幸运的是	我	有	逃脱	和	仅有的	一	球	.

幸好我只带走了一个球。

[ˌaɪ 'ti:][reɪnz][hɪə(r)] ['evri] [deɪ] — ['jestədeɪ] [ɪn] [t'ɒɹənts] ; ['kaɪərəʊ][ɪz][ə; eɪ] [si:] [ɒv; əv]['lɪkwɪd][mʌd] ;

It	rains	here	every	day	—	yesterday	in	torrents	;	Cairo	is	a	sea	of	liquid	mud	;
它	雨	这里	每一个	天	—	昨天	在	种子	;	开罗	是	一个	海	的	液体	泥	;

这里每天都下雨——昨天更是暴雨倾盆；开罗变成了一片泥泞的海洋；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][get] [ə'baʊt] ['eniweə(r)] .

it	is	impossible	to	get	about	anywhere	.
它	是	不可能的	到	得到	关于	任何地方	.

现在去哪儿都困难。

[æθləmni] [wɪl] [bi:; bi][maɪ][kəm'pænjən][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [kɛnə] .

Athlumney	will	be	my	companion	as	far	as	Kenneh	.
阿斯卢姆尼	将要	是	我的	伴侣	作为	远的	作为	肯尼	.

阿斯卢姆尼将陪伴我到达肯尼。

[hi:; hi] [gəʊz] [ɒn][tu:; tə]['wɒdi]['hælfɑ:] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ɪz] ['kwɔ:təd] .

He	goes	on	to	Wadi	Halfa	where	his	regiment	is	quartered	.
他	去	在	到	瓦迪	半	在哪里	他的	团	是	四分	.

他继续前往瓦迪哈勒法，他的部队驻扎在那里。

[wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [tə'geðə(r)] [ɒn] ['wenzdeɪ] , [raɪt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .

We	went	to	the	Pyramids	together	on	Wednesday	,	right	down	inside	.
我们	去	到	这	金字塔	一起	在	周三	,	正确的	向下	里面	.

星期三我们一起去了金字塔，还去了里面。

[θæŋk] ['gʊdnəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] .

Thank	goodness	it	is	all	over	.
感谢	善良	它	是	全部	超过	.

谢天谢地，一切都结束了。

[ai][həʊp]['nevə(r)][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] [ə'gen] .

I	hope	never	to	go	there	again	.
我	希望	绝不	到	去	那里	再次	.

我希望永远不要再去那里了。

[ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-] ['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] [gaɪdz] [kəm'pliːtli] ['ruːɪn][ɔːl][wʌnz] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]

Those	rascals	calling	themselves	guides	completely	ruin	all	ones	pleasure	and
那些	无赖	呼叫	他们自己	指南	完全地	废墟	全部	一个	乐趣	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

那些自称导游的无赖彻底破坏了人们的乐趣和兴趣。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][laɪk] ['haʊlɪŋ] [wʊlvz] [ðæn; ðən]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪz][ðeə(r)]

They	are	more	like	howling	wolves	than	human	beings	,	and	money	is	their
他们	是	更多的	喜欢	嚎叫	狼	比	人类	生物	,	和	钱	是	他们的

[gɒd] ,

god	,
上帝	,

他们与其说是人，不如说是嚎叫的狼，金钱就是他们的上帝。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʊərɪst] ?

and	who	is	to	blame	but	the	English	tourist	?
和	WHO	是	到	责备	但	这	英语	游客	?

除了英国游客，还能怪谁呢?

[ðə; ði][sʌn][ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt][tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['veri] [kəʊld] .

The	sun	is	struggling	to	get	out	to	-	day	,	but	it	is	still	very	cold	.
这	太阳	是	挣扎	到	得到	出去	到	-	天	,	但	它	是	仍然	非常	寒冷的	.

今天太阳很难露面，但天气依然很冷。

[ai] [[fɔːr]]

I	[	4	]
我	[	4	]

I[4]

[həʊp][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] .

hope	you	are	well	.
希望	你	是	出色地	.

希望你一切都好。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

This	is	the	last	you	will	hear	of	me	for	some	time	.
这	是	这	最后的	你	将要	听到	的	我	为了	一些	时间	.

这是你一段时间内最后一次听到我的消息了。

['fraɪdeɪ] , ['dʒænjuəri] 2nd , - .

Friday	,	January	2nd	,	1891	.
星期五	,	一月	2nd	,	-	.

1891年1月2日，星期五。

[left] ['kaɪərəʊ][æt; ət]['sɛvən][piː] . [em] . ['ɑːftə(r)] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['bægɪdʒ] , & [siː] . [ðiːz] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz]

Left	Cairo	at	7	P	.	M	.	after	great	trouble	with	baggage	,	&	c	.	These	Egyptians
左边	开罗	在	7	P	.	M	.	后	伟大的	麻烦	和	行李	,	&	c	.	这些	埃及人

[ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][laɪk] ['tʃɪldrən] ,

are	just	like	children	,
是	只是	喜欢	孩子们	,

晚上7点离开开罗，行李等等事情闹了不少麻烦。这些埃及人简直就像孩子一样。

['kɒnsɪkwəntli] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][treɪn][stɑ:rts] .

consequently	we	had	to	be	at	the	station	long	before	the	train	starts	.
最后	我们	有	到	是	在	这	车站	长的	前	这	火车	开始	.

因此，我们必须在火车发车前很久就到达车站。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][fɔ:(r)] , [lɔ:d] [æθləmni] [ænd; ənd] [spɑ:ŋ] , [bəuθ] [bɪm'bɑ:ʃɪ] (

We	are	a	party	of	four	,	Lord	Athlumney	and	Spong	,	both	Bimbashis	(
我们	是	一个	派对	的	四	,	主	阿斯卢姆尼	和	海绵	,	两个都	宾巴什	(

[m'eɪdʒəz]) [ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑ:mi] ,

majors	)	in	the	Egyptian	army	,
专业	)	在	这	埃及人	军队	,

我们一行四人，分别是阿斯卢姆尼勋爵和斯庞，他们都是埃及军队的宾巴什（少校）。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [baɪ] [neɪm] ['faʊlə(r)] .

and	a	doctor	,	by	name	Fowler	.
和	一个	医生	,	经过	姓名	福勒	.

还有一位名叫福勒的医生。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [ɪn][ðə; ði][treɪn][ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [ɪn][tu:; tə] [sli:p] [æz; əz][best]

We	had	a	good	meal	in	the	train	and	then	turned	in	to	sleep	as	best
我们	有	一个	好的	一顿饭	在	这	火车	和	然后	转向	在	到	睡觉	作为	最好的

[wi:; wi][kʊd; kəd] .

we	could	.
我们	可以	.

我们在火车上美美地吃了一顿饭，然后就尽量睡着了。

[maɪ] ['kærɪdʒ] [ɪz][nekst][dɔ:(r)] , [wɪð] ['əʊnli][wʌn]['ʌðə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

My	carriage	is	next	door	,	with	only	one	other	in	it	,	a	Frenchman	,
我的	运输	是	下一个	门	,	和	仅有的	一	其他	在	它	,	一个	法国人	,

我的马车就在隔壁，里面只有我一个人，是个法国人。

[səʊ][wi:; wi] [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] [si:t] [tu:; tə] [sli:p] [ɒn] .

so	we	each	had	a	whole	seat	to	sleep	on	.
所以	我们	每个	有	一个	所有的	座位	到	睡觉	在	.

所以我们每个人都占了一个座位睡觉。

[aɪ][dɪd][nɒt][get] [mʌtʃ] [sli:p] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][laʊd] ['snɔ:rɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][kəm'pænjən] ;

I	did	not	get	much	sleep	owing	to	the	loud	snoring	of	my	companion	;
我	做过	不是	得到	很多	睡觉	欠款	到	这	大声	打鼾	的	我的	伴侣	;

由于同伴鼾声太大，我没怎么睡好；

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['i:dʒɪpt] [treɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smu:ð] - ['rʌnɪŋ] [kaɪnd] .

besides	which	,	the	Upper	Egypt	trains	are	not	of	the	smooth	-	running	kind	.
除了	哪个	,	这	上	埃及	火车	是	不是	的	这	光滑的	-	跑步	种类	.

此外，上埃及的火车运行并不平稳。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [stɒp] [æt; ət] ['evri] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stɑ:t] [ə'freʃ] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜ:k] ,

Moreover	,	they	stop	at	every	station	and	start	afresh	with	a	jerk	,
而且	,	他们	停止	在	每一个	车站	和	开始	重新	和	一个	混蛋	,

而且，他们每站都会停下来，然后猛地一顿重新起步。

[wɪtʃ] [ai] [həʊpt] [wʊd] [ə'weɪk] [maɪ] ['nɔɪzi] ['frentʃmən] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ai][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

which	I	hoped	would	awake	my	noisy	Frenchman	,	but	in	this	I	was	disappointed	.
哪个	我	希望	会	醒	我的	嘈杂	法国人	,	但	在	这	我	曾是	失望的	.

我原本希望这能吵醒我那吵闹的法国人，但结果却让我失望了。

['dʒænjuəri] 3rd , - .

January	3rd	,	1891	.
一月	3rd	,	-	.

1891年1月3日。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [əsaɪaʊt] [æt; ət] [ə'baʊt] ['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . ,

Arrived	**at**	**Assiout**	**at**	**about**	**7**	**.**	**30**	**A**	**.**	**M**	**. ,**
到达的	在	阿西奥特	在	关于	7	.	-	一个	.	M	. ,

早上7点30分左右到达阿西乌特。

[ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [məʊst] ['lʌvli] ['sʌnraɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dezət] .

in	**time**	**to**	**see**	**a**	**most**	**lovely**	**sunrise**	**over**	**the**	**desert**	**.**
在	时间	到	看	一个	最多	迷人的	日出	超过	这	沙漠	.

正好赶上欣赏沙漠上最美丽的日出。

[hɪə(r)] [bɪ'gæn] [ə'gen] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] ['bægɪdʒ] .

Here	**began**	**again**	**the**	**difficulty**	**about**	**baggage**	**.**
这里	开始	再次	这	困难	关于	行李	.

行李问题再次出现。

[ðə; ði] - [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [stɔ:(r)d] ([ai] [hæd; həd] [sent] [maɪ] ['hevi] ['bægɪdʒ] [ɒn] [tu:] [deɪz]

The	**depôt**	**where**	**it**	**was**	**stored**	**(**	**I**	**had**	**sent**	**my**	**heavy**	**baggage**	**on**	**two**	**days**
这	-	在哪里	它	曾是	存储	(	我	有	发送	我的	重的	行李	在	二	天

[bɪ'fɔ:(r)]) [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] [li:vz] ,

before	**)**	**was**	**nearly**	**a**	**mile**	**from**	**where**	**the**	**steamer**	**leaves**	**,**
前	)	曾是	几乎	一个	英里	从	在哪里	这	汽船	树叶	,

我的行李存放处（我两天前就把沉重的行李寄了过去）距离轮船出发地将近一英里。

[səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɔ:l] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] [ə'pɒn] ['kæmlz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

so	**it**	**had**	**all**	**to**	**be**	**put**	**upon**	**camels**	**and**	**brought**	**down**	**to**	**the**	**river**	**.**
所以	它	有	全部	到	是	放	之上	骆驼	和	带来	向下	到	这	河	.

所以所有东西都必须用骆驼驮着运到河边去。

[ðɪs] [si:m] [ə; eɪ] [bæd] [ə'reɪndʒmənt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [ɪt'self] [gəʊz] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði]

This	**seems**	**a**	**bad**	**arrangement**	**considering**	**the**	**train**	**itself**	**goes**	**right**	**down**	**to**	**the**
这	似乎	一个	坏的	安排	考虑	这	火车	本身	去	正确的	向下	到	这

[wɔ:f] .

wharf	**.**
码头	.

考虑到火车本身就直达码头，这样的安排似乎不太好。

[bʌt; bət] [[faɪv]]

But	**[**	**5**	**]**
但	[	5	]

但是[5]

[ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ə'fɪʃ(ə)l] [mu:vz] ['veri] ['sləʊli] ,

the	**mind**	**of**	**the**	**Egyptian**	**official**	**moves**	**very**	**slowly**	**,**
这	头脑	的	这	埃及人	官方的	移动	非常	缓慢地	,

这位埃及官员思维非常迟钝。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pærəntli] [dʌz] [nɒt] [ə'kɜ:(r)] [tu:; tə] [hɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] - [æt; ət]

and	**it**	**apparently**	**does**	**not**	**occur**	**to**	**him**	**to**	**have**	**the**	**luggage**	**depôt**	**at**
和	它	显然	做	不是	发生	到	他	到	有	这	行李	-	在

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] .

the	**point**	**of**	**departure**	**of**	**the**	**boats**	**.**
这	观点	的	离开	的	这	船	.

他显然没有想到要在船只出发点设立行李寄存处。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pæsndʒər] [ɒn] [bɔ:d] ,

There	**are**	**only**	**about**	**a**	**dozen**	**passengers**	**on**	**board**	**,**
那里	是	仅有的	关于	一个	打	乘客	在	木板	,

机上只有十几名乘客。

[səʊ] [wi:; wi] [i:tʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] ['kæbɪn] [tu:; tə] [ɑ:'selvz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] .

so	**we**	**each**	**have**	**a**	**good**	**big**	**cabin**	**to**	**ourselves**	**,**	**which**	**is**	**a**	**great**	**comfort**	**.**
所以	我们	每个	有	一个	好的	大的	舱	到	我们自己	,	哪个	是	一个	伟大的	舒适	.

所以我们每个人都拥有一个宽敞舒适的小木屋。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [mɪkst] ['kʌmpəni] [æt; ət] [miːlz] — ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , [ɪ'tæliən] , [griːk] , [i'dʒɪpʃn]
We are a mixed company at meals — English , French , Italian , Greek , Egyptian
我们 是 一个 混合 公司 在 餐 — 英语 , 法语 , 意大利语 , 希腊语 , 埃及人
, [tɜːrks] ,
, Turks ,
, 土耳其人 ,

我们公司用餐人员构成很多元化——英国人、法国人、意大利人、希腊人、埃及人、土耳其人.....

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [dʒɔɪnd][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and a party of Americans joined us in the afternoon .
和 一个 派对 的 美国人 加入 我们 在 这 下午 .

下午，一群美国人加入了我们。

[ðeɪ] [fiːd] [ˌjuː 'es] ['feəli] [wel] , [kən'sɪdərɪŋ] — ['plenti] [ɒv; əv] [egz] [ænd; ənd][fruːt] ;
They feed us fairly well , considering — plenty of eggs and fruit ;
他们 喂养 我们 相当 出色地 , 考虑 — 很多 的 鸡蛋 和 水果 ;

考虑到种种因素，他们给我们提供的伙食相当不错——大量的鸡蛋和水果；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['sev(ə)nti] - [faɪv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['mɑːrkɪts] ,
the former are worth seventy - five for a shilling in the native markets ,
这 以前的 是 值得 七十 - 五 为了 一个 先令 在 这 本国的 市场 ,

前者在当地市场上价值75先令。

[weə(r)] [wʌn][kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ] [həʊl] ['ʃʊgə(r)] [keɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] .
where one can buy a whole sugar cane for a farthing .
在哪里 一 能 买 一个 所有的 糖 甘蔗 为了 一个 法辛 .

在那里，一整根甘蔗只要四分之一便士。

[ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [kɛnə] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [leɪt] .
They say we shall reach Kenneh to - morrow night late .
他们 说 我们 将 抵达 肯尼 到 - 明天 夜晚 晚的 .

他们说我们明天晚上很晚才能到达肯尼。

['aʊə(r)] [bəʊt] [stɒps] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [tuː; tə][lænd][ðə; ði] [meɪlz] [ænd; ənd] [teɪk]
Our boat stops at intervals of about two hours to land the mails and take
我们的 船 停止 在 间隔 的 关于 二 小时 到 土地 这 邮件 和 拿
[ɪn] ['pæsndʒər] .
in passengers .
在 乘客 .

我们的船大约每隔两小时停靠一次，卸下邮件并搭载乘客。

[wiː; wi] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [ɒv; əv] [wɪst] ,
We whiled away the evening with a rubber of whist ,
我们 虽然 离开 这 晚上 和 一个 橡皮 的 惠斯特 ,

我们晚上玩了一局惠斯特牌消磨时间。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][bed] [məʊst] ['sliːpi] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][lɑːst] [naɪt] .
and retired to bed most sleepy after our journey of last night .
和 退休 到 床 最多 困 后 我们的 旅行 的 最后的 夜晚 .

经过昨晚的旅途，我们都非常困倦地上床睡觉了。

['dʒænjuəri] 4th , - .
January 4th , 1891 .
一月 4th , - .

1891年1月4日。

[stɪl] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Still going up the river .
仍然 去 向上 这 河 .

仍在沿河而上。

['lʌvli] ['weðə(r)] ; [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [stændz][æt; ət]['sev(ə)nti] - [faɪv]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [bʌt; bət]

Lovely	weather	;	the	thermometer	stands	at	seventy	-	five	during	the	day	but
迷人的	天气	;	这	温度计	站立	在	七十	-	五	期间	这	天	但

[drɒps][tu:; tə] ['fɔ:ti] - [faɪv] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌnset] ,

drops	to	forty	-	five	soon	after	sunset	,
滴	到	四十	-	五	很快	后	日落	,

天气宜人；白天温度保持在75度，但日落后不久就会降至45度。

[səʊ] [rʌgz] [ænd; ənd] ['əʊvəkəʊt] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] .

so	rugs	and	overcoats	are	not	to	be	despised	.
所以	地毯	和	大衣	是	不是	到	是	被鄙视的	.

所以地毯和大衣不应该被轻视。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [[wʌn]] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ['nɪəli]

They	have	got	the	railway	extension	[	1	]	from	Aniont	to	Girgeh	nearly
他们	有	得到	这	铁路	扩大	[	1	]	从	-	到	-	几乎

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

他们已经基本完成了从阿尼翁特到吉尔盖的铁路延伸段[1]。

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [naɪl] [[sɪks]]

This	will	make	a	good	day	difference	in	the	Nile	[	6	]
这	将要	制作	一个	好的	天	不同之处	在	这	尼罗河	[	6	]

这将对尼罗河产生巨大的影响[6]

['dʒɜ:ni] .

journey	.
旅行	.

旅行。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɒd] [mæn] [keɪm] [ɒn] [bɔ:d] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [ə; eɪ][hju:dʒ] ['frentʃmən] [[ˌtu:'tu:]] [drest]

Such	an	odd	man	came	on	board	this	morning	,	a	huge	Frenchman	[	2	]	dressed
这样的	一个	奇怪的	男人	来了	在	木板	这	早晨	,	一个	巨大的	法国人	[	2	]	穿着

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [gɑ:b] .

in	the	following	garb	.
在	这	下列的	外衣	.

今天早上登船的是一位奇特的男子，一位身材魁梧的法国人[2]，穿着如下的服装。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] ['helmɪt] [ɪk'stendɪŋ] [raɪt] [raʊnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

On	his	head	an	enormous	helmet	extending	right	round	over	his	shoulders	,
在	他的	头	一个	巨大的	头盔	扩展	正确的	圆形的	超过	他的	肩膀	,

他头上戴着一个巨大的头盔，一直延伸到肩膀上方。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][su:t][ɒv; əv][brænd] [nju:] - ,

a	magnificent	suit	of	brand	new	kharku	,
一个	壮丽	套装	的	品牌	新的	-	,

一套华丽的全新卡尔库套装，

[ðə; ði] [həʊl] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] [braʊn] [bu:ts] [raɪt] [ʌp][ə; eɪ] [fʊt] ['əʊvə(r)]

the	whole	finished	off	with	a	pair	of	long	brown	boots	right	up	a	foot	over
这	所有的	完成的	离开	和	一个	一对	的	长的	棕色的	靴子	正确的	向上	一个	脚	超过

[hɪz; ɪz] [ni:z] ;

his	knees	;
他的	膝盖	;

最后，他穿了一双棕色长靴，靴筒高过膝盖一英尺；

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] [spɜ:z] .

these	were	ornamented	with	spurs	.
这些	是	装饰	和	马刺	.

这些马匹都装饰有马刺。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][wɔː(r)][ə; eɪ][bɪg]['əʊvəkəʊt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [tuː] [dɒgz] .

He	also	wore	a	big	overcoat	,	and	was	followed	by	two	dogs	.
他	还	穿着	一个	大的	大衣	,	和	曾是	随后	经过	二	狗	.

他还穿着一件大衣，身后跟着两条狗。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [glʌvd] , [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [lɒŋ] [θɪŋ] [laɪk][æn; ən]

In	his	hands	,	which	were	carefully	gloved	,	he	carried	a	long	thing	like	an
在	他的	双手	,	哪个	是	小心	戴手套	,	他	携带	一个	长的	事物	喜欢	一个

['ælpənstɒk] .

alpenstock	.
登山杖	.

他戴着手套，手里拿着一根像登山杖一样的长条状物品。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][dɒgz][ɪn]['ɔːdə(r)] .

I	suppose	the	latter	was	to	keep	his	dogs	in	order	.
我	认为	这	后者	曾是	到	保持	他的	狗	在	命令	.

我猜他这么做是为了管好他的狗。

[ðɪs] [mægˈnɪfɪs(ə)nt]['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [reɪs] [hæz; həz][dʒʌst] [ˌdisimˈbɑːk] [əˈgen] .

This	magnificent	specimen	of	the	French	race	has	just	disembarked	again	.
这	壮丽	标本	的	这	法语	种族	有	只是	下船	再次	.

这艘来自法国的雄伟帆船又一次下船了。

[æθləmni] [sez] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][wʌn][ɒv; əv] [ɔːˈgʌstəs] ['hærɪsɪz] ['brigənd] .

Athlumney	says	he	looked	like	one	of	Augustus	Harris's	brigands	.
阿斯卢姆尼	说道	他	看起来	喜欢	一	的	奥古斯都	哈里斯的	强盗	.

阿斯卢姆尼说他看起来像奥古斯都·哈里斯手下的某个强盗。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['hændɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

A	telegram	has	just	been	handed	to	me	to	say	that	rooms	for	the
一个	电报	有	只是	到过	递交	到	我	到	说	那	房间	为了	这

[naɪt] [hæv; həv] [biːn] [sɪˈkjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət] [kɛnə] .

night	have	been	secured	for	me	at	Kenneh	.
夜晚	有	到过	安全	为了	我	在	肯尼	.

我刚刚收到一份电报，说肯尼已经为我安排好了今晚的房间。

[ðɪs] [ɪz] [lʌk] , [æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd][tuː; tə][spend][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['sʌmweə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd]

This	is	luck	,	as	I	expected	to	spend	the	night	in	the	open	somewhere	outside
这	是	运气	,	作为	我	预期的	到	花费	这	夜晚	在	这	打开	某处	外部

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

这真是幸运，因为我原本以为要在城外某个地方露宿一夜。

[əˈraɪvd] [æt; ət] [kɛnə] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət] - . - [piː] . [em] . ,

Arrived	at	Kenneh	landing	-	place	at	10	.	30	P	.	M	.	,
到达的	在	肯尼	降落	-	地方	在	-	.	-	P	.	M	.	,

晚上10点30分抵达肯尼登陆点。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [əˈʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] .

and	had	the	greatest	difficulty	in	getting	the	baggage	ashore	in	the	dark	.
和	有	这	最	困难	在	获得	这	行李	岸上	在	这	黑暗的	.

在黑暗中将行李运上岸是最困难的事情。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] ['faɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] [θruː] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [mɒb][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['dɔŋkiz]

At	last	,	after	fighting	our	way	through	a	howling	mob	of	men	and	donkeys
在	最后的	,	后	斗争	我们的	方式	通过	一个	嚎叫	暴民	的	男人	和	驴

,

,

,

最后，在奋力穿过一群嚎叫的男人和驴子之后，

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['gʊdli] [hiːp] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .

we	managed	to	make	a	goodly	heap	on	the	river	bank	.
我们	管理	到	制作	一个	很好	堆	在	这	河	银行	.

我们在河岸上堆起了一大堆。

['aʊə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æt; ət][æn; ən][end] ,

Our	difficulties	were	here	by	no	means	at	an	end	,
我们的	困难	是	这里	经过	不	方法	在	一个	结尾	,

我们的困难远未结束，

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [wiːlz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['aʊə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ə'baʊt]

as	there	was	nothing	on	wheels	to	remove	our	things	to	the	town	,	about
作为	那里	曾是	没有什么	在	车轮	到	消除	我们的	事物	到	这	镇	,	关于

[ə; eɪ][maɪl] [ɒf] .

a	mile	off	.
一个	英里	离开	.

因为没有带轮子的车可以把我们的东西运到大约一英里外的镇上。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː] ['kæmlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ,

However	,	after	a	while	two	camels	were	forthcoming	,
然而	,	后	一个	尽管	二	骆驼	是	即将推出	,

然而，过了一会儿，来了两头骆驼。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][baɪ] ['feəli] ['smʌðərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['bægɪdʒ] .

of	which	we	made	the	most	by	fairly	smothering	them	with	baggage	.
的	哪个	我们	制成	这	最多	经过	相当	窒息	他们	和	行李	.

我们通过用行李把它们几乎完全淹没而获得了最大收益。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [bʌt; bət] [['sɛvən]]

I	thought	they	would	never	carry	it	all	,	but	[	7	]
我	想法	他们	会	绝不	携带	它	全部	,	但	[	7	]

我以为他们永远不会全部搬走，但是[7]

[ðə; ði]['draɪvəz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ləʊd] .

the	drivers	said	it	was	nothing	of	a	load	.
这	司机	说	它	曾是	没有什么	的	一个	加载	.

司机们说这根本不算什么货物。

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ɒn] ['lændɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][həʊ'tel][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [kɛnə] ;

I	was	informed	on	landing	that	a	hotel	had	just	been	started	at	Kenneh	;
我	曾是	知情的	在	降落	那	一个	酒店	有	只是	到过	开始	在	肯尼	;

我抵达后得知，肯尼镇刚刚开始兴建一家酒店；

[səʊ][wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['traɪəl] .

so	we	determined	to	give	it	a	trial	.
所以	我们	决定	到	给	它	一个	审判	.

所以我们决定试一试。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kept] [baɪ][ə; eɪ][məʊst] ['vɪlənəs] - ['lʊkɪŋ] [griːk] ;

The	place	is	kept	by	a	most	villainous	-	looking	Greek	;
这	地方	是	保留	经过	一个	最多	邪恶的	-	寻找	希腊语	;

这个地方由一个长相极其凶恶的希腊人看守；

[bʌt; bət] ['riːəli] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [leɪt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd]

but	really	he	did	his	best	to	provide	for	his	late	and	unexpected
但	真的	他	做过	他的	最好的	到	提供	为了	他的	晚的	和	意外

[gests] .

guests	.
客人	.

但他确实尽力款待了这些迟到且不速之客。

[ai] ['riːəli] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] .

I	really	believe	we	are	the	first	.
我	真的	相信	我们	是	这	第一的	.

我真的相信我们是第一家。

[kliːn] [ʃiːts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ,

Clean	sheets	were	forthcoming	,
干净的	纸张	是	即将推出	,

零封对手指日可待。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊn] [rʌgz][wiː; wi]['mænɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['veri] ['diːsnt]

and	by	the	help	of	our	own	rugs	we	managed	to	make	a	very	decent
和	经过	这	帮助	的	我们的	自己的	地毯	我们	管理	到	制作	一个	非常	体面的

['ʃeɪkdaʊn] .

shakedown	.
勒索	.

借助我们自己的地毯，我们成功地进行了一次非常不错的抖动。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][nəʊ] ['wɪndəʊ] - [freɪmz] ,

There	are	no	windows	in	the	house	,	or	rather	no	window	-	frames	,
那里	是	不	视窗	在	这	房子	,	或者	相当	不	窗户	-	框架	,

这栋房子里没有窗户，或者更确切地说，没有窗框。

[səʊ][ðə; ði] [speɪs] [ɪz] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['əʊpən][və'niːʃ(ə)n][blaɪnd] - [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]

so	the	space	is	filled	up	with	a	kind	of	open	Venetian	blind	-	arrangement	of
所以	这	空间	是	已填	向上	和	一个	种类	的	打开	威尼斯	瞎的	-	安排	的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

所以，这个空间被一种类似威尼斯百叶窗的开放式木质装置所填充。

[wɪtʃ] [lets] [ɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .

which	lets	in	plenty	of	fresh	air	.
哪个	让我们	在	很多	的	新鲜的	空气	.

这样可以引入大量新鲜空气。

[kɛnə] ,

Kenneh	,
肯尼	,

肯尼，

['dʒænjuəri] 5th , - .

January	5th	,	1891	.
一月	5th	,	-	.

1891年1月5日。

[went] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [frend] [hɑː'sɑːn] [e'fendi] .

Went	in	the	morning	to	see	my	friend	Hassan	Effendi	.
去	在	这	早晨	到	看	我的	朋友	哈桑	埃芬迪	.

早上去看望了我的朋友哈桑·埃芬迪。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['stiːmə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [spiːks] ['eksələnt]

He	came	down	on	the	steamer	with	us	;	and	,	as	he	speaks	excellent
他	来了	向下	在	这	汽船	和	我们	;	和	,	作为	他	说话	出色的

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

他跟我们一起乘轮船下来了；而且，由于他的英语说得非常好，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kwaɪt][ə; eɪ]['gɒdsend] .

he	has	been	quite	a	godsend	.
他	有	到过	相当	一个	天赐之物	.

他简直就是我的救星。

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːmd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][ʃeɪk; ʃiːk] ,

He	informed	me	that	he	had	found	a	camel	sheikh	,
他	知情的	我	那	他	有	成立	一个	骆驼	谢赫	,

他告诉我他找到了一位骆驼酋长。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][mʌst; məst][fɜːst][gəʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði][muˈdiə][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][get]

but	that	I	must	first	go	and	visit	the	Mudir	of	the	town	to	get
但	那	我	必须	第一的	去	和	访问	这	穆迪尔	的	这	镇	到	得到

[pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] ['dezət] .

permission	to	travel	in	the	Eastern	Desert	.
允许	到	旅行	在	这	东	沙漠	.

但我必须先去拜访镇上的穆迪尔，以获得前往东部沙漠旅行的许可。

[əˈkɔːdɪŋli] , [wiː; wi][set] [ɒf] [təˈgeðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mænz] [haʊs] .

Accordingly	,	we	set	off	together	to	the	great	man's	house	.
因此	,	我们	放	离开	一起	到	这	伟大的	男人的	房子	.

于是，我们一起出发前往这位伟人的家。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] ['siːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][dɪ'væn] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [skraɪbz] [ænd; ənd] ['kaʊnsələz] .

We	found	him	seated	on	his	divan	,	surrounded	by	his	scribes	and	counsellors	.
我们	成立	他	坐着	在	他的	迪万	,	包围	经过	他的	抄写员	和	咨询师	.

我们发现他坐在长榻上，周围是他的书记官和顾问。

['hævɪŋ] [biːn] ['fɔːməli] [ˌɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [haɪ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [steɪt] , [ai][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]

Having	been	formally	introduced	to	all	the	high	officers	of	state	,	I	was	given
拥有	到过	正式地	介绍	到	全部	这	高的	警官	的	状态	,	我	曾是	给定

[ə; eɪ] [siːt] ,

a	seat	,
一个	座位	,

在正式拜见了所有高级官员之后，我被安排入座。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] “ ['ʃaʊri] ” [bɪ'gæn] .

and	our	“	shauri	”	began	.
和	我们的	“	绍里	”	开始	.

于是，我们的"shauri"开始了。

[hɑːˈsɑːn] [e'fendi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɑːdɑː][tuː; tə] [ʃuːt] [ɪn]

Hassan	Effendi	explained	that	I	had	permission	from	the	Sirdar	to	shoot	in
哈桑	埃芬迪	解释	那	我	有	允许	从	这	队长	到	射击	在

[ðə; ði]['kɪtɑːr] ['maʊntənz] ,

the	Kittar	mountains	,
这	基塔尔	山脉	,

哈桑·埃芬迪解释说，我已获得锡尔达尔的许可，可以在基塔尔山脉拍摄。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [[eit]]

but	that	it	had	not	been	[	8	]
但	那	它	有	不是	到过	[	8	]

但事实并非如此[8]

['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɪn] ['raɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ʌnˈfɔːtʃənət] .

given	me	in	writing	,	which	was	certainly	unfortunate	.
给定	我	在	写作	,	哪个	曾是	当然	不幸	.

以书面形式告知我，这确实令人遗憾。

[ðə; ði][muˈdiə] [θɔːt] ['diːpli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

The	Mudir	thought	deeply	for	a	long	time	.
这	穆迪尔	想法	深	为了	一个	长的	时间	.

穆迪尔沉思了很久。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [səˈpɔːtəz] ['tʃætə] [ænd; ənd] [tɔːkt] [əˈgenst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Then	he	and	all	his	supporters	chattered	and	talked	against	each	other	,
然后	他	和	全部	他的	支持者	喋喋不休	和	谈话	反对	每个	其他	,

然后他和他的所有支持者开始喋喋不休地互相攻击，

[tɪl] [ai][bɪ'gæn][tu:; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] .

till	I	began	to	wonder	what	it	was	all	about	.
直到	我	开始	到	想知道	什么	它	曾是	全部	关于	.

直到我开始思考这一切究竟是怎么回事。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l]['əʊvə(r)] ,

When	it	was	all	over	,
什么时候	它	曾是	全部	超过	,

当一切结束时，

[hɑ:'sɑ:n] [e'fendi] [təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skʌsɪŋ] [haʊ] [ai][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [lɪv; laɪv]

Hassan	Effendi	told	me	that	they	had	been	discussing	how	I	could	possibly	live
哈桑	埃芬迪	讲述	我	那	他们	有	到过	讨论	如何	我	可以	可能	居住

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [fu:d] .

in	a	country	where	there	was	no	food	.
在	一个	国家	在哪里	那里	曾是	不	食物	.

哈桑·埃芬迪告诉我，他们一直在讨论我怎么可能在一个没有食物的国家生活下去。

[ðɪs] , [ai] [ɪk'spleɪnd] , [wɒz; wəz] ['i:zəli] [dʌn] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [stɔ:z] ['kærid] [ɒn] ['kæmlz] .

This	,	I	explained	,	was	easily	done	by	means	of	stores	carried	on	camels	.
这	,	我	解释	,	曾是	容易地	完毕	经过	方法	的	商店	携带	在	骆驼	.

我解释说，这很容易通过骆驼驮运的物资来实现。

[ai] [həʊpt] [ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] ;

I	hoped	the	old	boy	was	satisfied	;
我	希望	这	老的	男生	曾是	使满意	;

我希望那位老人满意了；

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [let][ˌem 'i:][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [li:v] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]

but	he	said	he	would	not	let	me	go	without	leave	from	the	Minister	of
但	他	说	他	会	不是	让	我	去	没有	离开	从	这	部长	的

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][æt; ət]['kaɪərəʊ] ,

the	Interior	at	Cairo	,
这	内部的	在	开罗	,

但他表示，没有开罗内政部长的许可，他不会让我离开。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd]['betə(r)] ['telɪgrɑ:f] [tu:; tə][ðə; ði]['sɑ:dɑ:][tu:; tə] ['telɪgrɑ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [sed]

and	that	I	had	better	telegraph	to	the	Sirdar	to	telegraph	to	the	said
和	那	我	有	更好的	电报	到	这	队长	到	电报	到	这	说

['mɪnɪstə(r)] ,

Minister	,
部长	,

我最好发电报给领主，让他再发电报给那位部长。

[hu:] [wʊd] [ɪn] [tɜ:n] ['telɪgrɑ:f] [tu:; tə][hɪm] ([ðə; ði][mu'diə]) , ['sæŋkʃnɪŋ] [maɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

who	would	in	turn	telegraph	to	him	(	the	Mudir	)	,	sanctioning	my	departure	.
WHO	会	在	转动	电报	到	他	(	这	穆迪尔	)	,	制裁	我的	离开	.

他随后会发电报给他（穆迪尔），批准我离开。

[səʊ] ['mætəz] [stænd][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu:; tə][let][ˌem 'i:]

So	matters	stand	at	present	,	and	I	am	awaiting	a	telegram	to	let	me
所以	事情	站立	在	展示	,	和	我	是	等待中	一个	电报	到	让	我

[stɑ:t] .

start	.
开始	.

目前情况就是这样，我正在等待电报让我开始工作。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə] - [naɪt] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ænd; ənd] “ [drɔ:] ” [ðə; ði][mu'diə] [ə'gen] ,

If	it	does	not	come	to	-	night	I	shall	go	and	“	draw	”	the	Mudir	again	,
如果	它	做	不是	来	到	-	夜晚	我	将	去	和	“	画	”	这	穆迪尔	再次	,

如果今晚还没来，我就再去“画”一次穆迪尔。

[ɪf] ['əʊnli][tu:; tə][get][sʌm; səm][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['eksələnt] ['kɒfi] .

if	only	to	get	some	more	of	that	excellent	coffee	.
如果	仅有的	到	得到	一些	更多的	的	那	出色的	咖啡	.

哪怕只是为了再喝到一些那种美味的咖啡。

[maɪ] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [kən'sistid] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒmlət] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] [blæk] [bred]

My	breakfast	this	morning	consisted	of	an	omelette	and	native	black	bread
我的	早餐	这	早晨	由……组成	的	一个	煎蛋卷	和	本国的	黑色的	面包

['təʊstɪd] .

toasted	.
烤过的	.

我今天早上的早餐是煎蛋卷和烤过的黑面包。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['veri] ['delɪkət] [ɪn]['fleɪvə(r)] ,

It	is	not	very	delicate	in	flavour	,
它	是	不是	非常	精美的	在	味道	,

它的味道不是很清淡。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['neɪtɪv] [bred] [wʌn][gets][ɪn] ['nɔ:weɪ] .

but	I	thought	it	better	than	the	native	bread	one	gets	in	Norway	.
但	我	想法	它	更好的	比	这	本国的	面包	一	获得	在	挪威	.

但我认为它比挪威当地的面包好吃。

['hævɪŋ] ['əʊnli][wʌn]['ket(ə)l][ænd; ənd][nəʊ] ['ti:pɒt] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

Having	only	one	kettle	and	no	teapot	in	this	establishment	,
拥有	仅有的	一	壶	和	不	茶壶	在	这	建立	,

这家店里只有一个烧水壶，没有茶壶。

[ðeɪ] [bɔɪld] [ðə; ði] ['goʊts] [mɪlk][ænd; ənd] [ti:] [ʌp] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

they	boiled	the	goat's	milk	and	tea	up	together	,	and	brought	it	up	as	it
他们	煮沸	这	山羊的	牛奶	和	茶	向上	一起	,	和	带来	它	向上	作为	它

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

他们把羊奶和茶一起煮沸，然后原封不动地端了上来。

[ai] [rəʊd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['dɒŋki] [wɪð] [maɪ]['drægəʊmən] - ,

I	rode	out	on	a	donkey	with	my	dragoman	Faragh	,
我	骑	出去	在	一个	驴	和	我的	德拉戈曼	-	,

我和我的翻译法拉格骑着驴出发了。

[ænd; ənd] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['ʃu:tɪŋ] [ˌfɔ:'ti:n] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [tu:] [dʌvz; dəʊvz] .

and	succeeded	in	shooting	fourteen	pigeons	and	two	doves	.
和	成功了	在	射击	十四	鸽子	和	二	鸽子	.

成功射杀了十四只鸽子和两只斑鸠。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [flai] ['veri] [wel] , [naɪs] [ɹ'ɒkɪtɪŋ] [ʃɒts] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [gɪv] [gʊd] [spɔ:t] .

The	pigeons	fly	very	well	,	nice	rocketing	shots	,	and	consequently	give	good	sport	.
这	鸽子	飞	非常	出色地	,	好的	火箭	镜头	,	和	最后	给	好的	运动	.

这些鸽子飞得很好，能拍出漂亮的火箭般飞行轨迹，因此能带来很好的观赏体验。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɒt] [ə; eɪ][lɒt][mɔ:(r)] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][pɒt] . [[naɪn]]

I	could	have	shot	a	lot	more	,	but	had	enough	for	our	pot	.	[	9	]
我	可以	有	射击	一个	很多	更多的	,	但	有	足够的	为了	我们的	锅	.	[	9	]

我本来可以多打几枪，但够我们一家人吃一顿了。[9]

[hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][ʃeɪk; ʃi:k] , [baɪ] [neɪm] ['su:.lɪˌmæn] - ,

Have	arranged	with	a	camel	sheikh	,	by	name	Suliman	Jirmān	,
有	安排	和	一个	骆驼	谢赫	,	经过	姓名	苏利曼	-	,

已与一位名叫苏莱曼·吉尔曼的骆驼酋长达成协议。

[tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [ˌeɪˈtiːn] [piˈæstə(r)] ([ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] 97½ [piˈæstə(r)][ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [paʊnd]) [ə; eɪ]

to	pay	him	eighteen	piastres	(	there	are	97½	piastres	in	an	English	pound	)	a
到	支付	他	十八	皮亚斯特	(	那里	是	97½	皮亚斯特	在	一个	英语	磅	)	一个

[deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['kæm(ə)l] .

day	for	each	camel	.
天	为了	每个	骆驼	.

每天付给他每头骆驼十八皮亚斯特（一英镑等于 97.5 皮亚斯特）。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [θriː] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['bægɪdʒ] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn]

We	are	to	have	three	for	our	baggage	,	one	for	the	water	in
我们	是	到	有	三	为了	我们的	行李	,	一	为了	这	水	在

[fɔː(r)] [skɪnz] ,

four	skins	,
四	皮肤	,

我们要带三个行李袋，一个装水的袋子（共四个袋子）。

[ænd; ənd] [θriː] [fɔː(r); fə(r)]['raɪdɪŋ] .

and	three	for	riding	.
和	三	为了	骑术	.

其中三个用于骑行。

[hiː; hi] [sez] ['aʊə(r)][fɜːst] [wel] , [bɜːr] - - , [ɪz][draɪd] [ʌp] ,

He	says	our	first	well	,	Bir	'	Arrās	,	is	dried	up	,
他	说道	我们的	第一的	出色地	,	比尔	-	-	,	是	干燥	向上	,

他说我们的第一口井，比尔阿拉斯井，已经干涸了。

[səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] ['dɪstəns] [tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] .

so	we	shall	have	a	longer	distance	to	travel	without	water	.
所以	我们	将	有	一个	更长	距离	到	旅行	没有	水	.

因此，我们将需要在没有水的情况下走更远的路。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sez] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .

He	also	says	he	knows	the	road	to	the	mountain	.
他	还	说道	他	知道	这	路	到	这	山	.

他还说他知道上山的路。

['dʒænjuəri] 6th , - .

January	6th	,	1891	.
一月	6th	,	-	.

1891年1月6日。

[stɪl] ['dɔːdlɪŋ] [hɪə(r)] , [æz; əz][nəʊ] ['telɪgræm] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .

Still	dawdling	here	,	as	no	telegram	has	been	received	from	the	Minister	.
仍然	磨蹭	这里	,	作为	不	电报	有	到过	已收到	从	这	部长	.

这里还在拖延，因为还没有收到部长的电报。

[ai]['teligrɑːf, -græf][tuː; tə] ['flɔɪər] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

I	telegraphed	to	Floyer	this	morning	,
我	电报	到	弗洛伊尔	这	早晨	,

我今天早上给弗洛耶发了电报。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][ɪz] [t'ɛlɪgɹˌæfɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːdɑː] ,

and	have	had	a	reply	saying	he	is	telegraphing	to	the	Sirdar	,
和	有	有	一个	回复	说	他	是	电报	到	这	队长	,

并收到回复说他正在向领主发电报。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['sɒri] [ðə; ði][muˈdiə][ɪz][səʊ] ['trʌb(ə)lsəm] .

and	that	he	is	sorry	the	Mudir	is	so	troublesome	.
和	那	他	是	对不起	这	穆迪尔	是	所以	麻烦的	.

他还表示很抱歉，穆迪尔人如此麻烦。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ðə; ði]['sɑːdɑː][ɪz][ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][ə'baʊt] [θriː] [deɪz] [frɒm; frəm]['kaɪərəʊ] ,

The	worst	of	it	is	,	the	Sirdar	is	up	the	river	about	three	days	from	Cairo	,
这	最差	的	它	是	,	这	队长	是	向上	这	河	关于	三	天	从	开罗	,

最糟糕的是，锡尔达尔位于开罗上游，大约需要三天时间才能到达。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] .

and	consequently	it	is	rather	difficult	to	get	a	telegram	to	reach	him	.
和	最后	它	是	相当	难的	到	得到	一个	电报	到	抵达	他	.

因此，很难向他发送电报。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l][ɒv; əv] ['dɛndərə] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

I	visited	the	ancient	temple	of	Dendera	on	the	other	side	of	the	river	,
我	到访	这	古老的	寺庙	的	丹德拉	在	这	其他	边	的	这	河	,

我参观了河对岸的丹德拉古庙。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] .

such	a	wonderful	place	.
这样的	一个	精彩的	地方	.

真是个好地方。

[aɪ] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['skræmb(ə)l] ,

I	climbed	up	to	the	top	after	a	great	scramble	,
我	攀登	向上	到	这	顶部	后	一个	伟大的	争夺	,

经过一番艰难的攀爬，我终于登上了山顶。

[ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ['væli] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]

and	got	a	magnificent	view	of	the	Nile	Valley	,	and	of	the	mountain
和	得到	一个	壮丽	看法	的	这	尼罗河	谷	,	和	的	这	山

['ɒpəzɪt] .

opposite	.
对面的	.

并欣赏到了尼罗河谷和对面山脉的壮丽景色。

[ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['wʌndəfəli] [gʊd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]

The	hieroglyphics	on	the	wall	are	in	wonderfully	good	preservation	,	especially	in
这	象形文字	在	这	墙	是	在	太棒了	好的	保存	,	尤其	在

[ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

the	chamber	beneath	the	temple	.
这	房间	下面	这	寺庙	.

墙上的象形文字保存得非常好，尤其是神庙下方的房间里的象形文字。

[ðiːz] ['tʃeɪmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][bæts] , [ænd; ənd] [smel] [ə'kɔːdɪŋli] .

These	chambers	are	full	of	bats	,	and	smell	accordingly	.
这些	房间	是	满的	的	蝙蝠	,	和	闻	因此	.

这些房间里到处都是蝙蝠，所以气味难闻。

[aɪ] [tʊk] [eɪt] ['fəutəgræfs] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [wʌn] ['pɪdʒɪn] .

I	took	eight	photographs	,	and	shot	one	pigeon	.
我	采取	八	照片	,	和	射击	一	鸽子	.

我拍了八张照片，打死了一只鸽子。

[wiː; wi] [l'ʌntʃt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

We	lunched	in	the	shade	of	the	temple	.
我们	午餐	在	这	阴影	的	这	寺庙	.

我们在寺庙的树荫下吃了午饭。

[ɔːl][maɪ] ['kæmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] ,

All	my	camels	are	ready	for	a	start	,	and	I	long	to	be	off	,
全部	我的	骆驼	是	准备好	为了	一个	开始	,	和	我	长的	到	是	离开	,

我的骆驼们都已准备就绪，我也迫不及待地想要出发。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ai][wɒnt][tu:; tə][send][ðə; ði]['kæmlz][ænd; ənd] [wɔtɜ:skɪnz] [bæk][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

especially	as	I	want	to	send	the	camels	and	waterskins	back	here	for
尤其	作为	我	想	到	发送	这	骆驼	和	水袋	后退	这里	为了

- . [-]

Powney	.	[	10	]

- . [-]

尤其是我还想把骆驼和水袋送回波尼这里。[10]

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['ɪntu:][bed][lɑ:st] [naɪt] [wen] [ə; eɪ] ['sentɪpi:d] [ə'baʊt] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ]

I	was	just	getting	into	bed	last	night	when	a	centipede	about	two	and	a
我	曾是	只是	获得	进入	床	最后的	夜晚	什么时候	一个	蜈	关于	二	和	一个

[hɑ:f] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [krɔ:l] [aʊt] .

half	inches	long	crawled	out	.
一半	英寸	长的	爬行	出去	.

昨晚我正准备上床睡觉时，一条大约两英寸半长的蜈蚣爬了出来。

[ai] [sɪ'kjʊəd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['tʌmblə(r)][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz][legz] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .

I	secured	him	in	a	tumbler	and	counted	his	legs	this	morning	.
我	安全	他	在	一个	不倒翁	和	计数	他的	腿	这	早晨	.

今天早上我把他放在一个滚筒里，数了数他的腿。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

There	were	over	one	hundred	on	each	side	of	his	body	.
那里	是	超过	一	百	在	每个	边	的	他的	身体	.

他身体两侧各有一百多人。

[ðə; ði] [məs'ki:təʊz] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fɪəs] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][wʌn]['nevə(r)] [si:z] [ðem; ðəm]

The	mosquitoes	here	are	very	fierce	and	hungry	,	but	one	never	sees	them
这	蚊子	这里	是	非常	凶猛的	和	饥饿的	,	但	一	绝不	看到	他们

[ɒn][ðə; ði] [naɪl] [ɪt'self] ,

on	the	Nile	itself	,
在	这	尼罗河	本身	,

这里的蚊子非常凶猛且饥饿，但在尼罗河上却看不到它们。

— [ðeɪ] [ɔ:l] [si:m] [tu:; tə] ['fri:kwənt][ðə; ði] [taʊnz] .

—	they	all	seem	to	frequent	the	towns	.
—	他们	全部	似乎	到	频繁	这	城镇	.

——他们似乎都经常出入这些城镇。

[æn; ən][əʊld]['fɒs(ə)l] [keɪm] [hɪə(r)][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:] [tu:] [deɪz] ['ɪntu:]

An	old	fossil	came	here	to	-	day	and	offered	to	take	me	two	days	into
一个	老的	化石	来了	这里	到	-	天	和	提供	到	拿	我	二	天	进入

[ðə; ði] ['dezət] [tu:; tə] [ʃu:t] [wʊlvz] .

the	desert	to	shoot	wolves	.
这	沙漠	到	射击	狼	.

今天来了一位老古董，他提出带我去沙漠里打狼，行程两天。

[ai] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [ment] .

I	suppose	he	meant	hyænas	.
我	认为	他	意思是	鬣狗	.

我想他指的是鬣狗。

[ai] [dɪ'klaɪnd] [wɪð] [θæŋks] .

I	declined	with	thanks	.
我	拒绝	和	谢谢	.

我婉拒了，并表示感谢。

[greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [hɪə(r)][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [kɪ'di:v] ,

Great	preparations	are	being	made	here	to	receive	the	Khedive	,
伟大的	准备工作	是	存在	制成	这里	到	收到	这	赫迪夫	,

这里正在紧锣密鼓地准备迎接赫迪夫。

[huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['wɒdi]['hælfɑː][nekst] [wiːk] .

who	is	coming	up	to	Wadi	Halfa	next	week	.
WHO	是	未来	向上	到	瓦迪	半	下一个	星期	.

下周将前往瓦迪哈勒法。

[sʌtʃ] ['lʌvli] ['weðə(r)] .

Such	lovely	weather	.
这样的	迷人的	天气	.

天气真好。

[meɪl] [liːvz] [tuː; tə] - [naɪt] .

Mail	leaves	to	-	night	.
邮件	树叶	到	-	夜晚	.

邮件今晚寄出。

['dʒænjuəri] 7th , - .

January	7th	,	1891	.
一月	7th	,	-	.

1891年1月7日。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði]

A	telegram	came	from	the	Minister	of	the	Interior	to	-	day	directing	the
一个	电报	来了	从	这	部长	的	这	内部的	到	-	天	导演	这

[muˈdiə][tuː; tə][let][ˌem 'iː][gəʊ][bʌt; bət] ['ædɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ɒn][maɪ] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]

Mudir	to	let	me	go	but	added	that	it	was	entirely	on	my	own	responsibility
穆迪尔	到	让	我	去	但	额外	那	它	曾是	完全	在	我的	自己的	责任

,

,

,

今天内政部长发来电报，指示穆迪尔放我走，但补充说这完全由我自己承担责任。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [mʌst; məst][biː; bi] [wel] [ɑːmd] .

and	that	the	party	must	be	well	armed	.
和	那	这	派对	必须	是	出色地	武装	.

而且该党必须装备精良。

[waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [aɪ][kænt] [ˌʌndə'stænd] ,

Why	such	a	fuss	should	be	made	I	can't	understand	,
为什么	这样的	一个	大惊小怪	应该	是	制成	我	不能	理解	,

我不明白为什么会引起这么大的争议。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][æz; əz][ɪn] [wʌnz] [əʊn] ['gɑːd(ə)n][æt; ət] [həʊm] .

as	there	is	about	as	much	danger	as	in	one's	own	garden	at	home	.
作为	那里	是	关于	作为	很多	危险	作为	在	一个人的	自己的	花园	在	家	.

危险程度几乎和自家花园一样。

[ðə; ði][əʊld]['kæm(ə)l][ʃeɪk; ʃiːk][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [siːm] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ðæt] ['aʊə(r)]

The	old	camel	sheikh	is	quite	a	character	,	and	seems	very	particular	that	our
这	老的	骆驼	谢赫	是	相当	一个	特点	,	和	似乎	非常	特别的	那	我们的

[wɔtɜ˞ːskɪnz] ,

waterskins	,
水袋	,

那位老骆驼酋长真是个有个性的人，他似乎对我们的水袋非常讲究。

& [siː] . , [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .

&	c	.	,	are	in	good	order	.
&	c	.	,	是	在	好的	命令	.

等等，一切正常。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

We	are	to	start	at	sunrise	to	-	morrow	.
我们	是	到	开始	在	日出	到	-	明天	.

我们明天日出时分开始工作。

[ai] [kɪld] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['pɪdʒɪns] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] , [səʊ] [ðeɪ] [fluː] [laɪk]
I **killed** **seventeen** **pigeons** **to** **-** **day** **;** **there** **was** **a** **strong** **wind** **,** **so** **they** **flew** **like**
我 被杀 十七 鸽子 到 - 天 ; 那里 曾是 一个 强的 风 , 所以 他们 飞翔 喜欢
['laɪtnɪŋ] .
lightning **.**
闪电 .

今天我打死了十七只鸽子；风很大，它们飞得像闪电一样。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [gʊd] [fɔːm] [æt; ət][fɜːst] ,
I **was** **not** **in** **good** **form** **at** **first** **,**
我 曾是 不是 在 好的 形式 在 第一的 ,

我一开始状态不太好，

[bʌt; bət] [rɪ'triːvd] [maɪ]['kærəktə(r)][baɪ] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [bɜ˞dz][ɪn][ðə; ði][lɑːst][ten] [ʃɒts] .
but **retrieved** **my** **character** **by** **accounting** **for** **eight** **birds** **in** **the** **last** **ten** **shots** **.**
但 已检索 我的 特点 经过 会计 为了 八 鸟类 在 这 最后的 十 镜头 .

但我在最后十次射击中击中了八只鸟，挽回了我的形象。

[wiː; wi] [l'ʌntʃt] ['ʌndə(r)][æn; ən] [-]
We **lunched** **under** **an** **[** **11** **]**
我们 午餐 在下面 一个 [-]

我们在[11]下吃了午饭

[ɪ'nɔːməs] [fɪg] [triː] [[θriː]] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .
enormous **fig** **tree** **[** **3** **]** **just** **at** **the** **edge** **of** **the** **desert** **.**
巨大的 如图 树 [3] 只是 在 这 边缘 的 这 沙漠 .

沙漠边缘有一棵巨大的无花果树[3]。

[ðə; ði] [fɪgz] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊv(ə)l] .
The **figs** **grew** **out** **of** **the** **trunk** **,** **and** **the** **leaves** **were** **oval** **.**
这 无花果 生长 出去 的 这 树干 , 和 这 树叶 是 椭圆形 .

无花果从树干上长出来，叶子是椭圆形的。

[ðə; ði] [fruːt] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [raɪp] ,
The **fruit** **was** **hardly** **ripe** **,**
这 水果 曾是 几乎 成熟 ,

果实几乎还没熟。

[ai] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [wen] [raɪp] .
I **tasted** **it** **and** **should** **say** **it** **would** **be** **very** **good** **when** **ripe** **.**
我 尝过 它 和 应该 说 它 会 是 非常 好的 什么时候 成熟 .

我尝过了，我觉得成熟后味道会非常好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][reɪn] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
There **was** **a** **heavy** **shower** **of** **rain** **early** **this** **morning** **.**
那里 曾是 一个 重的 淋浴 的 雨 早期的 这 早晨 .

今天清晨下了一场大雨。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['reɪnfɔːl] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [ɪz] [tuː] ['aʊəz] [pə(r)] ['ænəm] .
They **tell** **me** **the** **average** **rainfall** **in** **these** **parts** **is** **two** **hours** **per** **annum** **.**
他们 告诉 我 这 平均的 雨量 在 这些 部分 是 二 小时 每 年 .

他们告诉我，这一带年平均降雨量只有两小时。

[wiː; wi] [mait] [speə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm] ['ɪŋgləɳd] .
We **might** **spare** **them** **a** **little** **from** **England** **.**
我们 可能 空闲的 他们 一个 小的 从 英格兰 .

我们或许可以让他们免受英国的一些伤害。

[maɪ]['kæm(ə)l][ænd; ənd]['draɪvə(r)] .
MY **CAMEL** **AND** **DRIVER** **.**
我的 骆驼 和 司机 .

我的骆驼和司机。

[ˌmɪd'deɪ] [hɔ:lt] [ɪn] ['dezət] .
MIDDAY HALT IN DESERT .
正午 停止 在 沙漠 .

沙漠中的中午停歇。

[bɪ'twi:n] [naɪl] [ænd; ənd] [red] [si:] .
BETWEEN NILE AND RED SEA .
之间 尼罗河 和 红色的 海 .

尼罗河与红海之间。

[bɜ:r] ['ærəs] ,
Bir Arras ,
比尔 阿拉斯 ,

比尔·阿拉斯

['dʒænjuəri] 8th , - .
January 8th , 1891 .
一月 8th , - .

1891年1月8日。

['stɑ:tɪd] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .
Started this morning .
开始 这 早晨 .

今天早上开始。

['aʊə(r)]['kærəvæn] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [twelv] ['kæmlz] , [θri:] ['raɪdɪŋ] ['kæmlz] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , ['frɑ:gæt]
Our caravan consists of twelve camels , three riding camels for myself , Froggatt
(['səʊldʒə(r)] ['sɜ:vənt]) ,
(soldier servant) ,
(士兵 仆人) ,

我们的商队由十二头骆驼组成，其中三头供我和弗罗加特（士兵仆人）骑乘。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][ɪn'tɜ:prətə(r)] ; [fɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]['aʊə(r)] ['bægɪdʒ] ;
and Faragh the interpreter ; four for all our baggage ;
和 - 这 翻译 ; 四 为了 全部 我们的 行李 ;

还有翻译法拉赫；四个人负责我们所有的行李；

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] ['kæri] [wɔtɜ:skɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [bi:nz] [ænd; ənd][kʌt] [strɔ:] [fɔ:(r); fə(r)]
the remainder carry waterskins and their own beans and cut straw for
['fɒdə(r)] .
fodder .
饲料 .

其余的人则携带水袋和自己的豆子，并割下稻草作为饲料。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['beɪbi] ['kæmlz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [mə'mɑ:] .
Besides these there are three baby camels who are following their mammas .
除了 这些 那里 是 三 婴儿 骆驼 WHO 是 下列的 他们的 妈妈们 .

除此之外，还有三只小骆驼跟着它们的妈妈。

[ˌɔ:ltə'geðə(r)][wi:; wi] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['gʊdli] ['kærəvæn] .
Altogether we make up a goodly caravan .
共 我们 制作 向上 一个 很好 大篷车 .

我们一行人组成了一个不错的旅行车队。

[ðə; ði][fɜ:st] [mɑ:tʃ] , [sɪks][maɪlz] , [ɪz]['əʊvə(r)][flæt] ['dezət] ,
The first march , six miles , is over flat desert ,
这 第一的 行进 , 六 英里 , 是 超过 平坦的 沙漠 ,

第一段行军路程六英里，穿越平坦的沙漠。

[wɪð] [nəʊ] [grəʊθ] [wɒt'evə(r)] [tɪl] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][end] ,
with no growth whatever till just at the end ,
和 不 生长 任何 直到 只是 在 这 结尾 ,

直到最后才开始出现任何增长，

[wen] [ðə; ði]['wɒdi][kɜ:rlz][raʊnd][ə; eɪ][spɜ:(r)][ɒv; əv] ['rɒki] [klɪf] ,
when the Wadi curls round a spur of rocky cliff ,
什么时候 这 瓦迪 卷发 圆形的 一个 刺 的 岩石 悬崖 ,

当河谷蜿蜒环绕着一块岩石峭壁时，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['stʌntɪd] ['tæmərɪsk] [tri:z] ,
where there is a group of stunted tamarisk trees ,
在哪里 那里 是 一个 团体 的 发育不良 柽 树木 ,

那里有一片矮小的柽柳树，

['grəʊɪŋ] [i:tʃ] [ɒn][ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv]['sændi] [sɔɪl] [fɔ:md] [ɒv; əv]['tæŋg(ə)ld] [ru:ts] .
growing each on a mound of sandy soil formed of tangled roots .
生长 每个 在 一个 冢 的 沙 土壤 形成 的 纠缠不清 根 .

它们都生长在由交错根系形成的沙土堆上。

[wi:; wi] [pɪtʃt] ['aʊə(r)][fɜ:st][kæmp][hɪə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['tæmərɪsk] [tri:] , [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv]
We pitched our first camp here under a tamarisk tree , the only one worthy of
我们 投球 我们的 第一的 营 这里 在下面 一个 柽 树 , 这 仅有的 一 值得 的
[ðə; ði] [neɪm] ,
the name ,
这 姓名 ,

我们第一次露营就在这里，在一棵柽柳树下，这棵树是唯一一棵名副其实的柽柳树。

[ænd; ənd][set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [kʊk] ['aʊə(r)]['dɪnə(r)] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [pi:] [su:p] ,
and set to work to cook our dinner , consisting of bread and pea soup ,
和 放 到 工作 到 厨师 我们的 晚餐 , 由 的 面包 和 豌豆 汤 ,

然后我们开始准备晚餐，晚餐是面包和豌豆汤。

[wɪtʃ] ['lætə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt][æn; ən][ə'dept][æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :
which latter I am quite an adept at making in the following manner :
哪个 后者 我 是 相当 一个 熟练 在 制作 在 这 下列的 方式 :

后者我非常擅长用以下方式制作：

— [bɔɪl][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][draɪd] [-]
— boil a lot of dried [12]
— 熬 一个 很多 的 干燥 [-]

—煮很多干[12]

[i'dʒɪpʃn] ['pi:z] [ɪn][ðə; ði] ['sɔ:spən] [tɪl] ['feəli] [sɒft] ,
Egyptian peas in the saucepan till fairly soft ,
埃及人 豌豆 在 这 平底锅 直到 相当 柔软的 ,

将埃及豌豆放入平底锅中煮至相当软烂，

[ðen] [paʊnd] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tent] [peg] ['mælɪts] .
then pound them up with one of the tent peg mallets .
然后 磅 他们 向上 和 一 的 这 帐篷 钉子 木槌 .

然后用帐篷钉槌敲打它们。

[nekst][ˌeɪ di: 'di:][sɔ:lt][ænd; ənd]['pepə(r)] ,
Next add salt and pepper ,
下一个 添加 盐 和 胡椒 ,

接下来加入盐和胡椒粉。

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][fju:] [stɔ:ks] [ɒv; əv][ə; eɪ][plɑ:nt] [wɪtʃ] [grəuz][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][rɪ'zemb(ə)lz][mɪnt] [
also a few stalks of a plant which grows in the sand and resembles mint [
还 一个 很少 茎 的 一个 植物 哪个 生长 在 这 沙 和 类似 薄荷 [
[fɔ:r]] ([aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [ˌɑ:tɪ'mɪzɪə]) .
4] (I think it is really artemisia) .
4] (我 思考 它 是 真的 艾蒿) .

还有几株生长在沙子里的植物，外形像薄荷[4]（我认为它其实是蒿属植物）。

[streɪn] [ðə; ði] [dɪ'kɒkʃn] [θru:] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [mə'ski:təʊ] ['kɜ:t(ə)n] , [ænd; ənd] [i:t] [hɒt] .
Strain the decoction through a piece of mosquito curtain , and eat hot .
拉紧 这 汤 通过 一个 片 的 蚊子 窗帘 , 和 吃 热的 .

将煎剂用蚊帐过滤，趁热食用。

[aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [es] — — — [kʊd; kəd] [meɪk] ['betə(r)] [su:p] [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][pɒts][ænd; ənd][pænz]
I don't believe S — — — could make better soup with all her pots and pans
我 不 相信 S — — — 可以 制作 更好的 汤 和 全部 她 锅 和 平底锅
[æt; ət][həʊm] .
at home .
在 家 .

我不相信S——用她家里所有的锅碗瓢盆能做出更好的汤。

['aʊə(r)][əʊld]['kæm(ə)l][ʃeɪk; ʃi:k] [tʊk] [li:v] [ɒv; əv][ˌju: 'es][æt; ət] [kɛnə] ,
Our old camel sheikh took leave of us at Kenneh ,
我们的 老的 骆驼 谢赫 采取 离开 的 我们 在 肯尼 ,

我们的老骆驼酋长在肯尼向我们告别了。

[ænd; ənd]['hændɪd][ˌju: 'es]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['grænsʌn] , [hu:]
and handed us over to the care of his son and grandson , who
和 递交 我们 超过 到 这 关心 的 他的 儿子 和 孙子 , WHO
[lʊks] ['ɑ:ftə(r)][maɪ]['kæm(ə)l] ,
looks after my camel ,
看起来 后 我的 骆驼 ,

他把我们托付给了他的儿子和孙子，他们现在负责照看我的骆驼。

[ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] , [ðə; ði] [pɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:d] .
a white one , the pick of the herd .
一个 白色的 一 , 这 挑选 的 这 一群 .

一只白色的，是羊群中最好的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [θri:] ['ʌðə(r)]['draɪvəz] .
There are also three other drivers .
那里 是 还 三 其他 司机 .

还有另外三名司机。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['kæri] [lɒŋ] [gʌnz] , [laɪk] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][gæspaɪp][ə'baʊt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['telɪgrɑ:f] [pəulz] ,
They all carry long guns , like pieces of gaspipe about as long as telegraph poles ,
他们 全部 携带 长的 枪支 , 喜欢 件 的 煤气管 关于 作为 长的 作为 电报 杆子 ,

他们都带着长枪，就像一段段和电线杆差不多长的煤气管。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['faɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] [mætʃ] .
which are fired with a slow match .
哪个 是 被解雇 和 一个 慢的 匹配 .

它们用慢燃火柴点燃。

[ðeɪ] [kænt][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
They can't be less than two hundred years old .
他们 不能 是 较少的 比 二 百 年 老的 .

它们至少有两百年的历史了。

[kɑ:sr][el][dʒɪn] ,
Kasr el Jinn ,
卡斯尔 el 精灵 ,

Kasr el Jinn，

['dʒænjuəri] 9th , - .

January	9th	,	1891	.
一月	9th	,	-	.

1891年1月9日。

['stɑːtɪd] [ə'gen] [æt; ət][eit] . - [ə; eɪ] . [em] . ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lait] ['brekfəst] [ɒv; əv] [egz] [ænd; ənd] [bred] .

Started	again	at	8	.	30	A	.	M	.	after	a	light	breakfast	of	eggs	and	bread	.
开始	再次	在	8	.	-	一个	.	M	.	后	一个	光	早餐	的	鸡蛋	和	面包	.

早上8点30分，吃了简单的早餐——鸡蛋和面包后，我又开始工作了。

[ðə; ði] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld] , [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [fɔːls] [tuː; tə] 38° [fɑːr] .

The	nights	are	cold	,	the	temperature	falls	to	38°	Fahr	.
这	夜晚	是	寒冷的	,	这	温度	瀑布	到	38°	法尔	.

夜晚寒冷，气温降至华氏38度。

[baɪ][eit][ə; eɪ] . [em] . , [ðen] ['raɪzɪz][tuː; tə]['əʊvə(r)] 90° [baɪ][ˌmɪd'deɪ] — ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

by	8	A	.	M	.	,	then	rises	to	over	90°	by	midday	—	rather	a	difference	.
经过	8	一个	.	M	.	,	然后	上升	到	超过	90°	经过	正午	—	相当	一个	不同之处	.

早上 8 点气温较低，中午时分升至 90 度以上——差别相当大。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [mɑːtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][kɑːsr][el][dʒɪn] , ['miːnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] .

A	short	march	to	-	day	to	Kasr	el	Jinn	,	meaning	the	fort	of	the	Evil	Spirit	.
一个	短的	行进	到	-	天	到	卡斯尔	el	精灵	,	意义	这	堡	的	这	邪恶的	精神	.

今天短途行军前往卡斯尔·埃尔·金，意为邪灵的堡垒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə'baʊt] [twelv] [maɪlz][frɒm; frəm]['aʊə(r)][lɑːst][kæmp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː]

It	is	only	about	twelve	miles	from	our	last	camp	,	and	we	reached	it
它	是	仅有的	关于	十二	英里	从	我们的	最后的	营	,	和	我们	达到	它

[æt; ət][θriː][piː] . [em] .

at	3	P	.	M	.
在	3	P	.	M	.

它距离我们上一个营地只有大约十二英里，我们下午三点到达。

[ðɪs] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld]['rəʊmən]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

This	used	to	be	an	old	Roman	station	,	and	is	built	on	the	top	of	a	hill	.
这	用过的	到	是	一个	老的	罗马	车站	,	和	是	建造	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	.

这里曾是古罗马的车站，建在山顶上。

[ðə; ði] [wɔːlz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [θɪk] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ɒv; əv][bɪg] [-]

The	walls	at	the	base	are	very	thick	,	and	built	of	big	[	13	]
这	墙壁	在	这	根据	是	非常	厚的	,	和	建造	的	大的	[	-	]

底部的墙壁很厚，由大[13]

[stəʊnz] [sə:'maunt] [baɪ][sʌn] - [draɪd] [brɪks] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kwaɪt] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd][ɪn] ['ruːɪnz] .

stones	surmounted	by	sun	-	dried	bricks	,	which	are	now	quite	decayed	and	in	ruins	.
石头	克服	经过	太阳	-	干燥	砖块	,	哪个	是	现在	相当	腐烂的	和	在	废墟	.

石头上盖着晒干的砖块，现在这些砖块已经完全腐朽，成了废墟。

[ai] [went] [ænd; ənd] [dʌg] [wɪð] [ə; eɪ] “ ['wɒlɪs] ” [speɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ai] [mait] [faɪnd] ;

I	went	and	dug	with	a	“	Wallace	”	spade	for	anything	I	might	find	;
我	去	和	挖	和	一个	“	华莱士	”	铲	为了	任何事物	我	可能	寻找	;

我拿着一把“华莱士”牌铁锹去挖，看看能不能找到什么东西；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['bɪts][ɒv; əv]['brəʊkən] ['pɒtəri] .

but	there	was	nothing	but	bits	of	broken	pottery	.
但	那里	曾是	没有什么	但	比特	的	破碎的	陶器	.

但那里除了破碎的陶器碎片什么也没有。

[ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [ɪz] [tʃəʊkt] [wɪð] [sænd] , [ænd; ənd][aɪ] [suːn] [gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][sʌn]

The	whole	place	is	choked	with	sand	,	and	I	soon	got	tired	of	digging	in	the	sun
这	所有的	地方	是	窒息	和	沙	,	和	我	很快	得到	疲劳的	的	挖掘	在	这	太阳

.

:

.

整个地方都堆满了沙子，我在烈日下挖了很久，很快就厌倦了。

[ðə; ði] ['dezət] [wɒz; wəz][məʊst] ['drɪəri] [ɔːl][tuː; tə] - [deɪ] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [mə'nɒtəni]

The	desert	was	most	dreary	all	to	-	day	,	nothing	to	relieve	the	monotony
这	沙漠	曾是	最多	凄凉	全部	到	-	天	,	没有什么	到	缓解	这	单调

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] ,

of	the	journey	,
的	这	旅行	,

今天的沙漠十分荒凉，没有一丝慰藉能缓解旅途的单调乏味。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kæm(ə)l][gəʊz][səʊ] ['sləʊli] , [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] .

and	a	camel	goes	so	slowly	,	about	two	and	a	half	miles	an	hour	.
和	一个	骆驼	去	所以	缓慢地	,	关于	二	和	一个	一半	英里	一个	小时	.

骆驼走得很慢，大约每小时两英里半。

[aɪ] ['friːkwəntli] [gɒt] [ɒf] [ænd; ənd] [wɔːkt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ]['kærəvæn][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .

I	frequently	got	off	and	walked	,	leaving	the	caravan	far	behind	.
我	频繁地	得到	离开	和	步行	,	离开	这	大篷车	远的	在后面	.

我经常下车步行，把大篷车远远地甩在身后。

[kæmp][æt; ət] [kɑːsr] - [dʒɪn] .

CAMP	AT	KASR	-	JINN	.
营	在	卡斯尔	-	精灵	.

在卡斯尔金营地。

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɪrɑːʒ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] .

We	see	a	lovely	mirage	every	now	and	again	.
我们	看	一个	迷人的	海市蜃楼	每一个	现在	和	再次	.

我们偶尔会看到美丽的海市蜃楼。

[wiː; wi][hɔːlt]['ɔːlweɪz][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] [lʌntʃ] [æt; ət][ˌmɪd'deɪ]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv]

We	halt	always	for	twenty	minutes	lunch	at	midday	under	the	shade	of
我们	停止	总是	为了	二十	分钟	午餐	在	正午	在下面	这	阴影	的

['aʊə(r)] ['niːlɪŋ] ['kæmlz] .

our	kneeling	camels	.
我们的	跪着	骆驼	.

我们每天中午都会停下来，在跪着的骆驼的树荫下吃二十分钟午饭。

['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [piː] [suːp] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt][ʌp][tuː; tə]

Something	went	wrong	with	the	pea	soup	this	evening	,	which	was	not	quite	up	to
某物	去	错误的	和	这	豌豆	汤	这	晚上	,	哪个	曾是	不是	相当	向上	到

[ðə; ði] [mɑːk] .

the	mark	.
这	标记	.

今晚的豌豆汤出了点问题，味道不太好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] ['kæmlz] ['skræmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ræʃ(ə)n][ɒv; əv] [biːnz]

It	is	very	amusing	to	watch	the	camels	scrambling	for	their	ration	of	beans
它	是	非常	有趣	到	手表	这	骆驼	争抢	为了	他们的	配给	的	豆子

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [mɑːtʃ] .

after	their	march	.
后	他们的	行进	.

看着骆驼们行军结束后争抢配给的豆子，真是非常有趣。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nəʊzbæg] [pʊt] [ɒn] [ænd; ənd] [stænd] ['fiːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt]
They **have** **nosebags** **put** **on** **and** **stand** **feeding** **for** **all** **the** **world** **like** **a** **lot**
他们 有 鼻袋 放 在 和 站立 喂养 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 很多
[ɒv; əv] ['lʌndən] [kæb] - ['hɔːsɪz] .
of **London** **cab** **-** **horses** **.**
的 伦敦 出租车 - 马匹 .

它们戴着鼻袋，像很多伦敦出租车马一样站着吃东西。

- (['sækiə]) ,
Muskia **(** **Sakia** **)** **,**
- (萨基亚) ,

麝香（Sakia），

['dʒænjuəri] 10th , - .
January **10th** **,** **1891** **.**
一月 10th , - .

1891年1月10日。

[meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [mɑːtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] — ['nɪəli] [ten] [maɪlz] ,
Made **a** **good** **march** **to** **-** **day** **—** **nearly** **ten** **miles** **,**
制成 一个 好的 行进 到 - 天 — 几乎 十 英里 ,

今天行军走得很顺利——将近十英里。

['pɪtʃɪŋ] ['aʊə(r)] [kæmp] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] ['aʊə(r)]
pitching **our** **camp** **about** **two** **miles** **short** **of** **the** **foothills** **which** **surround** **our**
投球 我们的 营 关于 二 英里 短的 的 这 山麓 哪个 环绕 我们的
['maʊntən] ,
mountain **,**
山 ,

我们在距离环绕我们这座山的丘陵地带约两英里的地方扎营。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [siːn] ['luːmɪŋ] [bɪg] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
which **can** **now** **be** **seen** **looming** **big** **in** **the** **distance** **.**
哪个 能 现在 是 已见 迫在眉睫 大的 在 这 距离 .

现在可以看到它在远处巍峨耸立。

[wiː; wi] [l'ʌntʃt] [tuː; tə] - [deɪ] [kləʊz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [əʊld] ['rəʊmən] ['steɪʃ(ə)n] , [[faɪv]] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [-]
We **lunched** **to** **-** **day** **close** **to** **another** **old** **Roman** **station** **,** **[** **5** **]** **a** **large** **[** **14** **]**
我们 午餐 到 - 天 关闭 到 其他 老的 罗马 车站 , [5] 一个 大的 [-]

今天我们在另一个古老的罗马车站附近吃了午饭，[5]一个大型[14]

[skweə(r)] [həʊl] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['θɜːti] - [wʌn] [fiːt] [diːp] .
square **hole** **about** **two** **hundred** **feet** **across** **and** **perhaps** **thirty** **-** **one** **feet** **deep** **.**
正方形 洞 关于 二 百 脚 穿过 和 也许 三十 - 一 脚 深的 .

一个直径约 200 英尺、深约 31 英尺的方形洞。

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] , [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [kən'teɪnd] ['wɔːtə(r)] ,
It **evidently** **,** **once** **upon** **a** **time** **,** **contained** **water** **,**
它 显然 , 一次 之上 一个 时间 , 包含 水 ,

显然，它曾经装过水。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['sɪstən] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
as **there** **are** **still** **the** **ruins** **of** **an** **old** **cistern** **surrounding** **it** **,**
作为 那里 是 仍然 这 废墟 的 一个 老的 水箱 周围 它 ,

因为周围仍然保留着古老蓄水池的遗迹，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [stɔː(r)d] .
in **which** **the** **water** **was** **stored** **.**
在 哪个 这 水 曾是 存储 .

储存水的地方。

[ðə; ði]['wɒdi][hɪə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒf] ['ɪntuː] [tuː] , [wʌn] [liːdz] [ə'weɪ] ['iːstwəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [red] [siː] ,

The	Wadi	here	branches	off	into	two	,	one	leads	away	eastward	towards	the	Red	Sea	,
这	瓦迪	这里	分支	离开	进入	二	,	一	线索	离开	向东	向	这	红色的	海	,

此处的河谷分为两条支流，一条向东通往红海。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [stɪl] [teɪks] [ˌjuː 'es][ɒn] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

the	other	still	takes	us	on	towards	our	destination	.
这	其他	仍然	需要	我们	在	向	我们的	目的地	.

另一条路仍然会带我们走向目的地。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['skætəd] [mɪ'məʊzə; mɪ'məʊsə] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [draɪd] [ʌp] ['θɪs(ə)l]

We	now	come	to	a	few	scattered	mimosa	bushes	and	dried	up	thistles
我们	现在	来	到	一个	很少	疏散	含羞草	灌木丛	和	干燥	向上	蓟

— [ɪn][fækt] ,

—	in	fact	,
—	在	事实	,

现在我们看到几丛零星的含羞草和枯萎的蓟——事实上，

['aʊə(r)][kæmp][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['griːnɪ] - [braʊn] [ʃrʌbz] , [səʊ][wiː; wi][get] ['plenti]

our	camp	to	-	day	is	surrounded	by	little	greeny	-	brown	shrubs	,	so	we	get	plenty
我们的	营	到	-	天	是	包围	经过	小的	绿色的	-	棕色的	灌木	,	所以	我们	得到	很多

[ɒv; əv] ['faɪəwʊd] .

of	firewood	.
的	柴	.

我们今天的营地周围长满了绿褐色的小灌木，所以我们有很多柴火。

[keɪm] [ə'pɒn] [gə'zel] [træks] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Came	upon	gazelle	tracks	to	-	day	,
来	之上	羚羊	轨道	到	-	天	,

今天发现了瞪羚的足迹。

[ænd; ənd][æt; ət][ə'baʊt][θriː][piː] . [em] . [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv][maɪ]['kæm(ə)l]['draɪvə(r)] [i'spai] [θriː]

and	at	about	3	P	.	M	.	the	keen	eyes	of	my	camel	driver	espied	three
和	在	关于	3	P	.	M	.	这	敏锐的	眼睛	的	我的	骆驼	司机	窥视	三

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪti] ['kriːtʃəz] ['skæmpə] [ə'weɪ][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

of	those	pretty	creatures	scampering	away	in	the	distance	.
的	那些	漂亮的	生物	四处奔跑	离开	在	这	距离	.

下午 3 点左右，我的骆驼夫眼尖地发现远处有三只漂亮的骆驼飞快地跑开了。

[daind] [ɒn] [bred] [ænd; ənd] [sɑː'diːnz] [tuː; tə] - [naɪt] , [wɒʃt] [daʊn] [baɪ] ['mɪlkˌlɛs] [tiː] .

Dined	on	bread	and	sardines	to	-	night	,	washed	down	by	milkless	tea	.
用餐	在	面包	和	沙丁鱼	到	-	夜晚	,	洗过	向下	经过	无乳	茶	.

今晚晚餐吃了面包和沙丁鱼，喝了不加奶的茶。

[sɔː] [tuː] [krəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːk] [tuː; tə] - [deɪ] .

Saw	two	crows	and	a	hawk	to	-	day	.
锯	二	乌鸦	和	一个	鹰	到	-	天	.

今天看到了两只乌鸦和一只鹰。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [faɪnd][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

I	wonder	what	they	find	to	eat	and	drink	.
我	想知道	什么	他们	寻找	到	吃	和	喝	.

我想知道他们找到什么吃的喝的。

['wɒdi] - ,

Wadi	Medisa	,
瓦迪	-	,

瓦迪梅迪萨

['dʒænjʊəri] 11th , - .

January	11th	,	1891	.
一月	11th	,	-	.

1891年1月11日。

['stɑːtɪd]	[æz; əz]	['juːʒuəl]	[ə'baʊt]	[eit]	.	-	[ə; eɪ]	.	[em]	.	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə'baʊt]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	['entəd]	[ðə; ði]
Started	**as**	**usual**	**about**	**8**	**.**	**30**	**A**	**.**	**M**	**.**	**,**	**and**	**in**	**about**	**an**	**hour**	**entered**	**the**
开始	作为	通常	关于	8	.	-	一个	.	M	.	,	和	在	关于	一个	小时	进入	这

['fʊtˌhɪlz]	.
foothills	**.**
山麓	.

像往常一样，早上 8 点 30 分左右出发，大约一个小时后进入山麓。

[ðə; ði]	['wɒdi]	[naʊ]	[bɪ'kʌmz]	['nærəʊə(r)]	[ænd; ənd]	[ɪm'pruːvz]	[ɪn]	[ə'pɪərəns]	,
The	**Wadi**	**now**	**becomes**	**narrower**	**and**	**improves**	**in**	**appearance**	**,**
这	瓦迪	现在	变成	较窄	和	改善	在	外貌	,

河谷现在变得更窄，景色也更好了。

['biːɪŋ]	['dekəreɪtɪd]	[wɪð]	[tuː]	[ɔː(r)]	[θriː]	['dɪfrənt]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[skrʌb]	,	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]
being	**decorated**	**with**	**two**	**or**	**three**	**different**	**kinds**	**of**	**scrub**	**,**	**some**	**of**	**which**
存在	装饰	和	二	或者	三	不同的	种类	的	擦洗	,	一些	的	哪个

[ɑː(r); ə(r)]	['riːəli]	[kwaɪt]	[griːn]	.
are	**really**	**quite**	**green**	**.**
是	真的	相当	绿色的	.

装饰着两三种不同的灌木，其中一些颜色非常翠绿。

[ðə; ði]	['væli]	[ɪz]	['swɔːmɪŋ]	[wɪð]	['ləʊkəsts]	,
The	**valley**	**is**	**swarming**	**with**	**locusts**	**,**
这	谷	是	蜂拥而至	和	蝗虫	,

山谷里到处都是蝗虫。

[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[prei]	[ə'pɒn]	[baɪ]	[greɪt]	['nʌmbəz]	[ɒv; əv]	['hʌŋgri]	[hɔːks]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[krəʊz]	.
which	**are**	**preyed**	**upon**	**by**	**great**	**numbers**	**of**	**hungry**	**hawks**	**and**	**a**	**few**	**crows**	**.**
哪个	是	被捕食	之上	经过	伟大的	数字	的	饥饿的	老鹰	和	一个	很少	乌鸦	.

它们会成为大量饥饿的鹰和少数乌鸦的猎物。

[wiː; wi]	['ɔːlsəʊ]	[sɔː]	[tuː]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['bʌtəflaɪz]	—	[ðə; ði]	['kɒmən]	['ɪŋglɪʃ]	['peɪntɪd]	['leɪdi]	,	[ænd; ənd]
We	**also**	**saw**	**two**	**kinds**	**of**	**butterflies**	**—**	**the**	**common**	**English**	**painted**	**lady**	**,**	**and**
我们	还	锯	二	种类	的	蝴蝶	—	这	常见的	英语	绘	女士	,	和

[ə; eɪ]	[smɔːl]	[waɪt]	[	-	]
a	**small**	**white**	**[**	**15**	**]**
一个	小的	白色的	[	-	]

我们还看到了两种蝴蝶——常见的英国彩蝶和小白蝶[15]

[wʌn]	.
one	**.**
一	.

一。

[sɔː]	[mɔː(r)]	[gə'zel]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	;	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['veri]	[ʃaɪ]	.
Saw	**more**	**gazelle**	**to**	**-**	**day**	**;**	**they**	**are**	**very**	**shy**	**.**
锯	更多的	羚羊	到	-	天	;	他们	是	非常	害羞的	.

今天又看到了几只瞪羚；它们非常害羞。

[ðiːz]	[ləʊ]	['maʊntənz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɒv; əv]	[blæk]	['grænɪt]	[ænd; ənd]	[lʊk]	[laɪk]	[dʒaɪ'gæntɪk]	-	.
These	**low**	**mountains**	**are**	**of**	**black**	**granite**	**and**	**look**	**like**	**gigantic**	**cinderheaps**	**.**
这些	低的	山脉	是	的	黑色的	花岗岩	和	看	喜欢	巨大	-	.

这些低矮的山脉由黑色花岗岩构成，看起来像巨大的火山灰堆。

[ðə; ði]	[ˌmɪd'deɪ]	[sʌn]	[ɪz]	“	['paʊəf(ə)l]	”	[hɒt]	,	[ænd; ənd]	[wʌn]	[lɒŋz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ʃeɪd]	.
The	**midday**	**sun**	**is**	**“**	**powerful**	**”**	**hot**	**,**	**and**	**one**	**longs**	**for**	**a**	**little**	**shade**	**.**
这	正午	太阳	是	“	强大的	”	热的	,	和	一	长	为了	一个	小的	阴影	.

正午的阳光“强烈”炙热，让人渴望能躲进阴凉处。

[wiː; wi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	,	['tʃɪəri]	[kæmp]	['faɪə(r)]	[ðɪs]	['iːvnɪŋ]	,
We	**made**	**a**	**large**	**,**	**cheery**	**camp**	**fire**	**this**	**evening**	**,**
我们	制成	一个	大的	,	欢快的	营	火	这	晚上	,

今晚我们生了一堆又大又热闹的篝火。

[ænd; ənd][ai][sæt][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ]['duːɪŋ][æt; ət][həʊm] —

and	I	sat	and	wondered	what	you	were	all	of	you	doing	at	home	—
和	我	卫星	和	想知道	什么	你	是	全部	的	你	正在做	在	家	—

['prɒbəbli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] .

probably	enjoying	a	good	dinner	.
大概	享受	一个	好的	晚餐	.

我坐在那里，心想你们都在家做什么呢——大概正在享用一顿美味的晚餐吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dedli] [stɪl] [hɪə(r)] ;

It	is	deadly	still	here	;
它	是	致命	仍然	这里	;

这里依然危机四伏；

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] [mʌntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

nothing	to	break	the	stillness	of	the	night	but	the	munching	of	the
没有什么	到	休息	这	寂静	的	这	夜晚	但	这	咀嚼	的	这

['kæmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃuː] [ðə; ði] [kʌd] .

camels	as	they	chew	the	cud	.
骆驼	作为	他们	嚼	这	盘根错节	.

夜色静谧，唯有骆驼反刍时咀嚼的声音打破寂静。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['plænɪt]['raɪzɪz][æt; ət][ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ə; eɪ] . [em] . ,

There	is	a	planet	rises	at	about	2	A	.	M	.	,
那里	是	一个	行星	上升	在	关于	2	一个	.	M	.	,

凌晨2点左右，有一颗行星升起。

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [braɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kɑːsts][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [laɪk][ðə; ði] [muːn] .

which	is	so	bright	that	it	casts	a	shadow	like	the	moon	.
哪个	是	所以	明亮的	那	它	演员	一个	阴影	喜欢	这	月亮	.

它亮度极高，能投射出像月亮一样的影子。

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒuːpɪtə(r)] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][stɑː(r)]['sɪriəs] .

I	suppose	it	is	Jupiter	,	or	perhaps	it	is	the	star	Sirius	.
我	认为	它	是	木星	,	或者	也许	它	是	这	星星	天狼星	.

我猜那是木星，也可能是天狼星。

[ɪn] [ðə; ði] - [rə'viːn] .

IN	THE	MEDISA	RAVINE	.
在	这	-	峡谷	.

在梅迪萨峡谷。

- ,

Medisa	,
-	,

美迪萨

['dʒænjuəri] 12th , - .

January	12th	,	1891	.
一月	12th	,	-	.

1891年1月12日。

[stɪl] ['waɪndɪŋ]['aʊə(r)] [weɪ] [ʌp][ðə; ði]['wɒdi] ; [ðə; ði] ['maʊntənz] ['getɪŋ] ['haɪə(r)][ænd; ənd] ['stiːpə]

Still	winding	our	way	up	the	Wadi	;	the	mountains	getting	higher	and	steeper
仍然	绕线	我们的	方式	向上	这	瓦迪	;	这	山脉	获得	更高	和	更陡峭

[æz; əz][wiː; wi][gəʊ][ɒn] .

as	we	go	on	.
作为	我们	去	在	.

我们继续沿着瓦迪蜿蜒而上；随着我们继续前行，山峰越来越高，越来越陡峭。

[spaɪd][ə; eɪ][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [gə'zel] [æt; ət][ə'baʊt] - [ə'klɑːk] ,

Spied	a	most	beautiful	gazelle	at	about	10	o'clock	,
间谍	一个	最多	美丽的	羚羊	在	关于	-	点钟	,

大约十点钟的时候，我看到了一只非常漂亮的瞪羚。

['fiːdɪŋ]	[ɒn][ðə; ði]	[skrʌb]	[æt; ət][ðə; ði]	['entrəns]	[tuː; tə][ə; eɪ]	[rə'viːn]	;	[nɒt][ðə; ði]	['kɒmən]	['dɔːkəs]
feeding	**on**	**the**	**scrub**	**at**	**the**	**entrance**	**to**	**a**	**ravine**	**;**	**not**	**the**	**common**	**Dorcas**
喂养	在	这	擦洗	在	这	入口	到	一个	峡谷	;	不是	这	常见的	多卡斯

[gə'zel]	,
gazelle	**,**
羚羊	,

在峡谷入口处的灌木丛中觅食；并非常见的瞪羚。

[bʌt; bət]	[kwaɪt][ə; eɪ]	['dɪfrənt]	[sɔːt]	.
but	**quite**	**a**	**different**	**sort**	**.**
但	相当	一个	不同的	种类	.

但却是完全不同的一种。

[ðə; ði]['ærəbz]	[kɔːld]	[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]	[waɪt]	[gə'zel]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][reə(r)]	.
The	**Arabs**	**called**	**it**	**a**	**white**	**gazelle**	**,**	**and**	**said**	**it**	**was**	**rare**	**.**
这	阿拉伯人	称为	它	一个	白色的	羚羊	,	和	说	它	曾是	稀有的	.

阿拉伯人称之为白瞪羚，并说它很罕见。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]	[gʊd]	[lʊk]	[θruː]	[maɪ]	[glɑːs]	[æt; ət][ˌaɪ 'tiː]	.
I	**had**	**a**	**good**	**look**	**through**	**my**	**glass**	**at**	**it**	**.**
我	有	一个	好的	看	通过	我的	玻璃	在	它	.

我透过玻璃仔细地看了看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	['nɪəli]	[ɔːl]	[waɪt]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[blæk]	['mɑːkɪŋz]	[ɒn][ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]['laɪə(r)]	-
It	**was**	**nearly**	**all**	**white**	**,**	**with**	**a**	**few**	**black**	**markings**	**on**	**it**	**,**	**and**	**lyre**	**-**
它	曾是	几乎	全部	白色的	,	和	一个	很少	黑色的	标记	在	它	,	和	竖琴	-

[ʃeɪpt]	[hɔːnz]	.
shaped	**horns**	**.**
形状	角	.

它几乎通体雪白，只有几处黑色斑纹，还有竖琴形状的角。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]	['evɪdəntli]	[siːn]	['aʊə(r)]['kærəvæn][ænd; ənd][wɒz; wəz]	['sləʊli]	['meɪkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
It	**had**	**evidently**	**seen**	**our**	**caravan**	**and**	**was**	**slowly**	**making**	**for**	**the**
它	有	显然	已见	我们的	大篷车	和	曾是	缓慢地	制作	为了	这

['maʊntənz]	.
mountains	**.**
山脉	.

它显然看到了我们的车队，正缓缓向山区走去。

[ai]	[meɪd]	[hɒt]	[heɪst]	[ɪn]	[pə'sjuːt]	,	[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]	[lɒŋ]	[rʌn]	[gɒt][ɒn][ɪts][spʊə(r)]	.
I	**made**	**hot**	**haste**	**in**	**pursuit**	**,**	**and**	**after**	**a**	**long**	**run**	**got**	**on**	**its**	**spoor**	**.**
我	制成	热的	匆忙	在	追逐	,	和	后	一个	长的	跑步	得到	在	它是	痕迹	.

我飞快地追了上去，跑了很久才追上它。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]	['evɪdəntli]	[hɜːd]	[ˌem 'iː]	['kʌmɪŋ]	,	[æz; əz][maɪ]	[buːts]	[meɪd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[skrʌntʃ]	[ɪn]
It	**had**	**evidently**	**heard**	**me**	**coming**	**,**	**as**	**my**	**boots**	**made**	**such**	**a**	**scrunching**	**in**
它	有	显然	听到	我	未来	,	作为	我的	靴子	制成	这样的	一个	揉搓	在

[ðə; ði]	['sɪndəri]	[graʊnd]	,
the	**cindery**	**ground**	**,**
这	灰烬	地面	,

它显然听到了我的脚步声，因为我的靴子踩在煤渣地上发出了很大的沙沙声。

[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	[ai]	[keɪm]	[tuː; tə][ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ai]	[ɪk'spektɪd]	[tuː; tə]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
for	**when**	**I**	**came**	**to**	**the**	**place**	**where**	**I**	**expected**	**to**	**see**	**it**	**,**	**it**	**had**
为了	什么时候	我	来了	到	这	地方	在哪里	我	预期的	到	看	它	,	它	有

[di'kæmp]	.
decamped	**.**
撤离	.

当我来到我预期会看到它的地方时，它却已经不见了。

[ai] ['fɒləʊd] [æt; ət][ə; eɪ][rʌn][ɒn][ɪts] [træks] , [ænd; ənd][ɒn] [-]
I followed at a run on its tracks , and on [16]
我 随后 在 一个 跑步 在 它是 轨道 , 和 在 [-]

我沿着它的轨道跑了一段，然后[16]

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒki] [raɪz][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] , [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]
reaching the top of a rocky rise I saw it standing , about five hundred yards
到达 这 顶部 的 一个 岩石 上升 我 锯 它 常设 , 关于 五 百 码
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

爬上一块岩石小山顶，我看到它矗立在那里，大约五百码远。

[ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [rə'viːn] .
on the far side of a ravine .
在 这 远的 边 的 一个 峡谷 .

在峡谷的另一边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['fɒləʊɪŋ] , [səʊ][ai] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɒdi] ,
It was no use following , so I turned back to the Wadi ,
它 曾是 不 使用 下列的 , 所以 我 转向 后退 到 这 瓦迪 ,

跟着也没用，所以我转身返回了河谷。

['miːtɪŋ] [maɪ]['kæm(ə)l] - ['draɪvə(r)][hɑːf] [weɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [lɒst] .
meeting my camel - driver half way coming to see if I was lost .
会议 我的 骆驼 - 司机 一半 方式 未来 到 看 如果 我 曾是 丢失的 .

在半路上遇到了我的骆驼夫，他过来查看我是否迷路了。

[æt; ət] [ˌmɪd'deɪ][ðə; ði]['wɒdi] ['əʊpənd] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['væli] ['baʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ][ðə; ði]
At midday the Wadi opened out into a large valley bounded on the north by the
在 正午 这 瓦迪 打开 出去 进入 一个 大的 谷 有界 在 这 北 经过 这
[haɪ] ['maʊntənz] ,
high mountains ,
高的 山脉 ,

中午时分，瓦迪河谷豁然开朗，变成一个宽阔的山谷，北面是巍峨的高山。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ðə; ði] ['θɜːsti] ['kæmlz] ,
at the foot of which we unloaded the thirsty camels ,
在 这 脚 的 哪个 我们 卸载 这 渴 骆驼 ,

我们在山脚下卸下了口渴的骆驼，

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] - [həʊpt] - [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,
and started off to look for the long - hoped - for water ,
和 开始 离开 到 看 为了 这 长的 - 希望 - 为了 水 ,

于是，他们开始寻找期盼已久的水源。

[wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['beduɪn] [təʊld][juː 'es][wɒz; wəz][ə'baʊt][hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] [klaɪm] [ʌp][ə; eɪ] [gɔːdʒ] [ɪn]
which our Bedouin told us was about half an hour's climb up a gorge in
哪个 我们的 贝都因人 讲述 我们 曾是 关于 一半 一个 小时 爬 向上 一个 峡谷 在
[ðə; ði] ['maʊntənz] .
the mountains .
这 山脉 .

我们的贝都因人告诉我们，这大约需要攀登半小时才能到达山上的峡谷。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [sed] , [tuː] ['rɒki] [puːlz] , [æn; ən]['ʌpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['ləʊə(r)] ,
We found it as he said , two rocky pools , an upper and a lower ,
我们 成立 它 作为 他 说 , 二 岩石 游泳池 , 一个 上 和 一个 降低 ,

正如他所说，我们找到了两个岩石水潭，一个上潭和一个下潭。

['snʌgli] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['kænjən] [bɪ'twiːn] [tuː] ['gluːmi] ['presipis] .
snugly hidden away in a deep cañon between two gloomy precipices .
舒适地 隐 离开 在 一个 深的 峡谷 之间 二 阴沉 悬崖 .

隐匿在两座阴森峭壁之间的深谷中。

[wɒt] [ə; eɪ] [triːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kæmlz] ['kwentʃɪŋ] [ðeə(r)] [θɜːst] .

What	a	treat	it	was	to	see	the	camels	quenching	their	thirst	.
什么	一个	对待	它	曾是	到	看	这	骆驼	淬火	他们的	口渴	.

看到骆驼们解渴真是一种享受。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] ['evə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['klæmbə(r)][ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rə'viːn] ,

It	is	a	wonder	how	they	ever	managed	to	clamber	up	such	a	ravine	,
它	是	一个	想知道	如何	他们	曾经	管理	到	攀	向上	这样的	一个	峡谷	,

真令人难以置信，他们究竟是如何攀爬上这样一条峡谷的。

[ɔːl][ə; eɪ][kæ'skeɪd][ɒv; əv][hjuːdʒ] ['bəʊldəz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - [wɔːn] [rɒks] .

all	a	cascade	of	huge	boulders	and	water	-	worn	rocks	.
全部	一个	级联	的	巨大的	巨石	和	水	-	磨损	岩石	.

到处都是巨大的巨石和被水流冲刷过的岩石。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðə; ði] ['kæmlz] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] - , [səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)]

To	-	morrow	the	camels	return	for	Powney	,	so	we	shall	be	alone	for
到	-	明天	这	骆驼	返回	为了	-	,	所以	我们	将	是	独自的	为了

[ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [æt; ət] [liːst] ,

eleven	days	at	least	,
十一	天	在	至少	,

明天骆驼们就要返回波尼了，所以我们至少要独自待十一天。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][aɪ][həʊp][tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən]['aɪbeks][ænd; ənd][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] .

during	which	time	I	hope	to	shoot	an	ibex	and	explore	the	mountains	.
期间	哪个	时间	我	希望	到	射击	一个	野山羊	和	探索	这	山脉	.

在此期间，我希望能够猎杀一只北山羊，并探索群山。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] - [fiːt] [ə'bʌv] [kɛnə] [baɪ]['ænərɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [siːm] ['wɔːmə(r)]

We	are	1700	feet	above	Kenneh	by	aneroid	,	and	the	night	seems	warmer
我们	是	-	脚	多于	肯尼	经过	无液气压计	,	和	这	夜晚	似乎	更温暖

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['dezət] .

than	in	the	desert	.
比	在	这	沙漠	.

根据气压计测量，我们位于肯尼上方 1700 英尺处，夜晚似乎比沙漠中温暖。

- ,

Medisa	,
-	,

美迪萨

['dʒænjuəri] 13th , - .

January	13th	,	1891	.
一月	13th	,	-	.

1891年1月13日。

[klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntən] [kləʊz][tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp][ɪn][ə; eɪ][en] . [iː] . [də'rekʃ(ə)n] ,

Climbed	the	mountain	close	to	our	camp	in	a	N	.	E	.	direction	,
攀登	这	山	关闭	到	我们的	营	在	一个	N	.	E	.	方向	,

我们爬上了营地附近东北方向的山峰，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][kʌt]['ɪntuː][ðə; ði] [gɔːdʒ] ['haɪə(r)] [ʌp][ðæn; ðən][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd]

so	as	to	cut	into	the	gorge	higher	up	than	the	spot	where	we	had
所以	作为	到	切	进入	这	峡谷	更高	向上	比	这	点	在哪里	我们	有

['wɔːtəd] ['aʊə(r)] ['kæmlz] ['jestədeɪ] .

watered	our	camels	yesterday	.
浇水	我们的	骆驼	昨天	.

这样就能在比我们昨天给骆驼饮水的地方更高的峡谷中开凿出沟渠。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [flɔɪɝz] [mæp] , [wɪtʃ] [ɪz][səʊ][fɑː(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

According	to	Floyer's	map	,	which	is	so	far	the	only	one	in	existence	,
根据	到	弗洛伊尔	地图	,	哪个	是	所以	远的	这	仅有的	一	在	存在	,

根据弗洛耶绘制的地图（目前为止这是唯一一张现存的地图），

[ðə; ði]['kɪtɑ:r] [kæ'skeɪd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri:tʃt] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] ['haɪə(r)] [ʌp] [ðɪs] [seɪm] [rə'vi:n] .

the	Kittar	cascade	should	be	reached	about	eight	miles	higher	up	this	same	ravine	.
这	基塔尔	级联	应该	是	达到	关于	八	英里	更高	向上	这	相同的	峡谷	.

沿着这条峡谷向上走大约八英里，就能到达基塔尔瀑布。

[səʊ][wi:; wi] [-]

So	we	[	17	]
所以	我们	[	-	]

所以我们[17]

[klaɪmd] [ɒn] , ['həʊpɪŋ][tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ;

climbed	on	,	hoping	to	reach	it	in	a	few	hours	;
攀登	在	,	希望	到	抵达	它	在	一个	很少	小时	;

他们继续向上攀登，希望几个小时后就能到达目的地；

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][maɪ] [sə'praɪz] [æt; ət] ['sʌd(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['lʌvli] ['wɔ:təfɔ:l] [bɪ'fɔ:(r)]

but	what	was	my	surprise	at	suddenly	coming	upon	this	lovely	waterfall	before
但	什么	曾是	我的	惊喜	在	突然	未来	之上	这	迷人的	瀑布	前

[wi:; wi][hæd; həd][left][kæmp][æn; ən]['aʊə(r)] .

we	had	left	camp	an	hour	.
我们	有	左边	营	一个	小时	.

但令我惊喜的是，我们离开营地不到一个小时，就突然发现了这个美丽的瀑布。

[ðʌs] ['pru:vɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][mæp][ðə; ði][kæ'skeɪd][ɪz][pʊt][ə'baʊt][sɪks][maɪlz]['haɪə(r)] [ʌp][ðə; ði] [gɔ:dʒ]

Thus	proving	that	in	the	map	the	cascade	is	put	about	six	miles	higher	up	the	gorge
因此	证明	那	在	这	地图	这	级联	是	放	关于	六	英里	更高	向上	这	峡谷

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] .

than	it	really	is	.
比	它	真的	是	.

由此证明，地图上显示的瀑布位置比实际位置高出峡谷约六英里。

[ai][ʃæl; ʃəl][tʃæf; tʃɑ:f][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðeə(r)][mæp] ['meɪkɪŋ] [wen] [wi:; wi][get] [həʊm] .

I	shall	chaff	them	about	their	map	making	when	we	get	home	.
我	将	糠	他们	关于	他们的	地图	制作	什么时候	我们	得到	家	.

回家后我一定要好好"教育"他们一番，说说他们绘制地图的事。

['hævɪŋ] ['restɪd] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['bɔtlz] , [wi:; wi] [prə'si:did] [ʌp][ðə; ði] [rə'vi:n]

Having	rested	awhile	,	and	filled	the	water	-	bottles	,	we	proceeded	up	the	ravine
拥有	休息	一会儿	,	和	已填	这	水	-	瓶子	,	我们	继续	向上	这	峡谷

, [wɪtʃ] [naʊ] ['waidən] [kən'sɪdərəbli] .

,	which	now	widens	considerably	.
,	哪个	现在	加宽	相当	.

休息了一会儿，灌满水壶后，我们继续向上攀登峡谷，此时峡谷明显宽阔了许多。

['ɑ:ftə(r)] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] , ['klæmbərɪŋ] ['əʊvə(r)][bɪg] ['bəʊldəz] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs]

After	marching	about	two	miles	,	clambering	over	big	boulders	,	with	which	this
后	行军	关于	二	英里	,	攀爬	超过	大的	巨石	,	和	哪个	这

['maʊntən] ['tɒrənt] [ɪz] [stru:n] ,

mountain	torrent	is	strewn	,
山	激流	是	散落的	,

行进了大约两英里，翻越了遍布山洪的巨石之后，

[wi:; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rə'vi:n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [endid] [baɪ][ə; eɪ]

we	came	upon	a	narrow	place	in	the	ravine	which	was	suddenly	ended	by	a
我们	来了	之上	一个	狭窄的	地方	在	这	峡谷	哪个	曾是	突然	结束	经过	一个

[wɔ:l] [ɒv; əv] ['grænɪt] ,

wall	of	granite	,
墙	的	花岗岩	,

我们来到峡谷中一处狭窄的地方，尽头是一堵花岗岩墙。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l]['trɪk(ə)l][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['θredɪd] [ɪts] [weɪ] [ʌn'tɪl]

over	the	edge	of	which	a	tiny	little	trickle	of	water	threaded	its	way	until
超过	这	边缘	的	哪个	一个	微小的	小的	涓涓细流	的	水	螺纹	它是	方式	直到

[ˌaɪ 'tiː][ˈfaɪnəli] [lɒst] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][sænd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,

it	finally	lost	itself	in	the	sand	at	the	foot	of	the	wall	,
它	最后	丢失的	本身	在	这	沙	在	这	脚	的	这	墙	,

一股细小的水流从墙边缓缓流淌，最终消失在墙脚的沙地里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [haɪ] .

which	was	only	about	fifteen	feet	high	.
哪个	曾是	仅有的	关于	十五	脚	高的	.

它只有大约十五英尺高。

[maɪ]['ærəb] [sku:p] [aʊt][ðə; ði][sænd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] ,

My	Arab	scooped	out	the	sand	with	his	hands	and	soon	made	a	little	hollow	,
我的	阿拉伯	抢先报道	出去	这	沙	和	他的	双手	和	很快	制成	一个	小的	空洞的	,

我的阿拉伯朋友用手挖出沙子，很快就挖出了一个小坑。

[wɪtʃ] ['ræpɪdli] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

which	rapidly	filled	with	water	.
哪个	快速	已填	和	水	.

迅速灌满了水。

[ðɪs] ['wɔːtə(r)][ɪz][nɒt] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði][mæp] .

This	water	is	not	marked	in	the	map	.
这	水	是	不是	标记	在	这	地图	.

地图上没有标出这片水域。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] [weə(r)] [wiː; wi] [stʊd] ,

At	the	base	of	the	wall	,	and	in	the	ravine	where	we	stood	,
在	这	根据	的	这	墙	,	和	在	这	峡谷	在哪里	我们	站立	,

在墙根处，在我们站立的峡谷里，

[gruː] [tɔːl] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] ['veəriəs] [griːn] [wiːdz] ,

grew	tall	rushes	and	various	green	weeds	,
生长	高的	冲刺	和	各种各样的	绿色的	杂草	,

长出了高高的灯芯草和各种绿色杂草，

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [jʌŋ] [deɪt] - [pɑːmz][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld][mæs] .

also	a	bunch	of	young	date	-	palms	all	in	a	tangled	mass	.
还	一个	束	的	年轻的	日期	-	棕榈树	全部	在	一个	纠缠不清	大量的	.

还有一大片纠缠在一起的幼小椰枣树。

[kləʊz] [baɪ] [gruː] [tuː] [gʊd] [saɪzd][fɪg] - [triːz] , [nɒt][ðə; ði] ['kɒmən] [sɔːt] ,

Close	by	grew	two	good	sized	fig	-	trees	,	not	the	common	sort	,
关闭	经过	生长	二	好的	尺寸	如图	-	树木	,	不是	这	常见的	种类	,

附近长着两棵长势喜人的无花果树，但不是那种常见的品种。

[æz; əz][ðeə(r)] [stemz] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] ['veri] [smɔːl] .

as	their	stems	were	quite	white	and	the	leaves	very	small	.
作为	他们的	茎	是	相当	白色的	和	这	树叶	非常	小的	.

因为它们的茎秆呈白色，叶子很小。

[ðen] [ə'gen] , [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][kleft] [gruː] [ə; eɪ][məʊst][pɪ'kjuːliə(r)] [triː] , [[sɪks]] [wɪð] [flæt] ,

Then	again	,	out	of	a	cleft	grew	a	most	peculiar	tree	,	[	6	]	with	flat	,
然后	再次	,	出去	的	一个	裂	生长	一个	最多	奇特	树	,	[	6	]	和	平坦的	,

然而，从裂缝中却长出了一棵非常奇特的树[6]，它扁平，

[raʊnd] [liːvz] [ɒv; əv] [bɹ'aɪtəst] [griːn] .

round	leaves	of	brightest	green	.
圆形的	树叶	的	最亮的	绿色的	.

叶片呈圆形，翠绿色。

[ðə; ði] [stemz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] [θɔ:nz] ,

The	stems	were	covered	with	white	thorns	,
这	茎	是	涵盖	和	白色的	荆棘	,

茎秆上长满了白色刺，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [raɪp] [fru:t] [hʌŋ] [daʊn] [laɪk] [lɒŋ] ['pɜ:p(ə)l] [fɪgz] ,

and	here	and	there	ripe	fruit	hung	down	like	long	purple	figs	,
和	这里	和	那里	成熟	水果	悬挂	向下	喜欢	长的	紫色的	无花果	,

这里那里垂挂着一些成熟的果实，像长长的紫色无花果。

[fʊl] [ɒv; əv] ['dʒu:si] [pʌlp] [ænd; ənd] [si:dz] .

full	of	juicy	pulp	and	seeds	.
满的	的	多汁的	纸浆	和	种子	.

果肉饱满多汁，籽粒丰富。

[aɪ] ['i:gəli] [pɪkt] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['heɪsti] [baɪt] , [bʌt; bət] [spæt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] [-]

I	eagerly	picked	some	and	took	a	hasty	bite	,	but	spat	it	out	in	[	18	]
我	急切地	挑选	一些	和	采取	一个	仓促	咬	,	但	争吵	它	出去	在	[	-	]

我急切地摘了一些，匆匆咬了一口，但又把它吐了出来[18]

[dɪs'gʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [məʊst] ['ʌtəli] ['nɑ:sti] , ['bɪtə(r)] [æz; əz] [gɔ:l] , [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ]

disgust	as	it	was	most	utterly	nasty	,	bitter	as	gall	,	and	left	a	burning
厌恶	作为	它	曾是	最多	完全地	可恶的	,	苦的	作为	癞	,	和	左边	一个	燃烧

[ɒn] [ðə; ði] [tʌŋ] .

on	the	tongue	.
在	这	舌头	.

令人作呕，因为它极其难吃，苦如胆汁，而且舌头上留下灼烧感。

[haʊ'evə(r)] , [maɪ] ['ærəb] [et; eɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɪz] , [stɪl] [ə'laɪv] .

However	,	my	Arab	ate	a	lot	of	it	,	and	is	,	still	alive	.
然而	,	我的	阿拉伯	吃	一个	很多	的	它	,	和	是	,	仍然	活	.

然而，我的阿拉伯朋友吃了很多，现在还活着。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [fru:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [həʊm] [æz; əz] [ðə; ði] [tri:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wʌn] .

I	am	keeping	the	fruit	to	bring	home	as	the	tree	was	a	very	pretty	one	.
我	是	保持	这	水果	到	带来	家	作为	这	树	曾是	一个	非常	漂亮的	一	.

因为这棵树很漂亮，所以我把果子都带回家了。

[ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [glen] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prɪti] [əʊ'eɪsɪs] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz]

Altogether	this	little	glen	made	quite	a	pretty	oasis	in	the	midst	of	the	mountains
共	这	小的	格伦	制成	相当	一个	漂亮的	绿洲	在	这	中间	的	这	山脉

[wɪtʃ] ['taʊəd] [ə'raʊnd] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] .

which	towered	around	on	all	sides	.
哪个	高耸	大约	在	全部	侧面	.

总而言之，这个小山谷在四周巍峨的群山环绕中，宛如一片美丽的绿洲。

['hævɪŋ] [klaɪmd] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒk] [wi:; wi] ['skræmb(ə)ld] [ɒn] [ə'baʊt] [hɑ:f] [ə; eɪ] [maɪl] [tɪl] [ðə; ði]

Having	climbed	up	over	the	rock	we	scrambled	on	about	half	a	mile	till	the
拥有	攀登	向上	超过	这	岩石	我们	打乱	在	关于	一半	一个	英里	直到	这

[rə'vi:n] ['əʊpənd] [aʊt] [ə'gen] ;

ravine	opened	out	again	;
峡谷	打开	出去	再次	;

我们爬过岩石后，又攀爬了大约半英里，直到峡谷再次开阔起来；

[ænd; ənd] [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [di:p] ['hɒləʊ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

and	we	found	ourselves	in	a	deep	hollow	amongst	the	mountains	.
和	我们	成立	我们自己	在	一个	深的	空洞的	在	这	山脉	.

我们发现自己身处群山环抱中的一个深谷之中。

[kləʊz] [baɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [stəʊnz] , ['rʊflɪs] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [ɪn]

Close	by	was	a	rude	shelter	of	stones	,	roofless	,	but	with	a	little	window	in
关闭	经过	曾是	一个	粗鲁的	庇护所	的	石头	,	无顶棚	,	但	和	一个	小的	窗户	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

附近有一个简陋的石头棚，没有屋顶，但上面有一个小窗户。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][wiː; wi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] ['relɪks][ɒv; əv][əʊld] ['pɒtəri] . [['sɛvən]] ['ɑːftə(r)]

and	on	the	floor	we	picked	up	a	few	relics	of	old	pottery	.	[	7	]	After
和	在	这	地面	我们	挑选	向上	一个	很少	遗物	的	老的	陶器	.	[	7	]	后

['spaɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [klɪfs] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)]['aɪbeks][ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [nʌn] ,

spying	all	the	cliffs	carefully	for	ibex	and	finding	none	,
间谍活动	全部	这	悬崖	小心	为了	野山羊	和	寻找	没有任何	,

我们在地上捡到了一些旧陶器的碎片。[7] 仔细搜寻了所有悬崖寻找野山羊，但一无所获后，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] , ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə'waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] , [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst]

we	returned	to	camp	,	after	waiting	awhile	at	the	waterfall	,	which	I	must
我们	返回	到	营	,	后	等待	一会儿	在	这	瀑布	,	哪个	我	必须

['ʃɔːtli] [dɪ'skraɪb] .

shortly	describe	.
不久	描述	.

我们在瀑布边等了一会儿，然后返回营地。我必须简单描述一下瀑布的景色。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [gɔːdʒ] [endz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [klɪf] [ə'baʊt]['sev(ə)nti] [fiːt] [haɪ] .

The	narrow	gorge	ends	suddenly	in	a	sheer	cliff	about	seventy	feet	high	.
这	狭窄的	峡谷	结束	突然	在	一个	透明	悬崖	关于	七十	脚	高的	.

狭窄的峡谷突然戛然而止，形成一道约七十英尺高的陡峭悬崖。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɪz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ,

At	the	top	is	a	basin	of	clear	water	,
在	这	顶部	是	一个	盆地	的	清除	水	,

顶部是一个盛有清水的盆地，

[ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['trɪklz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɪn] [skɔːz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɪlvəri] [rɪl] ;

the	overflow	of	which	trickles	over	the	edge	in	scores	of	little	silvery	rills	;
这	溢出	的	哪个	涓涓细流	超过	这	边缘	在	得分	的	小的	银色	小溪	;

溢出的水流从边缘缓缓流下，形成无数条银色的小溪流；

[ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [grəʊz] ['lʌvli] ['meɪdnheə(r)] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [tʌfts] [ɒv; əv]

all	down	the	face	of	the	rock	grows	lovely	maidenhair	ferns	and	tufts	of
全部	向下	这	脸	的	这	岩石	生长	迷人的	少女发	蕨类植物	和	簇绒	的

['rʌʃɪz] .

rushes	.
冲刺	.

岩壁上长满了美丽的铁线蕨和成簇的灯心草。

['faɪnəli] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [θred] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [bɪ'ləʊ] ,

Finally	each	little	thread	of	water	falls	into	the	pool	below	,
最后	每个	小的	线	的	水	瀑布	进入	这	水池	以下	,

最后，每一缕水珠都落入下方的水池中。

[wɪtʃ] [aɪ] ['rʌfli] [pʊt][æt; ət][ten] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [wʌn] [fiːt] [lɒŋ] ,

which	I	roughly	put	at	ten	feet	deep	and	forty	-	one	feet	long	,
哪个	我	大致	放	在	十	脚	深的	和	四十	-	一	脚	长的	,

我粗略估计它深十英尺，长四十一英尺。

[ɪts] [bredθ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [rə'viːn] [wɪtʃ] [held][ˌaɪ 'tiː] , [pə'hæps] ['twenti] - [wʌn] [fiːt]
its breadth being the same as the ravine which held it , perhaps twenty - one feet
它是 宽度 存在 这 相同的 作为 这 峡谷 哪个 握住 它 , 也许 二十 - 一 脚
. [[eit]]
. [8]
. [8]

它的宽度与容纳它的峡谷的宽度相同，大约为二十一英尺。[8]

[bɪ'ləʊ] , [-]
Below , [19]
以下 , [-]

下面，[19]

[ə'gen] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [puːlz] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,
again , were two more pools about the same size ,
再次 , 是 二 更多的 游泳池 关于 这 相同的 尺寸 ,

此外，还有两个大小相近的游泳池。

[ðə; ði] [həʊl] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['nekləs] [ɒv; əv]['lɪmpɪd]['wɔːtə(r)] , [kuːl] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
the whole forming a lovely necklace of limpid water , cool and quiet ,
这 所有的 成型 一个 迷人的 项链 的 清澈的 水 , 凉爽的 和 安静的 ,

整个景观宛如一条清澈、凉爽、静谧的水链，构成了一条美丽的项链。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn]['nevə(r)] [ʃaɪnz] [ðeə(r)] .
as the sun never shines there .
作为 这 太阳 绝不 闪耀 那里 .

因为那里永远见不到阳光。

[wiː; wi] [vjuː] [ðə; ði][spɒt][frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
We viewed the spot from above ,
我们 已查看 这 点 从 多于 ,

我们从高处俯瞰了那个地方。

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] ['ɒkjəpənt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [ðæt] [flit] [ə'baʊt]['ɑːftə(r)]['ɪnsekts][ɒn]
the only other occupant being a little waterwagtail that flitted about after insects on
这 仅有的 其他 居住者 存在 一个 小的 - 那 飞掠 关于 后 昆虫 在
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

除了它之外，唯一的其他住户是一只在水面上追逐昆虫的小水鹡鸰。

[ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][juː 'es] .
and took no notice of us .
和 采取 不 注意 的 我们 .

他们根本没理会我们。

[aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [gɔːdʒ] [bɪ'ləʊ] ,
I could find no way down the fall into the gorge below ,
我 可以 寻找 不 方式 向下 这 落下 进入 这 峡谷 以下 ,

我找不到下到下方峡谷的路。

[wɪtʃ] [wɪndz; waɪndz][ə'baʊt] [tɪl] ['wɔːtə(r)] [ə'gen] [ˌriːə'piə] [æt; ət]['aʊə(r)][əʊld] ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] .
which winds about till water again reappears at our old watering - place .
哪个 风 关于 直到 水 再次 再次出现 在 我们的 老的 浇水 - 地方 .

蜿蜒曲折，直到我们以前的饮水处再次出现水源。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赫伯特·爱德华·普雷蒂曼于18(Journal of Herbert Edward Pretyman)

['lʊkɪŋ]	[daʊn]	-	[rə'viːn]	[frɒm; frəm]	['ləʊə(r)]	[puːl]	.
LOOKING	**DOWN**	**MEDISA**	**RAVINE**	**FROM**	**LOWER**	**POOL**	**.**
寻找	向下	-	峡谷	从	降低	水池	.

从下层泳池向下俯瞰梅迪萨峡谷。

-	[fɔːl]	.
MEDISA	**FALL**	**.**
-	落下	.

媒体瀑布。

['ləʊə(r)]	[puːl]	.
LOWER	**POOL**	**.**
降低	水池	.

下层水池。

-	,
Medisa	**,**
-	,

美迪萨

['dʒænjuəri]	14th	,	-	.
January	**14th**	**,**	**1891**	**.**
一月	14th	,	-	.

1891年1月14日。

[hæd; həd]	[æn; ən]	[əd'ventʃə(r)]	[wɪð]	['aɪbeks]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,	[bʌt; bət]	[feɪld]	[tuː; tə]	[get]	[ə; eɪ]	[ʃɒt]	.
Had	**an**	**adventure**	**with**	**ibex**	**to**	**-**	**day**	**,**	**but**	**failed**	**to**	**get**	**a**	**shot**	**.**
有	一个	冒险	和	野山羊	到	-	天	,	但	失败的	到	得到	一个	射击	.

今天和北山羊有过一次探险，可惜没能拍到照片。

[wiː; wi]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ə'baʊt]	[θriː]	[maɪlz]	[ʌp]	[ðə; ði]	['wɒdi]	[ɪn]	[æn; ən]	['iːstəli]	[də'rekʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]
We	**had**	**come**	**about**	**three**	**miles**	**up**	**the**	**Wadi**	**in**	**an**	**easterly**	**direction**	**from**
我们	有	来	关于	三	英里	向上	这	瓦迪	在	一个	东风	方向	从

[kæmp]	.
camp	**.**
营	.

我们从营地向东沿河谷走了大约三英里。

[ðen]	[ðə; ði]	['wɒdi]	[tɜːnz]	[nɔːθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	['wɔːtə(r)]	,	[ə'baʊt]	[ten]	[maɪlz]	[ɒf]	.
Then	**the**	**Wadi**	**turns**	**north**	**to**	**the**	**Kohila**	**water**	**,**	**about**	**ten**	**miles**	**off**	**.**
然后	这	瓦迪	转弯	北	到	这	-	水	,	关于	十	英里	离开	.

然后，河谷转向北，流入约十英里外的科希拉河。

[hɪə(r)]	[wiː; wi]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[left]	,	[ænd; ənd]	['entəd]	[ə; eɪ]	['nærəʊ]	[rə'viːn]	,
Here	**we**	**turned**	**to**	**the**	**left**	**,**	**and**	**entered**	**a**	**narrow**	**ravine**	**,**
这里	我们	转向	到	这	左边	,	和	进入	一个	狭窄的	峡谷	,

我们在这里向左转，进入了一条狭窄的沟壑。

[wɪtʃ]	[led]	[juː 'es]	[ʌp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[beɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntən]	-	[tɒp]	.
which	**led**	**us**	**up**	**in**	**a**	**short**	**time**	**to**	**the**	**base**	**of**	**the**	**mountain**	**-**	**top**	**.**
哪个	引领	我们	向上	在	一个	短的	时间	到	这	根据	的	这	山	-	顶部	.

这使得我们很快就到达了山顶脚下。

[hɪə(r)][wiː; wi] ['restɪd] , [ænd; ənd] [lˈʌntʃt] [ɒn] [egz] [ænd; ənd] ['bɪskɪts] , [ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði][grænd] [vjuː]

Here	we	rested	,	and	lunched	on	eggs	and	biscuits	,	admiring	the	grand	view
这里	我们	休息	,	和	午餐	在	鸡蛋	和	饼干	,	钦佩	这	盛大	看法

[ɒv; əv] [ðiːz] [stiːp] ['maʊntənz] ,

of	these	steep	mountains	,
的	这些	陡	山脉	,

我们在这里休息，吃了鸡蛋和饼干作为午餐，欣赏着这些陡峭山脉的壮丽景色。

[wɪtʃ] [ʃʌt] [ˌjuː 'es][ɪn][ɒn] ['evri] [saɪd] .

which	shut	us	in	on	every	side	.
哪个	关闭	我们	在	在	每一个	边	.

这让我们四面受敌。

['hævɪŋ] [lˈʌntʃt] , [wiː; wi][set] [ɒf] [əˈgen] , [stɪl] ['beərɪŋ] [nɔːθ] ,

Having	lunched	,	we	set	off	again	,	still	bearing	north	,
拥有	午餐	,	我们	放	离开	再次	,	仍然	轴承	北	,

午饭后，我们再次出发，仍然朝着北方前进。

[ænd; ənd] [suːn] [sɔː] ['aʊə(r)]['wɒdi][fɑː(r)] [əˈweɪ] [bɪˈləʊ] [ˌjuː 'es] ,

and	soon	saw	our	Wadi	far	away	below	us	,
和	很快	锯	我们的	瓦迪	远的	离开	以下	我们	,

很快，我们就看到了远处下方的河谷。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kɜːld] ['grædʒuəli] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][en] . ['dʌbljuː] . [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [daʊn]

as	it	curled	gradually	round	to	the	N	.	W	.	We	were	just	going	down
作为	它	卷曲	逐步地	圆形的	到	这	N	.	W	.	我们	是	只是	去	向下

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [kleft][ɪn][ðə; ði] [rɒk] ,

a	narrow	cleft	in	the	rock	,
一个	狭窄的	裂	在	这	岩石	,

随着它逐渐向西北方向弯曲，我们正沿着岩石上的一条狭窄裂缝向下走。

[əˈbaʊt] [tuː] [jɑːrdz][waɪd] .

about	two	yards	wide	.
关于	二	码	宽的	.

大约两码宽。

[aɪ][wɒz; wəz][fɜːst] , [ænd; ənd][maɪ]['ærəb][kləʊz][ɒn][maɪ] [hiːlz] , [wen] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ,

I	was	first	,	and	my	Arab	close	on	my	heels	,	when	I	suddenly	saw	,
我	曾是	第一的	,	和	我的	阿拉伯	关闭	在	我的	高跟鞋	,	什么时候	我	突然	锯	,

我走在最前面，我的阿拉伯同伴紧随其后，这时我突然看到：

[nɒt] [əˈbʌv] [ˌfɪfˈtiːn] [jɑːrdz] [ɒf] , [ə; eɪ][faɪn][əʊld] [bʌk] ['aɪbeks] .

not	above	fifteen	yards	off	,	a	fine	old	buck	ibex	.
不是	多于	十五	码	离开	,	一个	美好的	老的	巴克	野山羊	.

距离不超过十五码，一只漂亮的年老雄羚羊。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sləʊli] ['meɪkɪŋ] [ɒf] .

He	had	heard	us	,	and	was	slowly	making	off	.
他	有	听到	我们	,	和	曾是	缓慢地	制作	离开	.

他听到了我们的谈话，正慢慢地离开。

[aɪ] [snætʃt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['ærəb] ;

I	snatched	the	rifle	from	the	hands	of	the	Arab	;
我	抢夺	这	步枪	从	这	双手	的	这	阿拉伯	;

我从阿拉伯人手中夺过步枪；

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][aɪ][kʊd; kəd][kræm][ə; eɪ] ['kɑːtrɪdʒ] [ɪn][ænd; ənd][get] [-]

but	before	I	could	cram	a	cartridge	in	and	get	[	20	]
但	前	我	可以	塞满	一个	墨盒	在	和	得到	[	-	]

但在我能够把墨盒塞进去并获得[20]之前

[ə; eɪ] [ʃɒt] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [hæd; həd][gɒt] [raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kleft] .

a	shot	the	old	fellow	had	got	round	a	corner	of	the	cleft	.
一个	射击	这	老的	同伴	有	得到	圆形的	一个	角落	的	这	裂	.

那个老家伙绕过裂缝的一个拐角开了一枪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [stiːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [səʊ][aɪ] ['kwɪkli] [daɪ'vestɪd][maɪ'self][ɒv; əv][maɪ] [buːts] ,

It	was	too	steep	for	me	to	follow	,	so	I	quickly	divested	myself	of	my	boots	,
它	曾是	也	陡	为了	我	到	跟随	,	所以	我	迅速地	剥离	我	的	我的	靴子	,

坡度太陡，我走不动了，于是赶紧脱掉靴子。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ʌp][ðə; ði][saɪd] ,

and	started	off	up	the	side	,
和	开始	离开	向上	这	边	,

然后从侧面开始，

['telɪŋ] [maɪ]['ærəb][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

telling	my	Arab	on	no	account	to	move	from	where	he	was	.
讲述	我的	阿拉伯	在	不	帐户	到	移动	从	在哪里	他	曾是	.

无论如何都不要让我的阿拉伯朋友离开他所在的地方。

[ɒn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] , [aɪ] [sɔː] [maɪ] [biːst] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [dʒɔɪnd][baɪ][ə'nʌðə(r)] ,

On	looking	over	the	edge	,	I	saw	my	beast	,	who	had	been	joined	by	another	,
在	寻找	超过	这	边缘	,	我	锯	我的	兽	,	WHO	有	到过	加入	经过	其他	,

我向悬崖边望去，看到了我的野兽，它身边又多了一只野兽。

['stændɪŋ] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] [ɒf] , ['steərɪŋ] [hɑːd][æt; ət][maɪ] [hed] ,

standing	about	250	yards	off	,	staring	hard	at	my	head	,
常设	关于	-	码	离开	,	凝视	难的	在	我的	头	,

他站在大约250码远的地方，死死地盯着我的头。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

which	was	all	he	could	see	of	me	.
哪个	曾是	全部	他	可以	看	的	我	.

他只能看到我的这些。

[wiː; wi] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][dɪd][nɒt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] ,

We	stared	at	each	other	for	fully	a	minute	;	and	,	as	I	did	not	budge	an	inch	,
我们	凝视	在	每个	其他	为了	完全	一个	分钟	;	和	,	作为	我	做过	不是	预算	一个	英寸	,

我们互相凝视了一整分钟；而我纹丝不动，

[hiː; hi] [siːmd] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ɒn] .

he	seemed	satisfied	and	walked	slowly	on	.
他	似乎	使满意	和	步行	缓慢地	在	.

他似乎很满意，缓缓地继续往前走。

[aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [klɪf] — [wɪtʃ] [aɪ] [njuː] [wɒz; wəz] ['veri] [stiːp] ,

I	waited	till	he	had	got	over	the	top	of	a	cliff	—	which	I	knew	was	very	steep	,
我	等待	直到	他	有	得到	超过	这	顶部	的	一个	悬崖	—	哪个	我	知道	曾是	非常	陡	,

我等到他翻过悬崖顶——我知道那悬崖非常陡峭——才离开。

[æz; əz][ai][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɒdi][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] — [ðen] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['kwaɪətli]
as **I** **had** **seen** **it** **from** **the** **Wadi** **in** **the** **morning** **—** **then** **started** **off** **quietly**
作为 我 有 已见 它 从 这 瓦迪 在 这 早晨 — 然后 开始 离开 悄悄
[ɪn] [pə'sjuːt] .
in **pursuit** **.**
在 追逐 .

正如我早上在瓦迪河谷看到的那样——然后悄悄地开始追寻。

[ai] ['fænsid] [ai][hæd; həd][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ; [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
I **fancied** **I** **had** **him** **in** **a** **corner** **;** **but** **not** **a** **bit** **of** **it** **!**
我 幻想 我 有 他 在 一个 角落 ; 但 不是 一个 少量 的 它 !

我以为我已经把他逼到绝境了；但事实并非如此！

[wen] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['presəpɪs] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ['klaɪmɪŋ] [daʊn]
When **I** **reached** **the** **edge** **of** **that** **precipice** **I** **could** **hear** **him** **climbing** **down**
什么时候 我 达到 这 边缘 的 那 悬崖 我 可以 听到 他 攀登 向下
[ˌʌndə'niːθ] [ˌem 'iː] .
underneath **me** **.**
下 我 .

当我走到悬崖边时，我能听到他正从我脚下往下爬。

[ai] [deəd] [nɒt] ['fɒləʊ] , [səʊ][ai]['heɪstɪli] [klaɪmd] [daʊn] [ə; eɪ] ['gʌli] [kləʊz][baɪ] ,
I **dared** **not** **follow** **,** **so** **I** **hastily** **climbed** **down** **a** **gully** **close** **by** **,**
我 敢于 不是 跟随 , 所以 我 草草 攀登 向下 一个 沟壑 关闭 经过 ,

我不敢跟上去，于是匆匆爬下附近的一条沟壑。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði]['wɒdi] [bɪ'ləʊ] , ['həʊpɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə][kʌt][hɪm] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]
which **led** **to** **the** **Wadi** **below** **,** **hoping** **thereby** **to** **cut** **him** **off** **before** **he** **could**
哪个 引领 到 这 瓦迪 以下 , 希望 从而 到 切 他 离开 前 他 可以
[klaɪm] [daʊn] .
climb **down** **.**
爬 向下 .

这条路通往下面的干涸河谷，希望以此阻止他爬下去。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [sɔː] ['aɪðə(r)][hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [meit] [ə'gen] .
But **I** **never** **saw** **either** **him** **or** **his** **mate** **again** **.**
但 我 绝不 锯 任何一个 他 或者 他的 伴侣 再次 .

但我再也没有见过他或他的伴侣。

[ðeɪ] [hæd; həd]['aɪðə(r)]['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ][kleft][ɪn][ðə; ði] [rɒks] [ɔː(r)] [els] [gɒn] [ɒf] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]
They **had** **either** **hidden** **in** **a** **cleft** **in** **the** **rocks** **or** **else** **gone** **off** **on** **the** **other** **side**
他们 有 任何一个 隐 在 一个 裂 在 这 岩石 或者 别的 已消失 离开 在 这 其他 边
.
:
.

他们要么躲在岩石缝隙里，要么逃到了另一边。

[ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd] [gʊd] [hedz] , [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bʌk] ,
They **both** **had** **good** **heads** **,** **more** **especially** **the** **buck** **,**
他们 两个都 有 好的 头部 , 更多的 尤其 这 巴克 ,

它们俩都很聪明，尤其是那只雄鹿。

[huːz] [hɔːnz] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [kɜːld] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] .
whose **horns** **shone** **in** **the** **sun** **and** **curled** **right** **over** **his** **back** **.**
谁 角 闪耀 在 这 太阳 和 卷曲 正确的 超过 他的 后退 .

它的角在阳光下闪闪发光，弯曲地搭在背上。

[ðeə(r)][kəʊts][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [sɒft] ['sɪlvəri] [braʊn] , ['ʃeɪdɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [waɪt] [bɪ'ləʊ] .
Their **coats** **are** **a** **beautiful** **soft** **silvery** **brown** **,** **shading** **off** **to** **white** **below** **.**
他们的 外套 是 一个 美丽的 柔软的 银色 棕色的 , 阴影 离开 到 白色的 以下 .

它们的毛色是美丽的柔和银棕色，腹部逐渐过渡为白色。

[ai][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [mɔːr'əʊvə(r)] , [maɪ] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [baɪ] [ðə; ði]

I	was	disappointed	;	moreover	,	my	stockings	and	feet	were	cut	by	the
我	曾是	失望的	;	而且	,	我的	长筒袜	和	脚	是	切	经过	这

[rɒks] ;

rocks	;
岩石	;

我很失望；而且，我的袜子和脚都被石头划破了；

[səʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] , [ai] [pʊt]

so	,	as	it	was	getting	late	and	our	water	was	nearly	finished	,	I	put
所以	,	作为	它	曾是	获得	晚的	和	我们的	水	曾是	几乎	完成的	,	我	放

[ɒn][maɪ] [buːts] ,

on	my	boots	,
在	我的	靴子	,

于是，眼看天色渐晚，我们的水也快用完了，我穿上了靴子。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [həʊm] .

and	we	went	home	.
和	我们	去	家	.

然后我们就回家了。

[wiː; wi] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [ɪn] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tents] ,

We	passed	on	the	way	a	family	of	Bedawin	in	two	little	tents	,
我们	通过了	在	这	方式	一个	家庭	的	贝达温	在	二	小的	帐篷	,

途中我们遇到一家贝都因人，他们住在两个小帐篷里。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [blæk] [dɑːts][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [tuː] ['lɪt(ə)l] [-]

three	or	four	little	black	dots	of	children	,	their	mother	,	two	little	[	21	]
三	或者	四	小的	黑色的	点	的	孩子们	,	他们的	母亲	,	二	小的	[	-	]

三四个小黑点儿，他们的母亲，两个小[21]

[kidz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌpi] [dɒg] .

kids	and	a	puppy	dog	.
孩子们	和	一个	小狗	狗	.

几个孩子和一只小狗。

[haʊ] [ðə; ði]['lætə(r)][kæn; kən][hæv; həv][gɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [ai][kænt] [meɪk] [aʊt] .

How	the	latter	can	have	got	across	the	desert	I	can't	make	out	.
如何	这	后者	能	有	得到	穿过	这	沙漠	我	不能	制作	出去	.

我实在想不明白后者是如何穿越沙漠的。

[wiː; wi] [met] [ðə; ði]['fɑːðə(r)]['leɪtə(r)][ɒn] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [ʌp] [ðə; ði]['wɒdi] ,

We	met	the	father	later	on	,	returning	home	up	the	Wadi	,
我们	遇见	这	父亲	之后	在	,	返回	家	向上	这	瓦迪	,

后来我们遇到了他的父亲，当时他正沿着瓦迪河谷往家走。

['liːdɪŋ] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːd] [taɪd] [θruː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['biːsts] [nəʊz] , [wɪtʃ]

leading	a	camel	with	a	cord	tied	through	the	poor	beast's	nose	,	which
领导	一个	骆驼	和	一个	绳索	系	通过	这	贫穷的	野兽的	鼻子	,	哪个

[wɒz; wəz][kwaɪt] [rɔː] . [[naɪn]]

was	quite	raw	.	[	9	]
曾是	相当	生的	.	[	9	]

牵着一头骆驼，绳子穿过这头可怜的牲畜的鼻子，骆驼的鼻子已经被磨破了。[9]

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] [nəʊ] [freʃ] [miːt] [ɪn][kæmp] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði]['ærəbz] [seɪ] , “ [bʌkrə] ” (

So	we	have	still	no	fresh	meat	in	camp	;	but	,	as	the	Arabs	say	,	“	bukra	”	(
所以	我们	有	仍然	不	新鲜的	肉	在	营	;	但	,	作为	这	阿拉伯人	说	,	“	布克拉	”	(

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ]) .

to	-	morrow	)	.
到	-	明天	)	.

所以营地里仍然没有新鲜的肉；但是，正如阿拉伯人所说，“bukra”(明天)。

['mɪd(ə)l] [puːl] , - ,
MIDDLE POOL , MEDISA ,
中间 水池 , - ,

中间泳池，MEDISA，

[ʃəu] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɒks] [ɪn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
SHEWING REFLECTION OF ROCKS IN THE WATER
显示 反射 的 岩石 在 这 水

水中岩石的倒影

- ,
Medisa ,
- ,

美迪萨

['dʒænjuəri] 15th , - .
January 15th , 1891 .
一月 15th , - .

1891年1月15日。

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [æz; əz] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [rə'viːn] ,
Visited the same ground as yesterday , and examined every ravine ,
到访 这 相同的 地面 作为 昨天 , 和 检查 每一个 峡谷 ,

去了和昨天一样的地方，仔细查看了每一条沟壑。

[nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
nook and cranny in the vicinity without success .
角落 和 裂缝 在 这 附近 没有 成功 .

我在附近各个角落都找过了，但都没有找到。

[ðɪs] [tʊk] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ai][hæd; həd][nəʊ] [buːts] [ɒn] ,
This took about three hours ; and , as I had no boots on ,
这 采取 关于 三 小时 ; 和 , 作为 我 有 不 靴子 在 ,

这花了大约三个小时；而且，因为我没穿靴子，

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [wɔːn] [aʊt] — ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [sɒks] ,
my poor feet were fairly worn out — also a pair of socks ,
我的 贫穷的 脚 是 相当 磨损 出去 — 还 一个 一对 的 袜子 ,

我的脚已经相当疲惫了——还有一双袜子，

[wɪtʃ] [ai] [pʊt] ['əʊvə(r)][maɪ] [s'tɒkɪŋz] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kʌt] .
which I put over my stockings to save them from being cut .
哪个 我 放 超过 我的 长筒袜 到 节省 他们 从 存在 切 .

我把它套在长筒袜上，防止长筒袜被割破。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ['kwaɪətli] ,
This is a capital way of getting over the ground quietly ,
这 是 一个 首都 方式 的 获得 超过 这 地面 悄悄 ,

这是悄悄通过地面的绝佳方法。

[æz; əz][wʌn][kæn; kən] [tred] [laɪk][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd] [piːp] [raʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔːnəs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
as one can tread like a cat and peep round all the corners without being
作为 一 能 踏 喜欢 一个 猫 和 窥视 圆形的 全部 这 角落 没有 存在
[əb'zɜːvd] .
observed .
观察到 .

就像猫一样，可以悄无声息地四处窥视而不被发现。

[ai][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [θɜːst] [ɒn][ɔːl][tuː; tə] - [deɪ] ;
I had an unconquerable thirst on all to - day ;
我 有 一个 不可征服的 口渴 在 全部 到 - 天 ;

我今天一整天都感到难以忍受的口渴；

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [pɑ:st] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ærəb] [ɪn'kæmpmənt] [wɪtʃ] [ai] [spəʊk] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] ,

and	as	we	passed	the	little	Arab	encampment	which	I	spoke	of	yesterday	,
和	作为	我们	通过了	这	小的	阿拉伯	营地	哪个	我	辐	的	昨天	,

当我们经过我昨天提到的那个阿拉伯小营地时，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]

we	were	only	too	glad	to	get	a	good	drink	of	water	from	one	of
我们	是	仅有的	也	高兴的	到	得到	一个	好的	喝	的	水	从	一	的

[ðeə(r)][skɪnz] .

their	skins	.
他们的	皮肤	.

我们非常高兴能从它们的皮毛上喝到水。

[ai] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔ:lt][ænd; ənd][tə'bækəʊ][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [wɪtʃ] ['glædən] [ðeə(r)] [hɑ:ts]

I	gave	them	a	little	salt	and	tobacco	in	exchange	,	which	gladdened	their	hearts
我	给予	他们	一个	小的	盐	和	烟草	在	交换	,	哪个	高兴	他们的	心

.

:

.

我给了他们一些盐和烟草作为交换，他们非常高兴。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hɔ:lt][baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'freʃmənt] , [wi:; wi] [pɑ:st] [tu:] [mɔ:(r)]['ærəbz] ['li:dɪŋ]

After	this	halt	by	the	way	,	for	refreshment	,	we	passed	two	more	Arabs	leading
后	这	停止	经过	这	方式	,	为了	清爽	,	我们	通过了	二	更多的	阿拉伯人	领导

[ə; eɪ]['kæm(ə)l] ,

a	camel	,
一个	骆驼	,

顺便一提，我们停下来休息吃点东西的时候，又遇到了两个牵着骆驼的阿拉伯人。

[wʌn][æn; ən][əʊld][mæn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [jʌŋ] .

one	an	old	man	,	the	other	young	.
一	一个	老的	男人	,	这	其他	年轻的	.

一个是老人，另一个是年轻人。

[maɪ] ['rekəg'naɪzd][ðem; ðəm][æz; əz] ['feləʊ] - ['traɪbzmən] , - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn]

My	Bedawin	recognized	them	as	fellow	-	tribesmen	,	Ababdi	,	and	they	ran
我的	贝达温	认可	他们	作为	同伴	-	部落成员	,	-	,	和	他们	跑

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðə(r)z] [ɑ:mz] .

and	fell	into	each	others	arms	.
和	跌倒	进入	每个	其他的	武器	.

我的贝都因人认出他们是同族人，阿巴布迪，他们奔跑着，扑倒在彼此的怀抱中。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz][heə(r)][ɪn] [plæts] , ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɔ:l] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [-]

The	younger	one	had	his	hair	in	plaits	,	hanging	down	all	round	his	[	22	]
这	年轻	一	有	他的	头发	在	辫子	,	绞刑	向下	全部	圆形的	他的	[	-	]

年轻的那一位把头发编成辫子，垂在身旁[22]

[hed] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

head	,	and	cut	off	all	the	same	length	at	the	bottom	,
头	,	和	切	离开	全部	这	相同的	长度	在	这	底部	,

头部，底部剪掉所有长度相同的部分。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] ['bɜ:rtiz] [səu'mɑ:liz] .

just	like	the	pictures	of	one	of	Bertie's	Somalis	.
只是	喜欢	这	图片	的	一	的	伯蒂的	索马里人	.

就像伯蒂的索马里人的照片一样。

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] [ə; eɪ] [bri:tʃ] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪf(ə)l][bɪ'fɔ:(r)] .

Neither	of	them	had	ever	seen	a	breech	-	loading	rifle	before	.
两者都不	的	他们	有	曾经	已见	一个	臀	-	加载中	步枪	前	.

他们俩之前都没见过后膛装填步枪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [wɪð] ['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ['gəʊɪŋ][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [end] .

They	were	struck	with	wonder	at	the	charge	going	in	at	the	wrong	end	.
他们	是	击	和	想知道	在	这	收费	去	在	在	这	错误的	结尾	.

他们惊讶地发现，冲锋竟然是从错误的一端发起的。

[ðə; ði] ['gruːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] ['ɔːlsəʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðem; ðəm] ['mʌtʃli] .

The	grooving	down	the	barrel	also	astonished	them	muchly	.
这	开槽	向下	这	桶	还	惊讶	他们	长久	.

枪管上的凹槽也让他们大吃一惊。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][fɪts][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [æz; əz] [iːtʃ] [njuː] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm]

They	went	into	fits	of	laughter	as	each	new	thing	was	pointed	out	to	them
他们	去	进入	适合	的	笑声	作为	每个	新的	事物	曾是	尖	出去	到	他们

.
:
.

每有人指出一件新事物，他们就哈哈大笑。

[ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] ['rɑːðə(r)][aʊt][ɒv; əv] [kən'siːt] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [əʊld] .

I	fear	they	departed	rather	out	of	conceit	with	their	own	old	gaspipes	.
我	害怕	他们	已离开	相当	出去	的	自负	和	他们的	自己的	老的	煤气管	.

我担心他们离开是出于对自己旧煤气管道的自负。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ,

I	gave	them	each	a	cigarette	,
我	给予	他们	每个	一个	卷烟	,

我给了他们每人一支烟，

[ænd; ənd][lɪt][ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - [glɑːs] [ɒv; əv][maɪ] ['telɪskəʊp]

and	lit	them	by	means	of	the	object	-	glass	of	my	telescope
和	点燃	他们	经过	方法	的	这	目的	-	玻璃	的	我的	望远镜

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] .

and	the	sun	.
和	这	太阳	.

我用望远镜的物镜和太阳照亮了它们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] ['spiːtʃləs] [wɪð] ['wʌndə(r)] ; [tʊk] [ðə; ði][lenz][ænd; ənd][ɪg'zæmɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

They	were	simply	speechless	with	wonder	;	took	the	lens	and	examined	it	all
他们	是	简单地	无言	和	想知道	;	采取	这	镜片	和	检查	它	全部

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

他们惊叹得说不出话来，拿起镜头仔细端详起来。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [endid] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪn]['gəʊɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː] [rɔːrz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

and	finally	ended	,	as	usual	,	in	going	off	into	roars	of	laughter	.
和	最后	结束	,	作为	通常	,	在	去	离开	进入	咆哮	的	笑声	.

最后，像往常一样，大家爆发出哄堂大笑。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [set][ɒv; əv] [waɪt] [tiːθ] ,

The	younger	man	had	a	beautiful	set	of	white	teeth	,
这	年轻	男人	有	一个	美丽的	放	的	白色的	牙齿	,

年轻男子拥有一口漂亮的洁白牙齿。

[kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [maʊθ] [laɪk][ə; eɪ][ræt][træp] .

contained	in	a	mouth	like	a	rat	trap	.
包含	在	一个	嘴	喜欢	一个	鼠	陷阱	.

像捕鼠器一样被困在嘴里。

[wen] [hiː; hi] [lɑːft] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [raɪt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

When	he	laughed	I	could	see	right	down	his	throat	,
什么时候	他	笑了	我	可以	看	正确的	向下	他的	喉	,

他笑的时候，我都能看到他喉咙里的笑声了。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

and	nearly	out	at	the	other	side	of	his	head	.
和	几乎	出去	在	这	其他	边	的	他的	头	.

几乎要从他脑袋的另一侧飞出去了。

- ,

Medisa	,
-	,

美迪萨

['dʒænjuəri] 16th , - .

January	16th	,	1891	.
一月	16th	,	-	.

1891年1月16日。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [hɑːd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ai] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][tent] ['sevrəl] [taɪmz] ; [bʌt; bət]

It	blew	hard	in	the	night	,	and	I	feared	for	my	tent	several	times	;	but
它	吹	难的	在	这	夜晚	,	和	我	害怕	为了	我的	帐篷	一些	时代	;	但

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

nothing	happened	.
没有什么	发生	.

夜里风很大，我好几次都担心帐篷会被吹走；但最终什么事也没发生。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][spend][æn; ən]['aɪd(ə)l][deɪ][tuː; tə] - [deɪ] , [səʊ][dɪd][nɒt] [liːv] [kæmp][tɪl] - [ə; eɪ] .

Determined	to	spend	an	idle	day	to	-	day	,	so	did	not	leave	camp	till	11	A	.
决定	到	花费	一个	闲置的	天	到	-	天	,	所以	做过	不是	离开	营	直到	-	一个	.

[em] . ,

M	.	,
M	.	,

决心今天闲着，所以直到上午11点才离开营地。

[wen] [ai]['sɔːntə, 'sɑːn-] [ɒf] [ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)l] [puːl] [ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] .

when	I	sauntered	off	alone	to	the	camel	pool	in	the	ravine	.
什么时候	我	漫步	离开	独自的	到	这	骆驼	水池	在	这	峡谷	.

当我独自漫步走向峡谷中的骆驼池时。

[ðeə(r)] [ai][sæt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['drægən][flaɪz] [dɪ'pɑːzɪtɪŋ] [ðeə(r)] [egz] [ɪn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

There	I	sat	for	some	time	watching	the	dragon	flies	depositing	their	eggs	in	the	water	.
那里	我	卫星	为了	一些	时间	观看	这	龙	苍蝇	存款	他们的	鸡蛋	在	这	水	.

我坐在那里看了好一会儿，看着蜻蜓把卵产在水中。

[ai] ['kaʊntɪd] [wʌn] [leɪ] - [ɒd] [egz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] .

I	counted	one	lay	130	odd	eggs	in	less	than	five	minutes	.
我	计数	一	躺	-	奇怪的	鸡蛋	在	较少的	比	五	分钟	.

我数了一下，有一只母鸟在不到五分钟的时间里下了130多个蛋。

['prez(ə)ntli] [tuː] ['lɪzədz] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] .

Presently	two	lizards	made	their	appearance	and	looked	wonderingly	at	the	intruder	.
目前	二	蜥蜴	制成	他们的	外貌	和	看起来	惊奇地	在	这	入侵者	.

这时，两只蜥蜴出现了，它们好奇地看着入侵者。

[ai][sæt][kwaɪt] [stɪl] ; [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] ['ʃaɪɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] , [-]

I	sat	quite	still	;	and	at	last	,	after	shying	several	times	,	[	23	]
我	卫星	相当	仍然	;	和	在	最后的	,	后	害羞	一些	时代	,	[	-	]

我静静地坐着；最后，在几次躲闪之后，[23]

[ðeɪ] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [hed] ['daʊnwədz] [æt; ət] [ðə; ði]

they	scrambled	down	the	rocks	and	came	to	drink	head	downwards	at	the
他们	打乱	向下	这	岩石	和	来了	到	喝	头	向下	在	这

[edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [puːl] [kləʊz] [tuː; tə] [maɪ] [fiːt] .

edge	of	the	pool	close	to	my	feet	.
边缘	的	这	水池	关闭	到	我的	脚	.

它们从岩石上爬下来，头朝下来到水池边，靠近我的脚边喝水。

['prez(ə)ntli] [tuː] [fæt] [maɪs] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [kwentʃt] [ðeə(r)]

Presently	two	fat	mice	came	out	of	a	crack	in	the	rock	and	quenched	their
目前	二	胖的	小鼠	来了	出去	的	一个	裂缝	在	这	岩石	和	淬火	他们的

[θɜːst] .

thirst	.
口渴	.

这时，两只肥老鼠从岩石缝隙里钻了出来，喝了点水。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] [ə'freɪd] , [ðəʊ] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kɪkt] [ðem; ðəm] ['iːzəli] .

They	did	not	seem	at	all	afraid	,	though	I	could	have	kicked	them	easily	.
他们	做过	不是	似乎	在	全部	害怕的	,	尽管	我	可以	有	踢	他们	容易地	.

虽然我很容易就能踢到他们，但他们似乎一点也不害怕。

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['igl] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [hed] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] [æz; əz]

A	pair	of	eagles	came	sailing	over	my	head	at	the	top	of	the	ravine	as
一个	一对	的	老鹰	来了	帆船	超过	我的	头	在	这	顶部	的	这	峡谷	作为

[ai] [sæt] [ðeə(r)] .

I	sat	there	.
我	卫星	那里	.

我坐在峡谷顶端，看到两只老鹰从我的头顶掠过。

[sʌtʃ] [faɪn] [bɜːdz] , [brests] [pjʊə(r)] [waɪt] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hedz] ; [ðə; ði] [wɪŋz]

Such	fine	birds	,	breasts	pure	white	,	as	also	the	top	of	their	heads	;	the	wings
这样的	美好的	鸟类	,	乳房	纯的	白色的	,	作为	还	这	顶部	的	他们的	头部	;	这	翅膀

[wɜː(r); wə(r)] [blæk] .

were	black	.
是	黑色的	.

这些美丽的鸟儿，胸脯洁白，头顶也洁白；翅膀是黑色的。

[ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kɪld] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ʃɒt] ,

I	could	have	killed	one	with	a	good	big	charge	of	shot	,
我	可以	有	被杀	一	和	一个	好的	大的	收费	的	射击	,

我本来可以用一大堆霰弹打死一个的。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] .

but	was	very	glad	to	let	them	go	.
但	曾是	非常	高兴的	到	让	他们	去	.

但我很高兴能放他们走。

[puːlz] [ɪn] - [rə'viːn]

POOLS	IN	MEDISA	RAVINE
游泳池	在	-	峡谷

梅迪萨峡谷的游泳池

['lʊkɪŋ] [saʊθ] - [west] .

LOOKING	SOUTH	-	WEST	.
寻找	南	-	西方	.

向西南方向望去。

['hævɪŋ] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] [puːl] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] , [ai] ['skræmb(ə)ld] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

Having	sat	by	the	pool	for	an	hour	or	so	,	I	scrambled	on	up	the	ravine	,
拥有	卫星	经过	这	水池	为了	一个	小时	或者	所以	,	我	打乱	在	向上	这	峡谷	,

在泳池边坐了一个小时左右后，我赶紧爬上了山沟。

[wɪtʃ] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [æz; əz] [ai] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [tʃəʊkt] [wɪð] [hjuːdʒ] ['bəʊldəz] [ɒv; əv]

which	**twisted**	**about**	**as**	**I**	**went**	**on**	**and**	**became**	**choked**	**with**	**huge**	**boulders**	**of**
哪个	扭曲	关于	作为	我	去	在	和	成为	窒息	和	巨大的	巨石	的

['grænɪt] ,

granite	**,**
花岗岩	,

随着我继续前行，它扭曲变形，最终被巨大的花岗岩巨石堵住了喉咙。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [klaɪmd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .

which	**were**	**climbed**	**with**	**difficulty**	**.**
哪个	是	攀登	和	困难	.

这些山峰攀登起来十分困难。

[ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl]

In	**about**	**three**	**quarters**	**of**	**an**	**hour**	**I**	**came**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**waterfall**
在	关于	三	四分之一	的	一个	小时	我	来了	到	这	脚	的	这	瀑布

[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .

already	**described**	**.**
已经	描述	.

大约过了四十五分钟，我来到了前面提到的瀑布脚下。

['hævɪŋ] ['restɪd] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ai] ['hʌntɪd] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wei] ['əʊvə(r)]

Having	**rested**	**awhile**	**and**	**had**	**a**	**drink**	**I**	**hunted**	**about**	**for**	**a**	**way**	**over**
拥有	休息	一会儿	和	有	一个	喝	我	猎杀	关于	为了	一个	方式	超过

[ðə; ði] [klɪf] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] .

the	**cliff**	**up**	**the**	**side**	**of**	**the**	**fall**	**.**
这	悬崖	向上	这	边	的	这	落下	.

休息了一会儿，喝了点水后，我四处寻找翻过悬崖、爬上瀑布侧面的路。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [st'ɪfɪʃ] [klaɪm] , [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɪn] ['seɪfti] ,

After	**some**	**time**	**,**	**and**	**a**	**stiffish**	**climb**	**,**	**I**	**reached**	**the**	**top**	**in**	**safety**	**,**
后	一些	时间	,	和	一个	僵硬	爬	,	我	达到	这	顶部	在	安全	,

经过一段时间和一段略显艰难的攀登，我安全到达了山顶。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæ'skeɪd] .

and	**sat**	**down**	**again**	**close**	**to**	**the**	**head**	**of**	**the**	**cascade**	**.**
和	卫星	向下	再次	关闭	到	这	头	的	这	级联	.

然后他又在瀑布源头附近坐了下来。

[ai] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðeə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] [wen] [maɪ] [aɪ] [fel] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['drɒpɪŋz] .

I	**had**	**not**	**been**	**there**	**many**	**minutes**	**when**	**my**	**eye**	**fell**	**upon**	**some**	**droppings**	**.**
我	有	不是	到过	那里	许多	分钟	什么时候	我的	眼睛	跌倒	之上	一些	粪	.

我到那里没几分钟，就看到了一些粪便。

[ai] ['sætɪsfaɪd] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪbeks] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fɑː(r)] [ɒf] .

I	**satisfied**	**myself**	**that**	**the**	**ibex**	**could**	**not**	**be**	**far**	**off**	**.**
我	使满意	我	那	这	野山羊	可以	不是	是	远的	离开	.

我确信，野山羊应该就在附近。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['dɪlɪdʒənt] [sɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ai] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [træks] ,

After	**a**	**diligent**	**search**	**in**	**the**	**sand**	**I**	**found**	**his**	**tracks**	**,**
后	一个	勤奋	搜索	在	这	沙	我	成立	他的	轨道	,

经过一番在沙地上的仔细寻找，我找到了他的脚印。

[wɪtʃ] [led] [daʊn] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [rə'viːn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wɒdi] [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] ['aʊə(r)] [kæmp] .

which	**led**	**down**	**a**	**neighbouring**	**ravine**	**towards**	**the**	**Wadi**	**in**	**which**	**lay**	**our**	**camp**	**.**
哪个	引领	向下	一个	邻接	峡谷	向	这	瓦迪	在	哪个	躺	我们的	营	.

这条路沿着邻近的峡谷向下延伸，通往我们营地所在的河谷。

[ai] [krept] ['stelθɪli] [frɒm; frəm] [rɒk] [tuː; tə] [rɒk] , ['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)][maɪ] [frend] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['veri]

I	crept	stealthily	from	rock	to	rock	,	feeling	sure	my	friend	could	not	be	very
我	悄悄地爬	悄悄地	从	岩石	到	岩石	,	感觉	当然	我的	朋友	可以	不是	是	非常

[fɑː(r)] [ɒf] ,

far	off	,
远的	离开	,

我蹑手蹑脚地从一块岩石挪到另一块岩石，确信我的朋友一定离我不远。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['kriːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

and	had	not	been	creeping	down	the	ravine	for	more	than	a	hundred
和	有	不是	到过	爬行	向下	这	峡谷	为了	更多的	比	一个	百

[jɑːrdz][ɔː(r)][səʊ] [wen] ,

yards	or	so	when	,
码	或者	所以	什么时候	,

而他沿着山沟壑爬行了不到一百码左右就.....

[tuː; tə][maɪ] [dɪs'gʌst] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɒt] ['faɪəd]['ləʊə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] [ɪn] [frʌnt] [-]

to	my	disgust	,	I	heard	a	shot	fired	lower	down	the	ravine	in	front	[	24	]
到	我的	厌恶	,	我	听到	一个	射击	被解雇	降低	向下	这	峡谷	在	正面	[	-	]

令我感到厌恶的是，我听到前面山谷下方传来一声枪响[24]

[ɒv; əv][ˌem 'iː] .

of	me	.
的	我	.

是我。

[ai] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [bɪdɑːwi] [hæd; həd][dʒʌst] [kɪld] [ə; eɪ] [faɪn] [bʌk] ['aɪbeks] ,

I	hurried	down	to	find	my	Bedawi	had	just	killed	a	fine	buck	ibex	,
我	慌忙	向下	到	寻找	我的	贝达维	有	只是	被杀	一个	美好的	巴克	野山羊	,

我赶紧跑下去，发现我的贝达维刚刚猎杀了一只漂亮的雄性北山羊。

— [ðə; ði] ['veri] [wʌn][ai][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] .

—	the	very	one	I	was	after	.
—	这	非常	一	我	曾是	后	.

——正是我要找的那个。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [rə'viːn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

It	appears	he	had	come	up	the	ravine	to	look	for	me	,
它	出现	他	有	来	向上	这	峡谷	到	看	为了	我	,

看来他是沿着山沟上来找我的。

['fɪrɪŋ] [ai][hæd; həd] [lɒst] [maɪ] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

fearing	I	had	lost	my	way	in	the	mountains	.
害怕	我	有	丢失的	我的	方式	在	这	山脉	.

我担心自己在山里迷路了。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][gʌn] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ðə; ði]['aɪbeks] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rə'viːn]

He	had	taken	his	gun	and	had	come	on	the	ibex	feeding	in	the	ravine
他	有	已采取	他的	枪	和	有	来	在	这	野山羊	喂养	在	这	峡谷

[kwaɪt] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

quite	unconscious	of	danger	.
相当	无意识	的	危险	.

他带着枪来到峡谷里觅食的野山羊身边，完全没有意识到危险。

[hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][pɒt] [ʃɒt] [æt; ət][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [jɑːrdz] ;

He	got	a	pot	shot	at	about	fifteen	yards	;
他	得到	一个	锅	射击	在	关于	十五	码	;

他在大约十五码的距离上尝试射门;

[səʊ][ðə; ði][əʊld][gæspaɪp][hæz; həz]['biːt(ə)n][ðə; ði] ['briːtʃˌləʊdə] ['ɑːftə(r)][ɔːl] !

so	the	old	gaspipe	has	beaten	the	breechloader	after	all	!
所以	这	老的	煤气管	有	被打败	这	后膛装填	后	全部	!

看来老式煤气管最终还是战胜了后膛枪!

[wiː; wi][gɒt] [bæk] [tuː; tə][kæmp][æt; ət] ['sʌnset] [ænd; ənd] ,

We	got	back	to	camp	at	sunset	and	,
我们	得到	后退	到	营	在	日落	和	,

我们日落时分回到了营地，

[æz; əz][maɪ]['ærəb][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [fɪl] ['aʊə(r)] [skɪnz] ,

as	my	Arab	had	to	go	off	to	the	water	to	fill	our	skins	,
作为	我的	阿拉伯	有	到	去	离开	到	这	水	到	充满	我们的	皮肤	,

我的阿拉伯同伴要去水边给我们的皮囊灌水，

[ai][set][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][skɪn] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .

I	set	to	work	and	had	the	skin	off	before	dark	.
我	放	到	工作	和	有	这	皮肤	离开	前	黑暗的	.

我开始动手，在天黑前就把皮剥掉了。

[ðə; ði] [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)][feə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['æfrɪkən]['aɪbeks] ; [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] ,

The	horns	are	fair	for	an	African	ibex	;	and	,	what	is	more	,
这	角	是	公平的	为了	一个	非洲	野山羊	;	和	,	什么	是	更多的	,

它的角对于非洲野山羊来说还算不错；而且，更重要的是，

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [miːt] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

we	have	now	plenty	of	fresh	meat	in	the	camp	.
我们	有	现在	很多	的	新鲜的	肉	在	这	营	.

营地里现在有很多新鲜肉。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [strɪkt] ['ɔːdərs] [ðæt] [ɔːl] ['ɒfl] [left]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd]['eni] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] ,

I	have	given	strict	orders	that	all	offal	left	over	,	and	any	pieces	of	meat	,
我	有	给定	严格的	订单	那	全部	内脏	左边	超过	,	和	任何	件	的	肉	,

我已经下达了严格的命令，所有剩余的内脏和任何肉块，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [həʊl] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ʌn'plez(ə)nt] [smelz] .

are	to	be	buried	in	a	deep	hole	,	so	as	to	prevent	unpleasant	smells	.
是	到	是	埋葬	在	一个	深的	洞	,	所以	作为	到	防止	令人不快的	气味	.

必须埋在深坑里，以防止散发难闻的气味。

[ai][faɪnd][ə; eɪ] “ ['wɒlɪs] ” [speɪd] [ɪn'væljuəb(ə)l][ɒn] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ,

I	find	a	“	Wallace	”	spade	invaluable	on	expeditions	of	this	sort	,
我	寻找	一个	“	华莱士	”	铲	无价	在	探险	的	这	种类	,

我觉得在这样的探险中，一把"华莱士"牌铁锹非常宝贵。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə][səʊ] ['meni] [p'ɜːpəsɪz] .

as	it	can	be	turned	to	so	many	purposes	.
作为	它	能	是	转向	到	所以	许多	目的	.

因为它可用于多种用途。

[ai][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l] [tuːl] ['evə(r)] [ɪn'ventɪd] .

I	consider	them	the	most	useful	tool	ever	invented	.
我	考虑	他们	这	最多	有用	工具	曾经	发明	.

我认为它们是迄今为止最有用的工具。

- ,

Medisa ,

- ,

美迪萨

['dʒænjuəri] 17th , - .

January	17th	,	1891	.
一月	17th	,	-	.

1891年1月17日。

[ai] [spent] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ; — [ə; eɪ] ['veri] [hɒt][wʌn] , [tuː] ,

I	spent	a	long	day	in	the	mountain	;	—	a	very	hot	one	,	too	,
我	花费	一个	长的	天	在	这	山	;	—	一个	非常	热的	一	,	也	,

我在山上待了一整天；——而且天气非常热。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] .

as	there	was	no	wind	and	the	sun	was	overpowering	.
作为	那里	曾是	不	风	和	这	太阳	曾是	压倒性的	.

因为没有风，阳光非常强烈。

[faʊnd] [saɪnz][ɒv; əv]['aɪbeks][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [sɔ:] [nəʊ] [bi:sts] [æt; ət][ɔ:l] .

Found	signs	of	ibex	in	several	places	,	but	saw	no	beasts	at	all	.
成立	标志	的	野山羊	在	一些	地方	,	但	锯	不	野兽	在	全部	.

在好几个地方发现了野山羊的踪迹，但一个也没看到。

[wi:; wi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ][faɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	reached	a	great	height	to	-	day	,	and	got	a	fine	view	of	the
我们	达到	一个	伟大的	高度	到	-	天	,	和	得到	一个	美好的	看法	的	这

[sə'raʊndɪŋ] ['maʊntənz] .

surrounding	mountains	.
周围	山脉	.

今天我们到达了很高的高度，欣赏到了周围群山的壮丽景色。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [in'teil] [ə; eɪ] [stɪf] [klaɪm] [daʊn] [ə'gen] .

This	,	of	course	,	entailed	a	stiff	climb	down	again	.
这	,	的	课程	,	包含	一个	僵硬的	爬	向下	再次	.

当然，这意味着又要艰难地爬下去。

[maɪ] [bɪdɑ:wi] [ɪz][æz; əz]['nɪmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][kæt] .

My	Bedawi	is	as	nimble	as	a	cat	.
我的	贝达维	是	作为	灵活	作为	一个	猫	.

我的贝达维像猫一样敏捷。

[æn; ən]['ærəb] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][faɪn]['aɪbeks] [hed] .

An	Arab	brought	in	a	fine	ibex	head	.
一个	阿拉伯	带来	在	一个	美好的	野山羊	头	.

一位阿拉伯人带来了一颗上好的野山羊头。

[hi:; hi] [kɪld] [ðə; ði] [bi:st] ['jestədeɪ] [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

He	killed	the	beast	yesterday	not	far	from	here	.
他	被杀	这	兽	昨天	不是	远的	从	这里	.

他昨天在离这里不远的地方杀死了那头野兽。

[aɪ][hæv; həv] [-]

I	have	[	25	]
我	有	[	-	]

我有[25]

[naʊ] ['θʌrəli] [ɪk'splɔ:rd] [ɔ:l][ðə; ði] ['maʊntən] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kæmp] ,

now	thoroughly	explored	all	the	mountain	to	the	east	of	our	camp	,
现在	彻底	探索	全部	这	山	到	这	东方	的	我们的	营	,

现在我们已经彻底勘察了营地东侧的所有山脉。

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [stɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

and	to	-	morrow	start	in	the	other	direction	.
和	到	-	明天	开始	在	这	其他	方向	.

明天则反方向出发。

[wen] - [ə'raivz] , ['prɒbəbli] [nekst] ['θɜ:zdeɪ] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ʃɪft] [kæmp][ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜ:ni]

When	Powney	arrives	,	probably	next	Thursday	,	we	shall	shift	camp	a	day's	journey
什么时候	-	到达	,	大概	下一个	周四	,	我们	将	转移	营	一个	天	旅行

['fɑ:ðə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntənz] .

farther	into	the	mountains	.
更远	进入	这	山脉	.

波尼大概下周四到达时，我们将把营地转移到山区更深处，再走一天的路程。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [puːl] [ðeə(r)] ,
There is a pool there ,
那里 是 一个 水池 那里 ,

那里有个游泳池。

[ænd; ənd][aɪ][hɪə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['aɪbeks][ðeə(r)]
and I hear from some of the Bedawin that there are more ibex there
和 我 听到 从 一些 的 这 贝达温 那 那里 是 更多的 野山羊 那里
.
:
.

我从一些贝都因人那里听说，那里的北山羊数量更多。

- [fɔːl] , ['ʌpə(r)] [puːl] .
MEDISA FALL , UPPER POOL .
- 落下 , 上 水池 .

美迪萨瀑布，上池。

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ˌɪn'saɪd][maɪ][tent] ,
I caught a spider as big as a mouse crawling up inside my tent ,
我 捕捉 一个 蜘蛛 作为 大的 作为 一个 老鼠 爬行 向上 里面 我的 帐篷 ,

我发现一只像老鼠一样大的蜘蛛爬进了我的帐篷里。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ləʊðsəm] [bruːt] .
such a loathsome brute .
这样的 一个 令人厌恶的 蛮力 .

真是个令人作呕的畜生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][tɪn][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
He was consigned to a tin of boiling water .
他 曾是 寄售 到 一个 锡 的 沸腾 水 .

他被扔进一罐沸水里。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv][ænts][ɪn][kæmp] , [sʌm; səm] ['nɪəli] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] ;
There are lots of ants in camp , some nearly an inch long ;
那里 是 很多 的 蚂蚁 在 营 , 一些 几乎 一个 英寸 长的 ;

营地里有很多蚂蚁，有些蚂蚁将近一英寸长；

[səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] ['bɪtn] ['eni][ɒv; əv][juː 'es] .
so far they have not bitten any of us .
所以 远的 他们 有 不是 被咬 任何 的 我们 .

到目前为止，它们还没有咬过我们任何人。

[tuː] ['lɪt(ə)l] - [lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [teɪm] [æz; əz][dɒgz] .
Two little waterwagtails live here , and they are as tame as dogs .
二 小的 - 居住 这里 , 和 他们 是 作为 驯服 作为 狗 .

这里住着两只小水鹡鸰，它们像狗一样温顺。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [kwaɪt][fæt][ɒn][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][flaɪz] .
They are getting quite fat on the hundreds of flies .
他们 是 获得 相当 胖的 在 这 数百 的 苍蝇 .

它们靠着数百只苍蝇长得相当肥。

- ,
Medisa ,
- ,

美迪萨

['dʒænjuəri] 18th , - .
January 18th , 1891 .
一月 18th , - .

1891年1月18日。

[spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði]['aɪbeks] [hed] , [ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['ʌv(ə)n] ,

Spent	**the**	**morning**	**in**	**skinning**	**the**	**ibex**	**head**	**,**	**and**	**in**	**making**	**an**	**oven**	**,**
花费	这	早晨	在	剥皮	这	野山羊	头	,	和	在	制作	一个	烤箱	,

上午花了不少时间剥野山羊头皮，以及制作烤炉。

[æz; əz]['aʊə(r)] [bred] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv]['flaʊə(r)] .

as	**our**	**bread**	**is**	**finished**	**;**	**but**	**we**	**have**	**lots**	**of**	**flour**	**.**
作为	我们的	面包	是	完成的	;	但	我们	有	很多	的	面粉	.

我们的面包做完了；但我们还有很多面粉。

[ai][dʌg][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][laɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['flætɪst] [stəʊnz] [ˌhɪərə'baʊts] ,

I	**dug**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**sand**	**and**	**lined**	**it**	**with**	**the**	**flattest**	**stones**	**hereabouts**	**,**
我	挖	一个	洞	在	这	沙	和	衬里	它	和	这	最平坦	石头	附近	,

我在沙子里挖了个坑，然后用附近最扁平的石头铺在坑底。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][wʌn][æz; əz][ə; eɪ][lɪd][æt; ət][ðə; ði]

putting	**a**	**big**	**one**	**at**	**the**	**bottom**	**and**	**a**	**similar**	**one**	**as**	**a**	**lid**	**at**	**the**
推杆	一个	大的	一	在	这	底部	和	一个	相似的	一	作为	一个	盖	在	这

[tɒp] .

top	**.**
顶部	.

底部放一个大的，顶部放一个类似的盖子。

[ðə; ði]['ʌv(ə)n] [wen] ['fɪnɪʃt] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][hæt][bɒks][let]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

The	**oven**	**when**	**finished**	**was**	**like**	**a**	**hat**	**box**	**let**	**into**	**the**	**ground**	**.**
这	烤箱	什么时候	完成的	曾是	喜欢	一个	帽子	盒子	让	进入	这	地面	.

烤炉完工后就像一个埋在地下的帽子盒。

[wiː; wi] [ðen] [lɪt][ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)] , [wen] [ðə; ði][pɪt]

We	**then**	**lit**	**a**	**big**	**fire**	**inside**	**,**	**and**	**after**	**about**	**an**	**hour**	**,**	**when**	**the**	**pit**
我们	然后	点燃	一个	大的	火	里面	,	和	后	关于	一个	小时	,	什么时候	这	坑

[wɒz; wəz][hɒt] ,

was	**hot**	**,**
曾是	热的	,

然后我们在里面点燃了一堆大火，大约一个小时后，当火坑变得很热时，

[wiː; wi] [reɪkt] [aʊt][ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði] [dəʊ] [ɪn] “ ['fɪdz] , ” [laɪk] ['peni] [bʌnz] .

we	**raked**	**out**	**the**	**ashes**	**and**	**put**	**in**	**the**	**dough**	**in**	**“**	**fids**	**,**	**”**	**like**	**penny**	**buns**	**.**
我们	耙过的	出去	这	灰烬	和	放	在	这	面团	在	“	菲德斯	,	”	喜欢	一分钱	面包	.

我们把灰烬耙出来，然后把面团放进“fids”里，就像放一分钱的小面包一样。

[wiː; wi][pʊt][ɒn][ðə; ði][lɪd] , ['kʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [sænd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)]

We	**put**	**on**	**the**	**lid**	**,**	**covered**	**the**	**whole**	**with**	**sand**	**,**	**and**	**waited**	**patiently**	**for**
我们	放	在	这	盖	,	涵盖	这	所有的	和	沙	,	和	等待	耐心	为了

[tuː] ['aʊəz] .

two	**hours**	**.**
二	小时	.

我们盖上盖子，用沙子盖住洞口，耐心地等了两个小时。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['eksələnt] ,

The	**result**	**was**	**excellent**	**,**
这	结果	曾是	出色的	,

结果非常好。

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['redi] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [bred] [wɪ'ðaʊt]

and	**we**	**now**	**have**	**a**	**ready**	**method**	**of**	**making**	**our**	**own**	**bread**	**without**
和	我们	现在	有	一个	准备好	方法	的	制作	我们的	自己的	面包	没有

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	**.**
困难	.

现在我们有了轻松制作面包的简便方法。

[ðə; ði][skaɪ][hæz; həz] [biːn] [ˌəʊvəˈkɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] .

The	sky	has	been	overcast	for	the	first	time	since	we	came	.
这	天空	有	到过	灰蒙蒙	为了	这	第一的	时间	自从	我们	来了	.

自从我们来到这里，天空第一次阴沉下来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈlʌki] , [æz; əz][ai][hæd; həd] [fɪkst] [əˈpɒn] [-]

It	was	unlucky	,	as	I	had	fixed	upon	[	26	]
它	曾是	倒霉	,	作为	我	有	固定的	之上	[	-	]

这很不走运，因为我已经决定[26]

[tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [ˈfəʊtəgrɑːf] [ðə; ði] - [rəˈviːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæˈskeɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed]

to	-	day	to	photograph	the	Medisa	ravine	,	and	the	cascade	at	the	head
到	-	天	到	照片	这	-	峡谷	,	和	这	级联	在	这	头

[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	it	.
的	它	.

今天去拍摄梅迪萨峡谷及其源头的瀑布。

- [ænd; ənd][ai][ˈskræmb(ə)ld][ʌp] , [ænd; ənd][ai] [tʊk] [eɪt] [vˈjuːz] ; [wiː; wi][dɪd][nɒt][get] [bæk] [tɪl]

Faragh	and	I	scrambled	up	,	and	I	took	eight	views	;	we	did	not	get	back	till
-	和	我	打乱	向上	,	和	我	采取	八	浏览	;	我们	做过	不是	得到	后退	直到

[dʌsk] .

dusk	.
黄昏	.

我和法拉格爬了上去，我拍了八张照片；直到黄昏我们才返回。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈnɪəli] [ɔːl][maɪ] [ˌfəʊtəˈgræfɪk] [pleɪts] [gɒt][ˈbrəʊkən][ɒn][ðə; ði]

I	am	sorry	to	find	that	nearly	all	my	photographic	plates	got	broken	on	the
我	是	对不起	到	寻找	那	几乎	全部	我的	摄影	盘子	得到	破碎的	在	这

['dʒɜːni] ,

journey	,
旅行	,

很遗憾，我发现几乎所有的底片都在旅途中损坏了。

[səʊ][maɪ] [ˈpɪktʃəz] [wɪl] [biː; bi] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] .

so	my	pictures	will	be	limited	in	number	.
所以	我的	图片	将要	是	有限的	在	数字	.

所以我的照片数量会比较有限。

[ai][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ][smɔːl][mægˈnetɪk] [məˈʃiːn] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

I	have	got	a	small	magnetic	machine	with	me	.
我	有	得到	一个	小的	磁的	机器	和	我	.

我随身带着一台小型磁力装置。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ai] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðeə(r)]

This	evening	I	took	it	over	to	the	two	Bedawin	who	were	sitting	by	their
这	晚上	我	采取	它	超过	到	这	二	贝达温	WHO	是	坐着	经过	他们的

['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][dɑːk] .

fire	in	the	dark	.
火	在	这	黑暗的	.

今天晚上，我把它带给了坐在黑暗中篝火旁的两个贝都因人。

[ai] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][həʊld][wʌn]['waɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;

I	made	one	of	them	hold	one	wire	in	his	hand	;
我	制成	一	的	他们	抓住	一	金属丝	在	他的	手	;

我让其中一个人手里拿着一根电线；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ai][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)l][ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][drɪŋk] .

the	other	I	put	into	his	drinking	vessel	and	told	him	to	drink	.
这	其他	我	放	进入	他的	喝	血管	和	讲述	他	到	喝	.

我把另一杯酒放进他的酒杯里，让他喝。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [traɪd][hɪz; ɪz][best] ;

The	poor	fellow	tried	his	best	;
这	贫穷的	同伴	尝试	他的	最好的	;

这个可怜的人已经尽力了;

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][lɪps][hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ] [red]

but	as	soon	as	the	water	touched	his	lips	he	dropped	it	like	a	red
但	作为	很快	作为	这	水	感动	他的	嘴唇	他	掉落	它	喜欢	一个	红色的

[hɒt]['pəʊkə(r)] ,

hot	poker	,
热的	扑克	,

但水刚一碰到他的嘴唇，他就如同扔掉烧红的铁棍一样把它扔掉了。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['dev(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [drɪŋk] .

declaring	that	a	devil	was	in	the	water	and	he	would	not	drink	.
声明	那	一个	魔鬼	曾是	在	这	水	和	他	会	不是	喝	.

他声称水里有魔鬼，所以他不肯喝水。

[daind] [ɒn] [fraɪd]['aɪbeks][breɪn][ænd; ənd][həʊm] [meɪd] [bred] [tuː; tə] - [naɪt] ; [ænd; ənd] , ['biːɪŋ]

Dined	on	fried	ibex	brain	and	home	made	bread	to	-	night	;	and	,	being
用餐	在	油煎	野山羊	脑	和	家	制成	面包	到	-	夜晚	;	和	,	存在

['sʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

今晚吃了炸野山羊脑和自制面包；而且，因为是星期天，

[ə; eɪ][tɪn][ɒv; əv] ['griːngeɪdʒ] [dʒæm][wɒz; wəz] [brəutʃ] .

a	tin	of	greengage	jam	was	broached	.
一个	锡	的	青梅	果酱	曾是	已提出	.

一罐青梅果酱被打开了。

- ,

Medisa	,
-	,

美迪萨

['dʒænjuəri] 19th , - .

January	19th	,	1891	.
一月	19th	,	-	.

1891年1月19日。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][kæmp] .

Had	a	very	long	day	in	the	mountains	to	the	west	of	camp	.
有	一个	非常	长的	天	在	这	山脉	到	这	西方	的	营	.

在营地西边的山上走了很漫长的一天。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [mɑːkt] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] [mæp] , “ [ʌm; əm] - ,

We	reached	the	water	,	marked	on	the	War	Office	map	,	“	Um	Yessar	,
我们	达到	这	水	,	标记	在	这	战争	办公室	地图	,	“	嗯	-	,

我们到达了水边，在战争办公室的地图上标明为“乌姆耶萨尔”。

” [-] [ɪn][ə'baʊt][wʌn]['aʊə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmp] .

”	[	10	]	in	about	one	hour	from	our	camp	.
”	[	-	]	在	关于	一	小时	从	我们的	营	.

“[10] 从我们的营地出发大约一个小时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['bəʊldə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɔːlweɪz]

It	is	merely	a	hollow	under	an	enormous	boulder	,	but	the	water	always
它	是	仅仅	一个	空洞的	在下面	一个	巨大的	巨石	,	但	这	水	总是

[kiːps] [ɪts]['lev(ə)l] ,

keeps	its	level	,
保持	它是	等级	,

它只不过是一块巨石下的一个凹陷处，但水位始终保持不变。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪfli] [klɪə(r)] .

and	it	is	beautifully	clear	.
和	它	是	非常漂亮	清除	.

而且非常清晰。

[wʌn][mæn]['əʊnli][kæn; kən] [riːtʃ] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] [bəʊl] .

One	man	only	can	reach	down	at	a	time	,	drawing	the	water	in	a	wooden	bowl	.
一	男人	仅有的	能	抵达	向下	在	一个	时间	,	绘画	这	水	在	一个	木制的	碗	.

一次只能有一个人伸手下去，用木碗舀水。

[ðɪs] [wel] [laɪz] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['wɒdi] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kænjən] [fʊl] [ɒv; əv] [-]

This	well	lies	close	to	the	Wadi	,	at	the	end	of	a	magnificent	cañon	full	of	[	27	]
这	出色地	谎言	关闭	到	这	瓦迪	,	在	这	结尾	的	一个	壮丽	峡谷	满的	的	[	-	]

这口井位于瓦迪附近，在一个充满[27]的壮丽峡谷的尽头。

['mɒnstə(r)] [rɒks] .

monster	rocks	.
怪物	岩石	.

怪物摇滚。

[wiː; wi]['skræmb(ə)ld][ʌp] [ðɪs] [rə'viːn] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] ['faɪndɪŋ] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['aɪbeks] ['drɒpɪŋz] ,

We	scrambled	up	this	ravine	for	about	two	hours	finding	great	quantities	of	ibex	droppings	,
我们	打乱	向上	这	峡谷	为了	关于	二	小时	寻找	伟大的	数量	的	野山羊	粪	,

我们花了大约两个小时攀爬这条沟壑，发现了大量的野山羊粪便。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wiː; wi][went][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [wiː; wi]['nevə(r)] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [wʌn] .

but	though	we	went	as	quickly	as	possible	,	we	never	came	in	sight	of	one	.
但	尽管	我们	去	作为	迅速地	作为	可能的	,	我们	绝不	来了	在	视线	的	一	.

但尽管我们以最快的速度前进，却始终没有看到它们的身影。

[ðə; ði][wɪnd] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] [æt; ət]['aʊə(r)] [bæks] [ʌp][ðə; ði] [rə'viːn] ,

The	wind	now	began	to	blow	at	our	backs	up	the	ravine	,
这	风	现在	开始	到	吹	在	我们的	背部	向上	这	峡谷	,

风开始沿着山沟从我们身后吹来。

[səʊ][wiː; wi] [njuː] ['eni] [biːst] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] [wʊd] ['mɪəli] [get]['aʊə(r)][wɪnd] .

so	we	knew	any	beast	ahead	of	us	would	merely	get	our	wind	.
所以	我们	知道	任何	兽	前方	的	我们	会	仅仅	得到	我们的	风	.

所以我们知道，任何挡在我们前面的野兽都只会抢占我们的风头。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [ri'treis, riː-, 'riːtreis]['aʊə(r)][steps] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [tɪl] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [gɔːdʒ] ['liːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ,

We	therefore	retraced	our	steps	about	halfway	till	we	got	to	a	very	steep	gorge	leading	up	the	mountain	,
我们	所以	重走	我们的	步骤	关于	半	直到	我们	得到	到	一个	非常	陡	峡谷	领导	向上	这	山	,

因此，我们折返走了大约一半的路程，直到来到一条通往山顶的非常陡峭的峡谷。

[aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kænjən] .

out	of	our	cañon	.
出去	的	我们的	峡谷	.

从我们的峡谷里出来。

[wiː; wi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [klaɪm] [ðɪs] .

We	set	to	work	to	climb	this	.
我们	放	到	工作	到	爬	这	.

我们开始着手攀登这座山峰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [stiːp] , [bʌt; bət] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [stəʊnz]

It	was	very	steep	,	but	not	difficult	,	as	there	were	quantities	of	stones
它	曾是	非常	陡	,	但	不是	难的	,	作为	那里	是	数量	的	石头

[tuː; tə] [juːz] [æz; əz] [steps] .

to	use	as	steps	.
到	使用	作为	步骤	.

坡度很陡，但并不难走，因为有很多石头可以用来当台阶。

[ai] [wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] [əˈbaʊt] [ˌhɑːfˈweɪ] [ʌp] , ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kræk] ,

I	was	astonished	to	find	about	halfway	up	,	growing	out	of	a	crack	,
我	曾是	惊讶	到	寻找	关于	半	向上	,	生长	出去	的	一个	裂缝	,

我惊讶地发现，大约在半山腰，从一道裂缝里长出来……

[wʌn] ['splətri] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˌmɪnjə'net] [ɪn] ['flaʊə(r)] .

one	solitary	little	bunch	of	mignonette	in	flower	.
一	孤	小的	束	的	小醋汁	在	花	.

一小束孤零零的木犀草正在盛开。

[haʊ] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː] [smelt] .

How	sweet	it	smelt	.
如何	甜的	它	冶炼	.

闻起来真香。

[ai] [pɪkt] [sʌm; səm] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .

I	picked	some	and	carried	it	back	to	camp	.
我	挑选	一些	和	携带	它	后退	到	营	.

我摘了一些，然后带回了营地。

[wiː; wi] [sɔː] [nəʊ] ['aɪbeks] .

We	saw	no	ibex	.
我们	锯	不	野山羊	.

我们没有看到北山羊。

[wiː; wi] [naʊ] ['fɒləʊd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tɪl] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [wʌn]

We	now	followed	along	the	tops	of	the	mountains	till	we	got	to	the	big	one
我们	现在	随后	沿着	这	最高额	的	这	山脉	直到	我们	得到	到	这	大的	一

[əʊvəˈlʊkɪŋ] ['aʊə(r)] [kæmp] .

overlooking	our	camp	.
俯瞰	我们的	营	.

我们沿着山顶一路前行，直到到达俯瞰我们营地的那座大山。

[ðə; ði] [tents] [lʊkt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [speks] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

The	tents	looked	like	little	white	specks	far	below	.
这	帐篷	看起来	喜欢	小的	白色的	斑点	远的	以下	.

远处的帐篷看起来像一个个小白点。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [dɪ'sent] [wiː; wi] [riːtʃt] [həʊm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [bæd] [lʌk] .

After	a	difficult	descent	we	reached	home	disappointed	with	our	bad	luck	.
后	一个	难的	下降	我们	达到	家	失望的	和	我们的	坏的	运气	.

经过一段艰难的下坡路，我们回到家，对自己的坏运气感到失望。

- ,
Medisa ,
- ,

美迪萨

['dʒænjuəri] 20th , - .
January 20th , 1891 .
一月 20th , - .

1891年1月20日。

[hæd; həd] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['fruːtləs] [stɔːks] [tuː; tə] - [deɪ] ['ɑːftə(r)]['aɪbeks] , [bʌt; bət]['nevə(r)][gɒt][ə; eɪ]
Had two long and fruitless stalks to - day after ibex , but never got a
有 二 长的 和 徒劳无功 茎 到 - 天 后 野山羊 , 但 绝不 得到 一个
[ʃɒt] ,
shot ,
射击 ,

今天追踪到两株长长的、没有结果的野山羊茎，但一直没找到射击机会。

[ðəʊ] [aɪ] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ˌbeə'fʊtɪd] .
though I climbed up a precipice barefooted .
尽管 我 攀登 向上 一个 悬崖 赤足 .

虽然我赤脚爬上了悬崖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [θriː] [taɪmz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [laʊθ] ['spaɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [wen] [aɪ][gɒt]
It was about three times as high as Louth spire ; and , when I got
它 曾是 关于 三 时代 作为 高的 作为 劳斯 尖塔 ; 和 , 什么时候 我 得到
[tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,
to the top ,
到 这 顶部 ,

它大约是卢斯尖顶的三倍高；当我到达顶端时，

[aɪ] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [biːst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
I fully expected to see my beast waiting for me .
我 完全 预期的 到 看 我的 兽 等待 为了 我 .

我完全预料到我的野兽会在那里等着我。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] , ['gʊdnəs] [nəʊz] [weə(r)] , [ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] .
But he had gone , goodness knows where , and I never saw him again .
但 他 有 已消失 , 善良 知道 在哪里 , 和 我 绝不 锯 他 再次 .

但他走了，天知道他去了哪里，我再也没见过他。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] .
The same thing happened with the other one .
这 相同的 事物 发生 和 这 其他 一 .

另一个也发生了同样的情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [stɔːk] [ðiːz] [bruːts] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɒg] , [æz; əz] [ðeɪ] [haɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
It is useless to stalk these brutes without a dog , as they hide amongst the
它 是 无用 到 茎 这些 野蛮人 没有 一个 狗 , 作为 他们 隐藏 在 这
[rɒks] , [ænd; ənd] [-]
rocks , and [28]
岩石 , 和 [-]

没有狗跟踪这些野兽是徒劳的，因为它们藏在岩石中，而且[28]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [heɪ] .
it is like hunting for a needle in a bottle of hay .
它 是 喜欢 打猎 为了 一个 针 在 一个 瓶子 的 干草 .

这就像大海捞针一样。

[ai][wɒz; wəz] ['dʒɔɪfəli] [sə'praɪzd] , [ɒn][maɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][kæmp] , [tu:; tə][faɪnd] - [hæd; həd] [kʌm]

I	was	joyfully	surprised	,	on	my	return	to	camp	,	to	find	Powney	had	come
我	曾是	欣喜地	惊讶	,	在	我的	返回	到	营	,	到	寻找	-	有	来

,

,

,

回到营地后，我惊喜地发现波尼来了。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [frɒm; frəm] [kɛnə] [ɪn][fɔ:(r)] [deɪz] , ['trævəlɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

having	made	the	journey	from	Kenneh	in	four	days	,	travelling	light	and	making
拥有	制成	这	旅行	从	肯尼	在	四	天	,	旅行	光	和	制作

[lɒŋ] ['ma:tʃiz] .

long	marches	.
长的	游行	.

他们轻装上阵，长途跋涉，用了四天时间从肯尼出发。

[wi:; wi][sæt][ʌp] [leɪt] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [nju:z] .

We	sat	up	late	exchanging	all	the	news	.
我们	卫星	向上	晚的	交换	全部	这	消息	.

我们熬夜交流各种消息。

[æn; ən]['ærəb] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] - [deɪ] [wɪð] [tu:] [hedz] ,

An	Arab	came	in	to	-	day	with	two	heads	,
一个	阿拉伯	来了	在	到	-	天	和	二	头部	,

今天来了一个阿拉伯人，他有两个脑袋。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kɪld] [tu:] [deɪz] - [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [weə(r)] [wi:; wi] [went] ['jestədeɪ] .

which	he	killed	two	days	'	ago	in	the	mountain	where	we	went	yesterday	.
哪个	他	被杀	二	天	-	前	在	这	山	在哪里	我们	去	昨天	.

他两天前在我们昨天去的那座山上杀死了它。

[nəʊ]['wʌndə(r)][wi:; wi] [faʊnd] [nəʊ] [geɪm] .

No	wonder	we	found	no	game	.
不	想知道	我们	成立	不	游戏	.

难怪我们没找到游戏。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['meni] ['ærəbz] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] ,

There	are	too	many	Arabs	about	this	place	,
那里	是	也	许多	阿拉伯人	关于	这	地方	,

这里阿拉伯人太多了。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:] [deɪz] - ['fɜ:ðə(r)] [nɔ:θ] [frɒm; frəm][hɪə(r)]

and	we	have	decided	to	visit	a	place	two	days	'	further	north	from	here
和	我们	有	决定	到	访问	一个	地方	二	天	-	更远	北	从	这里

,

,

,

我们决定去往这里以北两天路程的一个地方。

[weə(r)] [wi:; wi][hɪə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]['aɪbeks] .

where	we	hear	there	are	more	ibex	.
在哪里	我们	听到	那里	是	更多的	野山羊	.

我们听说那里野山羊比较多。

[wi:; wi][hæv; həv] [sent] ['ɔ:lsəʊ][sʌm; səm]['ærəbz][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get][ə; eɪ][dɒg] .

We	have	sent	also	some	Arabs	to	try	to	get	a	dog	.
我们	有	发送	还	一些	阿拉伯人	到	尝试	到	得到	一个	狗	.

我们还派了一些阿拉伯人去尝试弄到一条狗。

['wɒdi] - ,

Wadi	Fatireh	,
瓦迪	-	,

瓦迪法蒂雷

['dʒænjuəri] 21st , - .
January 21st , 1891 .
一月 21st , - .

1891年1月21日。

[strʌk] ['aʊə(r)][kæmp][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] - ['wɔːtə(r)][æt; ət][ˌmɪd'deɪ] .
Struck our camp and reached the Kohila water at midday .
击中 我们的 营 和 达到 这 - 水 在 正午 .

我们拔营起航，中午时分到达了科希拉河水边。

[hɪə(r)][wiː; wi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] .
Here we stopped for luncheon .
这里 我们 停止 为了 午餐 .

我们在这里停下来吃午饭。

[ðen] [went] [ɒn][ɪn][æn; ən] ['iːstəli] [də'rekʃ(ə)n] ['nɪəli] [tuː; tə] - ,
Then went on in an easterly direction nearly to Fatireh ,
然后 去 在 在 一个 东风 方向 几乎 到 - ,

然后继续向东行进，几乎到达了法提雷赫附近。

[weə(r)] [wiː; wi] [pɪtʃt] [kæmp][ɪn][ə; eɪ][spɒt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] - [fiːt] [ə'bʌv] [kɛnə] [baɪ]
where we pitched camp in a spot which we made 2600 feet above Kenneh by
在哪里 我们 投球 营 在 一个 点 哪个 我们 制成 - 脚 多于 肯尼 经过
['ænərɔɪd] . [-]
aneroid . [11]
无液气压计 . [-]

我们在肯尼上方 2600 英尺的地方扎营，用气压计测量出了这个高度。[11]

[ðə; ði][mæn][wiː; wi] [sent] [ə'baʊt][ə; eɪ][dɒg] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
The man we sent about a dog came in this evening ,
这 男人 我们 发送 关于 一个 狗 来了 在 这 晚上 ,

我们派去处理狗的事的那个人今晚来了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] “ ['vɑːmɪnt] ” - ['lʊkɪŋ] ['jeləʊ] [dɒgz] [wɪð]
and has brought two Bedawin and three “ varmint ” - looking yellow dogs with
和 有 带来 二 贝达温 和 三 “ 害兽 ” - 寻找 黄色的 狗 和
[hɪm] .
him .
他 .

他还带来了两只贝都因犬和三只看起来像“害兽”的黄色犬。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['bɑːgən] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] .
We shall bargain to - morrow morning for these .
我们 将 便宜货 到 - 明天 早晨 为了 这些 .

我们将于明日上午就此进行谈判。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəʊld][ʌp][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)][rʌgz][ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd] .
It is cold up here , and all our rugs are required .
它 是 寒冷的 向上 这里 , 和 全部 我们的 地毯 是 必需的 .

这里很冷，我们所有的地毯都用上了。

[ai] [geɪv] [æn; ən]['ærəb][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [sɪk] [laɪk][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] .
I gave an Arab a cigarette to - day which made him sick like a schoolboy .
我 给予 一个 阿拉伯 一个 卷烟 到 - 天 哪个 制成 他 生病的 喜欢 一个 男生 .

我今天给了一位阿拉伯人一支烟，结果他像个小学生一样恶心想吐。

- . [-]
MUNFIA . [29]
- . [-]

MUNFIA.[29]

- ,
Munfia ,
- ,

蒙菲亚，

['dʒænjuəri] 22nd , - .
January 22nd , 1891 .
一月 22nd , - .

1891年1月22日。

[strʌk] [kæmp] [ə'gen] [ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃt] [æt; ət] [ə'baʊt]
Struck camp again and came on to this water , which we reached at about
击中 营 再次 和 来了 在 到 这 水 , 哪个 我们 达到 在 关于
[faɪv] . - [piː] . [em] .
5 . 30 P . M .
5 . - P . M .

我们再次扎营，来到了这片水源地，大约下午5点30分到达。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['dɪfɪkəlt] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæmlz] ,
There were two difficult passes through the mountains for the camels ,
那里 是 二 难的 通过 通过 这 山脉 为了 这 骆驼 ,

骆驼要穿越两处险峻的山口。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] ['jestədeɪ] . [-
and we found we are nearly one thousand feet lower than yesterday . [12
和 我们 成立 我们 是 几乎 一 千 脚 降低 比 昨天 . [-
] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'griːd] ,
] We have agreed ,
] 我们 有 同意 ,

我们发现我们比昨天低了将近一千英尺。[12] 我们已经同意，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['baːgənɪŋ] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [θriː] [dɒgz]
after a lot of bargaining to hire the two men and their three dogs
后 一个 很多 的 讨价还价 到 聘请 这 二 男人 和 他们的 三 狗
[fɔː(r); fə(r)] 30s [fɔː(r); fə(r)] [ten] [deɪz] ,
for 30s for ten days ,
为了 30s 为了 十 天 ,

经过一番讨价还价，最终以30先令的价格雇佣了这两个男人和他们的三条狗，租期十天。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [get] [ɒn] .
to see how they get on .
到 看 如何 他们 得到 在 .

看看他们进展如何。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [wel] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [ə'baʊt] [θriː] . - [piː] . [em] . ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntən] ; [ʃʊə(r)]
They began well by going off at about 3 . 30 P . M . into the mountain ; sure
他们 开始 出色地 经过 去 离开 在 关于 3 . - P . M . 进入 这 山 ; 当然
[ɪ'nʌf] !
enough !
足够的 !

他们下午 3 点 30 分左右出发进山，一切顺利；果然如此！

[wiː; wi] [hɜːd] [jæp] !
we heard yap !
我们 听到 雅普 !

我们听到了！

[jæp] !
yap !
雅普 !

是的！

[jæp] !
yap !
雅普 !

是的!

[ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['væli] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ɒf] ,
up the side of a valley about a mile off ,
向上 这 边 的 一个 谷 关于 一个 英里 离开 ,

在大约一英里外的山谷一侧,

[wɪtʃ] [ment] [ðeɪ] [hæd; həd] “ [triːd] ” [ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .
which meant they had “ treed ” a beast of some sort .
哪个 意思是 他们 有 “ 树木 ” 一个 兽 的 一些 种类 .

这意味着他们把某种野兽“逼上树”了。

[aɪ] [siːzd] [maɪ]['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [aɪ]['ɔːlweɪz] ['kæri] ['redi] [slʌŋ] [ɒn][maɪ]['kæm(ə)l]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd]
I seized my rifle , which I always carry ready slung on my camel saddle , and
我 查获 我的 步枪 , 哪个 我 总是 携带 准备好 吊着 在 我的 骆驼 鞍 , 和
[rʌʃt] [ɒf] .
rushed off .
匆忙 离开 .

我抓起我一直随身携带在骆驼鞍上的步枪，冲了出去。

[aɪ] , ['fɔːtʃənətli] , ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɪn][maɪ] ['weɪskəʊt] ['pɒkɪt] .
I , fortunately , always carry a couple of cartridges in my waistcoat pocket .
我 , 幸运的是 , 总是 携带 一个 夫妻 的 墨盒 在 我的 马甲 口袋 .

幸运的是，我的马甲口袋里总是装着几发子弹。

[səʊ][aɪ][wɒz; wəz] [suːn] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɒki] [sləʊp][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .
So I was soon running up the rocky slope to the foot of the mountains .
所以 我 曾是 很快 跑步 向上 这 岩石 坡 到 这 脚 的 这 山脉 .

于是，我很快就沿着岩石斜坡跑到了山脚下。

[hɪə(r)][wiː; wi]['hɔːltɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ɒf] [maɪ] [buːts] [wɪtʃ] [maɪ]['ærəb] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Here we halted , and I took off my boots which my Arab carried in his hand .
这里 我们 停止 , 和 我 采取 离开 我的 靴子 哪个 我的 阿拉伯 携带 在 他的 手 .

我们在这里停了下来，我脱下阿拉伯人手里拿着的靴子。

[aɪ][wɒz; wəz] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ,
I was dripping with perspiration ,
我 曾是 滴落 和 汗 ,

我当时汗流浃背。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hʌrid] [ɒn][ʌp][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd]
but we hurried on up the face of the cliff to where we had heard
但 我们 慌忙 在 向上 这 脸 的 这 悬崖 到 在哪里 我们 有 听到
[ðə; ði][dɒgz] .
the dogs .
这 狗 .

但我们还是匆匆爬上悬崖，来到我们听到狗叫声的地方。

[hɪə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['aɪbeks]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
Here we found they had driven a wretched ibex into a corner .
这里 我们 成立 他们 有 驱动 一个 可怜 野山羊 进入 一个 角落 .

我们发现他们把一只可怜的野山羊逼到了角落里。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp][ə; eɪ] ['presəpɪs]
He had taken refuge in a hollow in the rock about halfway up a precipice
他 有 已采取 避难所 在 一个 空洞的 在 这 岩石 关于 半 向上 一个 悬崖
[ə'baʊt] [-]
about [30]
关于 [-]

他躲进了大约半山腰悬崖上的一个岩石凹陷处[30]

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .
two hundred feet high .
二 百 脚 高的 .

两百英尺高。

[wiː; wi] [krept] [laɪk][kæts][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ; [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]
We crept like cats to the edge , and looked over ; his horns were just
我们 悄悄地爬 喜欢 猫 到 这 边缘 , 和 看起来 超过 ; 他的 角 是 只是
['vɪzəb(ə)l] [bɪ'ləʊ] ,
visible below ,
可见的 以下 ,

我们像猫一样蹑手蹑脚地走到边缘，向下望去；他的角隐约可见。

— [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['hɪd(ə)n] , [səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ʃuːt] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'bʌv]
— his body hidden , so that I could not shoot , though he was not above
— 他的 身体 隐 , 所以 那 我 可以 不是 射击 , 尽管 他 曾是 不是 多于
['twenti] [fiːt] [bɪ'ləʊ] .
twenty feet below .
二十 脚 以下 .

—他的尸体被藏了起来，所以我无法开枪，尽管他当时离地面不到二十英尺。

[wiː; wi] [suːn] , [haʊ'evə(r)] ,
We soon , however ,
我们 很快 , 然而 ,

然而，我们很快就会

[faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd] [kriːp] [daʊn] [ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] .
found a place where I could creep down and hope to get a sight of him .
成立 一个 地方 在哪里 我 可以 潜行者 向下 和 希望 到 得到 一个 视线 的 他 .

我找到一个可以悄悄溜下去的地方，希望能见到他。

[səʊ][baɪ] ['sliðə] [daʊn] [ɒn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ærəbz][help] ,
So by slithering down on my back , and with the Arabs help ,
所以 经过 滑行 向下 在 我的 后退 , 和 和 这 阿拉伯人 帮助 ,

于是，我仰面滑行而下，并在阿拉伯人的帮助下，

[ai] [ɪ'ventʃuəli] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] [ə'baʊt] ['twenti] [jɑːrdz][ɒn][wʌn][saɪd]
I eventually secured a position where I could see him about twenty yards on one side
我 最终 安全 一个 位置 在哪里 我 可以 看 他 关于 二十 码 在 一 边
.
:
.

我最终找到一个合适的位置，可以看到他大约在一侧二十码远的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz] “ [end][ɒn] , ” ['feɪsɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɒgz] ,
He was “ end on , ” facing me , and looking down at the dogs ,
他 曾是 “ 结尾 在 , ” 面向 我 , 和 寻找 向下 在 这 狗 ,

他背对着我，低头看着那些狗。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][eɪm][æt; ət] .
so there was little to aim at .
所以 那里 曾是 小的 到 目的 在 .

所以几乎没有什么目标可瞄准。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , — [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪtʃ] [ai] [siːzd] ,
Suddenly he saw me and raised his head , — an opportunity which I seized ,
突然 他 锯 我 和 提高 他的 头 , — 一个 机会 哪个 我 查获 ,

他突然看见了我，抬起头来——我抓住了这个机会。

[ænd; ənd] [eɪmd] [wel] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
and aimed well below his chin .
和 旨在 出色地 以下 他的 下巴 .

瞄准点远低于他的下巴。

[ðə; ði] [ʃɒt] [hɪt][hɪm][dʒʌst] [raɪt] ['fɔ:tʃənətli] ,

The	shot	hit	him	just	right	fortunately	,
这	射击	打	他	只是	正确的	幸运的是	,

幸运的是，这一枪正中他的要害。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [stəʊn] [ded] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .

and	he	fell	stone	dead	right	to	the	bottom	of	the	precipice	.
和	他	跌倒	石头	死的	正确的	到	这	底部	的	这	悬崖	.

他径直坠落悬崖底部，当场毙命。

[wi:; wi] [naʊ] ['klæmbə] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['kɑ:kəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌŋgri] [dɒgz] [hu:]

We	now	clambered	round	and	secured	the	carcase	from	the	hungry	dogs	who
我们	现在	攀爬	圆形的	和	安全	这	尸体	从	这	饥饿的	狗	WHO

[hæd; həd][nɒt] [mɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ,

had	not	mauled	it	,
有	不是	被袭击	它	,

我们赶紧爬过去，把尸体从那些还没来得及撕咬它的饥饿的狗手里抢了回来。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['lɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [blʌd] .

but	luckily	contented	themselves	by	licking	up	the	blood	.
但	幸运的是	满足	他们自己	经过	舔舐	向上	这	血	.

但幸运的是，它们只是舔舐鲜血，以此满足了自己的欲望。

[wi:; wi] ['kærid] ['aʊə(r)]['bɜ:d(ə)n] [ɒf] , [ænd; ənd] [faʊnd] - [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pɪtʃt] [kæmp]

We	carried	our	burden	off	,	and	found	Powney	had	already	pitched	camp
我们	携带	我们的	负担	离开	,	和	成立	-	有	已经	投球	营

[ænd; ənd][gɒt] [ti:] ['redi] .

and	got	tea	ready	.
和	得到	茶	准备好	.

我们卸下重担，发现波尼已经安营扎寨，准备好了茶。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [drɒps] [ɒv; əv][reɪn][hɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [deɪz] ,

We	have	had	a	few	drops	of	rain	here	during	the	last	few	days	,
我们	有	有	一个	很少	滴	的	雨	这里	期间	这	最后的	很少	天	,

过去几天这里下了些小雨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [ɪz] ['ri:əli] [kwaɪt][kəʊld] .

and	this	particular	place	is	really	quite	cold	.
和	这	特别的	地方	是	真的	相当	寒冷的	.

而且这个地方真的很冷。

- [sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [nɔ:sk] ['reɪndɪə(r)][bæg] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [hɒt] .

Powney	sleeps	in	his	Norsk	reindeer	bag	,	and	does	not	find	it	too	hot	.
-	睡觉	在	他的	挪威语	驯鹿	包	,	和	做	不是	寻找	它	也	热的	.

波尼睡在他的挪威驯鹿皮睡袋里，并不觉得太热。

[wi:; wi][hæv; həv][gɒt] ['twenti] [deɪz] [mɔ:(r)][tu:; tə] [spend] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

We	have	got	twenty	days	more	to	spend	in	the	mountains	,
我们	有	得到	二十	天	更多的	到	花费	在	这	山脉	,

我们还有二十天时间待在山里。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [wi:; wi] [həʊp] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [spɔ:t] ,

during	which	time	we	hope	to	get	some	sport	,
期间	哪个	时间	我们	希望	到	得到	一些	运动	,

在此期间，我们希望能够参加一些体育运动。

[æz; əz][ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ]['ærəbz][hɪə(r)][tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] [geɪm] .

as	there	seems	to	be	no	Arabs	here	to	disturb	the	game	.
作为	那里	似乎	到	是	不	阿拉伯人	这里	到	打扰	这	游戏	.

因为这里似乎没有阿拉伯人来打扰比赛。

[maɪ]['səʊldʒə(r)] ['sɜːvənt] [fel] [ə'sliːp] [ɒn][hɪz; ɪz]['kæm(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [rəʊld] [ɒf] , [mʌtʃ] [tuː; tə]
My soldier servant fell asleep on his camel to - day and rolled off , much to
我的 士兵 仆人 跌倒 睡着了 在 他的 骆驼 到 - 天 和 滚动 离开 , 很多 到
['ɛvriˌbɑːdiz] [ə'mjuːzmənt] .
everybody's amusement .
每个人的 娱乐 .

今天，我的士兵仆人在骆驼上睡着了，滚下了骆驼，把大家都逗乐了。

[kæmp][æt; ət] ['iːstən] [wel] , - .
CAMP AT EASTERN WELL , MUNFIA .
营 在 东 出色地 , - .

在蒙菲亚东部水井露营。

[fɑːrɑːg] -
FARAG HAMMEDAH
法拉格 -

法拉格·哈米达

['ærəbz] [siː] . [piː] . - , - .
ARABS C . P . POWNEY , GRENDR .
阿拉伯人 C . P . - , - .

ARABS CP POWNEY，GRENDR。

[gɑːdz] [mə'rɪŋgə] [triː] ['deɪvɪs] [ænd; ənd] ['frɑːgæt] [-]
GUARDS MORINGA TREE DAVIES AND FROGGATT [31]
守卫 辣木 树 戴维斯 和 弗罗加特 [-]

守卫辣木树戴维斯和弗罗加特[31]

- ,
Munfia ,
- ,

蒙菲亚，

['dʒænjuəri] 23rd , - .
January 23rd , 1891 .
一月 23rd , - .

1891年1月23日。

- [went] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒn][ðə; ði] [red] [siː] [saɪd][ɒv; əv]
Powney went out to - day and visited the mountains on the Red Sea side of
- 去 出去 到 - 天 和 到访 这 山脉 在 这 红色的 海 边 的
['aʊə(r)][kæmp] ,
our camp ,
我们的 营 ,

波尼今天出去了，去了我们营地红海一侧的山区。

[bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ] [geɪm] .
but saw no game .
但 锯 不 游戏 .

但没看到比赛。

[aɪ] [steɪd] [ɪn][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['bizi] [maɪ'self] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][skɪn] ,
I stayed in camp in the morning and busied myself preparing the skin ,
我 入住 在 营 在 这 早晨 和 忙碌 我 准备 这 皮肤 ,

我早上留在营地，忙着准备兽皮。

[hed] , [ænd; ənd] [fiːt] , & [siː] . , [ɒv; əv] ['jɛstərdeɪz] ['aɪbeks] .
head , and feet , & c . , of yesterday's ibex .
头 , 和 脚 , & c . , 的 昨天的 野山羊 .

昨天那只野山羊的头、脚等等。

[ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tent][æt; ət][ə'baʊt][ˌmɪd'deɪ] ,

I	was	sitting	in	the	tent	at	about	midday	,
我	曾是	坐着	在	这	帐篷	在	关于	正午	,

大约中午时分，我坐在帐篷里。

[wen] [ə; eɪ] “ ['dev(ə)l] ” ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [pɑːst][ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [flæt] . [-]

when	a	“	devil	”	suddenly	came	past	and	blew	it	down	flat	.	[	13	]
什么时候	一个	“	魔鬼	”	突然	来了	过去的	和	吹	它	向下	平坦的	.	[	-	]

这时，一个“魔鬼”突然出现，把它吹倒了。[13]

['lʌkɪli] [ðə; ði][ˌbæm'buː] [rɪdʒ] [pəʊl][dɪd][nɒt] [breɪk] , [səʊ][wiː; wi][pʊt][ʌp]['aʊə(r)][həʊm] [ə'gen] ;

Luckily	the	bamboo	ridge	pole	did	not	break	,	so	we	put	up	our	home	again	;
幸运的是	这	竹子	岭	极	做过	不是	休息	,	所以	我们	放	向上	我们的	家	再次	;

幸运的是，竹脊杆没有断，所以我们又把房子搭了起来；

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [ə'nʌðə(r)]['dev(ə)l] [keɪm] , [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

but	presently	another	devil	came	,	and	blew	it	down	a	second	time	.
但	目前	其他	魔鬼	来了	,	和	吹	它	向下	一个	第二	时间	.

但随后又来了另一个魔鬼，第二次把它吹倒了。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [gɒt] [gai] [rəʊps] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] [pəulz][ænd; ənd][bɪg] [rɒks] [ɒn][ɔːl]

We	have	now	got	guy	ropes	out	from	the	tent	poles	and	big	rocks	on	all
我们	有	现在	得到	盖伊	绳索	出去	从	这	帐篷	杆子	和	大的	岩石	在	全部

[ðə; ði][pegz] ,

the	pegs	,
这	钉子	,

我们现在已经从帐篷杆上拉出了拉绳，并在所有的地钉上都放上了大石头。

[səʊ][ai][həʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][get] [bləʊn] [daʊn] [ə'gen] .

so	I	hope	we	shall	not	get	blown	down	again	.
所以	我	希望	我们	将	不是	得到	吹	向下	再次	.

所以我希望我们不会再次被击倒。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ai] [tʊk] [maɪ][gʌn][ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['wɔːtəhəʊl] , ['dɪstənt] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts]

In	the	evening	I	took	my	gun	and	visited	the	waterhole	,	distant	about	ten	minutes
在	这	晚上	我	采取	我的	枪	和	到访	这	水坑	,	遥远	关于	十	分钟

[wɔːk] .

walk	.
走	.

晚上，我带着枪去了水坑，步行大约十分钟就到了。

['aʊə(r)][men][hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [-]

Our	men	had	reported	[	32	]
我们的	男人	有	据报道	[	-	]

我们的人员报告[32]

[sʌm; səm] ['pɑːtrɪdʒ] [-] (['prɒbəbli] ['sændgraʊs]) [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

some	partridges	[	14	]	(	probably	sandgrouse	)	as	having	been	there	in	the	morning	,
一些	鹧鸪	[	-	]	(	大概	沙鸡	)	作为	拥有	到过	那里	在	这	早晨	,

早上有一些鹧鸪[14]（可能是沙鸡）在那里，

[bʌt; bət] [nʌn] [ə'pɪəd] [wen] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

but	none	appeared	when	I	was	there	.
但	没有任何	出现	什么时候	我	曾是	那里	.

但我到的时候，一个也没看到。

[ðə; ði] [wel] , [wɪtʃ] [laɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

The	well	,	which	lies	in	a	hollow	at	the	foot	of	the	mountains	,
这	出色地	,	哪个	谎言	在	一个	空洞的	在	这	脚	的	这	山脉	,

这口井位于山脚下的洼地里，

[ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [həʊl] [skrætʃt] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['gælənz] [ɒv; əv] ['dɜːti]
is **merely** **a** **hole** **scratched** **in** **the** **sand** **which** **contains** **about** **thirty** **gallons** **of** **dirty**
是 仅仅 一个 洞 刮痕 在 这 沙 哪个 包含 关于 三十 加仑 的 肮脏的
['wɔːtə(r)] ,
water **,**
水 ,

那只不过是沙滩上挖出的一个洞，里面大约有30加仑脏水。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːst] [wiː; wi] [hæv; həv] [səʊ] [fɑː(r)] [siːn] ; [səʊ] ['dɜːti] , [ɪn] [fækt] ,
and **is** **the** **worst** **we** **have** **so** **far** **seen** **;** **so** **dirty** **,** **in** **fact** **,**
和 是 这 最差 我们 有 所以 远的 已见 ; 所以 肮脏的 , 在 事实 ,

这是我们迄今为止见过的最糟糕的；实际上，它非常脏。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔɪld] [ænd; ənd] ['fɪltəd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
that **it** **has** **all** **to** **be** **boiled** **and** **filtered** **before** **we** **can** **use** **it** **.**
那 它 有 全部 到 是 煮沸 和 过滤 前 我们 能 使用 它 .

所有东西在使用前都必须煮沸过滤。

[hɑːd] [baɪ] [ðə; ði] [wel] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stəʊn] [ɪn'kləʊʒə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪzrəbl] ['spesəmən]
Hard **by** **the** **well** **is** **a** **little** **stone** **enclosure** **containing** **a** **few** **miserable** **specimens**
难的 经过 这 出色地 是 一个 小的 石头 外壳 包含 一个 很少 悲惨的 标本
[ɒv; əv] [deɪt] [pɑːm] ,
of **date** **palm** **,**
的 日期 棕榈 ,

水井旁边有一个小小的石砌围栏，里面长着几棵可怜的椰枣树。

[tuː] [mɪ'məʊzə; mɪ'məʊsə] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [faɪv] ['ærəb] [greɪvz] ; [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
two **mimosa** **bushes** **,** **and** **five** **Arab** **graves** **;** **this** **appears** **to** **be** **the**
二 含羞草 灌木丛 , 和 五 阿拉伯 坟墓 ; 这 出现 到 是 这
[bɪdɑːwi] ['semətri] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] .
Bedawi **cemetery** **in** **these** **mountains** **.**
贝达维 公墓 在 这些 山脉 .

两棵含羞草树，五座阿拉伯坟墓；这似乎是这些山中的贝达维墓地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] ['kəʊldə(r)] [hɪə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ðə; ði] - [kæmp] ;
It **is** **much** **colder** **here** **than** **at** **the** **Medisa** **camp** **;**
它 是 很多 更冷 这里 比 在 这 - 营 ;

这里比梅迪萨营地冷得多；

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [red] [siː] ,
we **are** **only** **one** **day** **from** **the** **Red** **Sea** **,**
我们 是 仅有的 一 天 从 这 红色的 海 ,

我们距离红海只有一天路程了，

[wɪtʃ] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] [kləʊz] [baɪ] .
which **is** **visible** **from** **the** **mountain** **tops** **close** **by** **.**
哪个 是 可见的 从 这 山 最高额 关闭 经过 .

从附近的山顶上可以看到它。

- ,
Munfia **,**
- ,

蒙菲亚，

['dʒænjuəri] 24th , - .
January **24th** **,** **1891** **.**
一月 24th , - .

1891年1月24日。

[ə; eɪ] ['veri] [kəʊld] ['wɪndi] ['mɔːnɪŋ] .
A **very** **cold** **windy** **morning** **.**
一个 非常 寒冷的 刮风 早晨 .

这是一个非常寒冷且刮风的早晨。

[ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [fel] [tu:; tə] “ ['fri:zɪŋ] ” ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

The	thermometer	fell	to	“	freezing	”	during	the	night	.
这	温度计	跌倒	到	“	冷冻	”	期间	这	夜晚	.

夜间温度计显示温度降至“冰点”。

[tʊk] [ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv] [haʊndz] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪk'splɔ:rd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] -

Took	the	pack	of	hounds	out	,	and	explored	the	mountains	to	the	north	-
拿	这	盒	的	猎犬	出去	,	和	探索	这	山脉	到	这	北	-

[west] ;

west	;
西方	;

带着一群猎犬出去，探索了西北方向的山区；

[bʌt; bət] [sɔ:] [nəʊ]['aɪbeks][ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l][spʊə(r)] .

but	saw	no	ibex	and	very	little	spoor	.
但	锯	不	野山羊	和	非常	小的	痕迹	.

但是没有看到野山羊，也很少看到它们的踪迹。

[faʊnd] [θri:] [smɔ:l] [pu:lz] [ɒv; əv] ['dɜ:ti] ['wɔ:tə(r)][ɪn][ə; eɪ] [di:p] [gɔ:dʒ] [ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm]

Found	three	small	pools	of	dirty	water	in	a	deep	gorge	about	an	hour	from
成立	三	小的	游泳池	的	肮脏的	水	在	一个	深的	峡谷	关于	一个	小时	从

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

在离这里大约一小时车程的一个深峡谷里，发现了三个小小的脏水池。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [mɑ:kt] [ɪn][ðə; ði][mæp] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

These	are	not	marked	in	the	map	which	,	however	,
这些	是	不是	标记	在	这	地图	哪个	,	然而	,

这些地点在地图上没有标出，然而

['əʊnli][mɑ:rks][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] “ [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['wɔ:tə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['kæmlz] .

only	marks	the	places	where	there	is	“	enough	to	water	one	hundred	camels	.
仅有的	标记	这	地方	在哪里	那里	是	“	足够的	到	水	一	百	骆驼	.

仅标记出“足以供一百头骆驼饮水”的地方。

” [ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd][wɒz; wəz][laɪk][aɪs][ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɒg] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [-]

”	The	north	wind	was	like	ice	all	day	,	and	the	fog	of	this	morning	[	33	]
”	这	北	风	曾是	喜欢	冰	全部	天	,	和	这	多雾路段	的	这	早晨	[	-	]

“北风整天像冰一样，今天早上雾气弥漫[33]

['nevə(r)][kwaɪt] [klɪəd] [ɒf] .

never	quite	cleared	off	.
绝不	相当	已清除	离开	.

始终没有完全清除干净。

['lʌvli] ['sʌnset] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .

Lovely	sunset	this	evening	.
迷人的	日落	这	晚上	.

今晚的日落真美。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [mi:t] ,

We	are	getting	short	of	meat	,
我们	是	获得	短的	的	肉	,

我们快要断肉了。

[səʊ] - [ɔ:(r)][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] (['sʌndeɪ]) [frɒm; frəm]

so	Powney	or	I	will	have	to	go	hunting	to	-	morrow	(	Sunday	)	from
所以	-	或者	我	将要	有	到	去	打猎	到	-	明天	(	星期日	)	从

[nə'sesəti] .

necessity	.
必要性	.

所以，出于必要，我和波尼明天（星期日）都得去打猎。

- ,
Munfia ,
- ,

蒙菲亚，

['dʒænjuəri] 25th , - .
January 25th , 1891 .
一月 25th , - .

1891年1月25日。

- [wɒz; wəz][aʊt][ɔːl][deɪ][ænd; ənd][sɔː] ['nʌθɪŋ] , [ə; eɪ] ['bɪtəli] [kəʊld][wɪnd] ['bləʊɪŋ] , 33°
Powney was out all day and saw nothing , a bitterly cold wind blowing , 33°
- 曾是 出去 全部 天 和 锯 没有什么 , 一个 苦涩地 寒冷的 风 吹 , 33°
[fɑːr] .
Fahr .
法尔 .

波尼在外面待了一整天，什么也没看到，寒风凛冽，气温只有华氏33度。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] .
in the early morning .
在 这 早期的 早晨 .

清晨。

[aɪ][sə'spekt][ðə; ði]['aɪbeks][haɪd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðɪs][kəʊld]['weðə(r)] , [ænd; ənd][woʊnt] [kʌm] [aʊt]
I suspect the ibex hide in the mountains this cold weather , and won't come out
我 怀疑 这 野山羊 隐藏 在 这 山脉 这 寒冷的 天气 , 和 惯于 来 出去
.
:
.

我怀疑野山羊在寒冷的天气里躲在山里，不会出来活动。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] ['aʊə(r)][pet] [gəʊt][tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
We had to kill our pet goat to - day for food ,
我们 有 到 杀 我们的 宠物 山羊 到 - 天 为了 食物 ,

今天我们不得不宰杀我们的宠物山羊来获取食物。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [miːt] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['flaʊə(r)][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːt] .
as we have no meat and our flour is running short .
作为 我们 有 不 肉 和 我们的 面粉 是 跑步 短的 .

因为我们没有肉，面粉也快用完了。

[wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [bred] [naʊ] — [hɑːf]['flaʊə(r)][ænd; ənd][hɑːf][pə'teɪtəʊz] ; [ðɪs] [seɪvz] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]
We make our bread now — half flour and half potatoes ; this saves the former
我们 制作 我们的 面包 现在 — 一半 面粉 和 一半 土豆 ; 这 保存 这 以前的
.
:
.

我们现在自己做面包——一半面粉，一半土豆；这样可以节省面粉。

[aɪ] [steɪd] [ɪn][kæmp][ænd; ənd][spent][ðə; ði][taɪm][ɪn] ['kɑːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɔːlt͵spuːn][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs]
I stayed in camp and spent the time in carving a saltspoon out of a piece
我 入住 在 营 和 花费 这 时间 在 雕刻 一个 盐匙 出去 的 一个 片
[ɒv; əv][mɪ'məʊzə; mɪ'məʊsə] .
of mimosa .
的 含羞草 .

我待在营地里，花时间从一块含羞草上雕刻了一个盐勺。

['nevə(r)] [tʊk] [ɒf] [maɪ]['əʊvəkəʊt][ɔːl][deɪ] .
Never took off my overcoat all day .
绝不 采取 离开 我的 大衣 全部 天 .

我一整天都没脱过外套。

- ,
Munfia ,
- ,

蒙菲亚，

['dʒænjuəri] 26th , - .
January 26th , 1891 .
一月 26th , - .

1891年1月26日。

[kəʊld] [naɪt] [ə'gen] , [bʌt; bət] ['lʌvli] ['mɔːnɪŋ] ; [kuːl] [wɪnd] [wɪtʃ] [meɪks] ['wɔːkɪŋ] ['plez(ə)nt] .
Cold night again , but lovely morning ; cool wind which makes walking pleasant .
寒冷的 夜晚 再次 , 但 迷人的 早晨 ; 凉爽的 风 哪个 制作 步行 令人愉快的 .

昨晚又冷了，但早晨很美好；凉爽的风让散步变得很舒服。

[kɪld] [æn; ən]['aɪbeks][ə'baʊt][faɪv] [maɪlz][frɒm; frəm][kæmp][ɪn][sʌm; səm] [ləʊ]['sɪndə(r)] ['maʊntənz] [æt; ət]
Killed an ibex about five miles from camp in some low cinder mountains at
被杀 一个 野山羊 关于 五 英里 从 营 在 一些 低的 煤渣 山脉 在
[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .
the edge of the range .
这 边缘 的 这 范围 .

在距离营地约五英里的山脉边缘的低矮火山灰山上，猎杀了一只北山羊。

[hiː; hi] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɒn] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] [baɪ][ðə; ði][dɒgz] ,
He , as usual , on being hunted by the dogs ,
他 , 作为 通常 , 在 存在 猎杀 经过 这 狗 ,

他像往常一样，被猎犬追赶时，

[tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ][kleft][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][ləʊ] ['presəpɪs] .
took refuge in a cleft of the rock in the side of a low precipice .
采取 避难所 在 一个 裂 的 这 岩石 在 这 边 的 一个 低的 悬崖 .

他们躲进了一处低矮悬崖侧面的岩石缝隙里。

[ðə; ði] [ɪk'spres] · - ['bʊlɪt] [kʌt][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [lʌŋz] [ɔːl][tuː; tə]['bɪts] ,
The express · 450 bullet cut his heart and lungs all to bits ,
这 表达 · - 子弹 切 他的 心 和 肺 全部 到 比特 ,

那颗.450口径的子弹将他的心脏和肺部彻底击碎。

[bʌt; bət][dɪd][nəʊ]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [miːt] .
but did no injury to the meat .
但 做过 不 受伤 到 这 肉 .

但并未对肉造成损伤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][juːz][æn; ən] “ [ɪk'spres] ” [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [biːsts] [æz; əz] ,
It is a mistake to use an “ express ” for these beasts as ,
它 是 一个 错误 到 使用 一个 “ 表达 ” 为了 这些 野兽 作为 ,

用“快递”来形容这些野兽是错误的，因为

[ən'les] [wʌn] [hɪts] [ðem; ðəm][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , [ðə; ði] [miːt] [ɪz] [spɔɪld] .
unless one hits them exactly in the right place , the meat is spoiled .
除非 一 点击量 他们 确切地 在 这 正确的 地方 , 这 肉 是 被宠坏了 .

除非击中要害，否则肉就会变质。

- [hæz; həz][ə; eɪ] · - [ɪk'spres] , [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [æn; ən][ɒks] [wɪð] .
Powney has a · 500 express , big enough to kill an ox with .
- 有 一个 · - 表达 , 大的 足够的 到 杀 一个 牛 和 .

波尼有一辆 500 型快车，大到足以撞死一头牛。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [get] [-]
If he does get [34]
如果 他 做 得到 [-]

如果他真的得到[34]

['eni] [geɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bləʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

any	**game**	**it**	**will**	**be**	**blown**	**to**	**pieces**	**.**
任何	游戏	它	将要	是	吹	到	件	.

任何游戏都会被彻底摧毁。

['ɜːrnɪsts] ['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [lent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] [speə(r)] ['raɪf(ə)l] ,

Ernest's	**rifle**	**,**	**which**	**he**	**lent**	**me**	**to**	**bring**	**out**	**as**	**a**	**spare**	**rifle**	**,**
欧内斯特的	步枪	,	哪个	他	借出的	我	到	带来	出去	作为	一个	空闲的	步枪	,

欧内斯特的步枪，他借给我作为备用步枪带出来。

[ɪz] [ə; eɪ] · - [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] .

is	**a**	**·**	**500**	**pure**	**and**	**simple**	**.**
是	一个	·	-	纯的	和	简单的	.

是 ·500 纯粹而简单。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [bɔː(r)] [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .

He	**said**	**it**	**was**	**some**	**bore**	**which**	**no**	**one**	**had**	**ever**	**heard**	**of**	**before**	**.**
他	说	它	曾是	一些	钻孔	哪个	不	一	有	曾经	听到	的	前	.

他说那是一种以前从未有人听说过的无聊玩意儿。

[ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik] .

I	**wonder**	**how**	**he**	**came**	**to**	**make**	**such**	**a**	**mistake**	**.**
我	想知道	如何	他	来了	到	制作	这样的	一个	错误	.

我很好奇他怎么会犯这样的错误。

[ðə; ði] [fʊl] [muːn] [lʊkt] ['lʌvli] , ['raɪzɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['maʊntən] , [tuː; tə] - [naɪt] .

The	**full**	**moon**	**looked**	**lovely**	**,**	**rising**	**behind**	**the**	**mountain**	**,**	**to**	**-**	**night**	**.**
这	满的	月亮	看起来	迷人的	,	上升	在后面	这	山	,	到	-	夜晚	.

今晚，一轮满月从山后升起，看起来十分美丽。

[wiː; wi] [ə'mjuːzd] [ɑː'selvz] ['pleɪɪŋ] ['pɪkɪt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] .

We	**amused**	**ourselves**	**playing**	**picquet**	**this**	**evening**	**,**	**before**	**dinner**	**.**
我们	觉得好笑	我们自己	玩耍	哨兵	这	晚上	,	前	晚餐	.

今晚晚饭前，我们玩了一会儿打皮克牌，自娱自乐。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ['veri] ['ɜːli] [æz; əz] ['kænd(ə)ls] [ɑː(r); ə(r)] ['preʃəs] [ænd; ənd]

We	**have**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**very**	**early**	**as**	**candles**	**are**	**precious**	**and**
我们	有	到	去	到	床	非常	早期的	作为	蜡烛	是	宝贵的	和

['getɪŋ] [skeəs] .

getting	**scarce**	**.**
获得	稀少	.

我们必须早点睡觉，因为蜡烛很珍贵，而且越来越稀缺。

- ,

Munfia	**,**

- ,

蒙菲亚，

['dʒænjuəri] 27th , - .

January	**27th**	**,**	**1891**	**.**
一月	27th	,	-	.

1891年1月27日。

[nəʊ] [geɪm] [kɪld] [tuː; tə] - [deɪ] , [səʊ] ['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

No	**game**	**killed**	**to**	**-**	**day**	**,**	**so**	**nothing**	**particular**	**to**	**record**	**.**
不	游戏	被杀	到	-	天	,	所以	没有什么	特别的	到	记录	.

今天没有猎杀任何猎物，所以没有什么特别值得记录的。

[wʌn] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [frɒst] [lɑːst] [naɪt] .

One	**degree**	**of**	**frost**	**last**	**night**	**.**
一	程度	的	霜	最后的	夜晚	.

昨晚气温零下1度。

[tʊk] [æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [stɔ:z] [tu:; tə] - [deɪ] .

Took	an	inventory	of	our	stores	to	-	day	.
拿	一个	存货	的	我们的	商店	到	-	天	.

今天对门店进行了库存盘点。

['aʊə(r)]['flaʊə(r)] [wɪl] ['əʊnli][lɑ:st][fɔ:(r)][mɔ:(r)] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði][raɪs][ɪz] ['nɪəli] [dʌn] .

Our	flour	will	only	last	four	more	days	at	the	most	,	and	the	rice	is	nearly	done	.
我们的	面粉	将要	仅有的	最后的	四	更多的	天	在	这	最多	,	和	这	米	是	几乎	完毕	.

我们的面粉最多只能再保存四天了，米饭也快煮好了。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['bɑ:gənɪŋ] [wi:; wi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ][bæg] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [paʊndz] [ɒv; əv] [kɔ:s] ['neɪtɪv] ['flaʊə(r)] ,

After	a	great	deal	of	bargaining	we	managed	to	buy	a	bag	containing	about	fifteen	pounds	of	coarse	native	flour	,
后	一个	伟大的	交易	的	讨价还价	我们	管理	到	买	一个	包	包含	关于	十五	磅	的	粗	本国的	面粉	,

经过一番讨价还价，我们终于买到了一袋大约十五磅的粗面粉。

[praɪs] [ˌfɪf'ti:n] [pi'æstə(r)] .

price	fifteen	piastres	.
价格	十五	皮亚斯特	.

价格为十五皮阿斯特。

[ðɪs] [wi:; wi] [mɪkst] [wɪð] ['aʊə(r)][əʊld] [stɒk] , [ænd; ənd] [naʊ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [deɪz] .

This	we	mixed	with	our	old	stock	,	and	now	have	enough	for	ten	days	.
这	我们	混合	和	我们的	老的	库存	,	和	现在	有	足够的	为了	十	天	.

我们将这些与之前的库存混合在一起，现在足够用十天了。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ] [fɪkst] ['ræʃ(ə)n][ɒv; əv] [fu:d] [naʊ] ,

We	are	on	a	fixed	ration	of	food	now	,
我们	是	在	一个	固定的	配给	的	食物	现在	,

我们现在实行的是固定口粮配给制。

[beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [ri:tʃ] [kɛnə] [ɒn] ['februəri] 15th .

based	on	the	supposition	that	we	can	reach	Kenneh	on	February	15th	.
基于	在	这	假设	那	我们	能	抵达	肯尼	在	二月	15th	.

假设我们可以在2月15日联系到Kenneh。

[wen] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪz][ɔ:l] [dʌn] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [bai] “ ['dʊərə] ” [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['kæm(ə)l]['draɪvəz] ,

When	the	flour	is	all	done	we	shall	have	to	buy	“	dhurra	”	from	our	camel	drivers	,
什么时候	这	面粉	是	全部	完毕	我们	将	有	到	买	“	杜拉	”	从	我们的	骆驼	司机	,

等面粉全部磨好后，我们就得从骆驼夫那里买“杜拉”(一种当地特色食品)。

[ænd; ənd][graɪnd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [tu:] [stəʊnz] .

and	grind	it	between	two	stones	.
和	研磨	它	之间	二	石头	.

用两块石头将其研磨。

['wɒdi] - ,

Wadi	Munfia	,
瓦迪	-	,

瓦迪蒙菲亚

['dʒænjuəri] 28th , - .

January	28th	,	1891	.
一月	28th	,	-	.

1891年1月28日。

[strʌk] [kæmp] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [θriː] ['aʊəz] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔːðəli]
Struck **camp** **early** **,** **and** **made** **a** **short** **march** **of** **three** **hours** **in** **a** **northerly**
击中 营 早期的 , 和 制成 一个 短的 行进 的 三 小时 在 一个 北风
[də'rekʃ(ə)n] .
direction **.**
方向 .

早早拔营，向北行军三小时。

[aɪ] [went] [ɒf] , [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [-]
I **went** **off** **,** **and** **hunted** **in** **the** **mountains** **[** **35** **]**
我 去 离开 , 和 猎杀 在 这 山脉 [-]

我离开了，到山里去打猎[35]

[tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [red] [siː] .
towards **the** **Red** **Sea** **.**
向 这 红色的 海 .

朝红海方向。

[sɔː] [nəʊ]['aɪbeks] , [səʊ][dʒɔɪnd] - [ɪn]['aʊə(r)] [njuː] [kæmp] ,
Saw **no** **ibex** **,** **so** **joined** **Powney** **in** **our** **new** **camp** **,**
锯 不 野山羊 , 所以 加入 - 在 我们的 新的 营 ,

没看到野山羊，所以就和波尼一起去了我们的新营地。

[wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [hiː; hɪ][hæd; həd] [pɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [snʌg] ['kɔːnə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːp]
which **I** **found** **he** **had** **pitched** **in** **a** **snug** **corner** **at** **the** **foot** **of** **a** **steep**
哪个 我 成立 他 有 投球 在 一个 舒适 角落 在 这 脚 的 一个 陡
[klɪf] .
cliff **.**
悬崖 .

我发现他把帐篷搭在了陡峭悬崖脚下的一个舒适角落里。

[ðə; ðɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] ['redʒɪstəd] [wʌn] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [frɒst] [ə'gen] [lɑːst] [naɪt] [bʌt; bət] [riːtʃt] 100° [ɪn]
The **thermometer** **registered** **one** **degree** **of** **frost** **again** **last** **night** **but** **reached** **100°** **in**
这 温度计 挂号的 一 程度 的 霜 再次 最后的 夜晚 但 达到 100° 在
[ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .
the **middle** **of** **the** **day** **.**
这 中间 的 这 天 .

昨晚温度计再次显示零下1度，但中午时分达到了100度。

[bɪ'twiːn] ['bɑː.di.ə][ænd; ənd] ['wɒdi] ['kɪtɑːr] .
BETWEEN **BADIA** **AND** **WADI** **KITTAR** **.**
之间 巴迪亚 和 瓦迪 基塔尔 .

位于巴迪亚和瓦迪基塔尔之间。

[kæmp][æt; ət] ['wɒdi] ['kɪtɑːr] .
CAMP **AT** **WADI** **KITTAR** **.**
营 在 瓦迪 基塔尔 .

在瓦迪基塔尔露营。

[əʊld] ['rəʊmən] [fɔːt] [æt; ət]['bɑː.di.ə] .
OLD **ROMAN** **FORT** **AT** **BADIA** **.**
老的 罗马 堡 在 巴迪亚 .

巴迪亚古罗马堡垒。

['wɒdi] ['bɑː.di.ə] .
WADI **BADIA** **.**
瓦迪 巴迪亚 .

瓦迪巴迪亚。

['bɑː.di.ə] ,
Badia **,**
巴迪亚 ,

巴迪亚，

['dʒænjuəri] 29th , - .
January **29th** **,** **1891** **.**
一月 29th , - .

1891年1月29日。

['aʊə(r)][pet] [θə'mɒmɪtə(r)] [rɪ'kɔ:dɪd] 33° [ɒv; əv][frɒst][lɑ:st] [naɪt] .
Our **pet** **thermometer** **recorded** **33°** **of** **frost** **last** **night** **.**
我们的 宠物 温度计 记录 33° 的 霜 最后的 夜晚 .

我们的宠物温度计昨晚显示气温为33华氏度（约0.5摄氏度）。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bi:n] ['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔ:l] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
I **take** **it** **some** **one** **has** **been** **playing** **football** **with** **it** **during** **the** **night** **.**
我 拿 它 一些 一 有 到过 玩耍 足球 和 它 期间 这 夜晚 .

我猜想昨晚有人用它踢过足球。

[mu:vd] ['aʊə(r)][kæmp][tu:; tə]['bɑ:.di.ə] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Moved **our** **camp** **to** **Badia** **,** **which** **is** **on** **the** **northern** **face** **of** **the** **mountains** **,**
已搬 我们的 营 到 巴迪亚 , 哪个 是 在 这 北方 脸 的 这 山脉 ,

我们把营地搬到了巴迪亚，它位于山脉的北坡。

[ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [si:] , [wɪtʃ] [lʊks] [kwaɪt] [kləʊz] .
and **in** **full** **view** **of** **the** **Red** **Sea** **,** **which** **looks** **quite** **close** **.**
和 在 满的 看法 的 这 红色的 海 , 哪个 看起来 相当 关闭 .

而且可以完全看到红海，看起来离得很近。

[maʊnt] ['saɪnaɪ][ɪz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði][fɑ:(r)] [ʃɔ:(r)] .
Mount **Sinai** **is** **plainly** **visible** **on** **the** **far** **shore** **.**
山 西奈山 是 显然 可见的 在 这 远的 支撑 .

从对岸可以清晰地看到西奈山。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌns][æn; ən][əʊld]['rəʊmən]['steɪʃ(ə)n] . [-]
This **was** **once** **an** **old** **Roman** **Station** **.** **[** **15** **]**
这 曾是 一次 一个 老的 罗马 车站 . [-]

这里曾是古罗马车站。[15]

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [tu:] [əʊld][fɔ:rts] , [i:tʃ] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd]
There **are** **still** **very** **substantial** **remains** **of** **two** **old** **forts** **,** **each** **about** **one** **hundred**
那里 是 仍然 非常 重大的 遗迹 的 二 老的 堡垒 , 每个 关于 一 百
[jɑ:rdz][skweə(r)] ,
yards **square** **,**
码 正方形 ,

这里仍然保留着两座古老堡垒的相当完整的遗迹，每座堡垒大约有100码见方。

[bɪlt] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [bɜ:nt] [brɪks] ;
built **of** **large** **stones** **and** **burnt** **bricks** **;**
建造 的 大的 石头 和 烧焦的 砖块 ;

用大石头和烧砖建造；

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] ['lætə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [æn; ən]['ʌv(ə)n] .
some **of** **these** **latter** **we** **have** **used** **for** **building** **an** **oven** **.**
一些 的 这些 后者 我们 有 用过的 为了 建筑 一个 烤箱 .

我们已经用其中一些材料建造了烤箱。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvəd] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] [wɪð] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][əʊld] ['pɒtəri] ,
The **ground** **is** **covered** **in** **all** **directions** **with** **pieces** **of** **old** **pottery** **,**
这 地面 是 涵盖 在 全部 方向 和 件 的 老的 陶器 ,

地面上到处都是旧陶器的碎片。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['vælju:] .
but **we** **have** **failed** **to** **discover** **anything** **of** **value** **.**
但 我们 有 失败的 到 发现 任何事物 的 价值 .

但我们未能发现任何有价值的东西。

['aʊə(r)] [tent] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [pɪtʃt] [ɒn][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['beriəl] [graʊnd] ,

Our	**tent**	**seems**	**to**	**be**	**pitched**	**on**	**an**	**ancient**	**burial**	**ground**	**,**
我们的	帐篷	似乎	到	是	投球	在	一个	古老的	葬礼	地面	,

我们的帐篷似乎搭在了一片古老的墓地上。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [diːp] [həʊlz] [ɔːl] [raʊnd] , [fʊl] [ɒv; əv][əʊld]['hjuːmən] [bəʊnz] .

as	**there**	**are**	**deep**	**holes**	**all**	**round**	**,**	**full**	**of**	**old**	**human**	**bones**	**.**
作为	那里	是	深的	孔	全部	圆形的	,	满的	的	老的	人类	骨头	.

因为周围都是深坑，里面全是古老的人类骨骼。

['prɒbəbli] [ɪf] [wʌn] [dʌg] [wʌn] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [əʊld]['relɪks] ; [æz; əz] , [səʊ][fɑː(r)] ,

Probably	**if**	**one**	**dug**	**one**	**would**	**find**	**a**	**few**	**old**	**relics**	**;**	**as**	**,**	**so**	**far**	**,**
大概	如果	一	挖	一	会	寻找	一个	很少	老的	遗物	;	作为	,	所以	远的	,

或许挖掘一下就能发现一些古代遗迹；因为到目前为止，

['əʊnli][æn; ən] [ɒd] [tuːm] [ɔː(r)] [tuː] [hæv; həv] [biːn] [dʌg] ['ɪntuː] . [-]

only	**an**	**odd**	**tomb**	**or**	**two**	**have**	**been**	**dug**	**into**	**.**	**[**	**36**	**]**
仅有的	一个	奇怪的	墓	或者	二	有	到过	挖	进入	.	[	-	]

只有一两座墓穴被挖掘过。[36]

[ðə; ðiː]['wɔːtə(r)][hɪə(r)][ɪz] [gʊd] ,

The	**water**	**here**	**is**	**good**	**,**
这	水	这里	是	好的	,

这里的水质很好。

[bʌt; bət][wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [krɔːl] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [həʊl][ænd; ənd] [skuːp] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][kʌp]

but	**one**	**has**	**to**	**crawl**	**down**	**a**	**narrow**	**hole**	**and**	**scoop**	**it**	**out**	**with**	**a**	**cup**
但	一	有	到	爬行	向下	一个	狭窄的	洞	和	舀	它	出去	和	一个	杯子

[tuː; tə][get] ['eni] [æt; ət][ɔːl] .

to	**get**	**any**	**at**	**all**	**.**
到	得到	任何	在	全部	.

但你必须爬进一个狭窄的洞里，用杯子把它舀出来才能得到一点。

['aʊə(r)][lɑːst]['aɪbeks] [miːt] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

Our	**last**	**ibex**	**meat**	**is**	**finished**	**,**
我们的	最后的	野山羊	肉	是	完成的	,

我们最后一批北山羊肉也处理完了。

[səʊ][aɪ][həʊp] [ə'nʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

so	**I**	**hope**	**another**	**will**	**be**	**killed**	**by**	**one**	**of**	**us**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
所以	我	希望	其他	将要	是	被杀	经过	一	的	我们	到	-	明天	.

所以我希望明天我们当中有人能再杀一个人。

['bɑː.di.ə] ,

Badia	**,**
巴迪亚	,

巴迪亚，

['dʒænjuəri] 30th , - .

January	**30th**	**,**	**1891**	**.**
一月	30th	,	-	.

1891年1月30日。

[eɪt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][frɒst][lɑːst] [naɪt] ; ['aʊə(r)] [tʌb] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kəʊld] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

Eight	**degrees**	**of**	**frost**	**last**	**night**	**;**	**our**	**tubs**	**were**	**very**	**cold**	**this**	**morning**	**.**
八	学位	的	霜	最后的	夜晚	;	我们的	浴缸	是	非常	寒冷的	这	早晨	.

昨晚气温零下8度；今天早上我们的浴缸非常冷。

[aɪ][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [wɪð] [faɪv] [rʌgz] [ɒn][maɪ][bed] .

I	**was**	**hardly**	**warm**	**enough**	**with**	**five**	**rugs**	**on**	**my**	**bed**	**.**
我	曾是	几乎	温暖的	足够的	和	五	地毯	在	我的	床	.

床上铺了五条毯子，我还是觉得不够暖和。

['aʊə(r)]['flaʊə(r)] [wɪl] [nɒt] [lɑːst] [aʊt] ,

Our	**flour**	**will**	**not**	**last**	**out**	**,**
我们的	面粉	将要	不是	最后的	出去	,

我们的面粉用不完了。

[səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [ɒf] [tuː] ['kæmlz] [tuː; tə] [kɛnə] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

so	**we**	**are**	**sending**	**off**	**two**	**camels**	**to**	**Kenneh**	**to**	**-**	**morrow**	**for**	**more**	**.**
所以	我们	是	发送	离开	二	骆驼	到	肯尼	到	-	明天	为了	更多的	.

所以明天我们要派两头骆驼去肯尼那里补充能量。

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] ['aʊə(r)] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋgləɪnd] .

They	**will**	**take**	**our**	**letters**	**for**	**England**	**.**
他们	将要	拿	我们的	信件	为了	英格兰	.

他们会把我们的信带回英国。

['aʊə(r)] [miːt] [ɪz][ɔːl] [gɒn] ,

Our	**meat**	**is**	**all**	**gone**	**,**
我们的	肉	是	全部	已消失	,

我们的肉都吃完了。

[səʊ][ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] - [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][kæmp] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [æn; ən]['aɪbeks]

so	**I**	**was**	**glad**	**to**	**see**	**Powney**	**returning**	**to**	**camp**	**this**	**evening**	**with**	**an**	**ibex**
所以	我	曾是	高兴的	到	看	-	返回	到	营	这	晚上	和	一个	野山羊

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

which	**he**	**had**	**got**	**late**	**in**	**the**	**afternoon**	**.**
哪个	他	有	得到	晚的	在	这	下午	.

所以我很高兴看到波尼今晚带着他下午晚些时候猎到的一只野山羊回到了营地。

[wen'evə(r)] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [welz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz]

Whenever	**any**	**of**	**our**	**people**	**go**	**to**	**the**	**wells**	**in**	**the**	**mountains**	**they**	**always**
每当	任何	的	我们的	人们	去	到	这	水井	在	这	山脉	他们	总是

[rɪ'pɔːt] ['hævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːtrɪdʒ] [ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .

report	**having**	**seen**	**a**	**few**	**partridges**	**there**	**drinking**	**.**
报告	拥有	已见	一个	很少	鹧鸪	那里	喝	.

我们的人民每次去山上的水井喝水，都会报告说看到几只鹧鸪在那里喝水。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] ['friːkwəntli] [wɪð] [maɪ][gʌn] , [bʌt; bət][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [wʌn] .

I	**have**	**been**	**there**	**frequently**	**with**	**my**	**gun**	**,**	**but**	**have**	**never**	**seen**	**one**	**.**
我	有	到过	那里	频繁地	和	我的	枪	,	但	有	绝不	已见	一	.

我经常带着枪去那里，但从未见过那辆车。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [pɑːst] [ðə; ði] [wel] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

To	**-**	**day**	**I**	**passed**	**the**	**well**	**with**	**a**	**rifle**	**,**	**and**	**,**	**of**	**course**	**,**	**there**	**were**
到	-	天	我	通过了	这	出色地	和	一个	步枪	,	和	,	的	课程	,	那里	是

[θriː] [fæt] ['pɑːtrɪdʒ] [ðeə(r)] ,

three	**fat**	**partridges**	**there**	**,**
三	胖的	鹧鸪	那里	,

今天我带着步枪经过那口井，不出所料，那里有三只肥鹧鸪。

[æz; əz] [teɪm] [æz; əz] ['tʃɪkɪnz] .

as	**tame**	**as**	**chickens**	**.**
作为	驯服	作为	鸡	.

像鸡一样温顺。

[ai][ræn] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gʌn] .

I	**ran**	**back**	**for**	**my**	**gun**	**.**
我	跑	后退	为了	我的	枪	.

我跑回去拿枪。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ə'weɪtɪd] [maɪ] [rɪ'tɜːn] ; [bʌt; bət] [də'rektli] [ðeɪ] [sɔː] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] [ðeɪ] [fluː]
They certainly awaited my return ; but directly they saw I had a gun they flew
他们 当然 等待中 我的 返回 ; 但 直接地 他们 锯 我 有 一个 枪 他们 飞翔
[ɒf] !
off !
离开 !

他们当然盼着我回来；但他们一看到我手里有枪，就飞奔而去！

[ˌaɪ 'tiːz][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [haʊ] [bɜ˞dz][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][gʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,
It is astonishing how birds can distinguish between a gun and a rifle ,
它 是 惊人 如何 鸟类 能 区分 之间 一个 枪 和 一个 步枪 ,

鸟类能够区分手枪和步枪，这真是令人惊叹。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] ['hɑːmləs] [tuː; tə][ðem; ðəm] ! !
and know that the latter is harmless to them ! !
和 知道 那 这 后者 是 无害 到 他们 ! !

而且要知道，后者对他们是无害的！

[ai][rɪ'membə(r)] , [ɪn] ['nɔːweɪ] , [wen] [ɒn][ðə; ði] [fjeld] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,
I remember , in Norway , when on the Fjeld with a rifle ,
我 记住 , 在 挪威 , 什么时候 在 这 菲尔德 和 一个 步枪 ,

我记得在挪威，我曾带着步枪在山上……

[ðə; ði] - [juːst] [tuː; tə]['pɒtə(r)][ə'baʊt] [raʊnd] [ˌjuː 'es][laɪk] ['tʃɪkɪnz] ;
the ryper used to potter about round us like chickens ;
这 - 用过的 到 陶工 关于 圆形的 我们 喜欢 鸡 ;

那台打字机以前经常像小鸡一样在我们周围晃悠；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][gʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
but if we took up a gun for the purpose of shooting them ,
但 如果 我们 采取 向上 一个 枪 为了 这 目的 的 射击 他们 ,

但如果我们拿起枪去射杀他们，

[nɒt][wʌn] [wʊd] [ʃəʊ] [ɪt'self][ɔːl] [deɪ] !
not one would show itself all day !
不是 一 会 展示 本身 全部 天 !

一整天都没人露面！

['wɒdi] ['kɪtɑːr] . [-]
WADI KITTAR . [37]
瓦迪 基塔尔 . [-]

瓦迪基塔尔。[37]

[ai] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['ʌv(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm][əʊld]['rəʊmən] [brɪks] ,
I made an excellent oven with some old Roman bricks ,
我 制成 一个 出色的 烤箱 和 一些 老的 罗马 砖块 ,

我用一些古罗马砖砌了一个很棒的烤炉。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ləʊvz] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] .
and we have made half a dozen loaves since morning .
和 我们 有 制成 一半 一个 打 面包 自从 早晨 .

从早上到现在，我们已经烤了六个面包了。

[wiː; wi] [muːv] [ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] [saʊθ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɒdi] ['kɪtɑːr] .
We move a day's journey south to - morrow to the Wadi Kittar .
我们 移动 一个 天 旅行 南 到 - 明天 到 这 瓦迪 基塔尔 .

明天我们将继续向南行进一天，到达瓦迪基塔尔。

['aʊə(r)]['prez(ə)nt][plænz][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [kɛnə] [baɪ] ['februəri] 12th , [ænd; ənd] [ðen]

Our	present	plans	are	to	return	to	Kenneh	by	February	12th	,	and	then
我们的	展示	计划	是	到	返回	到	肯尼	经过	二月	12th	,	和	然后

[li:v] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋgləɪnd] ,

leave	for	England	,
离开	为了	英格兰	,

我们目前的计划是2月12日返回肯尼，然后前往英国。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ['februəri] 23rd , ['brɪndɪzi] .

arriving	in	London	February	23rd	,	viâ	Brindisi	.
抵达	在	伦敦	二月	23rd	,	通过	布林迪西	.

2月23日经布林迪西抵达伦敦。

['wɒdi] ['kɪtɑ:r] ,

Wadi	Kittar	,
瓦迪	基塔尔	,

瓦迪基塔尔

['dʒænjuəri] 31st , - .

January	31st	,	1891	.
一月	31st	,	-	.

1891年1月31日。

['sev(ə)n] [dɪ'gri:z] [ɒv; əv] [frɒst] [lɑ:st] [naɪt] !

Seven	degrees	of	frost	last	night	!
七	学位	的	霜	最后的	夜晚	!

昨晚气温零下7度!

[aɪ] [gɒt] [ʌp] ['ɜ:li] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [wel] [brɪ'fɔ:(r)] ['brekfəst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt]

I	got	up	early	and	visited	the	well	before	breakfast	,	but	the	birds	were	not
我	得到	向上	早期的	和	到访	这	出色地	前	早餐	,	但	这	鸟类	是	不是

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

我早早起床，在早餐前去了那口井，但是鸟儿们不在那里。

[aɪ] [peɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kærəvæn] ['stɑ:tɪd] , [bʌt; bət] [ə'gen] [feɪld] [tu:; tə] [si:]

I	paid	it	another	visit	just	before	the	caravan	started	,	but	again	failed	to	see
我	有薪酬的	它	其他	访问	只是	前	这	大篷车	开始	,	但	再次	失败的	到	看

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在车队出发前我又去了一趟，但还是没看到他们。

[səʊ] [ʃɒt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['skɪnɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] .

so	shot	a	small	bird	for	skinning	purposes	.
所以	射击	一个	小的	鸟	为了	剥皮	目的	.

于是我射杀了一只小鸟，准备剥皮。

[ɒn] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [hɪə(r)] [æt; ət] [ə'baʊt] [θri:] . - [pi:] . [em] . [wi:; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] [freʃ] [spʊə(r)] ,

On	our	arrival	here	at	about	3	.	30	P	.	M	.	we	found	some	fresh	spoor	,
在	我们的	到达	这里	在	关于	3	.	-	P	.	M	.	我们	成立	一些	新鲜的	痕迹	,

我们下午3点半左右到达这里时，发现了一些新鲜的动物足迹。

[səʊ] [aɪ] [ɪ'mi:diətli] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [dɒgz] .

so	I	immediately	started	off	with	the	dogs	.
所以	我	立即地	开始	离开	和	这	狗	.

所以我立刻先从狗狗们开始。

[ðə; ði] [træks] [led] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] ['wɒdi] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ə; eɪ] ['maʊntən] .

The	tracks	led	us	about	two	miles	up	the	Wadi	,	and	then	up	a	mountain	.
这	轨道	引领	我们	关于	二	英里	向上	这	瓦迪	,	和	然后	向上	一个	山	.

我们沿着小路向上游走了大约两英里，然后又爬上了一座山。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [æt; ət]['aʊə(r)][best] [peɪs] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [sɔː] [æn; ən]['aɪbeks] ['klaɪmɪŋ] [ʌp]

We	followed	at	our	best	pace	,	and	presently	saw	an	ibex	climbing	up
我们	随后	在	我们的	最好的	步伐	,	和	目前	锯	一个	野山羊	攀登	向上

[ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

ahead	of	us	.
前方	的	我们	.

我们以最快的速度跟上，很快看到一只野山羊在我们前面向上攀爬。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɒt]['aʊə(r)] [sent] .

The	wind	was	wrong	,	and	it	had	got	our	scent	.
这	风	曾是	错误的	,	和	它	有	得到	我们的	香味	.

风向不对，它闻到了我们的气味。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [stɪf] [klaɪm] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['naɪðə(r)][dɒgz][nɔː(r)][men][kʊd; kəd]

After	a	stiff	climb	,	we	came	to	a	place	where	neither	dogs	nor	men	could
后	一个	僵硬的	爬	,	我们	来了	到	一个	地方	在哪里	两者都不	狗	也不	男人	可以

['fɒləʊ] ,

follow	,
跟随	,

经过一段艰难的攀登，我们来到了一个连狗和人都无法到达的地方。

[səʊ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

so	had	to	give	up	the	hunt	and	return	home	.
所以	有	到	给	向上	这	打猎	和	返回	家	.

所以只好放弃狩猎，返回家中。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][hɒt][tuː; tə] - [deɪ] .

The	sun	was	hot	to	-	day	.
这	太阳	曾是	热的	到	-	天	.

今天太阳很晒。

['wɒdi] ['kɪtɑːr] ,

Wadi	Kittar	,
瓦迪	基塔尔	,

瓦迪基塔尔

['februəri] 1st , - .

February	1st	,	1891	.
二月	1st	,	-	.

1891年2月1日。

[spent] [æn; ən]['aɪd(ə)l] [deɪ] [ɪn][kæmp] ; [skɪnd] [maɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] , [ænd; ənd] [bɪlt] [æn; ən]['ʌv(ə)n] ,

Spent	an	idle	day	in	camp	;	skinned	my	little	bird	,	and	built	an	oven	,
花费	一个	闲置的	天	在	营	;	去皮	我的	小的	鸟	,	和	建造	一个	烤箱	,

在营地里闲逛了一天；剥了小鸟的皮，还建了个烤炉。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

which	is	now	in	full	swing	.
哪个	是	现在	在	满的	摇摆	.

目前正全面展开。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə'baʊt] 10° ['wɔːmə(r)][ðæn; ðən]['bɑː.diˌə] . [-]

This	place	is	about	10°	warmer	than	Badia	.	[	38	]
这	地方	是	关于	10°	更温暖	比	巴迪亚	.	[	-	]

这里比巴迪亚暖和约 10°。[38]

['wɒdi] ['kɪtɑːr] ,

Wadi	Kittar	,
瓦迪	基塔尔	,

瓦迪基塔尔

['februəri] 2nd , - .
February 2nd , 1891 .
二月 2nd , - .

1891年2月2日。

['brekfəst] [æt; ət] [dɔ:n] , [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['ɜ:li] [stɑ:t] [ʌp][ðə; ði]['wɒdi][ɪn][æn; ən] ['i:stəli]
Breakfast at dawn , and made an early start up the Wadi in an easterly
早餐 在 黎明 , 和 制成 一个 早期的 开始 向上 这 瓦迪 在 一个 东风
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

黎明时分吃过早餐，然后早早出发，沿着瓦迪河谷向东行进。

[ðə; ði] ['væli] [fɔ:rks][æt; ət][ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] , [ðə; ði] [saʊθ] [fɔ:k] ['li:dɪŋ] [tu:; tə] - ,
The valley forks at about three miles , the south fork leading to Medisa ,
这 谷 叉子 在 关于 三 英里 , 这 南 叉 领导 到 - ,

山谷在大约三英里处分叉，南岔路通往梅迪萨。

[ðə; ði] [nɔ:θ] [li:dz] ['ɪntu:][ðə; ði] - ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [kɜ:rlz] [saʊθ] - [i:st] [tu:; tə]
the north leads into the Munfia mountains , and eventually curls south - east to
这 北 线索 进入 这 - 山脉 , 和 最终 卷发 南 - 东方 到
[ðə; ði] - ['wɔ:tə(r)] .
the Kohila water .
这 - 水 .

北部通往蒙菲亚山脉，最终向东南方向弯曲至科希拉河。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [nɔ:θ] , [səʊ][wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [ʌp][ðə; ði]['lætə(r)] [rə'vi:n] .
The wind was north , so we started up the latter ravine .
这 风 曾是 北 , 所以 我们 开始 向上 这 后者 峡谷 .

当时刮的是北风，所以我们开始沿着后面的山沟向上走。

['ɑ:ftə(r)] ['klæmbərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [maɪlz][wi:; wi] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] [freʃ]
After clambering over the rocks for two miles we picked up some fresh
后 攀爬 超过 这 岩石 为了 二 英里 我们 挑选 向上 一些 新鲜的
[spʊə(r)] ,
spoor ,
痕迹 ,

我们在岩石上攀爬了两英里后，发现了一些新鲜的动物足迹。

[wɪtʃ] [tʊk] [ˌju: 'es] [daʊn] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [rə'vi:n] ['li:dɪŋ] [saʊθ] - [i:st] .
which took us down a branch ravine leading south - east .
哪个 采取 我们 向下 一个 分支 峡谷 领导 南 - 东方 .

我们沿着一条向东南方向延伸的支流峡谷向下走去。

[wi:; wi] [su:n] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ] [bi:st] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ræn] [daʊn] [ə; eɪ] ['presəpɪs] , [daʊn] [wɪnd] ,
We soon started a beast , but it ran down a precipice , down wind ,
我们 很快 开始 一个 兽 , 但 它 跑 向下 一个 悬崖 , 向下 风 ,

我们很快就启动了这头野兽，但它顺风冲下了悬崖。

[weə(r)] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] , [səʊ][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,
where we could not follow , so we had to give it up ,
在哪里 我们 可以 不是 跟随 , 所以 我们 有 到 给 它 向上 ,

我们无法继续前进，所以不得不放弃。

[ænd; ənd] [pə'sju:] ['aʊə(r)] [wei] [ə'gen] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [rə'vi:n] .
and pursue our way again up the main ravine .
和 追求 我们的 方式 再次 向上 这 主要的 峡谷 .

然后我们继续沿着主峡谷向上攀登。

[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [rɒk] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] ,
We came to a large rock with water at the foot ,
我们 来了 到 一个 大的 岩石 和 水 在 这 脚 ,

我们来到一块大石头前，石头脚下有水。

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [wɪˈðaʊt] [ɪgˈzɔːstɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈwɔːtə(r)] - [ˈbɔtlz] .

so	we	had	a	good	drink	without	exhausting	our	water	-	bottles	.
所以	我们	有	一个	好的	喝	没有	精疲力竭	我们的	水	-	瓶子	.

因此，我们既喝到了足够的水，又没有把水瓶里的水喝光。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [əˈbaʊt] - . - [ə; eɪ] . [em] . ,

It	was	now	about	11	.	30	A	.	M	.	,
它	曾是	现在	关于	-	.	-	一个	.	M	.	,

当时大约是上午11点30分。

[səʊ][wiː; wi] [klaɪmd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] [nɔːθ] - [iːst] [ʌp][ðə; ði] [rəˈviːn] ,

so	we	climbed	over	the	rock	and	kept	on	north	-	east	up	the	ravine	,
所以	我们	攀登	超过	这	岩石	和	保留	在	北	-	东方	向上	这	峡谷	,

于是我们翻过岩石，继续向东北方向沿着峡谷向上走。

[wɪtʃ] [hɪə(r)] [bɪˈkeɪm] [fʊl] [ɒv; əv] [griːn] [plɑːnts][ænd; ənd] [ˈrʌʃɪz] , [wɪð] , [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

which	here	became	full	of	green	plants	and	rushes	,	with	,	in	one	place	,
哪个	这里	成为	满的	的	绿色的	植物	和	冲刺	,	和	,	在	一	地方	,

这里长满了绿色植物和灯芯草，其中有一处，

[kwaɪt][ə; eɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l][ɒv; əv] [ˈrʌʃɪz] , [ˈtæmərɪsk] , [məˈrɪŋgə] , & [siː] . [ai][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃrʌb]

quite	a	jungle	of	rushes	,	tamarisks	,	moringa	,	&	c	.	I	also	found	a	shrub
相当	一个	丛林	的	冲刺	,	柽柳	,	辣木	,	&	c	.	我	还	成立	一个	灌木

[dʒʌst][laɪk][ˈaʊə(r)] [ˈwaɪtθɔːn] ,

just	like	our	whitethorn	,
只是	喜欢	我们的	楂	,

这里简直是一片灯心草、柽柳、辣木等植物的丛林。我还发现了一种和我们这儿的白刺很像的灌木。

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːf] [siːmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrənt] . [-]

but	the	leaf	seemed	a	little	different	.	[	16	]
但	这	叶子	似乎	一个	小的	不同的	.	[	-	]

但叶子看起来有点不一样。[16]

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][həʊm] ,

I	am	bringing	a	slip	of	it	home	,
我	是	带来	一个	滑	的	它	家	,

我带了一小块回家。

[bɪˈsaɪdz] [lɒts][ɒv; əv] [siːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][faʊnd][hɪə(r)] . [-] [wiː; wi] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]

besides	lots	of	seeds	which	are	found	here	.	[	17	]	We	now	came	to	a	place
除了	很多	的	种子	哪个	是	成立	这里	.	[	-	]	我们	现在	来了	到	一个	地方

[weə(r)] [ðə; ði] [gɔːdʒ] [fɔːkt] , [-]

where	the	gorge	forked	,	[	39	]
在哪里	这	峡谷	分叉	,	[	-	]

除了这里发现的许多种子。[17] 我们现在来到了峡谷分叉的地方，[39]

[ænd; ənd] [sɔː] [freʃ] [spʊə(r)] [ˈliːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ɑːm] .

and	saw	fresh	spoor	leading	up	the	northern	arm	.
和	锯	新鲜的	痕迹	领导	向上	这	北方	手臂	.

并看到新鲜的足迹沿着北臂向上延伸。

[ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ][wiː; wi] [went] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði]

The	wind	would	have	been	wrong	for	following	it	,	so	we	went	on	up	the
这	风	会	有	到过	错误的	为了	下列的	它	,	所以	我们	去	在	向上	这

[ˈiːstən] [ɑːm] ,

eastern	arm	,
东	手臂	,

顺着风向走并不合适，所以我们继续沿着东侧支流前进。

['miːnɪŋ]	[ɪ'ventʃuəli]	[tuː; tə]	[kɜːl]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	[geɪn]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[baɪ]	['straɪkɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[fɜːst]
meaning	**eventually**	**to**	**curl**	**round**	**and**	**gain**	**the**	**wind**	**by**	**striking**	**into**	**the**	**first**
意义	最终	到	卷曲	圆形的	和	获得	这	风	经过	引人注目	进入	这	第一的

[gɔːdʒ]	,
gorge	**,**
峡谷	,

最终目的是绕道而行，通过撞击第一个峡谷来获得风力。

[weə(r)]	[wiː; wi]	[ɪk'spektɪd]	[ðə; ði]	['aɪbeks]	[wɒz; wəz]	,	['haɪə(r)]	[ʌp]	.
where	**we**	**expected**	**the**	**ibex**	**was**	**,**	**higher**	**up**	**.**
在哪里	我们	预期的	这	野山羊	曾是	,	更高	向上	.

我们原本以为野山羊会在那里，而且位置更高。

[ðɪs]	[wiː; wi]	[sək'siːdɪd]	[ɪn]	['duːɪŋ]	,	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['wɪəri]	[klaɪm]	[ɒv; əv]	['əʊvə(r)]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	,
This	**we**	**succeeded**	**in**	**doing**	**,**	**after**	**a**	**weary**	**climb**	**of**	**over**	**an**	**hour**	**,**
这	我们	成功了	在	正在做	,	后	一个	厌倦	爬	的	超过	一个	小时	,

经过一个多小时的疲惫攀登，我们终于成功了。

[ænd; ənd]	[ɪ'ventʃuəli]	[keɪm]	[ə'pɒn]	[tuː]	[biːsts]	.
and	**eventually**	**came**	**upon**	**two**	**beasts**	**.**
和	最终	来了	之上	二	野兽	.

最后他们遇到了两只野兽。

[ðeɪ]	,	[æz; əz]	['juːʒuəl]	,	[wɜː(r); wə(r)]	['hɪd(ə)n]	[ə'mʌŋst]	[ðə; ði]	[rɒks]	,	[ænd; ənd]	[sɔː]	[juː 'es]	[fɜːst]	.
They	**,**	**as**	**usual**	**,**	**were**	**hidden**	**amongst**	**the**	**rocks**	**,**	**and**	**saw**	**us**	**first**	**.**
他们	,	作为	通常	,	是	隐	在	这	岩石	,	和	锯	我们	第一的	.

他们像往常一样藏身于岩石之间，最先发现了我们。

[haʊ'evə(r)]	,	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[raɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
However	**,**	**we**	**were**	**right**	**for**	**the**	**wind**	**,**
然而	,	我们	是	正确的	为了	这	风	,

然而，我们选对了风向。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɒgz]	[suːn]	[gɒt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[sent]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	;
and	**the**	**dogs**	**soon**	**got**	**on**	**the**	**scent**	**of**	**one**	**of**	**them**	**;**
和	这	狗	很快	得到	在	这	香味	的	一	的	他们	;

猎犬很快就嗅到了其中一个人的气味；

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[meɪd]	[ɒf]	[daʊn]	[wɪnd]	,	[ænd; ənd]	[ɪ'skeɪpt]	.
the	**other**	**made**	**off**	**down**	**wind**	**,**	**and**	**escaped**	**.**
这	其他	制成	离开	向下	风	,	和	逃脱	.

另一只狗顺风逃走了。

[ðə; ði]	[dɒgz]	[wɜː(r); wə(r)]	[naʊ]	['geɪnɪŋ]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[biːst]	,	[ænd; ənd]	,	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,
The	**dogs**	**were**	**now**	**gaining**	**on**	**their**	**beast**	**,**	**and**	**,**	**after**	**a**	**while**	**,**
这	狗	是	现在	获得	在	他们的	兽	,	和	,	后	一个	尽管	,

狗群开始追上那头野兽，过了一会儿，

[brɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[beɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[stiːp]	['maʊntən]	.
brought	**it**	**to**	**bay**	**on**	**the**	**side**	**of**	**a**	**steep**	**mountain**	**.**
带来	它	到	湾	在	这	边	的	一个	陡	山	.

将它逼到了陡峭山坡的拐角处。

[wiː; wi]	['hʌrid]	[ɒn]	,	[ænd; ənd]	,	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[bɪt]	[ɒv; əv]	['klaɪmɪŋ]	[wɪ'ðaʊt]	[buːts]	,
We	**hurried**	**on**	**,**	**and**	**,**	**after**	**a**	**long**	**bit**	**of**	**climbing**	**without**	**boots**	**,**
我们	慌忙	在	,	和	,	后	一个	长的	少量	的	攀登	没有	靴子	,

我们加快脚步，在没有穿靴子的情况下攀爬了很长一段路后，

[ɪ'ventʃuəli] [faʊnd] [ɑː'selvz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] , [wɪð] [ðə; ði]['aɪbeks][æt; ət] [beɪ]

eventually	**found**	**ourselves**	**at**	**the**	**top**	**of**	**a**	**precipice**	**,**	**with**	**the**	**ibex**	**at**	**bay**
最终	成立	我们自己	在	这	顶部	的	一个	悬崖	,	和	这	野山羊	在	湾

[bɪ'jɒnd] ,

beyond	**,**
超过	,

最终我们发现自己站在悬崖顶上，远处就是野山羊群。

- [jɑːrdz] [ɒf] , [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['maʊntən] .

150	**yards**	**off**	**,**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**next**	**mountain**	**.**
-	码	离开	,	在	这	边	的	这	下一个	山	.

距离此处 150 码，在下一座山的山坡上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] ['eni] ['kləʊzə(r)] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['aɪbeks][wɒz; wəz]

It	**was**	**impossible**	**to**	**get**	**any**	**closer**	**;**	**and**	**,**	**as**	**the**	**ibex**	**was**
它	曾是	不可能的	到	得到	任何	更近	;	和	,	作为	这	野山羊	曾是

['stændɪŋ] [teɪl] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ,

standing	**tail**	**towards**	**me**	**,**
常设	尾巴	向	我	,

已经不可能再靠近了；而且，由于那只野山羊的尾巴正对着我，

[aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktlɪ] [haʊ] [tuː; tə][eɪm] .

I	**did**	**not**	**know**	**exactly**	**how**	**to**	**aim**	**.**
我	做过	不是	知道	确切地	如何	到	目的	.

我不太清楚该如何瞄准。

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz][dʒʌst]['vɪzəb(ə)l]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [səʊ][aɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

The	**head**	**was**	**just**	**visible**	**over**	**her**	**back**	**,**	**so**	**I**	**resolved**	**to**	**have**	**a**
这	头	曾是	只是	可见的	超过	她	后退	,	所以	我	已解决	到	有	一个

[ʃɒt] [æt; ət] [ðæt] .

shot	**at**	**that**	**.**
射击	在	那	.

她的头刚好从背上露出来，所以我决定试一试。

[ðəʊ] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] , [aɪ] [tʊk] [æz; əz]['keəf(ə)l][æn; ən][eɪm][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd]

Though	**much**	**out**	**of**	**breath**	**,**	**I**	**took**	**as**	**careful**	**an**	**aim**	**as**	**possible**	**,**	**and**
尽管	很多	出去	的	气息	,	我	采取	作为	小心	一个	目的	作为	可能的	,	和

['faɪəd] .

fired	**.**
被解雇	.

虽然气喘吁吁，但我还是尽可能仔细地瞄准，然后开枪了。

[ʃiː; ʃi] ([ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " [ʃiː; ʃi] ") [drɒpt] [laɪk][ə; eɪ][stəʊn] ;

She	**(**	**it**	**afterwards**	**proved**	**to**	**be**	**a**	**"**	**she**	**"**	**)**	**dropped**	**like**	**a**	**stone**	**;**
她	(	它	然后	已证实	到	是	一个	"	她	"	)	掉落	喜欢	一个	石头	;

她（后来证实是"她"）像石头一样倒下了；

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [maɪ'self][ɒn] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] ,

and	**I**	**was**	**congratulating**	**myself**	**on**	**having**	**made**	**a**	**good**	**shot**	**,**
和	我	曾是	祝贺	我	在	拥有	制成	一个	好的	射击	,

我当时正为自己投进一个好球而沾沾自喜。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['stægə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][legz] [ə'gen] ,

when	**I**	**saw**	**her**	**stagger**	**to**	**her**	**legs**	**again**	**,**
什么时候	我	锯	她	错开	到	她	腿	再次	,

当我看到她踉跄着再次站起来时，

[ænd; ənd][stænd][ɪn][ɪg'zæktlɪ][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

and	**stand**	**in**	**exactly**	**the**	**same**	**position**	**as**	**before**	**.**
和	站立	在	确切地	这	相同的	位置	作为	前	.

并保持与之前完全相同的站姿。

[ai][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

I	**had**	**another**	**shot**	**at**	**the**	**back**	**of**	**her**	**head**	**,**
我	有	其他	射击	在	这	后退	的	她	头	,

我又朝她后脑勺开了一枪，

[bʌt; bət] [sɔː] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hɪt][ə; eɪ] [stəʊn] [dʒʌst][pɑːst][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] .

but	**saw**	**the**	**bullet**	**hit**	**a**	**stone**	**just**	**past**	**her**	**cheek**	**.**
但	锯	这	子弹	打	一个	石头	只是	过去的	她	脸颊	.

但她看到子弹击中了她脸颊旁的一块石头。

[ðɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] ['slaɪtli] , [səʊ][ai] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

This	**made**	**her**	**turn**	**slightly**	**,**	**so**	**I**	**took**	**advantage**	**of**	**a**	**chance**	**behind**	**the**
这	制成	她	转动	轻微地	,	所以	我	采取	优势	的	一个	机会	在后面	这

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	**,**
肩膀	,

这使她微微侧身，于是我抓住机会从她肩后方发动攻击。

[ænd; ənd] [boʊld] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] , [ðɪs] [taɪm] [stəʊn] [ded] .

and	**bowled**	**her**	**over**	**,**	**this**	**time**	**stone**	**dead**	**.**
和	保龄球	她	超过	,	这	时间	石头	死的	.

然后一拳把她打倒在地，这次她当场毙命。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赫伯特·爱德华·普雷蒂曼于18(Journal of Herbert Edward Pretyman)

[wiː; wi] [-]
We **[40]**
我们 [-]

我们[40]

[faʊnd] [maɪ] [fɜːst] [ʃɒt] [hæd; həd] [gɒn] [æn; ən] [ɪntʃ] [tuː] [haɪ] ,
found **my** **first** **shot** **had** **gone** **an** **inch** **too** **high** **,**
成立 我的 第一的 射击 有 已消失 一个 英寸 也 高的 ,

我发现第一枪打高了一英寸。

['kʌtɪŋ] [ɒf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːnz] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] , [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ɪf] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ]
cutting **off** **one** **of** **the** **horns** **at** **the** **base** **,** **as** **clean** **as** **if** **done** **with** **a**
切割 离开 一 的 这 角 在 这 根据 , 作为 干净的 作为 如果 完毕 和 一个
[naɪf] .
knife **.**
刀 .

用刀干净利落地从根部切掉其中一个角。

[ðɪs] [hæd; həd] [stʌnd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
This **had** **stunned** **her** **for** **a** **moment** **.**
这 有 目瞪口呆 她 为了 一个 片刻 .

这让她一时愣住了。

[ðə; ði] [θɜːd] [ʃɒt] ['entəd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
The **third** **shot** **entered** **the** **top** **of** **the** **shoulder** **,** **and** **,** **passing** **through** **the**
这 第三 射击 进入 这 顶部 的 这 肩膀 , 和 , 通过 通过 这
[lʌŋz] ,
lungs **,**
肺 ,

第三枪击中了肩部上方，穿过肺部，

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [nek] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
had **come** **out** **at** **the** **neck** **at** **the** **other** **side** **.**
有 来 出去 在 这 脖子 在 这 其他 边 .

从另一侧的脖子处露了出来。

['iːstən] [spɜː(r)] [ɒv; əv] ['dʒebəl] ['kɪtɑːr] .
EASTERN **SPUR** **OF** **JEBEL** **KITTAR** **.**
东 刺 的 杰贝尔 基塔尔 .

杰贝尔基塔尔山的东支脉。

['wɒdi] ['kɪtɑːr] .
WADI **KITTAR** **.**
瓦迪 基塔尔 .

瓦迪基塔尔。

['lʊkɪŋ] [nɔːθ] .
LOOKING **NORTH** **.**
寻找 北 .

向北望去。

['kɪtɑːr] ['wɔːtəfɔːl] .
KITTAR **WATERFALL** **.**
基塔尔 瀑布 .

基塔尔瀑布。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [fed] [ðə; ði][dɒgz][ɒn]['tɪtˌbɪts][frɒm; frəm][ðə; ði]

After	we	had	taken	off	the	skin	and	fed	the	dogs	on	titbits	from	the
后	我们	有	已采取	离开	这	皮肤	和	美联储	这	狗	在	零碎信息	从	这

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	,
里面	,

我们剥去外皮，用里面的碎屑喂狗吃之后，

[ðə; ði] [tuː] ['ærəbz] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hiːp] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] ,

the	two	Arabs	proceeded	to	collect	a	large	heap	of	firewood	,
这	二	阿拉伯人	继续	到	收集	一个	大的	堆	的	柴	,

两名阿拉伯人接着收集了一大堆柴火。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] ; [æz; əz] [ðeɪ] ,

and	presently	came	to	me	for	a	match	;	as	they	,
和	目前	来了	到	我	为了	一个	匹配	;	作为	他们	,

他们随即前来找我比赛；因为他们，

['θɪŋkɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [bɒks] , [hæd; həd] ['keələsli] [left]

thinking	an	Englishman	was	never	without	his	match	box	,	had	carelessly	left
思维	一个	英国人	曾是	绝不	没有	他的	匹配	盒子	,	有	粗心大意	左边

[ðeə(r)]['tɪndə(r)]['bɒksɪz][æt; ət][həʊm] !

their	tinder	boxes	at	home	!
他们的	火种	盒子	在	家	!

以为英国人总是随身携带火柴盒，却粗心地把火绒盒落在家里了！

[ðeə(r)][dʒɔːz] [drɒpt] ['sevrəl] [həʊlz] [wen] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [nʌn] ,

Their	jaws	dropped	several	holes	when	I	explained	that	I	had	none	,
他们的	下颚	掉落	一些	孔	什么时候	我	解释	那	我	有	没有任何	,

当我解释说我没有的时候，他们都惊得目瞪口呆。

[ænd; ənd][blæŋk][dɪ'speə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

and	blank	despair	was	written	on	their	faces	.
和	空白的	绝望	曾是	书面	在	他们的	面孔	.

他们脸上写满了茫然的绝望。

[haʊ'evə(r)] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [glɑːs] [ɒv; əv][maɪ] ['telɪskəʊp] ,

However	,	by	means	of	the	sun	,	the	object	glass	of	my	telescope	,
然而	,	经过	方法	的	这	太阳	,	这	目的	玻璃	的	我的	望远镜	,

然而，借助太阳，通过我望远镜的物镜，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][draɪ] ['paʊndɪd] ['aɪbeks] ['drɒpɪŋz] , [wiː; wi] [suːn] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)]

and	a	handful	of	dry	pounded	ibex	droppings	,	we	soon	,	much	to	their
和	一个	少数	的	干燥	猛击	野山羊	粪	,	我们	很快	,	很多	到	他们的

['wʌndə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

wonder	and	delight	,
想知道	和	喜	,

还有一小把干巴巴的捣碎的野山羊粪便，很快，令他们既惊奇又高兴的是，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)]['gəʊɪŋ] , [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rəʊst] [æn; ən][ɒks] .

had	a	blazing	fire	going	,	large	enough	to	roast	an	ox	.
有	一个	炽烈	火	去	,	大的	足够的	到	烤	一个	牛	.

生了一堆熊熊大火，足以烤一头牛。

[aɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)]

I	waited	to	see	what	would	happen	next	,	wondering	what	they	wanted	the	fire
我	等待	到	看	什么	会	发生	下一个	,	好奇	什么	他们	通缉	这	火

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

我等着看接下来会发生什么，想知道他们放火是为了什么。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] ['aɪbeks] ,

Presently	**they**	**went**	**to**	**the**	**dead**	**ibex**	**,**
目前	他们	去	到	这	死的	野山羊	,

他们随即走向死去的野山羊。

[ænd; ənd] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌɪn'saɪd] ['veəriəs] ['nɑːsti] ['pɔːʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	**collected**	**from**	**its**	**inside**	**various**	**nasty**	**portions**	**which**	**they**	**put**	**into**	**the**
和	集	从	它是	里面	各种各样的	可恶的	部分	哪个	他们	放	进入	这

['faɪə(r)] ,

fire	**,**
火	,

他们从里面收集了各种令人作呕的部分，然后扔进火里烧掉。

[ænd; ənd] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['embəz] .

and	**mixed**	**up**	**with**	**the**	**embers**	**.**
和	混合	向上	和	这	余烬	.

与余烬混在一起。

['ɑːftə(r)] [θriː] ['mɪnɪts] [ɔː(r)] [səʊ] [ðeɪ] [dʌg] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːf] - [kʊkt] ['ɒfl] , [ænd; ənd] [prə'siːdid]

After	**three**	**minutes**	**or**	**so**	**they**	**dug**	**out**	**the**	**half**	**-**	**cooked**	**offal**	**,**	**and**	**proceeded**
后	三	分钟	或者	所以	他们	挖	出去	这	一半	-	煮熟	内脏	,	和	继续

[tuː; tə] [dɪ'vaʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	**devour**	**it**	**,**
到	吞食	它	,

大约三分钟后，他们挖出了半熟的内脏，然后开始狼吞虎咽地吃起来。

['ɑːftə(r)] [fɜːst] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stʌf] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪndə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'klaɪnd] [wɪð]

after	**first**	**bringing**	**me**	**a**	**piece**	**of**	**stuff**	**like**	**a**	**cinder**	**which**	**I**	**declined**	**with**
后	第一的	带来	我	一个	片	的	东西	喜欢	一个	煤渣	哪个	我	拒绝	和

[θæŋks] [ɪn] [maɪ] [best] ['ærəbɪk] .

thanks	**in**	**my**	**best**	**Arabic**	**.**
谢谢	在	我的	最好的	阿拉伯	.

他先是拿来一块像煤渣一样的东西，我用我最好的阿拉伯语道谢后婉拒了。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeə(r)] [miːl] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [həʊm] ,

In	**five**	**minutes**	**their**	**meal**	**was**	**over**	**,**	**and**	**we**	**started**	**off**	**home**	**,**
在	五	分钟	他们的	一顿饭	曾是	超过	,	和	我们	开始	离开	家	,

五分钟后，他们的晚餐结束了，我们也启程回家了。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [dʌsk] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [hɑːd] [deɪ] .

arriving	**at**	**dusk**	**after**	**a**	**hard**	**day**	**.**
抵达	在	黄昏	后	一个	难的	天	.

辛苦一天后，黄昏时分抵达。

[puːl] [ɪn] [ʌm; əm] - [rə'viːn] , ['dʒebəl] ['kɪtɑːr] .

POOL	**IN**	**UM**	**-**	**YESSAH**	**RAVINE**	**,**	**JEBEL**	**KITTAR**	**.**
水池	在	密歇根大学	-	是的	峡谷	,	杰贝尔	基塔尔	.

杰贝尔基塔尔 UM-YESSAH 峡谷的泳池。

['kɪtɑːr] ['wɔːtəfɔːl] .

KITTAR	**WATERFALL**	**.**
基塔尔	瀑布	.

基塔尔瀑布。

[dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['flɔɪər] - . [-]

DISCOVERED	**BY**	**FLOYER**	**1886**	**.**	**[**	**41**	**]**
发现	经过	弗洛伊尔	-	.	[	-	]

1886 年由弗洛耶发现。[41]

['wɒdi] ['kɪtɑːr] ,

Wadi	**Kittar**	**,**
瓦迪	基塔尔	,

瓦迪基塔尔

['februəri] 3rd , - .
February 3rd , 1891 .
二月 3rd , - .

1891年2月3日。

[ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ['ɒfɪs] ['wɔ:təfɔ:l] [ɪz] [sɒlvd] !
The mystery of the War Office waterfall is solved !
这 神秘 的 这 战争 办公室 瀑布 是 已解决 !

战争办公室瀑布之谜解开了!

[ðə; ði][mæp][ɪz] [raɪt] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt] [rɒŋ] ['aɪðə(r)] , [æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['wɔtə:,fɔls]
The map is right , but I was not wrong either , as there are two waterfalls
这 地图 是 正确的 , 但 我 曾是 不是 错误的 任何一个 , 作为 那里 是 二 瀑布
,
,
,

地图上的信息没错，但我也没有错，因为确实有两个瀑布。

[wʌn][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
one as pretty as the other .
一 作为 漂亮的 作为 这 其他 .

两个都很漂亮。

[ðə; ði][wʌn][ai] ['pri:viəsli] [dɪ'skraɪbd] [ɪz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] , [nɔ:(r)] [mɑ:kt] [ɒn]
The one I previously described is not mentioned in the description , nor marked on
这 一 我 之前 描述 是 不是 提及 在 这 描述 , 也不 标记 在
[ðə; ði][mæp] ,
the map ,
这 地图 ,

我之前描述的那个地方，在描述中没有提到，地图上也没有标记出来。

[səʊ][ai][kleɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
so I claim to be the discoverer of it .
所以 我 宣称 到 是 这 发现者 的 它 .

所以我自称是它的发现者。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði][wʌn] [mɑ:kt] [ɒn][ðə; ði][mæp][tu:; tə] - [deɪ] , [ə'baʊt][sɪks][maɪlz][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
I found the one marked on the map to - day , about six miles from here ,
我 成立 这 一 标记 在 这 地图 到 - 天 , 关于 六 英里 从 这里 ,

我今天找到了地图上标记的那个地方，离这里大约六英里。

[ʌp][ðə; ði][ɑ:m][ɒv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] [wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt]['vɪzɪt] ['jestədeɪ] .
up the arm of the ravine which I did not visit yesterday .
向上 这 手臂 的 这 峡谷 哪个 我 做过 不是 访问 昨天 .

沿着我昨天没去的那条峡谷向上走。

- [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ðɪs] [wei] , ['stɔ:kɪŋ] , [səʊ][ai] [went] [wɪð] [hɪm] ,
Powney was going this way , stalking , so I went with him ,
- 曾是 去 这 方式 , 跟踪 , 所以 我 去 和 他 ,

波尼朝这边走去，像是在跟踪我，所以我跟他一起去了。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['fəutəgræfs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɒdi] .
intending to take some photographs at the head of the Wadi .
意图 到 拿 一些 照片 在 这 头 的 这 瓦迪 .

打算在河谷源头拍些照片。

['lʌkɪli] , [wi:; wi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][kæ'skeɪd][bɪ'fɔ:(r)][ai][hæd; həd] [ju:st] ['eni][ɒv; əv][maɪ]
Luckily , we suddenly came upon the cascade before I had used any of my
幸运的是 , 我们 突然 来了 之上 这 级联 前 我 有 用过的 任何 的 我的
[pleɪts] .
plates .
盘子 .

幸运的是，在我还没来得及使用任何盘子之前，我们就突然发现了这处瀑布。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] - [fɔːl] ,

There	is	not	so	much	water	as	in	the	Medisa	fall	,
那里	是	不是	所以	很多	水	作为	在	这	-	落下	,

水量不如梅迪萨瀑布那么多。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [ɪz] ['haɪə(r)] , ['prɒbəbli] [ə'baʊt] ['eɪti] [fiːt] ,

but	the	wall	over	which	it	flows	is	higher	,	probably	about	eighty	feet	,
但	这	墙	超过	哪个	它	流量	是	更高	,	大概	关于	八十	脚	,

但是河水流经的堤坝更高，大概有八十英尺高。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ɪz] ['lɑːdʒə(r)] .

and	the	basin	below	is	larger	.
和	这	盆地	以下	是	更大的	.

下面的盆地更大。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] , [æz; əz] [ə'genst] [fɔː(r)] [æt; ət] - .

But	,	on	the	other	hand	,	there	is	only	one	,	as	against	four	at	Medisa	.
但	,	在	这	其他	手	,	那里	是	仅有的	一	,	作为	反对	四	在	-	.

但另一方面，这里只有一台，而 Medisa 有四台。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['meɪdnheə(r)] [fɜːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪriən] [fɪg] - [triː] [spredz] [ɪts]

The	fall	is	covered	with	maidenhair	fern	,	and	a	Syrian	fig	-	tree	spreads	its
这	落下	是	涵盖	和	少女发	蕨类	,	和	一个	叙利亚	如图	-	树	传播	它是

['brɑːntʃɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [puːl] .

branches	over	the	pool	.
分支	超过	这	水池	.

瀑布上长满了铁线蕨，一棵叙利亚无花果树的枝条伸展到水池上方。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːl] , [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ɒn] [ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] ,

About	one	hundred	feet	above	the	fall	,	and	perched	on	a	ledge	of	rock	,
关于	一	百	脚	多于	这	落下	,	和	栖息	在	一个	壁架	的	岩石	,

在瀑布上方约一百英尺处，栖身于一块岩石峭壁上，

[ɪz] [wɒt] [sɜː(r)] ['gɑːdnə(r)] ['wilkinsn] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ] .

is	what	Sir	Gardner	Wilkinson	describes	as	an	ancient	church	.
是	什么	先生	加德纳	威尔金森	描述	作为	一个	古老的	教会	.

加德纳·威尔金森爵士称之为一座古老的教堂。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] . [-] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɔːl]

He	describes	an	inscription	on	it	which	I	failed	to	find	.	[	18	]	Having	taken	all
他	描述	一个	题词	在	它	哪个	我	失败的	到	寻找	.	[	-	]	拥有	已采取	全部

[maɪ] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] [tɔːn] [ɒf] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [fɜːn] ,

my	photographs	and	torn	off	a	lump	of	fern	,
我的	照片	和	撕裂	离开	一个	块	的	蕨类	,

他描述了上面有一处铭文，但我没找到。[18] 我拍完所有照片，撕下一团蕨类植物后，

[wiː; wi] [set] [ɒf] [həʊm] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . - [-]

we	set	off	home	,	and	arrived	hungry	enough	at	3	P	.	M	.	Powney	[	42	]
我们	放	离开	家	,	和	到达的	饥饿的	足够的	在	3	P	.	M	.	-	[	-	]

我们启程回家，下午 3 点到达波尼时已经饿得不行了[42]

[rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [dɑːk] , ['hævɪŋ] [kɪld] [ə; eɪ] “ [ʃiː; ʃi] ” ['aɪbeks] .

returned	at	dark	,	having	killed	a	“	she	”	ibex	.
返回	在	黑暗的	,	拥有	被杀	一个	“	她	”	野山羊	.

天黑后返回，杀死了一只雌性野山羊。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'lʌki] [ɪn] ['hævɪŋ] , [səʊ] [fɑː(r)] , [kɪld] [fɔː(r)] “ [ʃ'ɪz] ” [aʊt] [ɒv; əv] [faɪv] .

We	are	unlucky	in	having	,	so	far	,	killed	four	“	shes	”	out	of	five	.
我们	是	倒霉	在	拥有	,	所以	远的	,	被杀	四	“	她是	”	出去	的	五	.

我们运气不好，到目前为止，五只雌性动物中我们已经杀死了四只。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [helpt] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [sɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [miːt]

But	it	can't	be	helped	,	as	we	have	no	other	source	for	getting	meat
但	它	不能	是	帮助	,	作为	我们	有	不	其他	来源	为了	获得	肉

.

:

.

但没办法，因为我们没有其他获取肉类的途径。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [ʃɪft] [kæmp][tuː; tə]['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] - .

To	-	morrow	we	shift	camp	to	our	original	position	at	Medisa	.
到	-	明天	我们	转移	营	到	我们的	原来的	位置	在	-	.

明天我们将把营地迁回我们在梅迪萨的原址。

- [wɪl] [gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [ðə; ði]['kærəvæn] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][ˌɑːr 'iː] - ['vɪzɪt]

Powney	will	go	round	the	mountain	with	the	caravan	,	and	I	shall	re	-	visit
-	将要	去	圆形的	这	山	和	这	大篷车	,	和	我	将	关于	-	访问

[ðə; ði] [fɔːls] ,

the	falls	,
这	瀑布	,

波尼将带着商队绕山而行，而我将重游瀑布。

['wɔːkɪŋ] [ðens] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] ,

walking	thence	across	the	mountains	,	about	fourteen	miles	,
步行	因此	穿过	这	山脉	,	关于	十四	英里	,

然后步行穿越群山，大约十四英里。

[tɪl] [ai] [miːt] [hɪm] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

till	I	meet	him	again	at	the	camp	in	the	evening	.
直到	我	见面	他	再次	在	这	营	在	这	晚上	.

直到晚上我在营地再次见到他。

- ,

Medisa	,
-	,

美迪萨

['februəri] 4th , - .

February	4th	,	1891	.
二月	4th	,	-	.

1891年2月4日。

[riːtʃt] [ðə; ði] “ [fɔːls] ” [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , ['ɑːftə(r)] ['bɪdɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə]

Reached	the	“	falls	”	in	an	hour	and	a	half	,	after	bidding	goodbye	to
达到	这	“	瀑布	”	在	一个	小时	和	一个	一半	,	后	投标	再见	到

['kɪtɑːr] .

Kittar	.
基塔尔	.

向基塔尔道别后，一个半小时后到达了“瀑布”。

[wiː; wi][dɪd][nɒt]['lɔɪtə(r)][ðeə(r)] , [bʌt; bət] [klaɪmd] [ɒn][ʌp][ðə; ði] [rə'viːn] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðəli] [də'rekʃ(ə)n] ,

We	did	not	loiter	there	,	but	climbed	on	up	the	ravine	in	a	southerly	direction	,
我们	做过	不是	游荡	那里	,	但	攀登	在	向上	这	峡谷	在	一个	南风	方向	,

我们没有在那里逗留，而是继续向南沿着峡谷向上攀登。

[tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] “ [dɪ'vaɪd] ” [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɪtɑːr] [ænd; ənd] - [gruːp]

till	we	reached	the	top	of	the	“	divide	”	between	the	Kittar	and	Medisa	group
直到	我们	达到	这	顶部	的	这	“	划分	”	之间	这	基塔尔	和	-	团体

[ɒv; əv] ['maʊntənz] .

of	mountains	.
的	山脉	.

直到我们到达基塔尔山脉和梅迪萨山脉之间的“分水岭”顶部。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [klaɪm] ;

It	was	a	very	steep	and	tedious	climb	;
它	曾是	一个	非常	陡	和	乏味	爬	;

这是一段非常陡峭且漫长的攀登;

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi]['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][get][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp] .

and	I	thought	we	never	should	get	to	the	top	.
和	我	想法	我们	绝不	应该	得到	到	这	顶部	.

我当时觉得我们永远也登不了顶。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][dɪd] , [ðə; ðɪ] [vjuː] [kwaɪt] [rɪ'peɪd] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] .

But	when	we	did	,	the	view	quite	repaid	us	for	our	trouble	.
但	什么时候	我们	做过	,	这	看法	相当	已偿还	我们	为了	我们的	麻烦	.

但当我们到达目的地时，眼前的景色完全不负我们的努力。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [iːst] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [red] [siː] , [wɪð] [maʊnt] ['saɪnaɪ][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

To	the	north	east	we	could	see	the	Red	Sea	,	with	Mount	Sinai	on	the	other
到	这	北	东方	我们	可以	看	这	红色的	海	,	和	山	西奈山	在	这	其他

[saɪd] .

side	.
边	.

向东北方向望去，可以看到红海，西奈山就在海的另一边。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [kwaɪt] [kləʊz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['riːəli] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒf] .

It	looked	quite	close	,	but	was	really	nearly	one	hundred	miles	off	.
它	看起来	相当	关闭	,	但	曾是	真的	几乎	一	百	英里	离开	.

看起来很近，但实际上相距近一百英里。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] ['dezət] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [naɪl] .

To	the	south	we	could	see	the	desert	stretching	away	right	to	the	Nile	.
到	这	南	我们	可以	看	这	沙漠	伸展	离开	正确的	到	这	尼罗河	.

向南望去，可以看到沙漠一直延伸到尼罗河。

['hævɪŋ] ['iːt(ə)n]['aʊə(r)] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [wiː; wi][set] [ɒf] [tuː; tə]['klæmbə(r)] [daʊn] [ðə; ðɪ] -

Having	eaten	our	bread	and	cheese	,	we	set	off	to	clamber	down	the	Medisa
拥有	吃	我们的	面包	和	奶酪	,	我们	放	离开	到	攀	向下	这	-

[rə'viːn] .

ravine	.
峡谷	.

吃完面包和奶酪后，我们出发攀爬梅迪萨峡谷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] ['iːzi] ,

It	was	not	by	any	means	easy	,
它	曾是	不是	经过	任何	方法	简单的	,

这绝非易事。

[ænd; ənd][aɪ] ['pɑːtɪd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][səʊls] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] .

and	I	parted	with	one	of	my	soles	about	halfway	down	.
和	我	分手了	和	一	的	我的	鞋底	关于	半	向下	.

走到一半的时候，我的一只脚底板掉了下来。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [suːn] [gɒt] [daʊn] , [ænd; ənd][held]['aʊə(r)] [kɔːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['grædʒuəli]

However	,	we	soon	got	down	,	and	held	our	course	along	the	gradually
然而	,	我们	很快	得到	向下	,	和	握住	我们的	课程	沿着	这	逐步地

[dɪ'sendɪŋ] ['væli] ,

descending	valley	,
下降	谷	,

然而，我们很快就下山了，并沿着逐渐下降的山谷继续前行。

[tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] - [kæ'skeɪd] , [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən] [-]

till	we	reached	the	Medisa	cascade	,	which	is	only	three	quarters	of	an	[	43	]
直到	我们	达到	这	-	级联	,	哪个	是	仅有的	三	四分之一	的	一个	[	-	]

直到我们到达美迪萨瀑布，它只有四分之三的[43]

['aʊə(r)][frɒm; frəm][kæmp] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [ri:tʃt] [æt; ət] [dʌsk] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][hɑ:d] [deɪ] .

hour	**from**	**camp**	**,**	**which**	**we**	**reached**	**at**	**dusk**	**,**	**after**	**a**	**hard**	**day**	**.**
小时	从	营	,	哪个	我们	达到	在	黄昏	,	后	一个	难的	天	.

经过一天的艰苦跋涉，我们在黄昏时分抵达营地，当时距离营地还有一个小时的路程。

[wi:; wi] [sɔ:] [nəʊ]['aɪbeks] , [bʌt; bət] ['sevrəl] ['kʌvi] [ɒv; əv] ['pɑ:trɪdʒ] .

We	**saw**	**no**	**ibex**	**,**	**but**	**several**	**coveys**	**of**	**partridges**	**.**
我们	锯	不	野山羊	,	但	一些	群体	的	鹧鸪	.

我们没有看到北山羊，但看到了好几群鹧鸪。

- [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] ['kæmlz] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [kæmp][ɒn]['aʊə(r)][əʊld] [graʊnd] .

Powney	**had**	**arrived**	**with**	**the**	**camels**	**and**	**pitched**	**camp**	**on**	**our**	**old**	**ground**	**.**
-	有	到达的	和	这	骆驼	和	投球	营	在	我们的	老的	地面	.

波尼带着骆驼来了，在我们以前的营地扎营。

['kɪtɑ:r] ['wɔ:təfɔ:l] .

KITTAR	**WATERFALL**	**.**
基塔尔	瀑布	.

基塔尔瀑布。

- ,

Medisa	**,**
-	,

美迪萨

['februəri] 5th , - .

February	**5th**	**,**	**1891**	**.**
二月	5th	,	-	.

1891年2月5日。

[æz; əz] - [went] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪbeks] , [ai] [steɪd] [ə'baʊt] [kæmp] , [ænd; ənd] [went] [fɔ:(r); fə(r)]

As	**Powney**	**went**	**out**	**for**	**ibex**	**,**	**I**	**stayed**	**about**	**camp**	**,**	**and**	**went**	**for**
作为	-	去	出去	为了	野山羊	,	我	入住	关于	营	,	和	去	为了

['pɑ:trɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

partridges	**to**	**the**	**water**	**,**
鹧鸪	到	这	水	,

波尼出去猎野山羊的时候，我留在营地附近，去水边猎鹧鸪。

[bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

but	**found**	**nothing**	**.**
但	成立	没有什么	.

但什么也没找到。

[meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] ['ʌv(ə)n] .

Made	**a**	**fresh**	**oven**	**.**
制成	一个	新鲜的	烤箱	.

烤箱焕然一新。

- [sɔ:] [nəʊ]['aɪbeks] .

Powney	**saw**	**no**	**ibex**	**.**
-	锯	不	野山羊	.

波尼没看到野山羊。

- ,

Medisa	**,**
-	,

美迪萨

['februəri] 6th , - .

February	**6th**	**,**	**1891**	**.**
二月	6th	,	-	.

1891年2月6日。

['stɑːtɪd] ['ɜːli] , [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] - ;

Started	**early**	**,**	**and**	**hunted**	**the**	**mountains**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Kohila**	**;**
开始	早期的	,	和	猎杀	这	山脉	在	这	方向	的	-	;

清晨出发，朝着科希拉方向的山脉狩猎；

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɒdi] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['aɪbeks] .

but	**found**	**the**	**Wadi**	**full**	**of**	**sheep**	**instead**	**of**	**ibex**	**.**
但	成立	这	瓦迪	满的	的	羊	反而	的	野山羊	.

但发现瓦迪河谷里全是绵羊，而不是野山羊。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] ['liːvɪŋ] ['kɪtɑːr] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [geɪm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ;

We	**made**	**a**	**mistake**	**in**	**leaving**	**Kittar**	**,**	**as**	**all**	**the**	**game**	**seems**	**to**	**be**	**there**	**;**
我们	制成	一个	错误	在	离开	基塔尔	,	作为	全部	这	游戏	似乎	到	是	那里	;

我们离开基塔尔是个错误，因为游戏的所有要素似乎都在那里；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwaɪətə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

it	**is**	**quieter**	**than**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**mountains**	**.**
它	是	更安静	比	这	休息	的	这	山脉	.

这里比山区其他地方都安静。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [fɔː'siː] [ðæt][ðə; ði]['ærəbz] [wʊd] [brɪŋ] [ðeə(r)] [ʃiːp] [ʌp][hɪə(r)] . [-]

But	**we**	**could**	**not**	**foresee**	**that**	**the**	**Arabs**	**would**	**bring**	**their**	**sheep**	**up**	**here**	**.**	**[**	**19**	**]**
但	我们	可以	不是	预见	那	这	阿拉伯人	会	带来	他们的	羊	向上	这里	.	[	-	]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt][ænd; ənd][kləʊz][ɔːl] [deɪ] ,

It	**was**	**very**	**hot**	**and**	**close**	**all**	**day**	**,**
它	曾是	非常	热的	和	关闭	全部	天	,

但我们无法预料到阿拉伯人会把他们的羊群赶到这里。[19] 天气一整天都很热，而且阴冷潮湿。

[wɪð] [ə; eɪ] ['klaʊdi] [skaɪ] .

with	**a**	**cloudy**	**sky**	**.**
和	一个	多云	天空	.

天空阴云密布。

[ðə; ði]['ærəbz] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] ,

The	**Arabs**	**say**	**we**	**are**	**in**	**for**	**a**	**storm**	**,**
这	阿拉伯人	说	我们	是	在	为了	一个	风暴	,

阿拉伯人说我们将迎来一场风暴。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [gai] - [rəʊps][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ðə; ði][tent] ,

so	**we**	**have**	**been**	**putting**	**out**	**guy**	**-**	**ropes**	**in**	**all**	**directions**	**from**	**the**	**tent**	**,**
所以	我们	有	到过	推杆	出去	盖伊	-	绳索	在	全部	方向	从	这	帐篷	,

所以我们一直在帐篷的各个方向拉起拉绳。

[ænd; ənd] ['streŋθnɪŋ] [ðə; ði][pegz] [wɪð] [rɒks] . [-]

and	**strengthening**	**the**	**pegs**	**with**	**rocks**	**.**	**[**	**44**	**]**
和	强化	这	钉子	和	岩石	.	[	-	]

并用石头加固木桩。[44]

- ,

Medisa	**,**
-	,

美迪萨

['februəri] 7th , - .

February	**7th**	**,**	**1891**	**.**
二月	7th	,	-	.

1891年2月7日。

[ðə; ði]['ærəbz][wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['θʌndəstɔ:m] [brəʊk]['əʊvə(r)][ˌju: 'es][æt; ət][bed] - [taɪm]

The	Arabs	were	right	,	as	a	thunderstorm	broke	over	us	at	bed	-	time
这	阿拉伯人	是	正确的	,	作为	一个	雷雨	打破	超过	我们	在	床	-	时间

[lɑ:st] [naɪt] .

last	night	.
最后的	夜晚	.

阿拉伯人说得没错，昨晚临睡前，一场雷暴雨袭击了我们。

[ˌaɪ 'ti:]['lɑ:stɪd] [tɪl] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wɒz; wəz]['veri] [braɪt] .

It	lasted	till	this	morning	,	and	the	lightning	was	very	bright	.
它	持续	直到	这	早晨	,	和	这	闪电	曾是	非常	明亮的	.

闪电一直持续到今天早上，而且闪电非常明亮。

[wi:; wi][sæt][æt; ət]['aʊə(r)] [tent] [dɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]

We	sat	at	our	tent	doors	for	a	long	time	watching	it	playing	around	the
我们	卫星	在	我们的	帐篷	门	为了	一个	长的	时间	观看	它	玩耍	大约	这

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

我们在帐篷门口坐了很久，看着它在山间嬉戏。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt][ænd; ənd] ['sʌltri] ,

The	night	was	very	hot	and	sultry	,
这	夜晚	曾是	非常	热的	和	闷热	,

夜晚十分闷热。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [bɪg] [drɒps] [ɒv; əv][reɪn] ['fɔ:lɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

but	there	were	only	a	few	big	drops	of	rain	falling	every	now	and	again	,
但	那里	是	仅有的	一个	很少	大的	滴	的	雨	坠落	每一个	现在	和	再次	,

但只是偶尔会下几滴大雨。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] ['hevi] [gʌst] [ɒv; əv][wɪnd] .

and	occasionally	a	heavy	gust	of	wind	.
和	偶尔	一个	重的	阵风	的	风	.

偶尔还会刮起一阵强风。

[reɪn] [ɪz]['bædli] ['wɒntɪd] [hɪə(r)][tu:; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [welz] ,

Rain	is	badly	wanted	here	to	fill	up	the	wells	,
雨	是	糟糕	通缉	这里	到	充满	向上	这	水井	,

这里急需下雨来填满水井。

[æz; əz][ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [nʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] .

as	there	has	been	none	for	two	years	.
作为	那里	有	到过	没有任何	为了	二	年	.

因为两年来都没有过。

[ðə; ði] ['kæmlz] [wi:; wi][sent][tu:; tə] [kɛnə] [ɒn] ['februəri] 1st [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bæk] [baɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi]

The	camels	we	sent	to	Kenneh	on	February	1st	should	be	back	by	Monday
这	骆驼	我们	发送	到	肯尼	在	二月	1st	应该	是	后退	经过	周一

[wɪð] [meɪlz][ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz] ;

with	mails	and	provisions	;
和	邮件	和	条款	;

我们2月1日派往肯尼的骆驼应该会在周一带着邮件和补给品返回；

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [geɪm] [hɪə(r)][wi:; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [li:v] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ]

but	as	there	is	no	game	here	we	have	decided	to	leave	to	-	morrow
但	作为	那里	是	不	游戏	这里	我们	有	决定	到	离开	到	-	明天

['mɔ:nɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

但由于这里没有比赛，我们决定明天早上再离开。

[ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kæmlz] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [hɪə(r)] .

and	to	meet	the	camels	on	their	way	here	.
和	到	见面	这	骆驼	在	他们的	方式	这里	.

并迎面遇见来这里的骆驼。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['stiːmə(r)] [tuː; tə]['lʌksɔː(r)][ɒn]['fraɪdeɪ] 13th .

We	shall	then	be	able	to	catch	the	steamer	to	Luxor	on	Friday	13th	.
我们	将	然后	是	有能力的	到	抓住	这	汽船	到	卢克索	在	星期五	13th	.

之后我们就可以于13日星期五搭乘轮船前往卢克索了。

[wiː; wi][təʊld]['aʊə(r)]['kæm(ə)l][ʃeɪk; ʃiːk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪz]

We	told	our	camel	sheikh	this	evening	,	but	he	immediately	began	to	raise
我们	讲述	我们的	骆驼	谢赫	这	晚上	,	但	他	立即地	开始	到	增加

[əb'dʒekʃnz] ,

objections	,
反对意见	,

我们今晚把这事告诉了我们的骆驼酋长，但他立刻开始反对。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [ðə; ði] [tuː] ['kæmlz] [frɒm; frəm] [kɛnə] , & [siː] .

by	saying	we	should	miss	the	two	camels	from	Kenneh	,	&	c	.
经过	说	我们	应该	错过	这	二	骆驼	从	肯尼	,	&	c	.

比如，我们应该想念来自肯尼的两头骆驼等等。

[ðɪs] [mæn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

This	man	has	given	us	a	lot	of	trouble	all	the	way	,
这	男人	有	给定	我们	一个	很多	的	麻烦	全部	这	方式	,

这个人一路给我们添了不少麻烦。

[ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['triːtɪd] [hɪm] ['veri] [wel] .

though	we	have	treated	him	very	well	.
尽管	我们	有	治疗	他	非常	出色地	.

虽然我们对他很好。

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] ['griːdi] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][rəʊd] .

He	is	extremely	greedy	,	and	thinks	we	don't	know	the	road	.
他	是	极其	贪婪的	,	和	思考	我们	不	知道	这	路	.

他极其贪婪，而且认为我们不熟悉路况。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [ɪn'sɪstɪd] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['kærəvæn] ['redi] [baɪ]['sɛvən]

However	,	we	insisted	,	and	ordered	him	to	have	the	caravan	ready	by	7
然而	,	我们	坚持	,	和	订购	他	到	有	这	大篷车	准备好	经过	7

[ə; eɪ] . [em] .

A	.	M	.
一个	.	M	.

然而，我们坚持要求他早上7点前把房车准备好。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm]['fjʊəriəs] ,

This	made	him	furious	,
这	制成	他	狂怒	,

这让他勃然大怒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [mait] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['kæmlz] .

and	he	said	we	might	break	his	head	before	we	should	have	the	camels	.
和	他	说	我们	可能	休息	他的	头	前	我们	应该	有	这	骆驼	.

他说，在我们弄到骆驼之前，我们可能得先打断他的脑袋。

[hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [juː 'es][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

His	object	is	to	delay	us	as	long	as	possible	,
他的	目的	是	到	延迟	我们	作为	长的	作为	可能的	,

他的目的是尽可能拖延时间。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][get][æn; ən]['ekstrə] [deɪz] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæm(ə)l]['haɪə(r)] .

so	as	to	get	an	extra	day's	pay	for	the	camel	hire	.
所以	作为	到	得到	一个	额外的	天	支付	为了	这	骆驼	聘请	.

这样就能额外获得一天的骆驼租赁费。

[wiː; wi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [left] [hɪm] . [-]

We	said	nothing	,	and	left	him	.	[	45	]
我们	说	没有什么	,	和	左边	他	.	[	-	]

我们什么也没说，就离开了。[45]

['dezət] ,

Desert	,
沙漠	,

沙漠，

['februəri] 8th , - .

February	8th	,	1891	.
二月	8th	,	-	.

1891年2月8日。

[ðə; ði] - [-] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

The	kurbatch	[	20	]	was	produced	at	an	early	hour	this	morning	,
这	-	[	-	]	曾是	生产	在	一个	早期的	小时	这	早晨	,

kurbatch[20]是今天清晨生产的，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒn] [sɑːlɑːmə] ([ðə; ði]['kæm(ə)l][ʃeɪk; ʃiːk]) .

and	had	a	magical	effect	on	Salaama	(	the	camel	sheikh	)	.
和	有	一个	神奇	影响	在	萨拉玛	(	这	骆驼	谢赫	)	.

对萨拉玛（骆驼酋长）产生了神奇的效果。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [θrets] [ɒv; əv] [lɑːst] [naɪt] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ə'baʊt] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['kæmlz]

All	his	threats	of	last	night	vanished	,	and	he	ran	about	after	his	camels
全部	他的	威胁	的	最后的	夜晚	消失了	,	和	他	跑	关于	后	他的	骆驼

[ænd; ənd] [men] ,

and	men	,
和	男人	,

他昨晚的所有威胁都烟消云散了，他开始追赶他的骆驼和人马。

[ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði] ['kærəvæn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [taɪm] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

and	got	the	caravan	in	order	in	the	shortest	time	on	record	.
和	得到	这	大篷车	在	命令	在	这	最短	时间	在	记录	.

并以创纪录的最短时间将车队整理完毕。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pə'sweɪʒ(ə)n] !

Nothing	like	a	little	persuasion	!
没有什么	喜欢	一个	小的	劝说	!

一点劝说就能奏效！

['aʊə(r)]['wɔːtə(r)] - [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n] [hɑːd] [lɑːst] [naɪt] ,

Our	water	-	skins	were	frozen	hard	last	night	,
我们的	水	-	皮肤	是	冷冻	难的	最后的	夜晚	,

昨晚我们的水袋都冻得硬邦邦的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neks] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [θɔːd] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][get]['wɔːtə(r)][aʊt] .

and	the	necks	had	to	be	thawed	before	we	could	get	water	out	.
和	这	脖子	有	到	是	解冻	前	我们	可以	得到	水	出去	.

必须先解冻脖子才能把水挤出来。

[æt; ət][ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] [wiː; wi] [meɪd] [aʊt] ['aʊə(r)] [tuː] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['kæmlz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['dɪstəns] ,

At	about	midday	we	made	out	our	two	returning	camels	in	the	far	distance	,
在	关于	正午	我们	制成	出去	我们的	二	返回	骆驼	在	这	远的	距离	,

大约中午时分，我们在远处看到了返回的两头骆驼。

[mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] - [dɪs'gʌst] .

much	to	our	delight	and	Salaama's	disgust	.
很多	到	我们的	喜	和	-	厌恶	.

令我们欣喜若狂，而萨拉玛却感到厌恶。

[ai] [həʊp] [hiː; hi] [fiːlz] [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] .

I	hope	he	feels	what	a	fool	he	has	been	.
我	希望	他	感觉	什么	一个	傻子	他	有	到过	.

我希望他能意识到自己有多愚蠢。

[ai] [dʒʌmpt] [ɒf] [maɪ]['kæm(ə)l] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

I	jumped	off	my	camel	and	ran	to	meet	them	.
我	跳了起来	离开	我的	骆驼	和	跑	到	见面	他们	.

我跳下骆驼，跑去迎接他们。

[ðə; ði]['sæd(ə)l] - [bægz] [wɜː(r); wə(r)] ['emptid] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒntents] — ['ɒrɪndʒɪz] , [bred] , [raɪs] , [dʒæm] , ['kænd(ə)ls] , [egz] , [ænd; ənd] ['lɛtəz] .

The	saddle	-	bags	were	emptied	of	their	contents	—	oranges	,	bread	,	rice	,	jam	,	candles	,	eggs	,	and	letters	.
这	鞍	-	包	是	清空	的	他们的	内容	—	橙子	,	面包	,	米	,	果酱	,	蜡烛	,	鸡蛋	,	和	信件	.

马鞍袋里的东西都被掏空了——橘子、面包、大米、果酱、蜡烛、鸡蛋和信件。

[wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] ['æmpl] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

We	have	now	ample	provision	for	the	rest	of	the	journey	.
我们	有	现在	充足	条款	为了	这	休息	的	这	旅行	.

我们现在已经为接下来的旅程做好了充分的准备。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd] [ʌp] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [met] ['aʊə(r)] [rɪ'liːf] ['kæmlz] ,

We	should	have	been	hard	up	if	we	had	not	met	our	relief	camels	,
我们	应该	有	到过	难的	向上如果		我们	有	不是	遇见	我们的	宽慰	骆驼	,

如果没有遇到我们的救援骆驼，我们早就陷入困境了。

[æz; əz]['aʊə(r)] [ˌkɒmɪ'seərɪət] [dɪ'pɑːtmənt] [kən'teɪnd] [wʌn] ['dʊərə] [ləʊf] [ænd; ənd] [wʌn] [bɒks] [ɒv; əv] ['kɔːnɪʃ] ['pɪltʃəd] .

as	our	commissariat	department	contained	one	dhurra	loaf	and	one	box	of	Cornish	pilchards	.
作为	我们的	粮食	部门	包含	一	杜拉	面包	和	一	盒子	的	康沃尔郡	沙丁鱼	.

我们的军需部门里有一个杜拉面包和一盒康沃尔沙丁鱼。

[dɪd] ['twenti] [maɪlz] [tuː; tə] - [deɪ] .

Did	twenty	miles	to	-	day	.
做过	二十	英里	到	-	天	.

今天走了二十英里。

[kɑːsr] [el] [dʒɪn] ,

Kasr	el	Jinn	,
卡斯尔	el	精灵	,

Kasr el Jinn，

['februəri] 9th , - .

February	9th	,	1891	.
二月	9th	,	-	.

1891年2月9日。

['twenti] - [maɪlz] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [naɪn] ['aʊəz] , [wɪð] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] .

Twenty	-	miles	done	to	-	day	in	a	march	of	nine	hours	,	with	half	an	hour	for	luncheon	.
二十	-	英里	完毕	到	-	天	在	一个	行进	的	九	小时	,	和	一半	一个	小时	为了	午餐	.

今天行军九小时，走了二十英里，中间有半小时吃午饭。

[maɪ]['kæm(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ][sɔ:(r)] [bæk] . [-]
My **camel** **has** **a** **sore** **back** **.** **[** **46** **]**
我的 骆驼 有 一个 疮 后退 . [-]

我的骆驼背疼。[46]

[bɜ:r]['ærəs] ,
Bir **Arras** **,**
比尔 阿拉斯 ,

比尔·阿拉斯

['februəri] 10th , - .
February **10th** **,** **1891** **.**
二月 10th , - .

1891年2月10日。

['twenti] [maɪlz][tu:; tə] - [deɪ][tu:; tə][bɜ:r]['ærəs] .
Twenty **miles** **to** **-** **day** **to** **Bir** **Arras** **.**
二十 英里 到 - 天 到 比尔 阿拉斯 .

今天到比尔阿拉斯要走二十英里。

[ðə; ði] [welz] [hɪə(r)][hæv; həv] [bi:n] [draɪ][fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [tu:] [j'iəz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd] [nəʊ]
The **wells** **here** **have** **been** **dry** **for** **nearly** **two** **years** **,** **and** **we** **found** **no**
这 水井 这里 有 到过 干燥 为了 几乎 二 年 , 和 我们 成立 不
[skrʌb] [fɔ:(r); fə(r)] ['faɪəwʊd] .
scrub **for** **firewood** **.**
擦洗 为了 柴 .

这里的井已经干涸近两年了，我们也没有找到任何可以用来烧柴的灌木。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'genst] ['dɪnə(r)] ,
This **was** **against** **dinner** **,**
这 曾是 反对 晚餐 ,

这与晚餐冲突，

[bʌt; bət][wi:; wi][met][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] ['felɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪgrɑ:f] [pəʊl][ænd; ənd] ['tʃɒpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .
but **we** **met** **the** **difficulty** **by** **felling** **a** **telegraph** **pole** **and** **chopping** **it** **up** **.**
但 我们 遇见 这 困难 经过 感觉 一个 电报 极 和 切碎 它 向上 .

但我们通过砍倒电线杆并将其劈开解决了这个问题。

[ðɪs] ['telɪgrɑ:f] [laɪn] [ju:st] [tu:; tə][gəʊ][frɒm; frəm] [kɛnə] [tu:; tə][ðə; ði][pə'trəʊliəm] [welz] [ɒn][ðə; ði]
This **telegraph** **line** **used** **to** **go** **from** **Kenneh** **to** **the** **petroleum** **wells** **on** **the**
这 电报 线 用过的 到 去 从 肯尼 到 这 石油 水井 在 这
[red] [si:] .
Red **Sea** **.**
红色的 海 .

这条电报线路过去从肯尼延伸到红海沿岸的石油井。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [naʊ] [ju:st] , [səʊ][ðə; ði][pəulz][wɜ:(r); wə(r)]['hændi][fɔ:(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] ['aʊə(r)]
But **it** **is** **not** **now** **used** **,** **so** **the** **poles** **were** **handy** **for** **cooking** **our**
但 它 是 不是 现在 用过的 , 所以 这 杆子 是 便利 为了 烹饪 我们的
['dɪnə(r)] .
dinner **.**
晚餐 .

但现在它不再使用了，所以这些杆子正好方便我们做晚饭。

[kɛnə] ,
Kenneh **,**
肯尼 ,

肯尼，

['februəri] 11th , - .
February **11th** **,** **1891** **.**
二月 11th , - .

1891年2月11日。

[ə'raɪvd] [hɪə(r)][æt; ət][ˌmɪd'deɪ] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [kæmp][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] [ɪn]

Arrived	**here**	**at**	**midday**	**,**	**and**	**pitched**	**camp**	**outside**	**the**	**town**	**at**	**a**	**well**	**in**
到达的	这里	在	正午	,	和	投球	营	外部	这	镇	在	一个	出色地	在

[ðə; ði] [mʊ'hæmədən] ['semətri] ,

the	**Muhammadan**	**cemetery**	**,**
这	穆罕默丹	公墓	,

中午时分到达这里，在城外穆罕默德公墓的一口井边扎营。

[æz; əz][aɪ][prɪ'fɜ:(r)] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [məs'ki:təʊz] , [fli:z] , & [si:] . , [ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [həʊ'tel] .

as	**I**	**prefer**	**that**	**to**	**the**	**mosquitoes**	**,**	**fleas**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**in**	**the**	**so**	**-**	**called**	**hotel**	**.**
作为	我	更喜欢	那	到	这	蚊子	,	跳蚤	,	&	c	.	,	在	这	所以	-	称为	酒店	.

我宁愿这样，也不愿待在所谓的酒店里，忍受蚊子、跳蚤等等。

- [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [sli:p] [æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] .

Powney	**has**	**decided**	**to**	**sleep**	**at**	**the**	**latter**	**place**	**.**
-	有	决定	到	睡觉	在	这	后者	地方	.

波尼决定在后一个地方过夜。

[wi:; wi][bəuθ][daind][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][get][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]

We	**both**	**dined**	**at**	**the**	**hotel**	**,**	**and**	**were**	**delighted**	**to**	**get**	**a**	**bit**	**of**
我们	两个都	用餐	在	这	酒店	,	和	是	高兴极了	到	得到	一个	少量	的

[mi:t] ,

meat	**,**
肉	,

我们俩都在酒店用餐，很高兴能吃到一些肉。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd]['teɪstɪd] [nʌn] [sɪns] - [ʃɒt] [ðə; ði] [tu:] [sænd] [graʊs] [æt; ət] - .

as	**we**	**had**	**tasted**	**none**	**since**	**Powney**	**shot**	**the**	**two**	**sand**	**grouse**	**at**	**Medisa**	**.**
作为	我们	有	尝过	没有任何	自从	-	射击	这	二	沙	松鸡	在	-	.

自从波尼在梅迪萨射杀了两只沙鸡后，我们就再也没尝过这种味道了。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['lʌki] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn]['faɪndɪŋ][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmlz] ,

We	**were**	**lucky**	**to**	**-**	**day**	**in**	**finding**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**camels**	**,**
我们	是	幸运的	到	-	天	在	寻找	这	所有者	的	这	骆驼	,

我们今天很幸运地找到了骆驼的主人。

[səʊ][wi:; wi] [skweəd] [ʌp]['aʊə(r)] [ə'kaʊnts] [wɪð] [hɪm] .

so	**we**	**squared**	**up**	**our**	**accounts**	**with**	**him**	**.**
所以	我们	平方	向上	我们的	账户	和	他	.

于是我们和他结清了账目。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən][əʊld][mæn] , ['nɪəli] [blaɪnd] [naʊ] , [pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [tʃæp] ,

He	**is**	**an**	**old**	**man**	**,**	**nearly**	**blind**	**now**	**,**	**poor**	**old**	**chap**	**,**
他	是	一个	老的	男人	,	几乎	瞎的	现在	,	贫穷的	老的	小伙子	,

他年纪大了，现在几乎失明了，可怜的老家伙。

[bʌt; bət] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] [ki:n] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪznəs] .

but	**still**	**has**	**a**	**keen**	**eye**	**for**	**business**	**.**
但	仍然	有	一个	敏锐的	眼睛	为了	商业	.

但他仍然具备敏锐的商业眼光。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɐp'blədʒɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [sɑ:lɑ:mə] , [ænd; ənd] ,

He	**was**	**full**	**of**	**apologies**	**for**	**the**	**behaviour**	**of**	**Salaama**	**,**	**and**	**,**
他	曾是	满的	的	致歉	为了	这	行为	的	萨拉玛	,	和	,

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)] ,

for	**a**	**wonder**	**,**
为了	一个	想知道	,

他为萨拉玛的行为深表歉意，而且，令人惊讶的是，

[dɪd] [nɒt] ['hæg(ə)l] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'maunt]

did	not	haggle	over	his	account	,	which	was	rather	complicated	and	amounted
做过	不是	讨价还价	超过	他的	帐户	,	哪个	曾是	相当	复杂的	和	金额

[tuː; tə] ['əʊvə(r)] £50 . [-]

to	over	£50	.	[	47	]
到	超过	£50	.	[	-	]

他的账目相当复杂，金额超过 50 英镑，但他并没有讨价还价。[47]

- ,

Girgeh	,
-	,

吉尔格

['februəri] 12th , - .

February	12th	,	1891	.
二月	12th	,	-	.

1891年2月12日。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [weɪk] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [lɑːst] [naɪt] [ɪn] [maɪ] ['semətri] ;

There	was	a	wake	going	on	all	last	night	in	my	cemetery	;
那里	曾是	一个	唤醒	去	在	全部最后的		夜晚	在	我的	公墓	;

昨晚我的墓地里一直在举行守灵仪式；

['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [tɑːmtəmz] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [dɒgz] .

beating	of	tomtoms	and	howling	of	women	and	dogs	.
殴打	的	汤姆汤姆	和	嚎叫	的	女性	和	狗	.

手鼓敲击声，女人和狗的嚎叫声。

[aɪ] [θɔːt] - [mʌst; məst] [biː; bi] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] ,

I	thought	Powney	must	be	having	the	best	of	it	at	the	hotel	,
我	想法	-	必须	是	拥有	这	最好的	的	它	在	这	酒店	,

我当时想，波尼在酒店里肯定过得最开心。

[tɪl] [aɪ] [met] [hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [frɒm; frəm]

till	I	met	him	this	morning	,	with	his	wrists	as	big	as	his	legs	from
直到	我	遇见	他	这	早晨	,	和	他的	手腕	作为	大的	作为	他的	腿	从

[mə'skiːtəʊ] [baɪts] .

mosquito	bites	.
蚊子	咬	.

直到今天早上我见到他，他的手腕因为蚊子叮咬而变得像他的腿一样粗。

[aɪ] ['piti] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [maɪ] [dɪ'stɜːbd] [naɪt] .

I	pitied	him	and	said	not	a	word	about	my	disturbed	night	.
我	可怜的	他	和	说	不是	一个	单词	关于	我的	不安	夜晚	.

我同情他，对自己的失眠一言不发。

- ,

Girgeh	,
-	,

吉尔格

['februəri] 12th , - .

February	12th	,	1891	.
二月	12th	,	-	.

1891年2月12日。

['aʊə(r)] [plænz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ɔːl] ['ɔːltəd] .

Our	plans	are	suddenly	all	altered	.
我们的	计划	是	突然	全部	已修改	.

我们的计划突然全部改变了。

- [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ['ɒfərɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [stɑ:f] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn] ['ɪndiə] ,

Powney	**has**	**received**	**a**	**telegram**	**offering**	**him**	**a**	**staff**	**appointment**	**in**	**India**	**,**
-	有	已收到	一个	电报	提供	他	一个	职员	预约	在	印度	,

波尼收到了一份电报，邀请他到印度担任公务员。

[səʊ] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['lʌksɔ:(r)] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['lʌndən]

so	**he**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**visit**	**Luxor**	**,**	**but**	**must**	**return**	**to**	**London**
所以	他	将要	不是	是	有能力的	到	访问	卢克索	,	但	必须	返回	到	伦敦

[æt; ət] [wʌns] .

at	**once**	**.**
在	一次	.

因此他将无法前往卢克索，必须立即返回伦敦。

[æz; əz] [ai] [du:; də] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] , [ai] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [hɪm]

As	**I**	**do**	**not**	**care**	**about**	**going**	**alone**	**,**	**I**	**have**	**decided**	**to**	**come**	**home**	**with**	**him**
作为	我	做	不是	关心	关于	去	独自的	,	我	有	决定	到	来	家	和	他

.

:

.

因为我不介意一个人去，所以我决定和他一起回家。

['fɔ:tʃənətli] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sti:mə(r)] , [æn; ən] ['ekstrə] [wʌn] , ['li:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [əsaɪaʊt] [tu:; tə] -

Fortunately	**we**	**found**	**a**	**steamer**	**,**	**an**	**extra**	**one**	**,**	**leaving**	**for**	**Assiout**	**to**	**-**
幸运的是	我们	成立	一个	汽船	,	一个	额外的	一	,	离开	为了	阿西奥特	到	-

[deɪ] , [səʊ] [wi:; wi] ['hʌrɪdli] [pækt] [ʌp] ,

day	**,**	**so**	**we**	**hurriedly**	**packed**	**up**	**,**
天	,	所以	我们	匆匆	包装	向上	,

幸运的是，我们找到了一艘今天开往阿西乌特的轮船，而且是多余的一艘，所以我们赶紧收拾行李。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

and	**here**	**we**	**are**	**in**	**the**	**river**	**.**
和	这里	我们	是	在	这	河	.

我们现在就在河里。

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [ə; eɪ] ['sti:mə(r)] ['li:vɪŋ] [ˌɪzmaɪ'lɪə] [ɒn] [ðə; ði] 7th , [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] [ɒn]

We	**shall**	**catch**	**a**	**steamer**	**leaving**	**Ismailia**	**on**	**the**	**7th**	**,**	**arriving**	**in**	**London**	**on**
我们	将	抓住	一个	汽船	离开	伊斯梅利亚	在	这	7th	,	抵达	在	伦敦	在

['februəri] 23rd . [-]

February	**23rd**	**.**	**[**	**49**	**]**
二月	23rd	.	[	-	]

我们将于 7 日从伊斯梅利亚乘轮船出发，于 2 月 23 日抵达伦敦。[49]

['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] “ [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [gɑ:dz] - [ˌmægə'zi:n] ,

Extracts	**from**	**“**	**The**	**Brigade**	**of**	**Guards**	**'**	**Magazine**	**,**
提取物	从	“	这	旅	的	卫兵	-	杂志	,

摘自《近卫旅杂志》

” ['ɔ:gəst] - .

”	**August**	**1891**	**.**
”	八月	-	.

“1891年8月。

[brɪ'geɪd] [ɪn'telɪdʒəns] .

BRIGADE	**INTELLIGENCE**	**.**
旅	智力	.

旅级情报。

[ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] [wi:; wi] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] [mʌnθ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [lef'tenənt] [eɪtʃ] . [i:] . ['prɛtiˌmæn] ,

The	**photograph**	**we**	**publish**	**this**	**month**	**is**	**that**	**of**	**Lieutenant**	**H**	**.**	**E**	**.**	**Pretyman**	**,**
这	照片	我们	发布	这	月	是	那	的	中尉	H	.	E	.	普雷蒂曼	,

我们本月刊登的照片是海军中尉H.E.普雷蒂曼的照片。

[leɪt] [ˌgrenəˈdɪə(r)] [gɑːdz] , [huːz] [deθ] [æt; ət] [ˈwɪnzə(r)] , [ɒn] 19th [dʒʊˈlaɪ] , [wiː; wi] [ɔːl] [məʊst]

late	Grenadier	Guards	,	whose	death	at	Windsor	,	on	19th	July	,	we	all	most
晚的	掷弹兵	卫兵	,	谁	死亡	在	温莎	,	在	19th	七月	,	我们	全部	最多

[sɪnˈsɪəli] [dɪˈplɔː(r)] .

sincerely	deplore	.
真挚地	遗憾	.

我们对已故掷弹兵卫队士兵于 7 月 19 日在温莎阵亡深表哀悼。

[lefˈtenənt] [ˈprɛtiˌmæn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . [fred] .

Lieutenant	Pretyman	was	the	second	son	of	the	Rev	.	Fred	.
中尉	普雷蒂曼	曾是	这	第二	儿子	的	这	牧师	.	弗雷德	.

普雷蒂曼中尉是弗雷德牧师的第二个儿子。

[ˈprɛtiˌmæn] , [ˈrektə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈkɑːltən] [ænd; ənd] [ˈkænən] [ɒv; əv] [ˈlɪŋkən] [kəˈθiːdrəl] .

Pretyman	,	Rector	of	Great	Carlton	and	Canon	of	Lincoln	Cathedral	.
普雷蒂曼	,	校长	的	伟大的	卡尔顿	和	佳能	的	林肯	大教堂	.

普雷蒂曼，大卡尔顿教区长兼林肯大教堂教士。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] 2nd [bəˈtæliən] [ˌgrenəˈdɪə(r)] [gɑːdz] [ɪn] [mɑːtʃ] , - ,

He	joined	the	2nd	Battalion	Grenadier	Guards	in	March	,	1885	,
他	加入	这	2nd	营	掷弹兵	卫兵	在	行进	,	-	,

他于1885年3月加入第二掷弹兵卫队营。

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 3rd [bəˈtæliən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [suːˈdɑːŋ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [bəˈtæliən]

awaiting	the	return	of	the	3rd	Battalion	from	the	Soudan	,	to	which	battalion
等待中	这	返回	的	这	3rd	营	从	这	苏丹	,	到	哪个	营

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈpəʊstɪd] .

he	had	been	posted	.
他	有	到过	发布	.

他当时正在等待第三营从苏丹返回，他之前就被派往该营。

[hɪz; ɪz] [ˈzeləs] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdjuːtiz] [suːn] [əˈtræktɪd]

His	zealous	attention	and	active	performance	of	his	duties	soon	attracted
他的	热心	注意力	和	积极的	表现	的	他的	职责	很快	吸引

[əˈtenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

他认真负责、积极履行职责，很快就引起了人们的注意。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ˈhaɪli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tækt] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈtempə(r)] .

while	his	Company	highly	appreciated	his	tact	and	good	temper	.
尽管	他的	公司	高度	感谢	他的	策略	和	好的	脾气	.

而他的公司则高度赞赏他的处事圆滑和良好脾气。

[ə; eɪ] [kiːn] [ˈspɔːtsmən] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈdʒɜːrnid] [ˈdjʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːv] [tuː; tə] [ˈlæplænd] , [ɪn] [ðə; ði]

A	keen	sportsman	,	he	had	journeyed	during	his	leave	to	Lapland	,	in	the
一个	敏锐的	运动员	,	他	有	旅程	期间	他的	离开	到	拉普兰	,	在	这

[nɔːθ] ,

north	,
北	,

他是一位运动爱好者，休假期间曾前往北部的拉普兰地区旅行。

[ænd; ənd] [saʊθ] [tuː; tə] [ˈiːdʒɪpt] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [geɪm] .

and	south	to	Egypt	,	in	search	of	game	.
和	南	到	埃及	,	在	搜索	的	游戏	.

然后一路向南前往埃及，寻找猎物。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [ɪn] - [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fi:və(r)] , [ænd; ənd] [sɪns]
Unfortunately **in** **1889** **he** **had** **a** **severe** **attack** **of** **typhoid** **fever** **,** **and** **since**
很遗憾 在 - 他 有 一个 严重 攻击 的 伤寒 发烧 , 和 自从
[ðen] [ɒv; əv] ['dʒɔ:ndɪs] ;
then **of** **jaundice** **;**
然后 的 黄疸 ;

不幸的是，1889年他患上了严重的伤寒，此后一直患有黄疸；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [fɪəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [kəm'pli:tli] [rɪ'kʌvəd] [wen] [hi:; hi]
and **it** **is** **much** **feared** **that** **he** **had** **not** **completely** **recovered** **when** **he**
和 它 是 很多 害怕 那 他 有 不是 完全地 恢复 什么时候 他
[ək'septɪd] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv][kæmp]['ædʒʊtənt][æt; ət] ['bɪzli] ,
accepted **the** **post** **of** **Camp** **Adjutant** **at** **Bisley** **,**
公认 这 邮政 的 营 副官 在 比斯利 ,

人们非常担心，他在接受比斯利营地副官一职时，身体还没有完全康复。

['ʌndə(r)] ['kɜ:n(ə)l] [rɪ'kɑ:dəʊ] .
under **Colonel** **Ricardo** **.**
在下面 上校 里卡多 .

在里卡多上校的指挥下。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['bɪzli] , [ɒn] ['θɜ:zdeɪ] , 9th [dʒʊ'laɪ] ,
He **arrived** **at** **Bisley** **,** **on** **Thursday** **,** **9th** **July** **,**
他 到达的 在 比斯利 , 在 周四 , 9th 七月 ,

他于7月9日星期四抵达比斯利。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊld][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['wenzdeɪ] ,
and **although** **complaining** **of** **a** **slight** **cold** **it** **was** **not** **until** **Wednesday** **,**
和 虽然 抱怨 的 一个 轻微 寒冷的 它 曾是 不是 直到 周三 ,
15th ,
15th **,**
15th ,

虽然他抱怨说有点感冒，但直到15日星期三，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['temprətʃə(r)] [bɪ'gæn][tu:; tə][raɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [di:md] [əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt]
that **his** **temperature** **began** **to** **rise** **,** **and** **it** **was** **deemed** **advisable** **that**
那 他的 温度 开始 到 上升 , 和 它 曾是 被认为 建议 那
[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [-]
he **should** **give** **up** **his** **[** **50** **]**
他 应该 给 向上 他的 [-]

他的体温开始升高，因此认为他应该放弃[50]

['dju:tiz] .
duties **.**
职责 .

职责。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['kæmb(ə)l] [lent] [hɪm][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]
Dr **.** **Campbell** **lent** **him** **his** **house** **at** **Windsor** **,** **and** **there** **he** **was**
博士 . 坎贝尔 借出的 他 他的 房子 在 温莎 , 和 那里 他 曾是
[ə'tendɪd] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['elɪsən] ,
attended **by** **Dr** **.** **Ellison** **,**
参加 经过 博士 . 埃里森 ,

坎贝尔医生将他在温莎的房子借给了他，埃里森医生在那里为他诊治。

[wɪð] [hu:m] ['mɪstə(r)] . - ['vɛnɪŋ] [wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,
with **whom** **Mr** **.** **Edgcombe** **Venning** **was** **associated** **in** **consultation** **,**
和 谁 先生 . - 维宁 曾是 联系 在 咨询 ,
[bʌt; bət][ɔ:l] ['efəts] [feɪld] ,
but **all** **efforts** **failed** **,**
但 全部 努力 失败的 ,

他曾与埃奇科姆·文宁先生进行磋商，但所有努力都失败了。

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][ɒn] ['sʌndeɪ] , 19th [dʒʊ'laɪ] .

and	he	died	on	Sunday	,	19th	July	.
和	他	死亡	在	星期日	,	19th	七月	.

他于7月19日星期日去世。

[ðə; ði] [kɔː'teʒ] [tuː; tə] ['wɪnzə(r)] ['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	cortège	to	Windsor	Station	was	attended	by	nearly	all	the	officers	of	the
这	送葬队伍	到	温莎	车站	曾是	参加	经过	几乎	全部	这	警官	的	这

2nd [bə'tæliən] [skɒts] [gɑːdz] ['kwɔːtəd] [ðeə(r)] ;

2nd	Battalion	Scots	Guards	quartered	there	;
2nd	营	苏格兰人	卫兵	四分	那里	;

前往温莎车站的送葬队伍中，几乎全部是驻扎在那里的苏格兰卫队第二营的军官；

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl] , [æt; ət][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)] ,

while	at	the	funeral	,	at	his	home	in	Lincolnshire	,
尽管	在	这	葬礼	,	在	他的	家	在	林肯郡	,

在林肯郡的家中，也就是葬礼期间，

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .

his	Company	and	all	the	officers	of	the	Battalion	were	present	.
他的	公司	和	全部	这	警官	的	这	营	是	展示	.

他的连队和营里的所有军官都到场了。

[riːðz; riːθs][wɜː(r); wə(r)] [sent] [frɒm; frəm] ['meni] [frendz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]

Wreaths	were	sent	from	many	friends	,	as	well	as	the	Officers	and
花圈	是	发送	从	许多	朋友们	,	作为	出色地	作为	这	警官	和

[ðə; ði] ['sɑːdʒənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bə'tæliən] ,

the	Sergeants	of	his	Battalion	,
这	中士	的	他的	营	,

许多朋友以及他所在营的军官和士官都送来了花圈。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['koʊldstriːm] [ænd; ənd] [skɒts] [gɑːdz] ,

and	the	Officers	of	the	Coldstream	and	Scots	Guards	,
和	这	警官	的	这	科尔德斯特里姆	和	苏格兰人	卫兵	,

以及冷溪卫队和苏格兰卫队的军官们，

[baɪ][ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [deθ] [ɪz][məʊst] ['diːpli] [rɪ'gretɪd] .

by	all	of	whom	his	early	death	is	most	deeply	regretted	.
经过	全部	的	谁	他的	早期的	死亡	是	最多	深	后悔	.

所有人都对他英年早逝深感惋惜。

[ɪn] [mə'mɔːriəm] .

IN	MEMORIAM	.
在	纪念碑	.

谨此悼念。

“ ['kɒmreɪd] , [ˌfeə'wel] , ” [ðəʊz] ['vɔli] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] ,

“	Comrade	,	farewell	,	”	those	volleys	seem	to	say	,
“	同志	,	告别	,	”	那些	截击	似乎	到	说	,

“同志，再见了，”这些枪声似乎在说。

[ðæt] [breɪk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [eə(r)] .

That	break	the	stillness	of	the	summer	air	.
那	休息	这	寂静	的	这	夏天	空气	.

打破了夏日空气的静谧。

[ænd; ənd] , - [eə(r)][ðə; ði][lɑːst][sæd] ['ekəʊz] [daɪ] [ə'weɪ] ,

And	,	'	ere	the	last	sad	echoes	die	away	,
和	,	-	埃雷	这	最后的	伤心	回声	死	离开	,

当最后一声悲伤的回响消逝之时，

[θɪŋk] [wɒt] [wi:; wi] [lu:z] [ɪn] [hɪm] [huz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .
Think what we lose in him who's lying there .
思考 什么 我们 失去 在 他 谁是 说谎 那里 .

想想躺在那里的他，我们失去了什么。

[θɪŋk] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ; [ðen] , ['wi:pɪŋ] , [kraɪ] , " [əʊ] , [meɪ]
Think what he was ; then , weeping , cry , " Oh , may
思考 什么 他 曾是 ; 然后 , 哭泣 , 哭 , " 哦 , 可能

想想他曾经是怎样的人；然后，哭泣着说："哦，愿他安息。"

[wi:; wi][ɔ:l][bi:; bi][laɪk][hɪm] , " [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['aʊə(r)][preə(r)] .
We all be like him , " this should be our prayer .
我们 全部 是 喜欢 他 , " 这 应该 是 我们的 祷告 .

我们都应该像他一样，"这应该是我们的祈祷。

[ə; eɪ][mæn] [kən'sɪstənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] [laɪfs] [end] ,
A man consistent to his short life's end ,
一个 男人 持续的 到 他的 短的 生活的 结尾 ,

一个至死都保持原则的人，

[smɑ:t] ['səʊldʒə(r)] , ['ki:nɪst] ['spɔ:tsmən] , [tru:ist] [frend] .
Smart soldier , keenest sportsman , truest friend .
聪明的 士兵 , 最热衷 运动员 , 最真实的 朋友 .

聪明的士兵，最热心的运动员，最真挚的朋友。

[dʒɔ:dʒ] ['koʊlbɔ:rn][nju:d͡ʒɛnt]
George Colborne Nugent
乔治 科尔伯恩 努金特

乔治·科尔伯恩·纽金特

([lu:'tenənt] . [ˌgrenə'dɪə(r)] [gɑ:dz])
(Lieut . Grenadier Guards)
(中尉 . 掷弹兵 卫兵)

（掷弹兵卫队中尉）

[tʃɜ:tʃ] [jɑ:d] , [greɪt] ['kɑ:ltən] .
CHURCH YARD , GREAT CARLTON .
教会 院子 , 伟大的 卡尔顿 .

大卡尔顿教堂墓地。

([lɑ:dʒ] - [saɪz])
(Large - size)
(大的 - 尺寸)

（大号）

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ðɪs] ['reɪlweɪ] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɔ:dʒ] ['wɑ:dəm] ['flɔɪər] ,
This railway was in charge of Mr . George Wadham Floyer ,
这 铁路 曾是 在 收费 的 先生 . 乔治 瓦德姆 弗洛伊尔 ,

这条铁路由乔治·沃德姆·弗洛耶先生负责管理。

[hu:] [daɪd][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] - [nɪə(r)] - , [eɪdʒd] - .
who died a few months later in his dahabia near Girgeh , aged 26 .
WHO 死亡 一个 很少 几个月 之后 在 他的 - 靠近 - , 老年人 - .

几个月后，他在吉尔盖附近的达哈比亚去世，年仅 26 岁。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ɜːnɪst] - ['flɔɪər] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	a	younger	brother	of	Mr	.	Ernest	Ayscoghe	Floyer	,	chief	of	the
他	曾是	一个	年轻	兄弟	的	先生	.	欧内斯特	-	弗洛伊尔	,	首席	的	这

['telɪgrɑːf] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

Telegraph	Department	in	Egypt	,
电报	部门	在	埃及	,

他是埃及电报局局长欧内斯特·艾斯科格·弗洛耶先生的弟弟。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌɔːri'ent(ə)l]['skɒlə(r)] , [huː] [fɜːst] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði]['kɪtɑːr] ['maʊntənz] [ɪn] - ,

a	distinguished	Oriental	Scholar	,	who	first	explored	the	Kittar	Mountains	in	1886	,
一个	杰出的	东方	学者	,	WHO	第一的	探索	这	基塔尔	山脉	在	-	,

一位杰出的东方学者，于1886年首次考察了基塔尔山脉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊt] - [nəʊts][ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ]

and	to	whom	I	am	indebted	for	the	foot	-	notes	in	the	accompanying
和	到	谁	我	是	负债累累	为了	这	脚	-	笔记	在	这	随同

['peɪdʒɪz] . — [ef] . [piː] . [[ˌtuː'tuː]]

pages	.	—	F	.	P	.	[	2	]
页面	.	—	F	.	P	.	[	2	]

并感谢他为随附页面提供的脚注。—FP[2]

[ə; eɪ] [frentʃ] ['reɪlweɪ] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] , [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['fɪgə(r)][ɒn][ðə; ði] [naɪl] . [[θriː]]

A	French	railway	contractor	,	a	well	-	known	figure	on	the	Nile	.	[	3	]
一个	法语	铁路	承包商	,	一个	出色地	-	已知	数字	在	这	尼罗河	.	[	3	]

一位法国铁路承包商，尼罗河沿岸的知名人物。[3]

['faɪkəs] - — [ðə; ði]['sɪkəmɔː(r)] [fɪg] .

Ficus	Sycamorus	—	the	sycamore	fig	.
榕	-	—	这	梧桐树	如图	.

榕树（Ficus sycamorus）——悬铃木无花果。

[ðə; ði][wʌns]['pɒpjələ(r)][draɪv][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊbrə] [ɪz][laɪnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [wɪð] [ðiːz] [triːz]

The	once	popular	drive	in	the	Shubra	is	lined	for	the	most	part	with	these	trees
这	一次	受欢迎的	驾驶	在	这	舒布拉	是	衬里	为了	这	最多	部分	和	这些	树木

. [[fɔːr]]

.	[	4	]
.	[	4	]

舒布拉曾经很受欢迎的公路两旁大多种满了这种树。[4]

[ˌɑːtɪ'mɪzɪə] . [[faɪv]]

Artemisia	.	[	5	]
艾蒿	.	[	5	]

蒿属。[5]

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

One	of	the	hydreumata	,
一	的	这	-	,

水螅之一

[ɔː(r)] ['wɔːtərɪŋ] ['steɪʃnz] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] [æt; ət]['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

or	watering	stations	placed	by	the	Ptolemies	at	frequent	intervals	along	the
或者	浇水	车站	放置	经过	这	托勒密王朝	在	频繁	间隔	沿着	这

['njuːmərəs] [rəʊdz] [ə'krɒs] [ðɪs] ['dezət] ,

numerous	roads	across	this	desert	,
很多的	道路	穿过	这	沙漠	,

或者托勒密王朝时期沿着穿越这片沙漠的众多道路，每隔一段距离就设置一个饮水站。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd]['emərəld] [maɪnz] ,

which	led	to	the	quarries	and	gold	and	emerald	mines	,
哪个	引领	到	这	采石场	和	金子	和	翠	矿井	,

这就引出了采石场、金矿和祖母绿矿。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['treɪdʒən]['heɪdrɪən] , ['sɜːkə] - [ə; eɪ] .

which	were	worked	as	late	as	the	time	of	Trajan	Hadrian	,	circa	147	A	.
哪个	是	工作	作为	晚的	作为	这	时间	的	图拉真	哈德良	,	大约	-	一个	.

[diː] .

D	:
D	.

这些建筑一直沿用至图拉真·哈德良时期，约公元147年。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ['kæmlz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [juːst] [bʌt; bət]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [kɑːts] . [[sɪks]]

At	this	period	camels	were	not	used	but	oxen	and	carts	.	[	6	]
在	这	时期	骆驼	是	不是	用过的	但	牛	和	购物车	.	[	6	]

当时还没有使用骆驼，而是使用牛和车。[6]

['kæpərɪs] [spɪ'noʊsə] ; ['ærəbɪk] , - . [['sɛvən]]

Capparis	spinosa	;	Arabic	,	lussuf	.	[	7	]
卡帕里斯	棘刺	;	阿拉伯	,	-	.	[	7	]

刺山柑；阿拉伯语，lussuf。[7]

[smɔːl] [stəʊn] ['ʃeltəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [nɪə(r)] ['wɔːtərɪŋ] - ['pleɪsɪz]['friːkwənt, frɪ'kwent][baɪ]['aɪbeks] .

Small	stone	shelters	are	made	near	watering	-	places	frequented	by	ibex	.
小的	石头	避难所	是	制成	靠近	浇水	-	地方	经常光顾	经过	野山羊	.

在野山羊经常出没的水源附近建造小型石砌庇护所。

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] [laɪ][hɪd] , [ænd; ənd] [ʃuːt] . [[eit]]

In	these	the	Bedawin	lie	hid	,	and	shoot	.	[	8	]
在	这些	这	贝达温	说谎	隐藏	,	和	射击	.	[	8	]

贝都因人藏身其中，伺机射击。[8]

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['gælənz] , [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] .

Fifty	thousand	gallons	,	an	unusually	large	quantity	.
五十	千	加仑	,	一个	异常地	大的	数量	.

五万加仑，数量异常庞大。

[mʌtʃ] [reɪn] [fel] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .

Much	rain	fell	in	the	preceding	season	.
很多	雨	跌倒	在	这	前	季节	.

前一个季节降雨量很大。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] [mɑːkt] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] [mæp] .

This	is	the	reservoir	marked	on	the	War	Office	map	.
这	是	这	水库	标记	在	这	战争	办公室	地图	.

这是陆军部地图上标明的水库。

[ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːti] ['wɔːtəd] [wɒz; wəz][draɪ] [wen] [ðə; ði][mæp][wɒz; wəz] [meɪd] ,

That	at	which	the	party	watered	was	dry	when	the	map	was	made	,
那	在	哪个	这	派对	浇水	曾是	干燥	什么时候	这	地图	曾是	制成	,

绘制地图时，他们洒水的地方已经干涸了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [puːl] [ɪz][nɒt] [mɑːkt] .

and	the	pool	is	not	marked	.
和	这	水池	是	不是	标记	.

泳池没有标记。

[greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] ['mɑːkɪŋ] “ ['wɔːtə(r)] ” [ɒn][ə; eɪ] ['dezət] [mæp] . [[naɪn]]

Great	caution	is	used	before	marking	“	water	”	on	a	desert	map	.	[	9	]
伟大的	警告	是	用过的	前	标记	“	水	”	在	一个	沙漠	地图	.	[	9	]

在沙漠地图上标记“水”之前要格外谨慎。[9]

['nesəsəri] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kæm(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt][səʊ]['peɪnf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] . [-]

Necessary	with	a	young	camel	,	and	not	so	painful	as	it	seems	.	[	10	]
必要的	和	一个	年轻的	骆驼	,	和	不是	所以	痛苦	作为	它	似乎	.	[	-	]

对于幼骆驼来说，这是必要的，而且并不像看起来那么痛苦。[10]

“ - ” [ɪz][ðə; ði]['ærəbɪk] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'rɪŋgə] ['æptərə] ['menʃ(ə)nd] ['leɪtə(r)][ɒn] . [-]

“	Yessar	”	is	the	Arabic	name	for	the	moringa	aptera	mentioned	later	on	.	[	11	]
“	-	”	是	这	阿拉伯	姓名	为了	这	辣木	无翅型	提及	之后	在	.	[	-	]

“Yessar”是后面提到的辣木（moringa aptera）的阿拉伯语名称。[11]

[ði:z] ['ænərɔɪd] ['haɪts] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz] [kə'rekt] . [-]

These	aneroid	heights	may	be	taken	as	correct	.	[	12	]
这些	无液气压计	高度	可能	是	已采取	作为	正确的	.	[	-	]

这些气压高度可以认为是正确的。[12]

[her] ['lɛpsiəs] , [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:mən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - - - [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] , [ɪn]

Herr	Lepsius	,	commanding	the	German	Expedition	of	1842	-	45	was	the	first	,	in
先生	莱普修斯	,	指挥	这	德语	远征	的	-	-	-	曾是	这	第一的	,	在

['mɒd(ə)n] [deɪz] ,

modern	days	,
现代的	天	,

指挥1842-45年德国远征的莱普修斯先生是近代史上第一位.....

[tu:; tə] [krɒs] [ðɪs] [pɑ:s] [ɔ:(r)] “ - .

to	cross	this	pass	or	“	Nojeb	.
到	叉	这	经过	或者	”	-	.

穿越这个山口或“Nojeb”。

” [hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn] [ði:z] ['maʊntənz] ,

”	His	party	were	lost	in	these	mountains	,
”	他的	派对	是	丢失的	在	这些	山脉	,

“他的队伍在这些山里迷路了，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [pɑ:s] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][hi:; hi] [spi:ks] [ɪn]['ɔ:lməʊst]['hɒrə(r)] .

and	of	this	pass	in	particular	he	speaks	in	almost	horror	.
和	的	这	经过	在	特别的	他	说话	在	几乎	恐怖	.

而对于这条通道，他几乎是带着恐惧的语气说的。

[hi:; hi] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ðə; ði] ['kæmlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['kærid] [ðə; ði] [ləʊdz][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] . [

He	unloaded	the	camels	,	and	his	men	carried	the	loads	to	the	bottom	.	[
他	卸载	这	骆驼	,	和	他的	男人	携带	这	负载	到	这	底部	.	[

-]

13	]
-	]

他卸下骆驼，他的手下把货物抬到山底。[13]

- , “ [d'ɛvəlz] ” ; [ˌhɪndʊ'stæni] , - ; ['ærəbɪk] , ['ʃeɪˌtɑ:n] .

Oïridh	,	“	devils	”	;	Hindustani	,	latūr	;	Arabic	,	sheitan	.
-	,	“	魔鬼	”	;	印度斯坦	,	-	;	阿拉伯	,	撒旦	.

Oïridh，“魔鬼”；印度斯坦语，latūr；阿拉伯语，谢坦。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [wɒt] ['wɔ:təspaʊt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [si:] ,

These	are	in	the	desert	what	waterspouts	are	in	the	sea	,
这些	是	在	这	沙漠	什么	龙卷风	是	在	这	海	,

它们之于沙漠，就像龙卷风之于海洋。

[ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] “ [spaʊt] ” [ˌɪndɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	might	be	called	sandspouts	were	not	“	spout	”	indescriptive	of	the
和	可能	是	称为	沙龙卷	是	不是	“	喷口	”	不具描述性的	的	这

[ə'pɪərəns] [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] .

appearance	in	either	case	.
外貌	在	任何一个	案件	.

或许可以称之为沙柱，但无论哪种情况，“柱子”这个词都不能准确描述它们的外观。

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɪz] [prə'dju:st] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : — [ə; eɪ] ['wɜ:lwɪnd] [ə'raɪzɪz][æt; ət] [pə'hæps] [ə; eɪ]

The	phenomenon	is	produced	as	follows	:	—	A	whirlwind	arises	at	perhaps	a
这	现象	是	生产	作为	跟随	:	—	一个	旋风	出现	在	也许	一个

[haɪt] [ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] .

height	of	five	hundred	feet	.
高度	的	五	百	脚	.

这种现象的产生过程如下：——大约在五百英尺的高度上，会形成旋风。

[ɪts]['vɔ:teks] [dɪ'kri:sɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ['daʊnwədz] [ʌn'tɪl] , [ɒn][ðə; ði] ['dezət] ['sɜ:fɪs] ,

Its	vortex	decreases	in	diameter	downwards	until	,	on	the	desert	surface	,
它是	涡流	减少	在	直径	向下	直到	,	在	这	沙漠	表面	,

它的涡旋直径向下逐渐减小，直到在沙漠表面，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pə'hæps] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [hwɜ:rl] [raʊnd] [wɪð] [greɪt] [və'lɒsəti] ,

it	is	perhaps	two	or	three	feet	in	diameter	,	whirling	round	with	great	velocity	,
它	是	也许	二	或者	三	脚	在	直径	,	旋转	圆形的	和	伟大的	速度	,

它直径可能有两三英尺，正以极高的速度旋转。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['ʌpwəd] ['spaɪrəl] .

and	with	an	upward	spiral	.
和	和	一个	向上	螺旋	.

呈螺旋式上升。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] ['əʊvə(r)] [lu:s] [sænd][ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['mu:vəbl] ['pɑ:tɪk(ə)lz] .

When	it	passes	over	loose	sand	it	carries	with	it	all	movable	particles	.
什么时候	它	通过	超过	松动的	沙	它	携带	和	它	全部	活动	颗粒	.

当它流过松散的沙子时，会将所有可移动的颗粒带走。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [tɒp][ɪn] [fɔ:m] , ['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [mu:vz] [ə'baʊt]

The	whole	thing	,	like	a	whipping	top	in	form	,	rises	and	falls	and	moves	about
这	所有的	事物	,	喜欢	一个	鞭打	顶部	在	形式	,	上升	和	瀑布	和	移动	关于

.

:

.

整个物体，形状像一个旋转的陀螺，上下起伏，四处摆动。

[wen] [ˌaɪ 'ti:]['raɪzɪz] , [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [tɒp] [rests] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

When	it	rises	,	and	only	the	point	of	the	whipping	top	rests	on	the	surface	,
什么时候	它	上升	,	和	仅有的	这	观点	的	这	鞭打	顶部	休息	在	这	表面	,

当它上升时，只有搅拌器的尖端接触到水面，

[ðə; ði]['sɜ:kjələ(r)] ['məʊʃn] [ɪz] ['hɑ:mləs] .

the	circular	motion	is	harmless	.
这	圆	运动	是	无害	.

这种圆周运动是无害的。

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [gəʊz] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['sɜ:kjələ(r)] ['məʊʃn] [ɪz]

It	sometimes	goes	up	into	the	air	and	,	when	the	circular	motion	is
它	有时	去	向上	进入	这	空气	和	,	什么时候	这	圆	运动	是

[ˌɪntə'rʌptɪd] ,

interrupted	,
中断	,

它有时会升到空中，当圆周运动中断时，

[drɒps][sænd][ænd; ənd] [smɔ:l] [bʊʃɪz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['eəriə] .

drops	sand	and	small	bushes	over	a	large	area	.
滴	沙	和	小的	灌木丛	超过	一个	大的	区域	.

在大片区域内撒下沙子和小灌木。

[wen] [dɪ'prest] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] ['riːtʃɪz] ['twenti] [ɔː(r)]

When	depressed	,	and	when	the	diameter	of	the	whirlwind	reaches	twenty	or
什么时候	郁闷	,	和	什么时候	这	直径	的	这	旋风	到达	二十	或者

['θɜːti] [fiːt] ,

thirty	feet	,
三十	脚	,

当旋风减弱，直径达到二三十英尺时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [greɪt] [fɔːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæm(ə)l] [wɪl] [laɪ] [daʊn] , ['blaɪndɪd] , [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ]

it	has	great	force	,	and	a	camel	will	lie	down	,	blinded	,	and	fearing
它	有	伟大的	力量	,	和	一个	骆驼	将要	说谎	向下	,	失明	,	和	害怕

[tuː; tə][biː; bi] [bləʊn] ['əʊvə(r)] .

to	be	blown	over	.
到	是	吹	超过	.

它威力巨大，骆驼会被吹得睁不开眼，害怕被吹倒，然后躺倒在地。

[ðiːz] “ [d'ɛvəlz] ” [mɑːtʃ] [ɔː(r)] [dɑːns] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dezət] [ɪn] ['pɑːtiz] ['ɒf(ə)n][ɒv; əv][ten][ɔː(r)] [twelv] ,

These	“	devils	”	march	or	dance	about	the	desert	in	parties	often	of	ten	or	twelve	,
这些	“	魔鬼	”	行进	或者	舞蹈	关于	这	沙漠	在	各方	经常	的	十	或者	十二	,

这些“魔鬼”成群结队地在沙漠中游行或跳舞，通常有十个或十二个。

[ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [wɪəd] ['dʒaɪənts][ɒn][ə; eɪ] ['sʌltri] ['gluːmi] ['iːvnɪŋ] .

and	look	like	weird	giants	on	a	sultry	gloomy	evening	.
和	看	喜欢	诡异的	巨人	在	一个	闷热	阴沉	晚上	.

在闷热阴沉的夜晚，他们看起来就像一群怪异的巨人。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ded] ['stɪlnəs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['reɪdiəs][ɒv; əv][dʒaɪ'reɪʃn] .

The	effect	is	heightened	by	the	dead	stillness	outside	the	radius	of	gyration	.
这	影响	是	增强	经过	这	死的	寂静	外部	这	半径	的	旋转	.

回转半径之外的绝对静止状态加剧了这种效果。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['haɪli] - ['kʌləd] [dɪ'skrɪpʃn] [baɪ] ['trævələz] ,

They	have	been	the	subject	of	highly	-	coloured	description	by	travellers	,
他们	有	到过	这	主题	的	高度	-	有色	描述	经过	旅行者	,

它们一直是旅行者们极富想象力的描述对象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][tekst][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] ['sɪmp(ə)l] . [-]

and	the	statement	in	the	text	is	characteristically	simple	.	[	14	]
和	这	陈述	在	这	文本	是	典型地	简单的	.	[	-	]

文中的陈述一如既往地简单明了。[14]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['pɑːtrɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['dezət] .

There	are	three	kinds	of	partridge	in	this	desert	.
那里	是	三	种类	的	鹧鸪	在	这	沙漠	.

这片沙漠里有三种鹧鸪。

[ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , [ˌhɪðə'tuː] [ʃɒt] [nɪə(r)][æ'swɑːn]['əʊnli][baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['hɑːrknəs] , [ɪz][ðə; ði]

The	most	interesting	,	hitherto	shot	near	Assuan	only	by	Colonel	Harkness	,	is	the
这	最多	有趣的	,	迄今为止	射击	靠近	阿苏安	仅有的	经过	上校	哈克尼斯	,	是	这

-	-	,

Amnoperdrix	Heysii	,
-	-	,

最有趣的是，迄今为止只有哈克尼斯上校在阿苏安附近拍摄到过，那就是海氏阿姆诺珀德里克斯鸟。

[ə; eɪ] ['rɪtʃli] ['kʌləd] [bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌft] [ɔː(r)]['pens(ə)l][ɒv; əv] [waɪt] ['feðər] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [ɪə(r)] . [

a	richly	coloured	bird	with	a	tuft	or	pencil	of	white	feathers	behind	each	ear	.	[
一个	丰富	有色	鸟	和	一个	簇	或者	铅笔	的	白色的	羽毛	在后面	每个	耳朵	.	[

-	]

15	]
-	]

一只羽毛颜色艳丽的鸟，每只耳朵后面都有一簇或一缕白色羽毛。[15]

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['pɔːfəri] , [ðə; ði]['rɔsoʊ][ˌæn'tiːkoʊ] , [ɪz] ['kwɔːriːd] [hɪə(r)] .

The	Imperial	porphyry	,	the	Rosso	Antico	,	is	quarried	here	.
这	帝国	斑岩	,	这	罗索	安提科	,	是	采石场	这里	.

这里开采的是帝王斑岩，即古红岩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['empərəz] [ðæt] [ðeɪ]

It	was	said	of	the	legitimate	descendants	of	the	Roman	emperors	that	they
它	曾是	说	的	这	合法的	后代	的	这	罗马	皇帝们	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] “ ,

were	“	porphyrogeniti	,
是	“	卟啉症	,

据说罗马皇帝的合法后裔被称为“porphyrogeniti”。

” [ɔː(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ,

”	or	born	in	the	purple	,
”	或者	出生	在	这	紫色的	,

“或者生于紫袍之下”，

['miːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)][laɪnd] [wɪð] [ðɪs] [stəʊn] ,

meaning	that	they	were	born	in	a	chamber	lined	with	this	stone	,
意义	那	他们	是	出生	在	一个	房间	衬里	和	这	石头	,

这意味着他们出生在一个用这种石头砌成的房间里。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['tʃeɪmbə(r)] ['ækses] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['raɪtf(ə)l] [waɪf] .

to	which	chamber	access	was	permitted	only	to	the	Emperor's	rightful	wife	.
到	哪个	房间	使用权	曾是	允许	仅有的	到	这	皇帝的	正当的	妻子	.

只有皇帝的合法妻子才能进入这个房间。

[ðə; ði] ['kwɔːriːz] , ['ɑːftə(r)] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wɜːkt] [baɪ]['mɪstə(r)] .

The	quarries	,	after	lying	idle	for	1700	years	,	are	now	worked	by	Mr	.
这	采石场	,	后	说谎	闲置的	为了	-	年	,	是	现在	工作	经过	先生	.

['brɪndli] [ɒv; əv] ['lʌndən] . [-]

Brindley	of	London	.	[	16	]
布林德利	的	伦敦	.	[	-	]

这些采石场闲置了 1700 年后，现在由伦敦的布林德利先生开采矿藏。[16]

['laɪsiəm] , [ɛs'piː] . ? [-]

Lycium	,	sp	.	?	[	17	]
枸杞	,	sp	.	?	[	-	]

枸杞属，sp.? [17]

[ðə; ði] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [æt; ət] [greɪt] ['kɑːltən] ,

The	seeds	were	raised	at	Great	Carlton	,
这	种子	是	提高	在	伟大的	卡尔顿	,

这些种子是在大卡尔顿培育的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [plɑːnts] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] , [kjuː] .

and	some	of	the	young	plants	transferred	to	the	Royal	Gardens	,	Kew	.
和	一些	的	这	年轻的	植物	转移	到	这	皇家	花园	,	邱园	.

其中一些幼苗被移栽到英国皇家植物园（邱园）。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [mə'rɪŋgə]['æptərə] , ['kæsɪə] [ɒˌboʊ'veɪtə] ([ðə; ði] ['senə] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs]) ,

Among	them	—	Moringa	aptera	,	Cassia	obovata	(	the	senna	of	commerce	)	,
之中	他们	—	辣木	无翅型	,	决明	卵形	(	这	番泻叶	的	商业	)	,

['kæpərɪs] [spɪ'noʊsə] , [ˌzaɪgə'fɪləm] ['ælbəm] .

Capparis	spinosa	,	Zygophyllum	album	.
卡帕里斯	棘刺	,	蒺藜	专辑	.

其中——辣木、决明（商业番泻叶）、刺山柑、霸王。

[bɪ'fɔ:(r)] ['mɪnərəl] [ɔɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɒv; əv] [ben] , [prə'dju:st] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Before	mineral	oils	were	introduced	the	oil	of	Ben	,	produced	from	the
前	矿物	油	是	介绍	这	油	的	本	,	生产	从	这

[mə'rɪŋgə] ['æptərə] ,

moringa	aptera	,
辣木	无翅型	,

在矿物油出现之前，人们使用辣木油（Moringa aptera）来生产本油。

[wɒz; wəz] [ju:st] [baɪ] ['wɒtʃmeɪkə(r)] . [-]

was	used	by	watchmakers	.	[	18	]
曾是	用过的	经过	钟表匠	.	[	-	]

钟表匠曾使用过它。[18]

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [si:n] [sɪns] [sɜ:(r)] ['gɑ:dnə(r)] ['wɪlkɪnsənz] ['vɪzɪt] .

The	inscription	has	not	been	seen	since	Sir	Gardner	Wilkinson's	visit	.
这	题词	有	不是	到过	已见	自从	先生	加德纳	威尔金森的	访问	.

自加德纳·威尔金森爵士到访以来，这处铭文就再也没有出现过。

[ðə; ði] [tekst] [ɪz] ['gɪv(ə)n] , [ɪn] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['i:stən] ['dezət] [p'rɒk] .

The	text	is	given	,	in	translation	,	in	a	paper	on	the	Eastern	Desert	Proc	.
这	文本	是	给定	,	在	翻译	,	在	一个	纸	在	这	东	沙漠	过程	.

该文本的译文发表在东部沙漠会议论文集中。

[ɑ:(r)] . [dʒi:] . [es] . , [nəʊ'vembə(r)] , - .

R	.	G	.	S	.	,	November	,	1887	.
拉	.	G	.	S	.	,	十一月	,	-	.

RGS，1887 年 11 月。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [gri:k] [ɪz] [ɪn] [p'rɒk] .

The	original	Greek	is	in	Proc	.
这	原来的	希腊语	是	在	过程	.

原文希腊语在Proc.

[ɑ:(r)] . [dʒi:] . [es] . [-]

R	.	G	.	S	.	[	19	]
拉	.	G	.	S	.	[	-	]

RGS[19]

[ði:z] ['maʊntənz] [sə'pɔ:t] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ʃi:p] [ænd; ənd] ['meni] [hɑ:f] - [waɪld] ['dɔŋkiz] .

These	mountains	support	several	hundred	sheep	and	many	half	-	wild	donkeys	.
这些	山脉	支持	一些	百	羊	和	许多	一半	-	荒野	驴	.

这些山脉养育着数百只绵羊和许多半野生的驴。

[ðə; ði] [waɪld] [æs] [ɪz] [stɪl] [faʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .

The	wild	ass	is	still	found	to	the	south	.
这	荒野	屁股	是	仍然	成立	到	这	南	.

野驴仍然生活在南方。

[ðə; ði] [ʃi:p] [fi:d] [ɒn] [ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'keɪʃəz] ,

The	sheep	feed	on	the	leaves	of	the	acacias	,
这	羊	喂养	在	这	树叶	的	这	金合欢	,

绵羊以金合欢树的叶子为食。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃeɪkən] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃepədz] , [hu:] [ju:z] [lɒŋ] [hʊks]

which	are	shaken	down	for	them	by	the	shepherds	,	who	use	long	hooks
哪个	是	摇晃	向下	为了	他们	经过	这	牧羊人	,	WHO	使用	长的	钩子

[tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] .

to	shake	the	branches	.
到	摇	这	分支	.

牧羊人用长钩子摇晃树枝，把树叶摇下来喂给牧羊人。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] ['ʃepəd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

The	sheep	are	thus	entirely	dependent	on	the	shepherd	for	food	,
这	羊	是	因此	完全	依赖	在	这	牧羊人	为了	食物	,

因此，这些羊完全依赖牧羊人提供食物。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪm] ['iːgəli] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [siː] [hɪm] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [hʊk] . [-]

and	follow	him	eagerly	the	moment	they	see	him	take	up	his	hook	.	[	20	]
和	跟随	他	急切地	这	片刻	他们	看	他	拿	向上	他的	钩	.	[	-	]

他们一看到他拿起钩子，就急切地跟着他。[20]

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪpərɪŋ] [strɪp] [kʌt][frɒm; frəm][ðə; ði][haɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] .

The	kurbatch	is	a	long	tapering	strip	cut	from	the	hide	of	a	hippopotamus	.
这	-	是	一个	长的	逐渐变细	条	切	从	这	隐藏	的	一个	河马	.

库尔巴奇是从河马皮上切割下来的一条细长的锥形条。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] , [bʌt; bət]['fleksəb(ə)l] , [laɪk] [stɪf] .

It	is	hard	,	but	flexible	,	like	stiff	indiarubber	.
它	是	难的	,	但	灵活的	,	喜欢	僵硬的	印度橡胶	.

它坚硬但富有弹性，像硬质橡胶一样。

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

['fʊtnəʊt] - ([ˌpiː 'dʒiː] -)

footnote	17	(	pg	38	)
脚注	-	(	页	-	)

脚注 17（第 38 页）

[tʃeɪndʒd] : - [tuː; tə] : [ˌzaɪgə'fɪləm]

Changed	:	Zygophpllum	to	:	Zygophyllum
已更改	:	-	到	:	蒺藜

已将：Zygophyllum 更改为：Zygophyllum

['fʊtnəʊt] - ([ˌpiː 'dʒiː] -) [tʃeɪndʒd] : [hɪz; ɪz] [kuːk] [tuː; tə] : [hʊk]

footnote	19	(	pg	43	)	Changed	:	his	kook	to	:	hook
脚注	-	(	页	-	)	已更改	:	他的	疯子	到	:	钩

脚注 19（第 43 页）将 his kook 改为 hook。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神